

**Manual of Hospitality: Learning from Migration**

by

Melissa Gutiérrez Soto

Bachelor of Architecture  
Universidad de Monterrey, 2014

Submitted to the  
Department of Architecture  
in Partial Fulfillment of the Requirements for the Degree of

Master of Science in Architecture Studies

at the

Massachusetts Institute of Technology

May 2020

© 2020 Massachusetts Institute of Technology. All rights reserved

The author hereby grants to MIT permission to reproduce and to distribute publicly paper and electronic copies of this thesis document in whole or in part in any medium now known or hereafter created.

Signature of Author: \_\_\_\_\_  
Department of Architecture  
May 8th, 2020

Certified by: \_\_\_\_\_  
Rania Ghosn  
Assistant Professor of Architecture and Urbanism  
Thesis Supervisor

Accepted by: \_\_\_\_\_  
Leslie K. Norford  
Professor of Building Technology  
Chair, Department Committee on Graduate Students

Thesis Supervisor

**Rania Ghosn**, DDes  
Assistant Professor of Architecture and Urbanism

and readers

**Lorena Bello Gomez**, PhD  
Visiting Lecturer

**Arindam Dutta**, PhD  
Associate Professor of Architectural History

**Ieva Jusionyte**, PhD  
Assistant Professor of Anthropology and Social Studies at Harvard

# Manual of Hospitality: Learning from Migration

by

Melissa Gutiérrez Soto

Submitted to the Department of Architecture on  
May 8th, 2020  
in Partial Fulfillment of the Requirements for the Degree of  
Master of Science in Architecture Studies

## ABSTRACT

The number of asylum seekers, refugees and displaced persons is increasing globally at an alarming, unprecedented rate. According to the United Nations, displaced persons are more likely to live in a city than in a rural area or camp, and more than 60% of the world's refugees live in urban settlements. The migration crisis is an urban question.

Although cities theoretically present opportunities for jobs, shelter, and a better future, migrants face a range of threats, such as discrimination, detention, exploitation, and human trafficking. In addition, most urban migrants are prone to spatial exclusion, manifested as an absence of legal clarity on spatial rights and protection spaces, insufficient shelter, and discriminatory practices that prevent them from moving freely around the city.

This crisis is particularly severe in Mexico, where more than 69,000 asylum seekers and refugees are living, most from the north of Central America. Expelled from home by violence and poverty, and rejected by the United States, Central American migrant persons have no choice but to stay in México, living in a state of fear and uncertainty.

The *Manual of Hospitality* describes the migrant's experience, using a vocabulary of urban design to reconceptualize the displaced person's daily life. Using urban ethnography, I represent the experiences of central American migrants, drawing on field research conducted in three Mexican cities: Monterrey, Matamoros and Guadalajara. A series of multiscalar maps and diagrams –from territory to architectural object– reveal spatial dynamics, zones of exclusion, mobility patterns, and areas of conflict and possibility. I further extrapolate from theories of hospitality to analyze the migrants' experience, examining existing practices and challenging traditional host-guest relationships. The manual includes insights from migrants' perspectives, and proposes a series of design interventions that create more hospitable cities for both migrants and local residents.

Thesis Advisor: Rania Ghosn

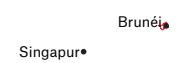
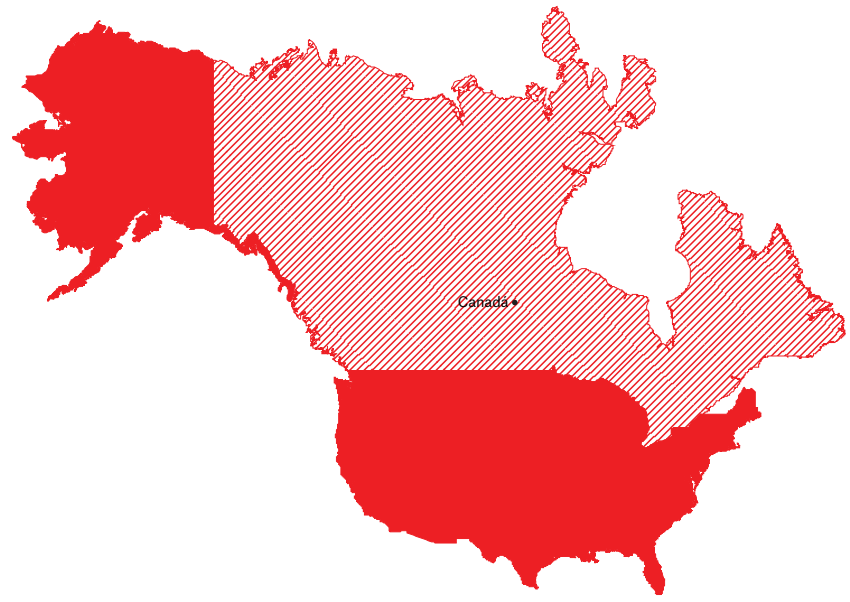
Title: Assistant Professor of Architecture and Urbanism

# Manual de la Hospitalidad: Aprendiendo de la Migración

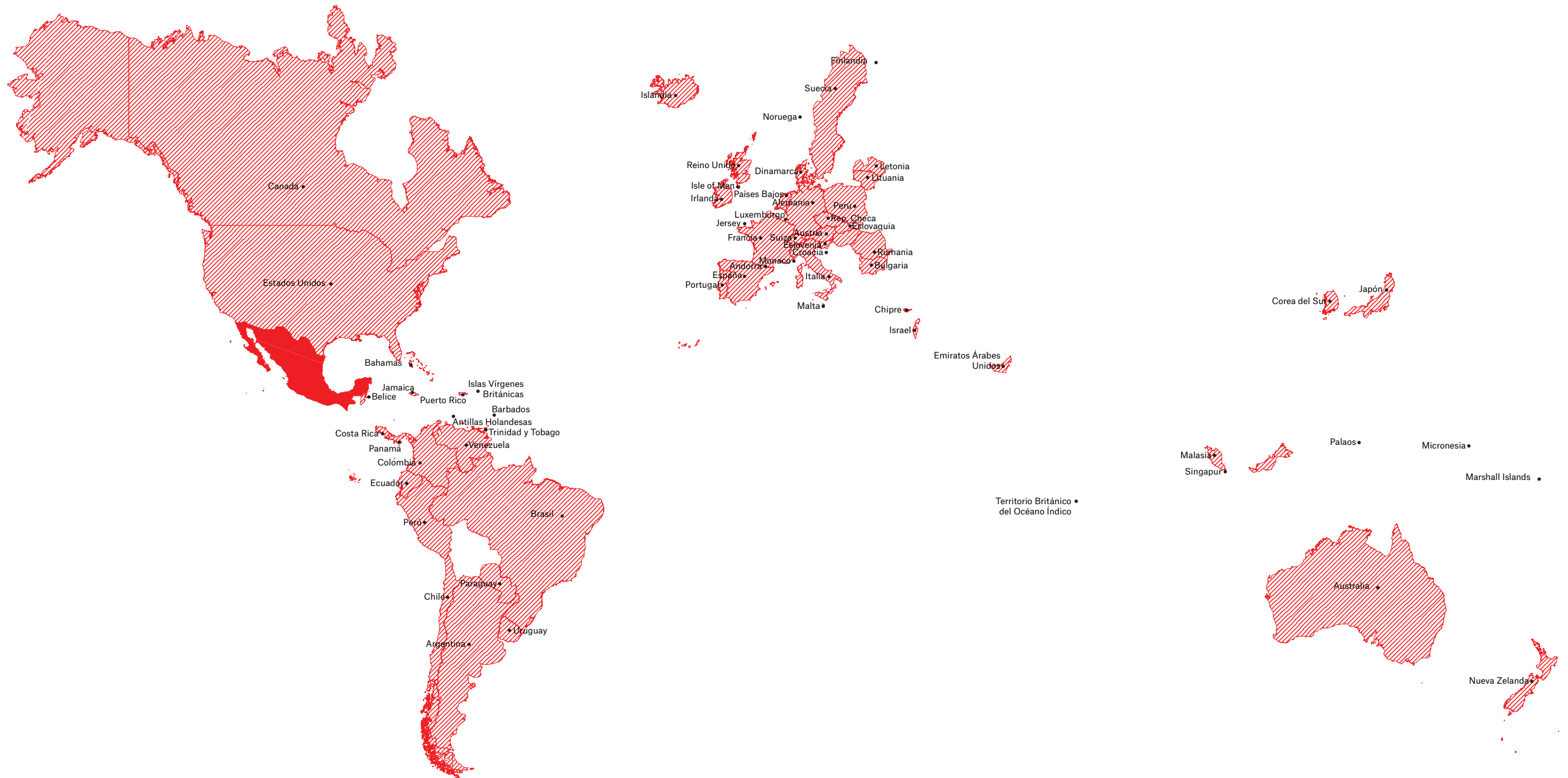
Manual of Hospitality: Learning from Migration

Melissa Gutiérrez Soto, SMArchS Urbanism





Países que no requieren visa para entrar a Estados Unidos  
Countries that don't require a visa to enter the United States



Países que no requieren visa para entrar a México  
 Countries that don't require a visa to entry Mexico

## Abstract

La cantidad de solicitantes de asilo, refugiados y personas desplazadas está aumentando a nivel global a una velocidad alarmante y sin precedentes. Según las Naciones Unidas, las personas desplazadas tienen mayor probabilidad de vivir en una ciudad que en un área rural o campamento, y más del 60% de los refugiados del mundo viven en asentamientos urbanos. La crisis migratoria es una cuestión urbana.

Aunque las ciudades, en teoría, presentan oportunidades laborales, de refugio y un mejor futuro, los migrantes se enfrentan a una variedad de amenazas, tales como discriminación, detención, explotación y trata de personas. Además, la mayoría de los migrantes urbanos son proclives a exclusión espacial, que se refleja en la ausencia de claridad legal sobre derechos espaciales y espacios de protección, refugios insuficientes y prácticas discriminatorias que les impiden desplazarse libremente por la ciudad.

Esta crisis es particularmente grave en México, donde viven más de 69,000 solicitantes de asilo y refugiados, mayoritariamente del norte de Centroamérica. Expulsados de su hogar por la violencia y pobreza, y rechazados por los Estados Unidos, las personas migrantes centroamericanas no tienen opción más que permanecer en México, viviendo en constante temor e incertidumbre.

El *Manual de la hospitalidad* describe la experiencia del migrante, empleando un vocabulario de diseño urbano para reconceptualizar la vida diaria de la persona desplazada. Haciendo uso de la etnografía urbana, represento las experiencias de los migrantes centroamericanos, empleando investigaciones de campo realizadas en tres ciudades mexicanas: Monterrey, Matamoros y Guadalajara. Una serie de mapas y diagramas multiescalares, desde el territorio hasta objetos arquitectónicos, revelan dinámicas espaciales, zonas de exclusión, patrones de movilidad y áreas de conflicto y oportunidad. Además, realizo extrapolaciones a partir de teorías de hospitalidad para analizar las experiencias de los migrantes, examinando las prácticas existentes y desafiando las relaciones anfitrión-huésped tradicionales. El manual explora la ciudad desde la perspectiva de los migrantes y propone una serie de intervenciones de diseño que crean ciudades más hospitalarias tanto para migrantes como para residentes locales.

## Abstract

The number of asylum seekers, refugees and displaced persons is increasing globally at an alarming, unprecedented rate. According to the United Nations, displaced persons are more likely to live in a city than in a rural area or camp, and more than 60% of the world's refugees live in urban settlements. The migration crisis is an urban question.

Although cities theoretically present opportunities for jobs, shelter, and a better future, migrants face a range of threats, such as discrimination, detention, exploitation, and human trafficking. In addition, most urban migrants are prone to spatial exclusion, manifested as an absence of legal clarity on spatial rights and protection spaces, insufficient shelter, and discriminatory practices that prevent them from moving freely around the city.

This crisis is particularly severe in Mexico, where more than 69,000 asylum seekers and refugees are living, most from the north of Central America. Expelled from home by violence and poverty, and rejected by the United States, Central American migrant persons have no choice but to stay in México, living in a state of fear and uncertainty.

The *Manual of Hospitality* describes the migrant's experience, using a vocabulary of urban design to reconceptualize the displaced person's daily life. Using urban ethnography, I represent the experiences of central American migrants, drawing on field research conducted in three Mexican cities: Monterrey, Matamoros and Guadalajara. A series of multiscale maps and diagrams –from territory to architectural object– reveal spatial dynamics, zones of exclusion, mobility patterns, and areas of conflict and possibility. I further extrapolate from theories of hospitality to analyze the migrants' experience, examining existing practices and challenging traditional host-guest relationships. The manual includes insights from migrants' perspectives, and proposes a series of design interventions that create more hospitable cities for both migrants and local residents.

## Agradecimientos

Agradezco y dedico esta tesis a todos los migrantes que me confiaron sus historias. Sus voces representan a una comunidad que lucha diariamente por una mejor vida y sus derechos merecen ser reconocidos.

Quiero expresar mi gratitud hacia mi comité, gracias por su apoyo y por sus valiosas retroalimentaciones y críticas. Gracias Rania, por tu guía y por tu optimismo. Agradezco tus extraordinarias aportaciones y por retarme intelectualmente de manera constante durante este proceso. Gracias Lorena, por creer en mí y por apoyarme desde el día uno. Gracias Arindam, por tus valiosas recomendaciones. Gracias leva, por tus atinada retroalimentación y por introducirme al mundo de la etnografía.

Mi trabajo de campo no hubiera sido posible sin el generoso apoyo del premio NuVu, el Premio de Investigación Julian Beinart y el Fondo para Investigación Harold Horowitz. Agradezco mucho su apoyo a mi investigación.

Igualmente, agradezco a todas las personas que me apoyaron durante mi trabajo de campo. En Matamoros: Glady Cañas, Óscar Hernández, y el equipo de la casa del migrante. En Monterrey: Señora Nelly Morales, Sofy Rangel, Philippe Stoesslé y todo el staff y voluntarios de Casa Monarca y Casanicolás. En Ciudad de México: Gaby Hernández y voluntarios de Casa Tochán. En Guadalajara: Alejandra Buitrón y al staff y equipo de voluntarios de FM4 Paso Libre y Casa del Migrante Cerro del Cuatro. En Tijuana: Raúl Cárdenas, Alejandra León, Liliam Martínez, Alonso Hernández, José Vides, y al equipo de Espacio Migrante, Desayunador Padre Chava y Casa del Migrante Tijuana. Gracias por compartirme sus conocimientos, por orientarme, por recorrer conmigo las ciudades y por recibirme en los espacios maravillosos en los que colaboran y han construido.

También quiero agradecer a mis amigos. Cristina y José, gracias por su compañía y por su apoyo incondicional. Joude, Mengfu y Moon, gracias por ser constante inspiración y por haber sido un importante soporte emocional durante esta aventura. Gracias a mis amigos que, desde México, me estuvieron apoyando.

Finalmente, quiero agradecer a mi familia, las personas más importantes en mi vida, por su amor y su apoyo incondicional. Sin ustedes nada de esto hubiera sido posible.

## Acknowledgements

I thank and dedicate this thesis to all the migrants who trusted me with their stories. Their voices represent a community that fights daily for a better life and their rights deserve to be recognized.

I would like to express my gratitude to my committee, thank you for valuable feedback and criticism. Thank you Rania, for your guidance and for your optimism, for your extraordinary contributions and for constantly challenging me intellectually during this process. Thank you Lorena, for believing in me and for supporting me from day one. Thanks Arindam, for your valuable recommendations. Thank you leva, for your wise feedback and for introducing me to the world of ethnography.

My fieldwork would not have been possible without the generous support of the NuVu Prize, the Julian Beinart Research Award and the Harold Horowitz Student Research Fund. I greatly appreciate your support of my research.

I also want to thank all the people who supported me during my field work. In Matamoros: Glady Cañas, Óscar Hernández, and the team from the migrants' shelter. In Monterrey: Mrs. Nelly Morales, Sofy Rangel, Philippe Stoesslé and all the staff and volunteers of Casa Monarca and Casanicolás. In Mexico City: Gaby Hernández and Casa Tochán volunteers. In Guadalajara: Alejandra Buitrón and the staff and team of volunteers from FM4 Paso Libre and Casa del Migrante Cerro del Cuatro. In Tijuana: Raúl Cárdenas, Alejandra León, Liliam Martínez, Alonso Hernández, José Vides, and the teams of Espacio Migrante, Desayunador Padre Chava and Casa del Migrante Tijuana. Thank you for sharing your knowledge, for guiding me, for walking the cities with me and for receiving me in the wonderful spaces in which you collaborate and have built.

Finally, I want to thank my friends. Cristina and José, thank you for your company and for your unconditional support. Joude, Mengfu and Moon, thank you for being a constant inspiration and for being an important emotional support during this adventure. Thanks to my friends in México who, from afar, continued to support me.

Finally, I want to thank my family, the most important persons in my life, for their love and unconditional support from. Without you, none of this would have been possible.



## Formato del libro

El *Manual de la Hospitalidad* es un libro bilingüe que contiene información tanto en inglés como en español. Dado que este libro es para personas migrantes, residentes locales, diseñadores y servidores públicos en México, el texto se muestra primero en español. Sin embargo, este manual sirve de referencia para cualquier ciudad que forme parte de este fenómeno global.

A través de las páginas del libro compartiré las voces de los migrantes y colaboradores de las casas del migrante u otras organizaciones, seleccionando los fragmentos de nuestras conversaciones que hayan soportado mis observaciones y conclusiones del tema desarrollado en esa página.

Al mismo tiempo, incluyo con burbujas de diálogo observaciones personales a lo largo del libro.

## Book format

The *Manual of Hospitality* is a bilingual book containing information in both English and Spanish. Since this book is for migrants, local residents, designers, and policy makers in Mexico, the text is first displayed in Spanish. However, this manual serves as a reference for any city that is part of this global phenomenon.

Through the pages of the book I will share the voices of migrants and staff from the migrant shelters or other organizations, selecting the fragments of our conversations that have supported my observations and conclusions of the topic developed on that page.

At the same time, it includes speech bubbles from personal observations throughout the book.

**Título en español / Title in spanish** → **Hogar**  
**Título en inglés / Title in english** → *Home*

**Voces del campo en español (transcripción/voz original)** → “Entonces sí, nos cruzamos y empezamos a caminar. Caminamos unas 6 horas. Entramos por el lado de Tapachula, entonces caminábamos y descansábamos. Después empezamos a pedir como ‘raite’, y así es como veníamos avanzando.”  
*Voices from the field in spanish (original voice/transcript)*

**Nombre de la persona migrante (modificado por privacidad)** → Juan  
*Migrant person's name (modified for privacy)*

**Texto en español** →  
*Text in spanish*

**Voces del campo en inglés (traducción del original)** → “Then yes, we crossed and started walking. We walked for about 6 hours. We entered by Tapachula's side, so we walked and rested. Later, we started to ask for ‘rides’, and that is how we kept going forward”  
*Voices from the field in english (translation from original)*

**Nombre de la persona migrante (modificado por privacidad)** → Juan  
*Migrant person's name (modified for privacy)*

**Texto en inglés** →  
*Text in english*

**Pies de página** → 0. Poem by Warshan Shire  
*Footnotes*

“...tienes que entender, que nadie pone a sus hijos en un bote a menos que el agua sea más segura que la tierra nadie quema las palmas de sus manos bajo trenes debajo de los vagones nadie pasa días y noches en las entrañas de un camión alimentándose de periódicos a menos que las millas recorridas signifiquen algo más que un viaje. nadie se arrastra bajo vallas nadie quiere ser golpeado compadecido

...nadie abandona su hogar a menos que el hogar sea una voz sudorosa en tu oído diciendo – vete, corre lejos de mí ahora no sé en qué me he convertido pero sé que cualquier lugar es más seguro que aquí.”<sup>0</sup>

“...you have to understand, that no one puts their children in a boat unless the water is safer than the land no one burns their palms under trains beneath carriages no one spends days and nights in the stomach of a truck feeding on newspaper unless the miles travelled means something more than journey. no one crawls under fences no one wants to be beaten pitied

...no one leaves home until home is a sweaty voice in your ear saying- leave, run away from me now i dont know what i've become but i know that anywhere is safer than here”<sup>0</sup>

# Voces del campo

*Voices of the field*

## Ángela

Ángela es guatemalteca y tiene 28 años. Salió de Guatemala con sus 4 hijos. Tienen cita para solicitar su asilo en los Estados Unidos. Su mayor anhelo es que sus hijos puedan estudiar, ya que ella no tuvo esa oportunidad.

Angela is Guatemalan and she is 28 years old. She left Guatemala with her 4 kids. They have an appointment to request for asylum to the United States. Her greatest wish is that her children can study, since she didn't have that opportunity.

## Dania

Dania es de Honduras. Salió del país con su hijo. Ella disfruta mucho cocinar, dice que la hace olvidarse de sus problemas. Su sueño es tener un comedor.

Dania is from Honduras. She is traveling with her son. She enjoys cooking, it makes her forget about her problems. Her dream is to own a diner.

## David

David es de Honduras. Salió después de ser amenazado por las maras. También había estado buscando trabajo y no había tenido suerte. Él es cocinero y disfruta cocinar en los refugios para otras personas migrantes. Está aplicando para asilo mexicano.

David is from Honduras. He left after being threatened by the gangs. He had also been looking for a job for months without luck. He is a cook and enjoys cooking in the shelters for other migrant persons. He is applying for Mexican asylum.

## James

James es de Haití. Dejó su país en 2018 por persecución. Salió con su esposa y su hijo de 2 años. Estaba planeando ir a los Estados Unidos, pero ahora se quiere quedar en México y trabajar como mecánico automovilista.

James is from Haiti. He left his country in 2018 due to persecution. He left with his wife and his 2 year old son. He was planning to get into the United States but now he wants to stay in México and work as an automobile mechanic.

## José

José tiene 22 años y es de El Salvador. Salió por primera vez de su país en octubre de 2018. Su sueño es terminar de estudiar Ingeniería industrial.

James is 22 years old and he is from El Salvador. He left his country for first time in October of 2018. His dream is to finish studying Industrial Engineering.

## Ricardo

Ricardo es de El Salvador y tiene 31 años. Salió de su país por amenazas. Tuvo que dejar a su familia para no exponerlos. Está en trámite de asilo mexicano, pero quisiera llegar a Estados Unidos algún día y construir una casa para su familia.

Ricardo is from El Salvador and is 31 years old. He left his country due to threats. He had to leave his family in order to protect them. He is in process for Mexican asylum, but he would like to get to the United States someday and build a house for his family.

## Valeria

Valeria es nicaragüense y es perseguida política. Dejó Nicaragua con su pareja y su hija de 15 años. Tiene visa humanitaria, con vigencia de un año. Quiere que su hija siga estudiando la preparatoria.

Valeria is Nicaraguan and is politically persecuted. She left Nicaragua with her partner and her 15 year old daughter. She has a humanitarian visa, with one year expiration date. She wants her daughter to continue studying in Highschool.

## Yahir

Yahir es un pescador de Puerto Cortés, Honduras. Salió tras ser amenazado por las maras. Extraña la playa y su sueño es reunirse con su hijo, que ya está en los Estados Unidos.

Yahir is a fisherman from Puerto Cortés, Honduras. He left after being threatened by the gangs. He misses the beach and his dream is to get reunited with his son that is already in the United States.

# Índice

Abstract	007
Agradecimientos	008
Formato del libro	009
Voces del Campo	010
Introducción	013
<b>Migrantes Urbanos</b>	
Migrante	020
Personas Migrantes en México	021
Vocabulario / Lenguaje	030
Etnografía Urbana	032
Trabajo de Campo y Diseño como Métodos	038
Material y Evidencia	040
<b>Escalas del movimiento migratorio</b>	<b>042</b>
Territorio	046
Infraestructura	051
Ciudad	064
Espacio de Protección	068
Ley Mexicana de Migración	071
Exclusión Espacial	075
Campamentos Urbanos	080
Arquitectura (o Edificio)	090
<b>El camino</b>	<b>102</b>
Objetos y Tecnologías	104
Medios de Transporte	107
Historias Migrantes	110
<b>Hospitalidad</b>	<b>118</b>
Las Patronas	122
Comida y Hospitalidad	125
Cocinas y Comedores	128
Cocinar Comunitarias	131
<b>Camino Hospitalario</b>	<b>136</b>
Reflexiones	157
<b>Recetario Centroamericano</b>	<b>158</b>
<b>Appendix</b>	<b>162</b>
<b>Bibliografía</b>	<b>163</b>

# Contents

Abstract	007
Acknowledgements	008
Book format	009
Voices of the Field	010
Introduction	013
<b>Urban Migrants</b>	
Migrant	020
Migrant Persons in México	021
Vocabulary / Language	030
Urban Ethnography	032
Fieldwork and Design as Methods	038
Material and Evidence	040
<b>Scales of the Migration Journey</b>	<b>042</b>
Territory	046
Infrastructure	051
City	064
Protection Space	068
Mexican Migration Law	071
Spatial Exclusion	075
Urban Camps	080
Architecture (or Building)	090
<b>The journey</b>	<b>102</b>
Objects and Technologies	104
Transportation	107
Migrant Stories	110
<b>Hospitality</b>	<b>118</b>
Las Patronas	122
Food and Hospitality	125
Kitchens and Diners	128
Community Kitchens	131
<b>Hospitality Path</b>	<b>136</b>
Reflections	157
<b>Central-american Cookbook</b>	<b>158</b>
<b>Appendix</b>	<b>162</b>
<b>Bibliography</b>	<b>163</b>

**Más de 60% de la  
población global  
de personas  
refugiadas vive en un  
asentamiento urbano**

*More than 60% of the world's refugee population  
lives in an urban settlement*

**La migración  
es una cuestión  
urbana**

*Migration is an urban question*

# Introducción

## Introduction

Según las Naciones Unidas, más del 60% de los refugiados y solicitantes de asilo del mundo viven en establecimientos urbanos. Ahora, más que nunca, las personas migrantes tienen mayor probabilidad de vivir en una ciudad que en un área rural o campamento. La crisis migratoria es una cuestión urbana y, por lo tanto, debe ser reconocida y analizada con un vocabulario del urbanismo.

En el pasado, la mayoría de los refugiados urbanos que vivían en ciudades eran hombres<sup>1</sup>. Hoy en día, grandes cantidades de mujeres, niños y adultos mayores refugiados también se encuentran en áreas urbanas. Las ciudades representan oportunidades para los migrantes: pueden encontrar refugio, obtener ayuda de grupos de apoyo e incluso encontrar trabajo. Sin embargo, con frecuencia se enfrentan a una variedad de riesgos de protección, como la amenaza de arresto o detención, devolución, explotación, discriminación, refugio inadecuado y hacinado, vulnerabilidad a la violencia sexual y de género y trata de personas.

Más de 69,000 solicitantes de asilo y refugiados viven en México, mayoritariamente del norte de Centroamérica.<sup>2</sup> Expulsados de su hogar por la violencia y pobreza, y

According to the UN, more than 60% of the world's refugees and asylum seekers are currently living in urban areas. Now, more than ever, migrant persons are more likely to live in a city than in a rural area or camp. The migration crisis is of urban matter, thus it should be acknowledged and analyzed with a vocabulary of urbanism.

In the past, most of the urban refugees living in the cities were men<sup>1</sup>. Today, large numbers of refugee women, children and older people are also to be found in urban areas. Cities represent opportunities for migrants: they can find shelter, get aid from advocacy groups, and even find jobs. However, they are often confronted with a range of protection risks, such as the threat of arrest and detention, refoulement, exploitation, discrimination, inadequate and overcrowded shelter, vulnerability to sexual and gender-based violence, and human trafficking.

More than 69,000 asylum seekers and refugees are living in México, most of them from the north of Central America<sup>2</sup>. Expelled from home by violence and poverty and rejected by the United States, Cen-

rechazados por los Estados Unidos, las personas migrantes centroamericanas no tienen opción más que permanecer en México, viviendo en constante incertidumbre. También, algunas políticas como la política "Permanecer en México" de 2019, el "Refuerzo fronterizo de los EEUU" de 2018 y el "Plan Frontera Sur" mexicano de 2014 han incrementado la vulnerabilidad de las personas migrantes en el territorio mexicano.

Comencé mi investigación sobre migración en el periodo de otoño 2018, específicamente sobre los migrantes centroamericanos que atravesaban el Istmo de Tehuantepec, en el sur de México. Durante este periodo de investigación remota, me percaté de los peligros y amenazas antes las cuales están expuestos los migrantes en las ciudades. También, noté la falta de documentación de este fenómeno a escala urbana. Como arquitecta y estudiante de diseño urbano, sentí la necesidad y responsabilidad de analizar y visualizar su experiencia urbana para tener entendimiento este fenómeno, relativamente nuevo, esperando detectar oportunidades para contribuir y mejorar su condición.

Los números generales y vacíos de la cantidad de

tral American migrant persons have no choice but to stay in México in a state of uncertainty. Also, some policies like the 2019 "Remain in México" policy, the 2018 "US Border Reinforcement" and the 2014 Mexican "Southern Border Plan" have increased the vulnerability of migrant persons in Mexican territory.

I started doing research on migration in the period of Fall 2018, specifically about Central American migrants traversing the Isthmus of Tehuantepec, in the South of México. During this period of remote investigation, I realized the dangers and threats to which migrants are exposed to in the cities. Also, I noticed the lack of documentation of this phenomenon on the urban scale. As an architect and urban design student, I felt the need and responsibility to analyze and visualize their urban experience to start understanding this relatively new phenomenon, and hoping to detect opportunities to contribute and improve their condition.

The general and empty numbers on the amount of migrant per-

1. UNCHR, 2020  
2. Ibid

personas migrantes entrando al país proporcionados por instituciones oficiales y otras organizaciones no gubernamentales, solo han logrado alarmar a las poblaciones locales debido a su aumento constante y a la mala comunicación de los medios. Como Manuel Herz menciona en *Del Campo a la Ciudad*, “él o ella [la persona migrante] se vuelve la infame ‘estadística sin rostro’, la cual va de la mano de la administración de refugiados y la desestimación de sus identidades personales.”<sup>3</sup> La falta de comprensión sobre la realidad del migrante ha creado un rechazo generalizado hacia ellos en ciudades mexicanas.

Para comprender la vida urbana de los migrantes con mayor profundidad, conduje investigaciones de campo en cinco ciudades mexicanas en el verano de 2019, en las ciudades de Monterrey, Matamoros, Ciudad de México, Guadalajara y Tijuana. Durante mi investigación, realicé voluntariados en comedores y albergues, visité refugios y organizaciones de defensa de migrantes, conversé con académicos dedicados a la migración y caminé y observé las áreas en las ciudades con mayor presencia de personas migrantes, como las vías del ferrocarril y las plazas de algunas ciudades. También visité el campamento urbano en Matamoros, una nueva tipología que emergió durante la

sons entering the country provided by official institutions and other non-governmental organizations have only alarmed the local populations due to its constant increase and media miscommunication. As Manuel Herz mentions in *From Camp to City*, “he or she [the migrant person] becomes the infamous ‘faceless statistic,’ which can go hand in hand with the warehousing of refugees and dismissal of their personal identities.”<sup>3</sup> The lack of understanding of the migrant’s reality has caused a general rejection toward them in Mexican cities.

To get a deeper understanding of migrants’ urban life, I conducted field research in five Mexican cities in the summer of 2019: Monterrey, Matamoros, Mexico City, Guadalajara and Tijuana. During my research I volunteered in diners and shelters, visited shelters and migrant advocacy organizations, talked to academics working on migration, and walked and observed the areas in the cities with higher presence of migrant persons, such as the railroads and some cities’ plazas. I also visited the urban camp in Matamoros, a new typology that emerged with the 2019 US “Remain in México” policy.

política “Permanecer en México” o “Protocolo de Protección a Migrantes” de EEUU en 2019.

En cuanto a metodología, hice uso de la etnografía urbana como intersección disciplinaria para analizar la vida diaria de los migrantes desde sus propias perspectivas. Traduje e interpreté notas de campo, entrevistas y observaciones en mapas, planos y dibujos axonométricos, permitiéndome identificar relaciones espaciales en el día a día urbano de los migrantes.

En este análisis multiescalar y multisitio, estudio las relaciones de los migrantes con el entorno construido, incluyendo los medios de transporte que las personas utilizan para cruzar fronteras políticas y desplazarse dentro de la ciudad; los usos alternativos y subversivos que le dan a la infraestructura en las escalas territorial y urbana; y las actividades educativas, de salud, económicas y recreativas que llevan a cabo en la ciudad y dentro de los muros del edificio.

A lo largo de esta tesis, emplearé el término “exclusión espacial” para referirme a la falta de enlaces y derechos de los migrantes a los espacios. Esta exclusión tiene muchas

In terms of methodology, I used an Urban Ethnography approach as an intersection of disciplines to analyze migrants’ daily lives from their own perspectives. I translated and interpreted field notes, interviews and observations into maps, plans and axonometric drawings, allowing me to identify spatial relationships in migrants’ urban every day.

In this multiscale and multi-sited analysis, I study migrants’ relationships with the built environment, including the means of transportation people use to cross political borders and to commute within the city; the subversive and alternative uses they give to certain infrastructures in the territorial and urban scale; and the educational, health, economic and recreational activities they carry out in the city and the within the walls of the architectural object.

Through this thesis, I use the term “spatial exclusion” to refer to the migrants’ lack of rights and links to space. This exclusion has many manifestations: an absence of legal clarity on spatial rights and pro-

manifestaciones: una ausencia de claridad legal sobre derechos espaciales y espacios de protección, la provisión insuficiente de refugio adecuado y otras prácticas, como la discriminación y el abuso, que les impiden utilizar la infraestructura pública y desplazarse libremente por la ciudad.

También realizo extrapolaciones a partir de teorías de la hospitalidad para analizar las experiencias de los migrantes. Realizo mapas y examino las demostraciones existentes de atención y hospitalidad para migrantes como refugios, comedores y la labor realizada por grupos de defensa de migrantes como “Las Patronas”, un grupo de mujeres que ha estado alimentando a los migrantes desde las ferrovías desde 1994. La meta es desafiar las prácticas de hospitalidad espacial existentes y relaciones anfitrión-huésped en el viaje de los migrantes para explorar más a fondo cómo mejorar su vida urbana diaria.

El Manual de la hospitalidad: aprendiendo de la migración, es el resultado de un año de investigación y análisis de la experiencia del migrante en México, después de ser desplazados desde Centroamérica. Este libro de tesis contiene mapas y visualizaciones que representan la

tection spaces, insufficient provision of adequate shelter, and other practices, such as discrimination and abuse, that prevent them from using public infrastructure and moving freely around the city.

I also extrapolate from theories of hospitality to analyze the migrants' experiences. I map and examine existing demonstrations of care and hospitality for migrants like shelters, diners and the labor done by migrant advocacy groups such as “Las Patronas,” a group of women that has been feeding the migrants from the borders of the railroad since 1994. The goal is to challenge the existing spatial hospitality practices and host-guest relationships in the migrants' journey to further explore how to improve the migrants' everyday urban life.

The Manual of Hospitality: Learning from Migration is the result of this one-year research and analysis of migrants' experience in México, after being displaced from Central America. This thesis book contains maps and visualizations that represent the migrants' relationship with the city. The result of this spatial tracking is a codification of the areas

relación de los migrantes con la ciudad. El resultado de este análisis espacial es la codificación de áreas de exclusión y conflicto dentro y alrededor de estos espacios. El libro emplea fotografía, cartografía, dibujos axonométricos y fragmentos de las voces de los migrantes para contar su historia a través de distintas escalas y perspectivas.

Esta herramienta fue creada como una guía para entender el viaje de los migrantes a través de escalas, resaltando la importancia de derechos espaciales más claros e inclusión espacial para los migrantes en la ciudad. También proporciona una serie de intervenciones y propuestas de diseño que desafían la relación existente de los migrantes con la ciudad y sus residentes locales y promueve prácticas horizontales de hospitalidad a través de la escala urbana. El Manual de hospitalidad es un primer paso para reconceptualizar las vidas diarias en la ciudad de las personas desplazadas, reconociendo la crisis migratoria como una crisis urbana.

En el capítulo uno, argumento con mayor profundidad por qué la migración es una cuestión urbana; identifico los tipos de migrantes que viven en las ciudades mexicanas; analizo, mediante la hospitalidad, el lenguaje y vocabulario

of exclusion and conflict within and around these spaces. The book uses photography, cartography, axonometric drawings and excerpts from the migrants' voices to tell their story through different perspectives and scales.

This tool was created as a guide to understand the migrants' journey across scales, highlighting the importance of clearer spatial rights and spatial inclusion for the migrants in the city. It also provides a series of design interventions and proposals that challenge the existing relationship of migrants to the city and its local residents and promote horizontal practices of hospitality across the urban scale. The Manual of Hospitality is a first step to reconceptualize displaced persons' daily lives in cities, recognizing the migration crisis as an urban crisis.

In Chapter One, I argue in greater depth why migration is an urban matter; identify the types of migrants that live in Mexican cities; analyze, through hospitality, the language and vocabulary used to ascribe migrants and the places they inhabit; and explain how my

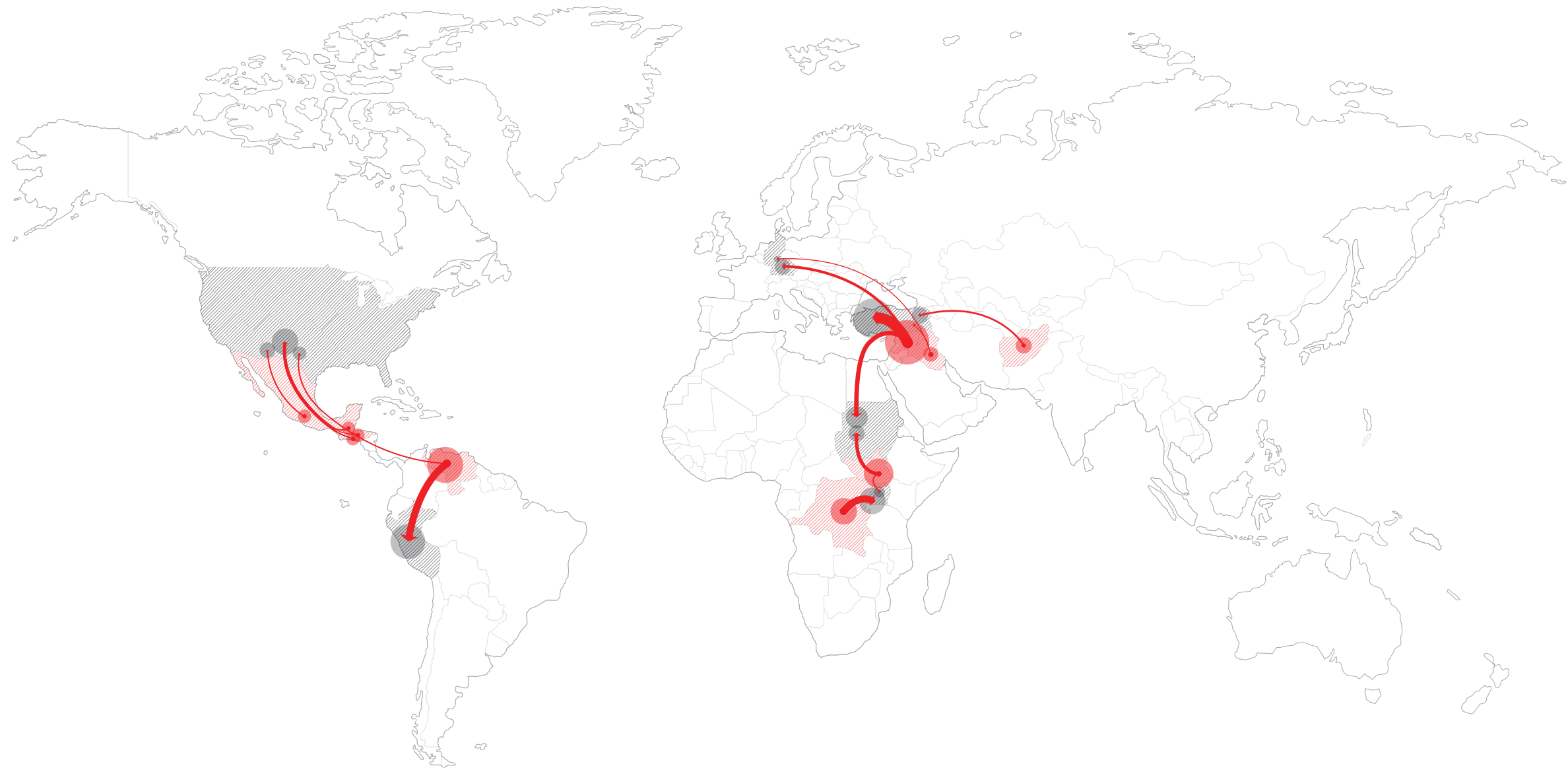
usados para describir migrantes y los lugares que habitan; y explico cómo mis métodos y herramientas de evidencia se utilizan en la investigación y a lo largo del manual. El segundo capítulo presenta escalas y tipologías, desde el territorio hasta los objetos y tecnologías que las personas migrantes usan durante su viaje. También, profundizo en las nociones del espacio de protección y exclusión espacial, y analizo la vida del migrante en la ciudad mediante estas métricas.

Este capítulo concluye con historias y mapas de las vidas de Yahir, David, James y Ángela después de llegar a México. En el capítulo tres, se comentan teorías y prácticas hospitalarias existentes como forma de identificar y desafiar las relaciones existentes entre migrantes, la ciudad y sus residentes. Por último, el capítulo cuatro presenta una estrategia espacial con una serie de intervenciones de diseño para practicar la hospitalidad urbana. La intención de estas intervenciones no es solo mejorar la estadía del migrante en la ciudad, sea temporal o permanente, sino también proponer acciones para diseñadores, servidores públicos, residentes locales y personas migrantes, para crear un mejor entorno urbano para todos, aprendiendo de la migración.

methods and evidence tools are used in the research and throughout the manual. The second chapter presents scales and typologies, from the territory to the objects and technologies that migrant persons use during their journey. Also, I expand on the notions of protection space and spatial exclusion, and analyze the migrant's life in the city through these metrics.

This chapter concludes with stories and maps of the lives of Yahir, David, James and Angela after they arrived in Mexico. Chapter Three discusses theories and existing hospitality practices as a way to identify and challenge the existing relationships between migrants and the city and its residents. Finally, Chapter four presents a spatial strategy with a series of design interventions for practicing urban hospitality. These interventions are intended to not only improve the migrant's stay in the city –permanent or temporary– but provide actions for designers, policy makers, local residents, and migrant persons, to create a better urban environment for everyone, learning from migration.





Flujos recientes de personas refugiadas y solicitantes de asilo en 2018 (ACNUR)  
Flows of newly registered refugees and new asylum-seekers in 2018 (UNHCR)



Campamento Urbano en Matamoros, Tamaulipas  
Urban Camp in Matamoros, Tamaulipas



Northern Central America



Guatemala



El Salvador

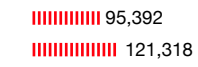


Honduras

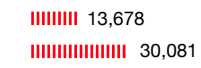
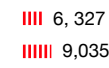
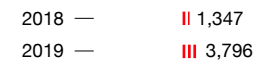


Nicaragua

Worldwide Refugees & Asylum Seekers



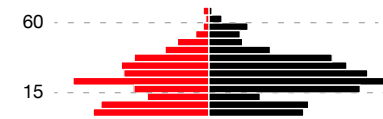
Mexico Refugees & Asylum Seekers



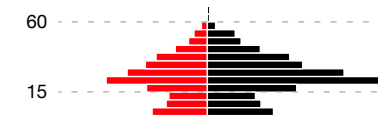
Ages of Men + Women (2018)

Female

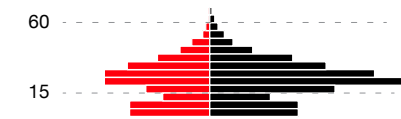
Male



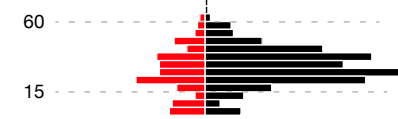
F | M



F | M



F | M



F | M

Pending

Refugee

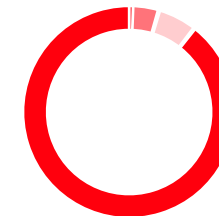
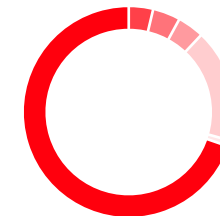
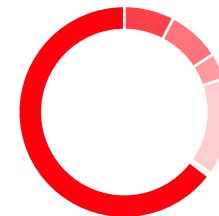
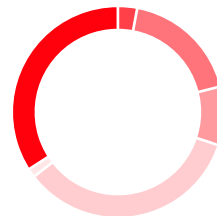
Complementary

Protection

Negative

Abandoned

Mexico Refugees & Asylum Seekers Case Resolution



Fuentes: ACNUR, COMAR  
Sources: UNCHR, COMAR

# Migrante

*Migrant*

**“Yo soy perseguida política. Si me deportan en México, me deportan en “los Estados”, me deportan en Centroamérica, o en cualquier país del que me llegaran a deportar, llegando a mi país yo correré peligro, esté en donde esté. No puedo volver.”**

Valeria

Un migrante es una persona que se mueve de un lugar a otro. Algunos migrantes se mueven por elección, a menudo para obtener mejores oportunidades de trabajo; y otros son desplazados o forzados a abandonar sus hogares debido a la violencia, la persecución política, las catástrofes naturales o la falta general de recursos básicos.

Las identidades de las personas migrantes a menudo se limitan y reducen a documentos y ciudadanía. En “Sobre las dimensiones de la ciudadanía”, Ann Lui y Mimi Zeiger comienzan definiendo la ciudadanía como un “grupo de derechos, responsabilidades y archivos adjuntos, y publicando su enlace al entorno construido”<sup>4</sup>. Por lo tanto, debe preguntarse, ¿dónde está el lugar para todas las personas migrantes que, después de cruzar una frontera política, carecen de todos los derechos y responsabilidades vinculados a una nacionalidad? ¿Cuál es su vínculo con el entorno construido? ¿Cuál es su relación con el lugar y el espacio cuando su identidad, personal y construida a lo largo de su vida, se ha reducido a documentos?

*“I am politically persecuted. If they deport me in Mexico, or they deport me in “the States”, or they deport me in Central America, or in any country from which I could be deported, arriving in my country I will be in danger, wherever I could be. I can’t go back.”*

A Migrant is a person who moves from one place to another. Some migrants move by choice, often for better work opportunities, and others are displaced or forced from their homes by violence, political persecution, natural catastrophes or general lack of basic resources.

Migrant persons’ identities are often limited and reduced to papers and citizenship. In “On Dimensions of Citizenship”, Ann Lui and Mimi Zeiger begin by defining citizenship as a “cluster of rights, responsibilities, and attachments, and by posting their link to the built environment.” Therefore, it has to be asked, where is the place for all the migrant persons that, after crossing a political border, are bereft of all the rights and responsibilities linked to a nationality? What is their link to the built environment? What is their relation with place and space when their identity, personal and constructed through a lifetime, has been reduced to documents?

4. Dimensions of citizenship, 2018

# Personas Migrantes en México

*Migrant Persons in México*

**“Tuvimos que salir de Guatemala por amenazas. Amenazaron a mi esposo, pero tú sabes que el problema no es con uno, es con todos. Llegamos a Tijuana el 15 de junio y tengo mi primer cita para asilo en los Estados Unidos para finales de noviembre. A ver qué nos dicen.”**

Valeria

Expulsados de sus hogares por la violencia y la pobreza, y rechazados por los Estados Unidos, las personas migrantes centroamericanas no tienen más remedio que permanecer en México viviendo en un estado de miedo e incertidumbre, donde se ven afectadas por formas sistémicas de exclusión espacial. Además de esto, algunas políticas como la de “Permanecer en México” de 2019, el refuerzo de fronteras de 2018 y el “Plan Frontera Sur” de 2014 han aumentado la vulnerabilidad de las personas migrantes en el territorio mexicano.

Existen diferentes “tipos” de migrantes. La razón por la que desarrollaré los “tipos” o “categorías” de personas migrantes relacionadas con su situación legal es sólo para resaltar las diferentes necesidades que tienen cuando viven en un área urbana. El acceso que tienen a los derechos humanos básicos y al refugio, o la “libertad” de movimiento que pueden practicar en las ciudades, está injustamente dictada por los documentos oficiales que poseen. Además, estas “categorías” de alguna manera determinan su ubicación geográfica y la cantidad de tiempo que las personas migrantes permanecen en una ciudad. Sin embargo, ninguno de estos estados o categorías los excluye de una discriminación sistémica ni de la invisibilidad.

*“We had to leave Guatemala for threats. They threatened my husband, but you know that the problem is not with one, it is with everyone. We arrived in Tijuana on June 15 and I have my first asylum appointment in the United States for the end of November. Let’s see what they tell us.”*

Expelled from home by violence and poverty, and rejected by the United States, Central American migrant persons have no choice but to stay in México living in a state of fear and uncertainty, where they are affected by systemic forms of spatial exclusion. Adding to this, some policies like the 2019 “Remain in México” policy, the 2018 Border Reinforcement and the 2014 Mexican “Southern border” plan, have increased the vulnerability of migrant persons in Mexican Territory.

There are different “types” of migrants. The reason for which I will develop on the “types” or “categories” of migrant persons related to their legal status is to highlight the different needs they have when living in an urban area. The access they have to basic human rights and refuge, or the “freedom” of movement they can practice in the cities, is unfairly dictated by the official documents they hold. Also, these “categories” somehow determine their geographic location and the amount of time the migrants stay in the city. However, none of these status excludes them from systemic discrimination and invisibility. In “Camp to City”, Manuel Herz argues that “the whole idea of classifying people in flight as refugees, asylum seekers, or internally displaced people can also

En “Camp to City”, Manuel Herz argumenta que “toda la idea de clasificar a las personas en fuga como refugiados, solicitantes de asilo o desplazados internos también puede alimentar un sistema de burocracias y la organización de personas no deseadas”.<sup>5</sup>

Todas las categorías evolucionan con el tiempo de acuerdo a diferentes contextos políticos; por ejemplo, los “beneficios” y deberes de ser un refugiado pueden cambiar instantáneamente con la modificación o aprobación de una nueva política, como ha sido el caso en los últimos meses en Norteamérica. Por ejemplo, después de que la política “Permanecer en México” -o Protocolos de Protección al Migrante- fuera aprobada en el verano de 2019, las personas migrantes que buscan asilo en los Estados Unidos ahora se ven obligadas a quedarse en México mientras esperan su cita en la corte de Brownsville, Texas. Antes de la existencia de esta política, los solicitantes de asilo podían permanecer en los Estados Unidos mientras esperaban su resolución.

feed into a system of bureaucracies and the organization of unwanted people.”<sup>5</sup>

All the categories, evolve over time according to different political contexts; for example, the “benefits” and duties of being a refugee can instantaneously change with the modification or approval of a policy, as has been the case in the past months in North America. For instance, after the “Remain in México” policy -or Migrant Protection Protocols, its new name- was approved in the summer of 2019, migrant persons looking for asylum in the United States are now forced to stay in Mexico while waiting for their appointment in Brownsville, Texas. Before the existence of this policy, asylum seekers were able to stay in the United States while waiting for their resolution.

5. Herz, 2012

# Migrantes Urbanos

## *Urban Migrants*

Según las Naciones Unidas, más del 60% de los refugiados del mundo viven en asentamientos urbanos <sup>10</sup>. Como se mencionó anteriormente, las personas migrantes viven en ciudades mexicanas por diversas razones y temporalidades. Los migrantes “en tránsito” permanecen en las ciudades por un corto periodo de tiempo para descansar y recuperarse para continuar su ruta, mientras que los refugiados o solicitantes de asilo a menudo permanecen por períodos más largos para comenzar sus procedimientos legales o indefinidamente, buscando establecerse en un lugar específico. Además, la ONU continuó prestando atención primaria a los refugiados que viven en campamentos hasta 2009. Su Declaración de Política de 1997 sobre Refugiados en Áreas Urbanas declaró que los refugiados urbanos eran “más la excepción y menos la norma” <sup>11</sup>, lo que contradice la realidad de hoy.

En el pasado, la mayoría de los refugiados urbanos que vivían en las ciudades eran hombres. <sup>12</sup> Hoy en día, un gran número de mujeres refugiadas, niños y personas mayores también se encuentran en áreas urbanas, particularmente en aquellos países sin campamentos de refugiados. Este fenómeno es aplicable a México, donde más mujeres y niños migrantes están llegando a las ciudades mexicanas

According to the United Nations, more than 60% of the world’s refugees live in urban settlements. <sup>10</sup> As mentioned before, migrant persons are living in Mexican cities for diverse reasons and temporalities. Migrants “in-transit” stay in cities for a short amount of time to rest and recover to continue their route, while refugees or asylum seekers often stay for longer periods of time to start their legal procedures or indefinitely, looking to settle in a specific city. Also, the UN continued to give primary attention to refugees living in camps until 2009. Their 1997 Policy Statement on Refugees in Urban Areas stated that urban refugees were “more the exception and less the norm”, <sup>11</sup> which contradicts today’s reality.

In the past, most of the urban refugees living in the cities were men. <sup>12</sup> Today, large numbers of refugee women, children and older people are also to be found in urban areas, particularly in those countries without refugee camps. This phenomenon is applicable to Mexico where more migrant women and children are arriving to Mexican cities as asylum seekers, but the numbers of migrants in-transit are still contrasting.

como solicitantes de asilo, pero los números de migrantes en tránsito todavía son contrastantes. El Informe Anual de la COMAR <sup>13</sup> muestra que del total de solicitantes de asilo en 2018, el 58% eran hombres y el 42% mujeres. En contraste, REDODEM <sup>14</sup> muestra en su informe de 2018 que el 91% de las personas migrantes que se quedaron en los refugios de la red eran hombres. Esta diferencia es comprensible debido a todos los peligros que enfrentan los migrantes en tránsito cuando viajan sin documentos. En este peligroso viaje, las mujeres y los niños son más vulnerables al secuestro y el acoso sexual.

The Annual Report of COMAR <sup>13</sup> graphs that from the total of asylum seekers in 2018, 58% percent were male and 42% were female. In contrast, REDODEM <sup>14</sup> shows in their 2018 report that 91% of the migrant persons that stayed in the network’s shelters were men. This difference is understandable due to the all the dangers that migrants in-transit face when traveling without documents. In this dangerous journey women and children are more vulnerable to kidnapping and sexual harassment.

10. UNHCR, 2018  
11. UNHCR, 2009  
12. UNHCR, 2020

13. COMAR, 2018  
14. REDODEM, 2018

### **Solicitantes de Asilo a Estados Unidos**

Como resultado de la política de Estados Unidos “Permanecer en México”, ahora hay dos tipos de solicitantes de asilo en México: el Solicitante de Asilo de Estados Unidos y el Solicitante de Asilo de México. El primero ahora se ve obligado a esperar en las ciudades fronterizas mexicanas después de solicitar el Estatus de Refugiado a los Estados Unidos. En consecuencia, estas personas migrantes están “tratando de” seguir las reglas “e ingresar a los Estados Unidos a través de una estación fronteriza y solicitar formalmente el asilo”.<sup>6</sup> Sin embargo, estas ciudades fronterizas no están preparadas para albergar a esta cantidad de personas migrantes, obligándolas a ocupar los espacios públicos cercanos a los cruces fronterizos oficiales.

Esta nueva e incongruente política ha dado lugar a una nueva tipología urbana: los campamentos migrantes urbanos. Familias migrantes enteras han estado viviendo en tiendas de campaña sin las necesidades más básicas, esperando la llamada del jurado o aún en la lista de espera para obtener un número de cita. Estos campamentos urbanos crecen en tamaño todos los días, están improvisados y su

### **United States’ Asylum Seekers**

AAs a result of the US “Remain in México” policy, there are now two types of asylum seekers in México: the US Asylum Seeker and the México Asylum Seeker. The former is now forced to wait in Mexican Border Cities after applying for a Refugee Status to the United States. Consequently, these migrant persons are “trying to ‘follow the rules’ and enter the U.S. through a border station and formally apply for asylum”. “Nevertheless, these border towns are not prepared for sheltering this amount of migrant persons, forcing them to occupy public spaces around the official border crossing area.

This new and incongruent policy, has given creation to a new spatial urban typology: urban camps. Entire migrant families have been living in tents and lacking the most basic needs, waiting for their jury call or still on the waitlist to get a “number”. These urban camps grow in size everyday, they are improvised and their lack of adequate infrastructure is causing severe health problems in the migrant communities.

falta de infraestructura adecuada está causando graves problemas de salud en las comunidades migrantes. En estos espacios, “nadie sabe quién entra, quién sale, quién falta” (Glass, 2019). Además, debido al creciente número de migrantes que solicitan asilo, se espera que las personas esperen hasta 8 meses en estas condiciones antes de poder cruzar la frontera para su cita en el jurado. Esta cita no garantiza la aprobación de la condición de asilo.

In these spaces, “no one knows who goes in, who goes out, who’s missing” (Glass, 2019). Also, due to the increasing number of migrants requesting asylum, people are expected to wait up to 8 months in these conditions before they are able to cross the border for their jury appointment. This appointment does not guarantee they will be given a Refugee status.

6. Glass, 2019

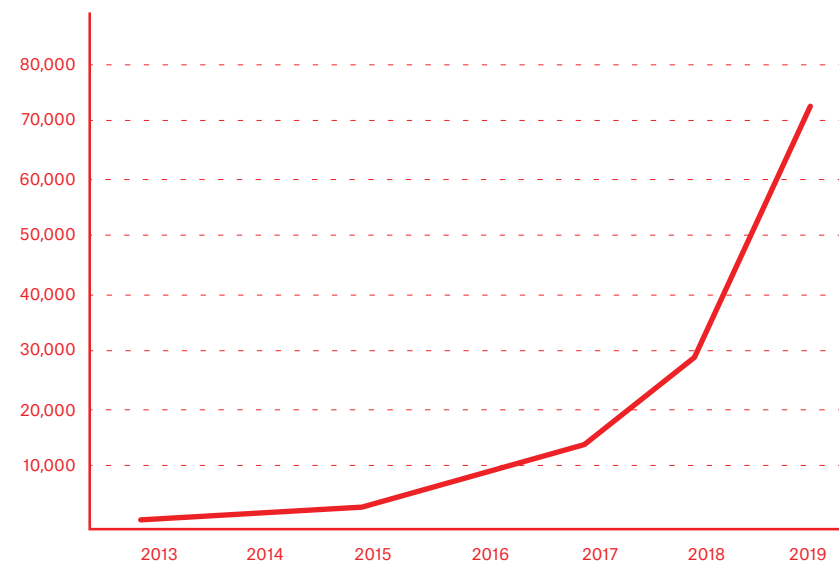
### Solicitudes de Asilo a México

Los solicitantes de asilo, conscientes de las dificultades para obtener asilo en los EE. UU. y de las condiciones de vida en los campamentos urbanos, deciden quedarse en México. Para comenzar el su proceso, deben presentar su solicitud de asilo antes de los 30 días de haber ingresado al país. El procedimiento oficial<sup>7</sup> establece que deberían recibir una respuesta de la COMAR (Comisión Mexicana de Ayuda a Refugiados) máximo 45 días después de su solicitud, pero debido a la gran demanda de asilo, ahora puede durar hasta un año. Durante el proceso, las personas migrantes deben permanecer en la misma ciudad en la que solicitaron el asilo. Tienen una cita semanal en la COMAR para firmar un documento como prueba de que no han abandonado el trámite. Hasta hace poco, había 4 oficinas de COMAR en todo el país: en Chiapas, Tabasco, Veracruz y CDMX. Recientemente, se agregaron dos oficinas más en el norte del país, en Tijuana y Monterrey. Además, muchos de los solicitantes de asilo son transferidos a Guadalajara después de las primeras semanas de su proceso. Guadalajara no tiene oficina de COMAR, pero se les permite continuar su proceso en las oficinas del Instituto Nacional de Migración.

### México Asylum Seekers

México Asylum seekers, aware of the difficulties for getting asylum from the US and the living conditions in the urban camps, decide to stay in México. To start their process they must submit their request for asylum within 30 days of entering the country. The official procedure<sup>7</sup> establishes that they should receive a response from COMAR (Mexican Commission of Aid to Refugees) no later than 45 days after their request, but due to the high demand for asylum, it can now last up to a year. During the processing time, migrant persons have to stay in the same city in which they requested the asylum. They have a weekly appointment in the COMAR to sign a form to prove that they haven't abandoned the process. Until recently, there were 4 COMAR offices throughout the country: in Chiapas, Tabasco, Veracruz and CDMX. Two more offices were just added in the north of the country, in Tijuana and Monterrey. Also, many asylum seekers are transferred to Guadalajara after the first few weeks of their process. Guadalajara does not have a COMAR office, but they are allowed to continue their process in the National Institute of Migration.

7. INM



Personas solicitantes de asilo en México 2013 al 2019, COMAR.  
Asylum seekers in México from 2013 to 2019, COMAR.



## Refugiados

Las personas refugiadas son solicitantes de asilo a las que ya se les ha otorgado protección legal en el país. Sin embargo, la mayoría de sus “visas de refugiado” tienen un vencimiento de un año, dejándolos en la incertidumbre. Además, debido a la falta de redes y la discriminación constante hacia las personas migrantes, están tan expuestas como un solicitante de asilo. Según el FM4 Paso Libre<sup>8</sup>, durante el período en el que viajan a través de México en busca de trabajo y estabilidad, se exponen a los mismos riesgos que cualquier migrante, independientemente del estado oficial que tengan. Además, debido a su falta de redes, es muy difícil para ellos encontrar un respaldo mientras buscan una vivienda digna. Como se indica en la investigación de FM4: “Para un refugiado que llega a un nuevo país y una nueva ciudad implica empezar ‘desde cero’: nuevas redes sociales y laborales”. Debido a este obstáculo, a menudo tienen que establecerse en áreas informales, donde no se requiere avales ni referencias para alquilar una habitación. Después de obtener sus documentos oficiales, los refugiados tienden a viajar a ciudades industriales, en donde pueden encontrar más y mejores oportunidades de trabajo, aunque siguen siendo propensos a la explotación.

## Refugees

Refugees are Asylum seekers that have already been granted legal protection in the country. However, most of their “Refugee visas” have a one-year expiration, leaving them in perpetuated uncertainty. Also, due to the migrant persons’ lack of networks and constant discrimination, they are as exposed as an Asylum Seeker. According to “FM4 Shelter”,<sup>8</sup> during the period in which they travel through Mexico searching for a job and stability, they expose themselves to the same risks as any migrant, regardless of the official status they hold. Additionally, due to their lack of networks, it is very difficult for them to find an endorsement while looking for decent housing. As stated in FM4’s research: “For a refugee arriving in a new country and a new city implies developing ‘from scratch’: new social and labor networks”. Due to this obstacle, they often have to settle in informal areas, where no endorsement or references are required to be able to rent a room to stay. After getting their official documents, refugees tend to travel to industrial cities, where they can find more and better job opportunities, although still prone to exploitation.

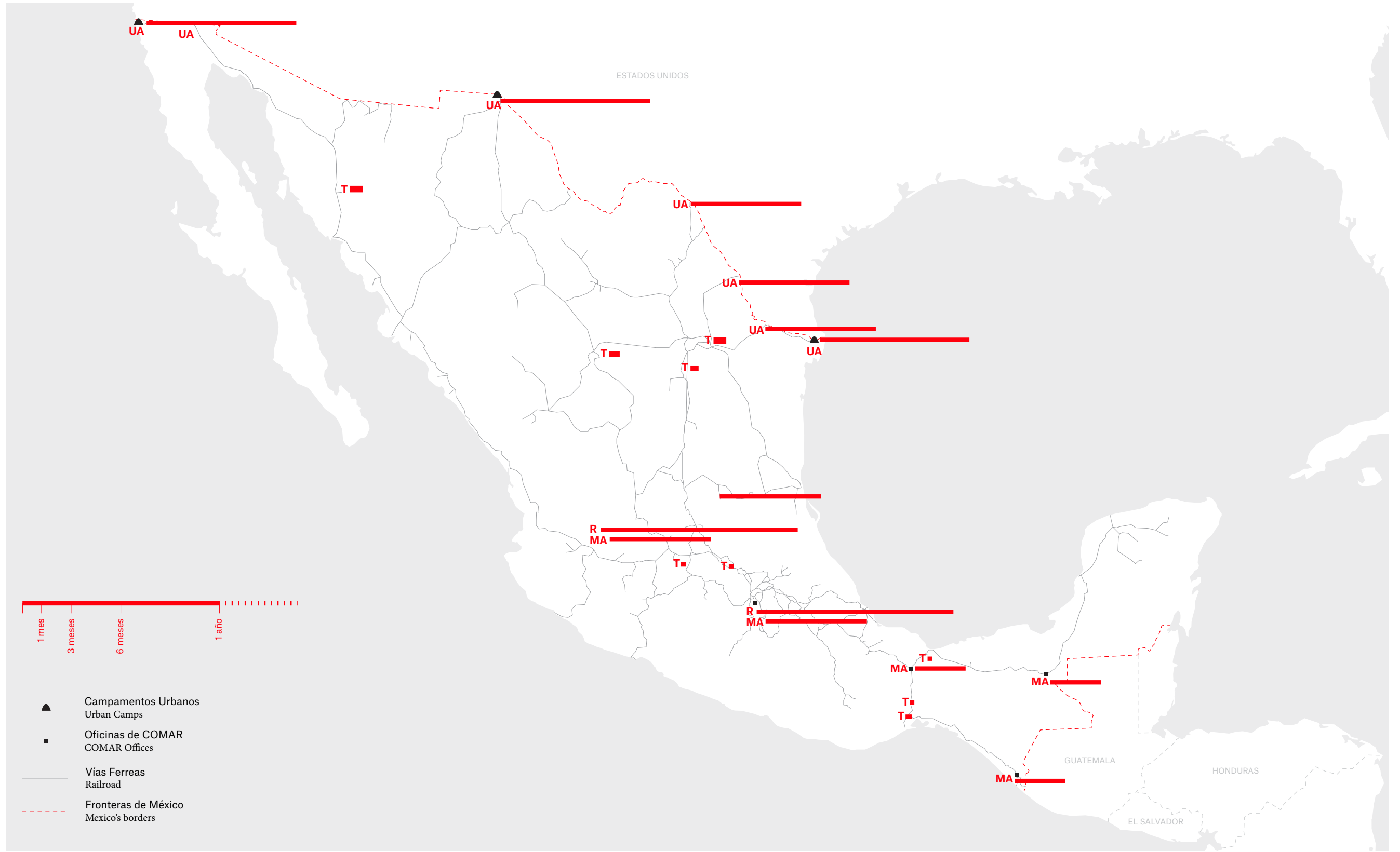
8. FM4, 2018  
9. Ibid

### **Migrantes en tránsito**

Los migrantes en tránsito son personas que viven temporalmente en el país sin documentación oficial como un medio para llegar a otro país de destino, en este caso, a los Estados Unidos. Al ser conscientes de las dificultades de obtener asilo en los EE. UU. Y temer ser deportados a los países donde sus vidas están en peligro, estas personas deciden cruzar la frontera por sus propios medios. Para hacerlo, muchos de ellos permanecen cortos periodos de tiempo en las ciudades mientras se desplazan hacia el norte. Los migrantes en tránsito tienden a permanecer, debido a las normas de refugio o falta del mismo, por un máximo de 2 noches en el sur y centro del país. La mayoría de los refugios les permiten quedarse más tiempo si están lesionados o viajan con niños pequeños. Cuando llegan a ciudades en el norte, como Monterrey, suelen encontrar la forma de permanecer más tiempo para comenzar trabajos informales y ahorrar dinero para sus gastos al cruzar la frontera. Los migrantes en tránsito podrían considerarse los más vulnerables, muchos de ellos no llevan ningún documento oficial, lo que los hace propensos a la detención y devolución.

### **Migrants in-transit**

Migrants in-transit are persons temporarily living in the country without recognized official documentation as a means to get to another country of destination, in this case, to the United States. Being aware of the difficulties of getting asylum in the U.S., and afraid of being deported back to the countries where their lives are in danger, these migrant persons decide to cross the border by their own means. In order to do so, many of them stay short periods of time in the cities while moving up north. Migrants in-transit tend to stay, due to shelter rules or the unavailability of shelter, for maximum 2 nights in the south and center of the country. Most shelters allow them to stay longer if they are injured or travel with young children. When they get to northern cities, such as Monterrey, they find ways to stay longer periods of time to start informal jobs and save money for their border crossing expenses. Migrants in-transit could be considered the most vulnerable type of migrant, many of them don't carry any official documents with them, making them prone to detention and refoulement.





Niños migrantes  
Migrant children

**Ninguna  
persona  
es ilegal.**

*No person is illegal.*

# Vocabulario / Lenguaje

## Vocabulary / Language

El Manual de la hospitalidad es un libro bilingüe que contiene información tanto en inglés como en español. Dado que este libro es para personas migrantes, residentes locales, diseñadores y servidores públicos en México, el texto se muestra primero en español. Sin embargo, este manual sirve de referencia para cualquier ciudad que forme parte de este fenómeno global.

Al visitar por segunda vez uno de los albergues en donde realicé mi trabajo de campo, quise mostrar el avance de mi investigación a las personas en el albergue, y de pronto me percaté que toda la información estaba en inglés. En ese momento noté que no era aceptable escribir esta tesis únicamente en inglés, ya que mis principales lectores y las personas que mayormente contribuyeron en este análisis son hispanohablantes. También, al traducir mis entrevistas, noté que había mucha información y riqueza que se perdía al cambiar la voz de los migrantes al inglés. Por lo tanto, decidí mantener la voz original, incluyendo la traducción al inglés y conservando algunas frases y palabras en el idioma original.

En su texto “A Vocabulary of Hospitality”,<sup>15</sup> Merve Bedir alude a Jaques Derrida y su teoría de la hospitalidad. Él

The Manual of Hospitality is a bilingual book that contains information in both English and Spanish. As this book is for migrant persons, local residents, designers, and policy makers in México, the text is first shown in Spanish. However, this manual is a reference for any city that is being part of this global phenomena.

When I visited one of the shelters where I did my fieldwork for the second time, I wanted to show the progress of my research to the people in the shelter and I suddenly realized that I had all my information in English. In that moment I noticed that it wasn't acceptable for me to write this thesis only in English, as my main readers and the people that contributed the most to make this analysis possible, are Spanish speakers. Also, when I was translating my interviews, I noticed there was much information and richness being lost when changing the migrant's words to English. Therefore, I decided to keep the original voice, also translated to English and maintaining some phrases and words in their original language.

establece que “en el momento en que llamamos a los extranjeros en nuestro idioma es cuando empezamos a establecer nuestra soberanía en ellos” (Bedir, 2014). Ella además inicia su ensayo afirmando que “las actitudes sobre los refugiados inician con las palabras que les asignamos.”

Ninguna persona es ilegal. Las palabras con las que nos referimos a personas migrantes son muy importantes porque fomentan una imagen colectiva. Los términos como “ilegales” o “indocumentados” deben ser evitados. Las personas migrantes no están cometiendo ninguna ilegalidad; en México, ingresar al país sin una identificación oficial o visa no es un crimen, sino una “falta administrativa”<sup>16</sup>. Los migrantes no pueden ser tratados como criminales por ningún servidor público y tampoco se les debe llamar como tal. Los términos que criminalizan a la población migrante deben evitarse debido a que generalizan y propagan ideas erróneas que incrementan el rechazo hacia ellos.

Los autores de publicaciones recientes y obras sobre migraciones humanas han sugerido que la palabra migrante no sea empleada por sí sola para referirse a las personas en el viaje. Acompañar esta palabra con otra que

In her text “A Vocabulary of Hospitality”,<sup>15</sup> Merve Bedir refers to Jaques Derrida and his theory of hospitality. He states that “in the moment we address the foreigners in our own language is when we start to establish our sovereignty on them” (Bedir, 2014). She also starts her essay claiming that “attitudes about refugees begin with the words we ascribe them.”

No person is illegal. The words with which we refer to migrant persons are very important because they support a collective image. Terms such as “illegals” or “undocumented” should be avoided. Migrant persons are not committing any illegality; in Mexico, entering the country without an official identification or visa is not a crime, but an “administrative fault”<sup>16</sup>. Migrants cannot be treated as criminals by any public servant and should not be referred to as such. Terms that criminalize the migrant population should be avoided as they generalize and promote these misconceptions, as well as promote rejection against them.

15. Bedir, 2014

16. CNDH, 2018

**“En Honduras se baila bachata, salsa, merengue y “punta.” La música que hay en Honduras de tradición es la música punta.”**

Carlos

denote individualidad refleja sensibilidad y entendimiento de la escala, del cuerpo humano y de todo aquello con lo que viaja: valores, cultura, necesidades, historia y mucho más. Por este motivo, emplearé el término “persona migrante” a lo largo de esta tesis.

El vocabulario también es importante al referirse a los espacios. La forma en que nombramos o nos referimos a lugares específicos expresa cómo nos sentimos en cuanto a su función y cualidades espaciales. Tal es el caso de los “refugios” para migrantes, que en español son principalmente llamados casas u hogares: “Casa del migrante” u “Hogar del migrante”, en lugar del término de “refugio”, como en inglés. La noción de casa u hogar, usada en el español, particularmente en México, comunica un sentido más amplio de hospitalidad o pertenencia espacial hacia estos lugares.

*“In Honduras we dance bachata, salsa, merengue and “punta”. The traditional music we have in Honduras in the “punta” music.”*

Carlos

Authors of recent publications\* and works on human migrations have suggested the word migrant not to be used by its own to refer to persons in the journey. Accompanying the word by another one that denotes individuality reflects sensibility and understanding of the scale, of the human body and everything that travels with it: values, culture, needs, history and many others. For this reason, I will be using the term “migrant person” throughout this thesis.

Vocabulary is also important when referring to space. The way we name or refer to specific places expresses how we feel about its function and spatial qualities. Such is the case for migrant “shelters”, which in Spanish are mostly called houses or homes –“Casa del migrante” or “Hogar del migrante”– , in this case “House of the migrant” or “Home of the migrant”, instead of shelter. The notion of house or home, used in Spanish, particularly in México, communicates a wider sense of hospitality or spatial belonging.

# Todos somos migrantes

*We are all migrants*

# Etnografía Urbana

## *Urban Ethnography*

Emplear la etnografía urbana como una intersección de disciplinas me permitió entender la dimensión urbana a través de la perspectiva de las personas migrantes. Con una combinación de métodos particulares a cada disciplina, como trabajo y notas de campo, y entrevistas desde la etnografía; caminar por la ciudad y observaciones espaciales desde la perspectiva del diseño urbano; y herramientas gráficas como mapeo, secciones y axonometrías, fui capaz de representar la experiencia de las personas migrantes a través de diversas escalas espaciales.

La intersección de etnografía y urbanismo cobra especial importancia al estudiar la escala urbana de dinámicas sociales que no han sido documentadas extensamente debido a su constante cambio y naturaleza informal, o porque son un tema de reciente relevancia urbana. En ausencia de bases de datos, el análisis y representación de las experiencias personales de una población y la observación de campo, pueden revelar dinámicas espaciales que los datos tradicionales no llegan a transmitir. También se vuelven relevantes para la etnografía las herramientas de representación gráfica, permitiendo que la información sea accesible a un público más amplio. Al emplear gráficos como lenguaje universal, los resultados de una investigación pueden com-

Using urban ethnography as an intersection of disciplines allowed me to understand the urban dimension through the perspective of migrant persons. With a combination of methods particular to each discipline such as fieldwork, field notes and interviews from ethnography; walking the city and spatial observation from an urban design perspective; and graphic tools such as mapping, sections and axonometrics, I was able to represent the migrant persons' experience through diverse spatial scales.

The intersection of ethnography and urbanism gains special importance when studying the urban scale of social dynamics that have not been exhaustively documented because of their constant changing and informal nature, or because they are of recent urban matter. When no databases exist, the analysis and representation of people's personal experiences and field observation can start revealing spatial dynamics that traditional data do not transmit. Also, tools for graphic representation become relevant for ethnography, making the information available for transmission to a wider public. Using

partirse de una manera más amigable e inmediata, lo cual es importante al buscar visibilizar situaciones de desigualdad y exclusión hacia grupos sociales vulnerables.

### **Etnografía en sitios múltiples**

“La investigación en sitios múltiples está diseñada pensando en cadenas, caminos, hilos, conjunciones o yuxtaposiciones de ubicaciones en las que el etnógrafo establece una forma de presencia física, literal, con una lógica explícita planteada de asociación o conexión entre sitios que de hecho define el argumento de la etnografía.” (Marcus 1995: 105)

El antropólogo Jason de León menciona en su libro “The Land of Open Graves”<sup>17</sup> que “Debido a la naturaleza furtiva e ilegal de la migración indocumentada, no es de sorprender que los académicos la hayan observado mayoritariamente a distancia”. Aunque se refiere específicamente a las personas migrantes que cruzan la frontera México-EEUU, la situación de las personas migrantes que recorren el territorio mexicano no es muy distinta. Las personas migrantes recorren cientos de kilómetros en un estado de vulnerabilidad e, incluso en la escala urbana, no se mueven en la

graphics as a universal language, the results of a research can be shared in a friendlier and more immediate way, which is important when making visible situations of inequality and exclusion towards vulnerable groups of society.

### **Multi-sited ethnography**

“Multi-sited research is designed around chains, paths, threads, conjunctions, or juxtapositions of locations in which the ethnographer establishes some form of literal, physical presence, with an explicit, posited logic of association or connection among sites that in fact defines the argument of the ethnography.” (Marcus 1995: 105)

Anthropologist Jason De León mentions in his book “The Land of Open Graves”<sup>17</sup> that “Given the furtive and illegal nature of undocumented migration, it is no surprise that academics have looked at it at largely from a distance”. Even though he refers specifically to migrant persons that cross the México-US border, the situation of

17. De León, 2015, p.11



ciudad con la misma libertad que un residente local o un ciudadano mexicano. Por este motivo, elegí a las casas del migrante como los espacios principales para desarrollar mi trabajo de campo. Estos espacios proveyeron un entorno seguro en donde ambos, tanto la persona migrante como yo, nos sentimos protegidos, y tuvimos la oportunidad de conversar sobre sus experiencias, en una dinámica más horizontal.

Las personas migrantes están constantemente en movimiento. Durante su viaje, se desplazan por distintas escalas y cruzan varias fronteras. Sus necesidades cambian a lo largo del viaje, dependiendo de la ubicación geográfica en la que estén ubicados: sur, centro, norte o en la frontera del país. Estas diferencias se deben a los contrastes en área, forma urbana, transporte público, cultura y economía de los lugares, al igual que la disponibilidad de albergues y las necesidades físicas y económicas de las personas migrantes a lo largo del camino. Al realizar la mayor parte de mi investigación en casas del migrante, quise conocer tanto sobre estos espacios como me fuera posible, para aprender de sus distintas dinámicas y las relaciones que guardan con el resto de la ciudad.

migrant persons traversing Mexican territory is not too dissimilar. Migrant persons traverse hundreds of kilometers in a state of vulnerability and, even in the urban scale, they don't move as freely around the city as a local resident or Mexican citizen. For this reason, I chose shelters as the main spaces for my fieldwork. These spaces provided a safe environment where we –the migrant person and I– both felt protected and had time to converse about their experiences, in a more horizontal dynamic.

Migrant persons are constantly on the move. During their journey, they move through various scales and cross several borders. Their needs change throughout the journey depending on the geographic location in which they are located: south, center, north or border of the country. These differences are due to the contrasts in size, urban form, available transportation, culture and economy of the cities, as well as the availability of shelters and the physical and economic needs of migrant persons along the way. Also, as I performed most of my research in shelters, I wanted to know as many as these spaces as

Por estas razones, elegí un abordaje etnográfico en sitios múltiples para mi investigación. George E. Marcus (1995) escribe que el abordaje en sitios múltiples es adecuado para un "objeto de estudio que no puede contabilizarse de forma etnográfica al permanecer enfocado en un solo sitio de investigación intensiva". Debido a que la mayoría de las personas migrantes no permanecen por más de un par de días en la misma casa del migrante, los cuales constituyeron los sitios principales de mi investigación, un par de días en estos lugares me fueron suficientes para observar la experiencia de las personas migrantes dentro de ellos. En un periodo de dos o tres días pude ver a la misma persona migrante llegar y salir del albergue. Sin embargo, el visitar el mismo espacio en varias ocasiones o por semanas completas, me ayudó a comprender mejor tanto el espacio como las dinámicas que ocurrían dentro. Las estadías más largas también me ayudaron a generar confianza y una relación horizontal con las personas migrantes.

Visité albergues en cinco ciudades mexicanas: Matamoros, Monterrey, Guadalajara, Ciudad de México y Tijuana. Durante mi tiempo en los albergues tuve la oportunidad de observar y participar en las dinámicas de las personas migrantes que ocurrían dentro de las paredes del edificio.

possible, to learn from their different dynamics and relationships with the rest of the city.

For these reasons, I chose a multi-sited ethnographic approach for my research. George E. Marcus (1995) writes that multi-sited approach is appropriate for an "object of study that cannot be accounted for ethnographically by remaining focused on a single site of intensive investigation." As most migrant persons don't stay for more than a couple of days in the same shelter, which were the main site of my research, a few days in these places were enough for me to observe their experience inside the shelters. In a period of 2 or 3 days I could see the same migrant person arrive and leave the shelter. However, visiting the same space for a few times or for full weeks, helped me to understand the space better as well as the dynamics that happened in them. Longer stays also helped me to build trust and horizontality with the migrant persons.

I visited shelters in five Mexican cities: Matamoros, Monterrey,

En algunos de ellos fui voluntaria por medio día, principalmente en la cocina. La otra mitad del día la pasaba conversando con las personas migrantes y aprendiendo de sus experiencias personales: cómo llegaron a la ciudad, cómo se transportan dentro del área urbana y otras actividades económicas y de ocio que practican fuera del edificio.

Las ciudades que visité cuentan con una red experimentada de apoyo para migrantes. Desde grupos de defensa que donan ropa y comida a personas migrantes, hasta albergues que reciben más de 350 migrantes por mes<sup>19</sup>, como FM4 en Guadalajara. Además de mi trabajo en los albergues, visité otras áreas importantes de la ciudad para la población migrante, como comedores, las ferrovías, plazas, oficinas migratorias y zonas de cruce fronterizo. En Matamoros, también visité el “campamento urbano”, resultado de la política “Permanecer en México” de 2019. Tanto en Matamoros como en Tijuana, tuve la oportunidad de visitar el “Colegio de la Frontera Norte”, una institución mexicana que investiga problemáticas de la zona de la frontera norte en México.

Durante el trabajo de campo, estuve acercándome y alejándome de las escalas del viaje migrante. Aunque pasé

Guadalajara, Ciudad de México, and Tijuana. During my time in the shelters I had the chance to observe and participate in the migrant persons’ dynamics happening within the walls of the building. In some of them I volunteered for half of the day, mostly in the kitchen. I spent the other half of the day learning from their personal experiences: how they got to the city, how they commute within the urban area, and other leisure and economic activities they practice when they are not inside the building.

The cities I visited have an experienced network of support for migrants. From advocacy groups that donate clothes and food for migrant persons, to shelters that receive more than 350 migrants per month, as FM4 in Guadalajara. In addition to my work in the shelters, I visited other important areas of the city for the migrant population, as diners, the railroad, plazas and migration offices and border crossing areas. In Matamoros, I also visited the “urban camp”, result of the 2019 “Remain in México” policy. In both Matamoros and Tijuana, I had the opportunity to visit the “Colegio de la Frontera Norte”,

la mayoría de mi tiempo dentro de las casas, estuve en contacto frecuente con otros espacios urbanos y tuve conversaciones sobre fronteras territoriales, la ciudad, infraestructura y los objetos de uso diario que adquirieron significados políticos al ser usados por personas migrantes en su viaje (ver página 205). Esta flexibilidad en nuestras conversaciones y en mis observaciones —al entrar y salir del albergue, visitar espacios públicos, caminar por distintas fronteras— es la naturaleza de la experiencia real de la persona migrante. Las personas migrantes no pueden hablar sobre refugio sin hablar de ciudad o infraestructura, no pueden hablar de infraestructura sin hablar de fronteras políticas, no pueden hablar de fronteras sin mencionar medios de transporte. Su viaje es un constante acercamiento, alejamiento e intersección de escalas.

Akhil Gupta y James Ferguson declaran en “Ubicaciones antropológicas: límites y bases de una ciencia de campo” que su enfoque sobre ubicaciones cambiantes “en vez de campos limitados, está ligado a una visión política distinta, una que percibe el conocimiento antropológico como una forma de intervención situada. En vez de ver la intervención etnográfica como una búsqueda desinteresada de la verdad en servicio del conocimiento humanístico universal, no-

a Mexican institution doing research on issues across its northern border.

During the fieldwork, I was constantly “zooming in and out” through scales of the migrant journey. Even though I spent most of the time within the walls of the shelters, I was often in contact with and having conversations about territorial borders, the city, infrastructure, and objects of daily use that acquired a heavy political layers when being used by migrant persons in their journey (see page 205). This flexibility in our conversations and in my observations —going in and out of the shelter, visiting public spaces, walking along different borders— is the nature of the migrant person’s real experience. Migrant persons cannot talk about shelter without talking about the city or infrastructure, they cannot talk about infrastructure without talking about political borders, they cannot talk about borders without mentioning transportation. Their journey is a constant “zoom-in, zoom-out” of scales that intersect at times.

19. fm4pasolibre.org

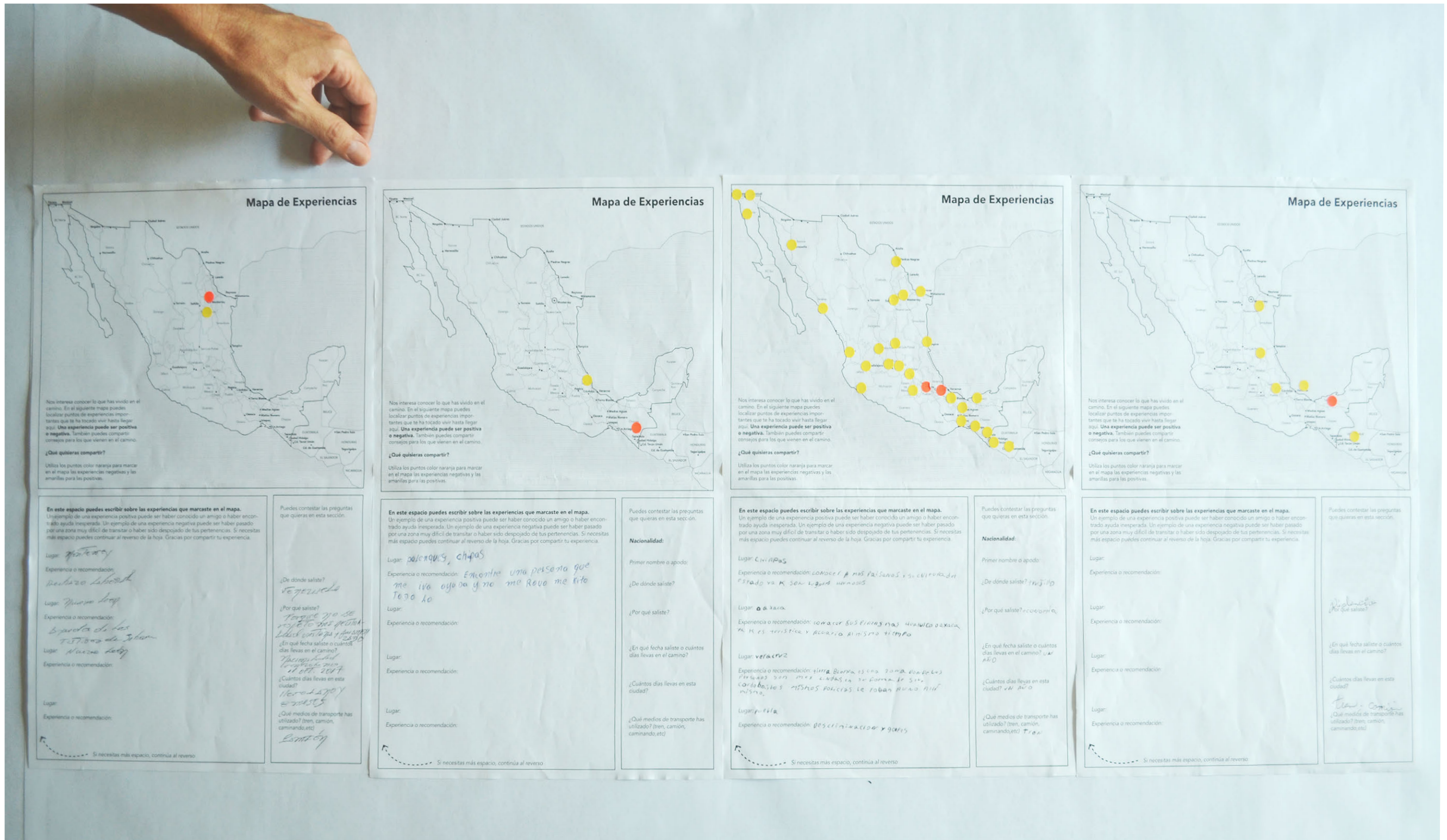
sotros lo vemos como una forma de perseguir objetivos políticos específicos y al mismo tiempo buscar líneas de propósito político en común con aliados que se encuentran en otras partes.”

Para mí, el propósito principal de esta investigación es visibilizar la experiencia de las personas migrantes. Al estar consciente de la falta de información de primera mano sobre esta importante problemática y el rechazo urbano que esto ha ocasionado hacia las personas migrantes, decidí usar mis habilidades como arquitecta y estudiante de diseño urbano para visibilizar esta exclusión, esperando encontrar oportunidades para desafiar las prácticas de exclusión existentes después de aprender de las experiencias personales de las personas migrantes y de las redes hospitalarias existentes.

Akhil Gupta and James Ferguson state in “Anthropological Locations: Boundaries and Grounds of a Field Science”<sup>20</sup> that their focus on shifting locations “rather than bounded fields is linked to a different political vision, one that sees anthropological knowledge as a form of situated intervention. Rather than viewing ethnographic intervention as a disinterested search for truth in the service of universal humanistic knowledge, we see it as a way of pursuing specific political aims while simultaneously seeking lines of common political purpose with allies who stand elsewhere.”

For me, the main purpose of this research is to make the migrant persons’ experience visible. Being aware of the lack of first-hand information about this important matter and the urban rejection this has caused towards migrant persons, I decided to use my skills as architect and urban design student to make this exclusion visible, in the hopes of finding opportunities to challenge the existing exclusionary practices after learning from the migrants’ personal experiences and from the existing networks of hospitality for migrant persons.

20. Gupta and Ferguson, 1997



Mapas hechos por las personas migrantes contando sus historias  
 Maps made by migrant persons telling their story



Niños migrantes jugando fútbol en Matamoros  
*Migrant children playing soccer in Matamoros*



Comedor de Casa del Migrante "San Juan Diego", Matamoros  
*Diner in Migrant's Shelter "San Juan Diego, Matamoros*

# Trabajo de campo y diseño como métodos

*Fieldwork and Design as Methods*

Como arquitecta y estudiante de diseño urbano, realicé trabajo de campo a través del diseño, relacionando mis observaciones al diseño y cualidades espaciales de los lugares donde ciertas dinámicas sociales ocurrían. Emplee herramientas de diseño antes, durante y después de mi investigación de campo para visibilizar estas interacciones sociales y espaciales. Trabaje constantemente de un lado a otro, de audios de entrevistas a mapas, de imágenes a dibujos axonométricos, de notas de campo a planos, y viceversa, atando las historias de las personas migrantes al espacio y analizándolas desde una perspectiva de diseño urbano.

Fui capaz de identificar áreas de oportunidad para el desarrollo urbano más adelante, mediante la retroalimentación continua entre disciplinas. En “Hecho en Tokyo”,<sup>21</sup> Kaijima et al., mencionan la importancia de las observaciones de sitio, argumentando que solo se puede obtener cierta claridad de las observaciones tras haberlas estudiado mediante el diseño y viceversa, y que “esa retroalimentación interactiva entre la observación y el diseño es un método eficiente para contribuir a la ciudad mediante la escala de la arquitectura.”, o en este caso, del diseño urbano.

As an architect and urban design student, I performed fieldwork through design, relating my observations to the design and spatial qualities of the places where certain social dynamics were happening. I used design tools previous to, during and after my field research to make visible these social and spatial interactions. I worked constantly moving back and forth from interview audios to maps, from pictures to axonometric drawings, from fieldnotes to plans, and vice versa, tying the migrant persons’ stories to space and analyzing them from an urban design perspective.

Through continuous feedback between disciplines I was able to identify areas of opportunity for urban improvement later in the process. In “Made in Tokyo”,<sup>21</sup> Kaijima et al, refer to the importance of site observations arguing that they “can only gain a certain clarity once they have been studied through design and vice versa.” and that “Such interactive feedback between observation and design is one efficient method through which to contribute to the city through the scale of architecture.”, or in this case, urban design.

El traducir e interpretar notas de campo, entrevistas y observaciones en mapas y planos me permitió crear relaciones espaciales en la vida diaria de las personas migrantes urbanas. Estas visualizaciones, resultado de mi trabajo de campo, revelan dinámicas espaciales, áreas de exclusión y patrones de movilidad, y descubren tanto áreas de conflicto como de oportunidad en la escala urbana. A lo largo del libro empleo fotografía, cartografía, dibujos axonométricos y fragmentos de las voces de las personas migrantes para contar su historia. Estas formas de evidencia y representación crean un diálogo entre ellos, ofreciendo perspectivas y escalas distintas de la experiencia de las personas migrantes.

También diseñé un ejercicio de mapeo participativo para conversar con las personas migrantes. Dibujé un mapa sencillo de México, incluyendo la red de trenes, divisiones políticas y nombres de ciudades, y lo empleé como base para que las personas empezaran a compartir sus experiencias. Estas dinámicas fueron orgánicas y participativas.

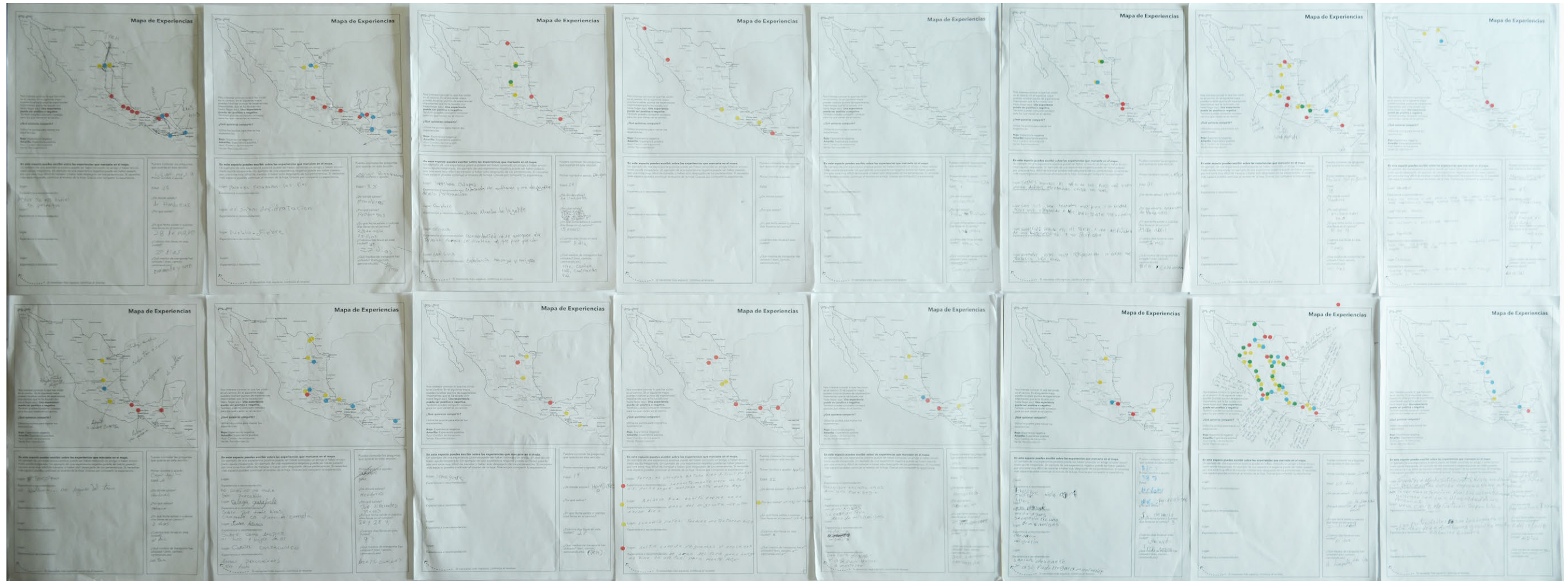
Translating and interpreting field notes, interviews and observations into maps and plans, allowed me to make spatial relationships in the migrant persons’ urban daily life. These visualizations, resulting from my fieldwork, reveal spatial dynamics, areas of exclusion and mobility patterns, and discover both areas of conflict and opportunity in the urban scale. Through the book I use photography, cartography, axonometric drawings and excerpts from the migrants’ voices to tell their story. These forms of evidence and representation create a dialogue among themselves, providing different perspectives and scales of the migrant persons’ experience.

I also designed a participatory mapping exercise that was used as conversation starter. I drew a simple map of Mexico, including the railroad network, political divisions and city names, and used it as a base for people to start sharing their experiences. These dynamics were organic and participatory.

**A muchos de ellos les alegró poder visualizar todo el territorio que habían atravesado. Otros se sorprendieron cuando se percataron de todo lo que les quedaba por recorrer para llegar a su destino. Mapear su trayecto les dio tranquilidad, seguridad y oportunidad de planeación.**

Many of them were happy to be able to visualize all the territory they had traversed. Others were surprised when they realized all what has still left to travel in order to reach to their destination. Mapping their journey gave them peace of mind, security, and opportunity for planning.

21. Kaijima et al, 2001



Mapas hechos por las personas migrantes contando sus historias  
Maps made by migrant persons telling their story

# Material y evidencia

## *Material and evidence*

*“El resultado de la observación también depende del método de representación utilizado. Si el método no encaja con la observación, con frecuencia el resultado es difícil de comprender. Por lo tanto, es importante desarrollar un método de representación que no pierda la calidad de observación.”*

*-Made in Tokyo, 2001*

La mayoría de los materiales gráficos en este libro son producto del uso de distintas herramientas. Estos gráficos son el resultado del análisis y superposición de observaciones, entrevistas, fotografías y notas de campo de mis visitas. Durante el proceso también hice uso de imágenes satelitales, datos oficiales de instituciones y ONGs, información de sitios web de casas del migrante y otros documentos relacionados.

Una pregunta que surgió durante la traducción de los resultados del trabajo de campo a mapas y dibujos fue “¿qué esconder y qué representar?” Las personas migrantes son gente vulnerable y aunque mi intención principal fue visibilizar su experiencia, hay algunas cosas, específicamente algunos lugares, que es mejor que no sean mostrados. Las personas migrantes han experimentado

*“The result of the observation also depends on the method of representation. If the method doesn't suit the observation, the result often can't be grasped. Therefore it is important to develop a method of representation which doesn't lose observational quality.”*

*-Made in Tokyo, 2001*

Most of the graphic materials in this book are product of the use of different tools. They are the result of the analysis and overlapping of observations, interviews, photographs and field notes from my visits, but many of them were also supported by, satellite imagery, official data from institutions and NGOs, information gathered from shelter websites, and other related documents in their elaboration.

One question that arose during the translation of the results of fieldwork to maps and drawings was “what to hide and what to represent?” Migrant persons are vulnerable people, and even when my principal intention was to visibilize their experience, there are some things, specifically some spaces, that are better to remain unshown.

exclusión espacial urbana por años; aunque es aún más evidente en la actualidad, ha afectado a grupos pequeños por mucho tiempo. Estas personas han identificado lugares en la ciudad como refugios alternativos, como puentes, parques y otras infraestructuras. Aunque la mayoría de estos lugares son “conocidos localmente”, decidí no mapearlos para proteger estos espacios donde ellos encuentran refugio. En los mapas y las axonometrías a gran escala solo representé los espacios para personas migrantes oficiales y reconocidos, como casas del migrante y albergues oficiales, comedores, oficinas migratorias y espacios de otras organizaciones. También represento algunos espacios usados por las personas migrantes como las ferrovías, que se analiza como un sistema de infraestructura territorial, y otros sitios importantes de oportunidad económica para las personas migrantes, como la conocida Plaza Alameda en Monterrey, donde muchas personas migrantes encuentran empleos informales.

Fotografías. Tomé la mayoría de las fotografías presentadas en este documento durante mi investigación de campo, excepto por las que indican otro autor en el pie de imagen (i.e., fotografías de Las Patronas y La Bestia). Empecé a tomar fotos de cada lugar que visité con mi teléfono,

Migrant persons have been experiencing urban spatial exclusion for years; although it is more evident in the actuality, it has been affecting smaller groups for a long time. These persons have identified places in the city as alternative shelters, as bridges, parks, and other infrastructure. Even when most of these places are “locally known”, I decided not to map them to protect these spaces where they find shelter. In the maps and large scale axonometrics I only represent the official and recognized spaces for migrant persons, such as official shelters, diners, migration offices, and other organizations. I also represent some spaces used by migrant persons like the railroad, that is analyzed as an infrastructural system itself, and other important nodes for economic opportunities for migrant persons, as plaza Alameda in Monterrey, where many migrants find informal jobs.

Photos: I took most of the photographs presented in this document during my field research, except for the ones that indicate another author in the caption (i.e. photographs of Las Patronas and La Bestia). I started taking photos with my phone of every place I visited, still



desconociendo aún las dinámicas de estos espacios. Después de un par de semanas de investigación de campo, cuando me sentí más segura, comencé a hacer uso de mi cámara para capturar mis observaciones. Las fotografías que elegí tienen la intención de compartir una imagen más cercana y personal de la experiencia de las personas migrantes.

Diagramas axonométricos. Estos dibujos exploran la relación entre el cuerpo de la persona migrante con el objeto y la escala urbana cercana. Incluyen el objeto como parte del estudio, resaltando su relación con la persona migrante. Este método de representación se encuentra comúnmente en manuales para facilitar su lectura. Los dibujos axonométricos de edificios, tecnologías y otros objetos políticos buscan ser lo más similares posibles a la situación existente.

Cartografía. Creé una serie de mapas para mostrar interacciones espaciales a gran escala, de lo territorial a lo urbano. Estos mapas contienen evidencia espacial de las experiencias de la persona migrante a lo largo de su viaje. La mayoría de estos mapas requirió de distintas investigaciones y fuentes para dibujarse.

unfamiliar with the dynamics of these spaces. After a couple of weeks of field research, when I felt more confident, I started using my camera to capture my observations. The chosen photographs intend to share a closer and more personal look into the experience of migrant persons.

Axonometric Diagrams: These drawings explore the relationship of the migrant person's body with the object and closer urban scale. They include the object as part of the study highlighting its relationship to the migrant person. This method of representation is commonly found in manuals for their easy reading. It was chosen to give a view of the three dimensions, width, length and height; and in some occasions, to understand what's happening beyond the object. The axonometric drawings of buildings, technologies and other political objects are intended to be as similar as possible to the existing situation.

Cartography: I created a series of maps to show spatial interactions in a larger scale, from the territorial to the urban. These maps are also used as drawn documentation after the investigation, since they

Voces. Incluí frases o fragmentos de las conversaciones que tuve con las personas migrantes a lo largo de todos los capítulos. Estas voces cuentan la historia desde su propia experiencia.

contain the spatial evidences of the migrant person's experiences through their journey. Most of these maps required different investigations and sources to get done. The list of sources required for each map are located in each of them.

Voices: I included quotes or excerpts from the conversations I had with migrant persons through all the chapters. These voices tell the story from their own experience, with their own voice and give a general sense to the book.

# Escalas del movimiento migratorio

Scales of the migration journey

**“El 8 de marzo, nosotros cruzamos el río de Ciudad Hidalgo y lo cruzamos por la “balsita”. Aclaro que la “balsita” fue más que nada para no ensuciarnos los tenis que traíamos. Porque no está hondo.”**

Valeria

### **Territorio, Infraestructura, Ciudad, Arquitectura (o Edificio)**

Las personas migrantes desplazadas atraviesan varias escalas espaciales. Cruzan diversas fronteras políticas: países, regiones, estados y ciudades. Para comprender mejor la experiencia espacial y lo que representa la escala de la ciudad en el viaje del migrante, clasifiqué las diversas escalas en Territorio, Infraestructura, Ciudad y Arquitectura. Como mencioné antes, los migrantes están constantemente moviéndose a través de escalas. La mayoría de éstas se cruzan en puntos específicos y también crean importantes sistemas de organización para el uso de personas migrantes.

Estas escalas también presentan diversas dimensiones espaciales y políticas. Por ejemplo, la escala territorial no solo se refiere a la escala del país como una entidad geográfica completa, sino a todos los límites y divisiones políticas que demarcan diferentes poderes y gobernabilidad, a menudo requieren que las personas se identifiquen o paguen una cotización para cruzar estas invisibles líneas. Creo que es importante reconocer estas escalas para apreciar la serie de fronteras a las que están

### **Territory, Infrastructure, City, Architecture (or Building)**

Displaced migrant persons traverse several scales across space. They cross diverse political boundaries: countries, regions, states and cities. To understand better the spatial experience and what the city scale represents in the migrant's journey, I classify the diverse scales in Territory, Infrastructure, City and Architecture. As I mentioned before, migrants are constantly “zooming-in and out” through scales. Most of these scales intersect in specific points and also create important organizational systems for the use of migrant persons.

Territory as policy?, infrastructure as connector, cities as nodes and architecture as protection. -check dimensions of citizenship in general.. Elaborate

These scales also present different dimensions within them, spatial and political. For example, the territorial scale doesn't only refer to the country scale as a whole geographic entity, but to all the

exposures migrant persons experience during their journey and the different dimensions of space they experience.

These scales act as borders in different levels, territories have political borders (territorial), with checkpoints (infrastructure + architecture) which migrant persons avoid for not to be detained and deported. Infrastructure, as the railroad, acts as border in different scales, traversing the country (territory) dividing natural systems and cities (urban). Cities (urban) contain several borders (infrastructural) and are hard to navigate for migrant persons. Architecture, the object, contains within walls the safe space destined for migrants, setting physical impenetrable borders around itself, isolating from the rest of the city (urban).

Before entering the Mexican territory, migrants must travel 800 kilometers through Central America, on foot or with the help of other vehicles such as trucks and buses. Approximately 400,000 people cross the southern border of Mexico with the hope of reaching the border of the United States. The longer route, from Chiapas to Tijuana, consists of

political boundaries and divisions that demarcate different powers and governance, often requiring persons to identify themselves or pay a quote to cross these invisible lines. I believe it's important to recognize these scales to appreciate the series of borders to which migrant persons are exposed to during their journey and the different dimensions of space they experience.

These scales act as borders in different levels, territories have political borders (territorial), with checkpoints (infrastructure + architecture) which migrant persons avoid for not to be detained and deported. Infrastructure, as the railroad, acts as border in different scales, traversing the country (territory) dividing natural systems and cities (urban). Cities (urban) contain several borders (infrastructural) and are hard to navigate for migrant persons. Architecture, the object, contains within walls the safe space destined for migrants, setting physical impenetrable borders around itself, isolating from the rest of the city (urban).

aproximadamente 5,500 km y 30 días de viaje. En estos días, los migrantes están expuestos a diversas amenazas y viven en entornos extremadamente precarios, “reduciendo la vida a su condición más básica y” desnuda “.

En este viaje, los ciudadanos migrantes viven en una serie de asentamientos temporales. A partir del tren, en el que viven y viajan durante casi un mes; la red ampliada de refugios establecidos para inmigrantes, en los que pasan algunas noches de los 30 días de viaje; y los efímeros asentamientos urbanos que han establecido en algunas infraestructuras urbanas abandonadas para esperar los próximos trenes.

Before stepping into Mexican territory, migrants have to travel 800 kilometers through Central America, by foot or with the help of other vehicles as cargo trucks and buses. Approximately 400,000 people per year cross the southern Mexican border with the hope of reaching to the US border. The longest route, from Chiapas to Tijuana, consists of approximately 5,500 km and 30 days of travel. In these days, migrants are exposed to various threats and live in extremely precarious settings, “reducing life to its more basic and ‘bare’ condition”.

In this journey, the migrant citizens live in a series of temporary settlements. Starting from the train, in which they live and travel for almost a month; the expanded network of established shelters for immigrants, in which they spend some nights of the 30 days of travel; and the ephemeral urban settlements they have established in some abandoned urban infrastructures to wait for the next trains

**“Caminamos a El Ceibo como por 60 km para cruzar la frontera. Nos quedamos por 3 días en la Casa del Migrante de Tenosique, Tabasco, hasta que el tren se paró en la ciudad. Nos subimos al tren y llegamos a Palenque, en donde nos quedamos por 5 días. Después tomamos el tren a Coatzacoalcos. Aquí nos tuvimos que quedar debajo de un puente porque la casa del migrante estaba llena cuando llegamos”**

**Yahir**

**“We walked to El Ceibo for like 60 km to cross the border. We stayed for 3 days in the Migrant Shelter in Tenosique, Tabasco, until the train stopped in the city. We jumped into the train and got to Palenque, where we stayed for 5 days. Then we took the train to Coatzacoalcos. Here, we had to to stay under a bridge because the shelter was full when we arrived.”**

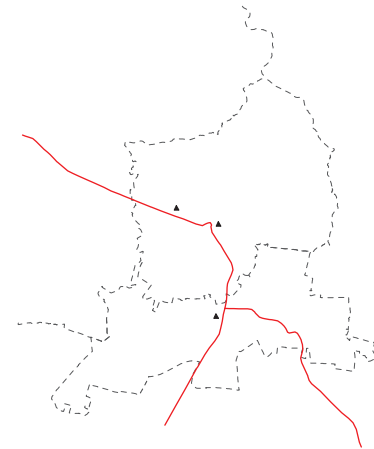
**Yahir**



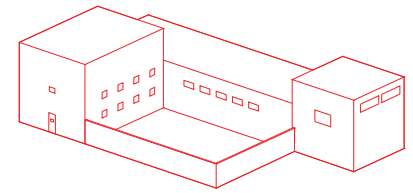
**TERRITORIO**  
territory



**INFRAESTRUCTURA**  
infrastructure



**CIUDAD**  
city



**ARQUITECTURA**  
architecture

# Territorio

*Territory*

**“Me tardé 5 días en llegar a Panamá. Iba con más gente caminando por la selva. Fue muy difícil, hay muchos ladrones y llovió por los 5 días enteros”**

**James**

La migración forzada comienza con el territorio. Muchos jóvenes y sus familias abandonan sus hogares en América Central debido a las amenazas de las “Maras”. La mayoría de las rivalidades entre pandillas están relacionadas con el territorio, zonas delimitadas dentro de la ciudad o país que están controladas ciertos grupos. Estas disputas territoriales internas y las crisis nacionales en general, obligan a muchas personas a abandonar un territorio en específico para sobrevivir. Cruzar una frontera nacional se convierte en un acto necesario para salvarse la vida.

Los migrantes centroamericanos, o las personas que comienzan su viaje en América del Sur o Central, por ejemplo, muchas personas desplazadas de Haití llegan a América Central o del Sur para comenzar su viaje hacia el norte, tienen que cruzar diferentes fronteras territoriales antes de ingresar a México. El territorio se define como “un área geográfica que pertenece o está bajo la jurisdicción de una autoridad gubernamental”. Sin embargo, un territorio no solo tiene definiciones espaciales y gubernamentales, sino que a menudo delimita una cultura, un idioma y una economía.

El territorio es la escala de las políticas. En México, el

*“It took me 5 days to get to Panamá. I walked with more people through the forest. It was very hard, there are many thieves and it rained for the entire five days.”*

*James*

Forced migration starts with the territory. Many young men and their families leave their homes in Central America because of gang’s threats. Most of the rivalries between gangs are related to territory, delimited zones within the city or country that are controlled by a specific gangs. These internal territorial disputes and general national crises oblige many persons to leave a specific territory in order to survive. Crossing a national border becomes an act that could save their lives.

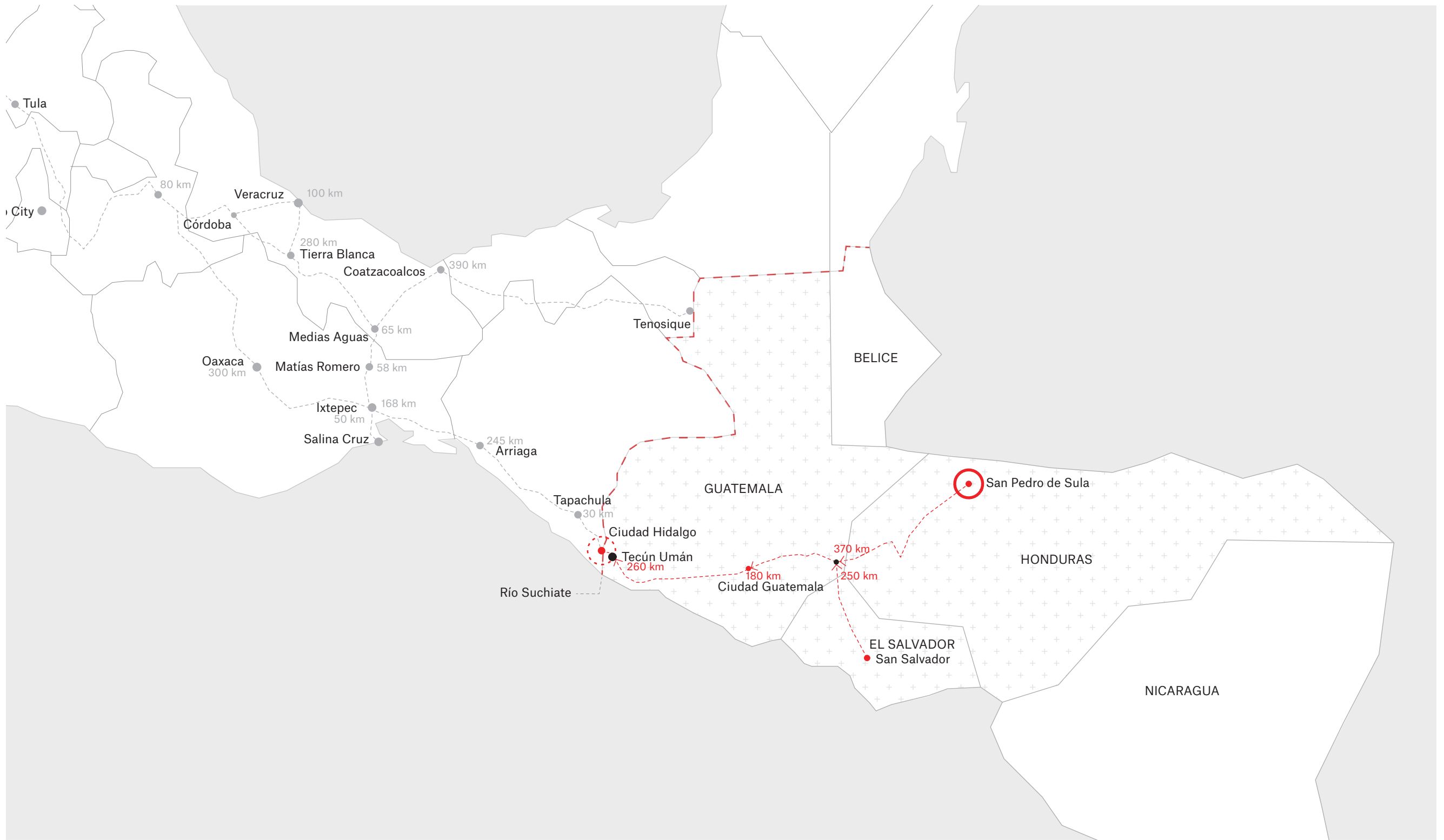
Central American Migrants, or persons starting their journey in South or Central America –for example, many displaced persons from Haiti arrive to Central or South America to start their journey up north– have to cross different territorial borders before getting into México. Territory is defined as “a geographic area belonging to or under the jurisdiction of a governmental authority.” However, a territory not only has spatial and jurisdictional definitions, it often delimitates a culture, a language and an economy.

Instituto Nacional de Migración es la organización que aplica la ley de migración vigente en el país. Asigna un estatus legal a cada persona migrante y, a través de políticas de migración, fortalece o hace más accesible su entrada y movilidad en el territorio.

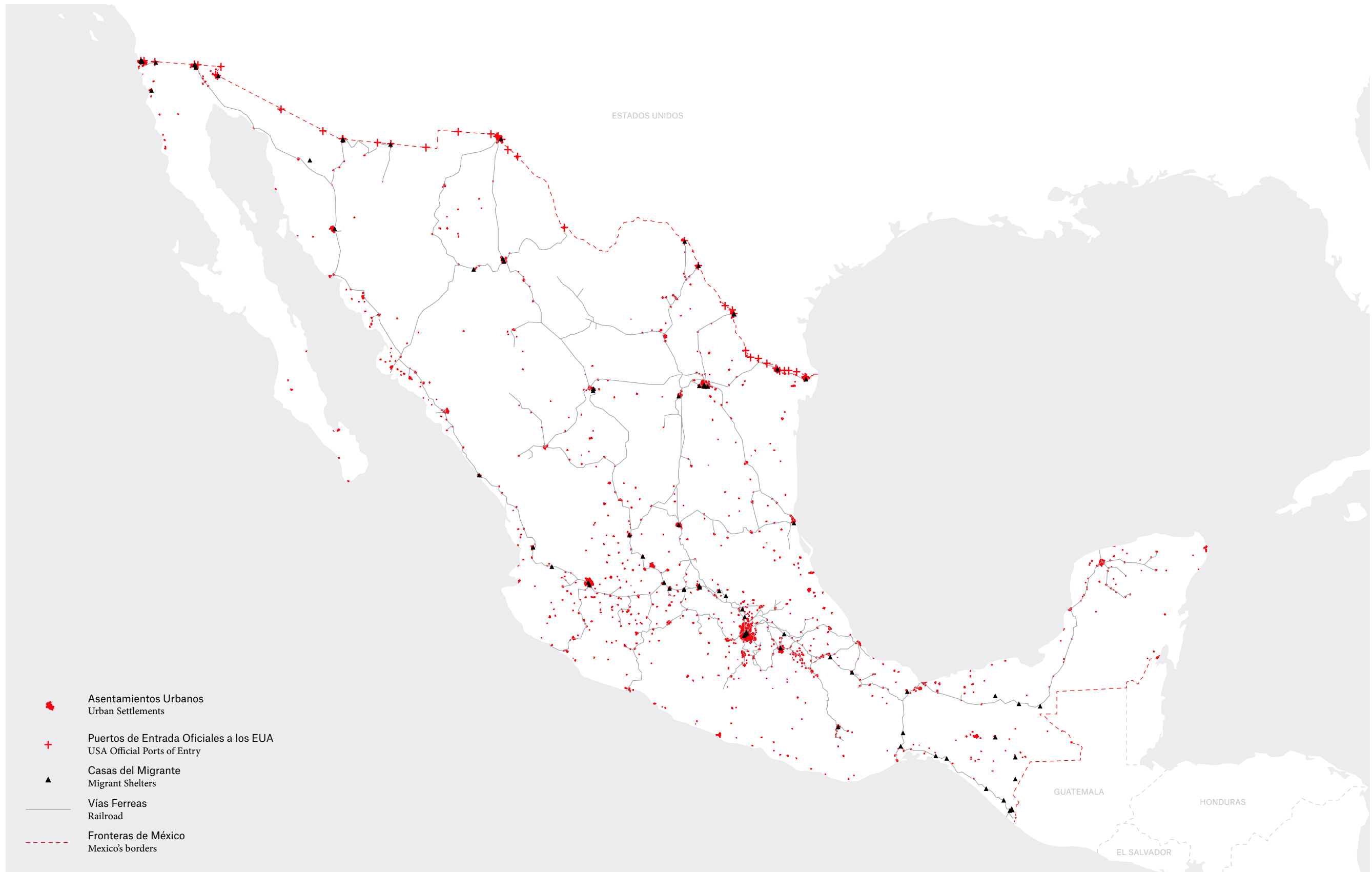
Es importante comprender la escala territorial del viaje de migración y sus implicaciones en la escala urbana. Cuando no están en la ciudad, es decir, en el resto del territorio de la nación, los migrantes atraviesan regiones naturales –bosques, desiertos, montañas– y pueblos rurales, sin acceso a ninguna infraestructura social. La experiencia urbana de las personas migrantes no puede analizarse sin comprender lo que sucede en el resto de la línea del viaje. En los próximos capítulos analizaré la infraestructura y otros medios de transporte en los que se mueven entre áreas urbanas.

Territory is the scale of policy. In México, the National Institute of Migration is the organization that applies the current migration law in the country. It assigns a legal status to each migrant person and, through migration policies, strengthens or makes more accessible their entry and mobility in the territory.

Also, it’s important to understand the territorial scale of the migration journey and its implications on the urban scale. When they are not in the city, that is to say, in the rest of the territory of the nation, migrants are traversing natural regions –forests, deserts, mountains– and rural towns, without access to any social infrastructure. The migrant persons’ urban experience can’t be analyzed without comprehending what happens in the rest of the line of the journey. In the next chapters I will analyze the infrastructure and other transportation means in which they move between urban areas.

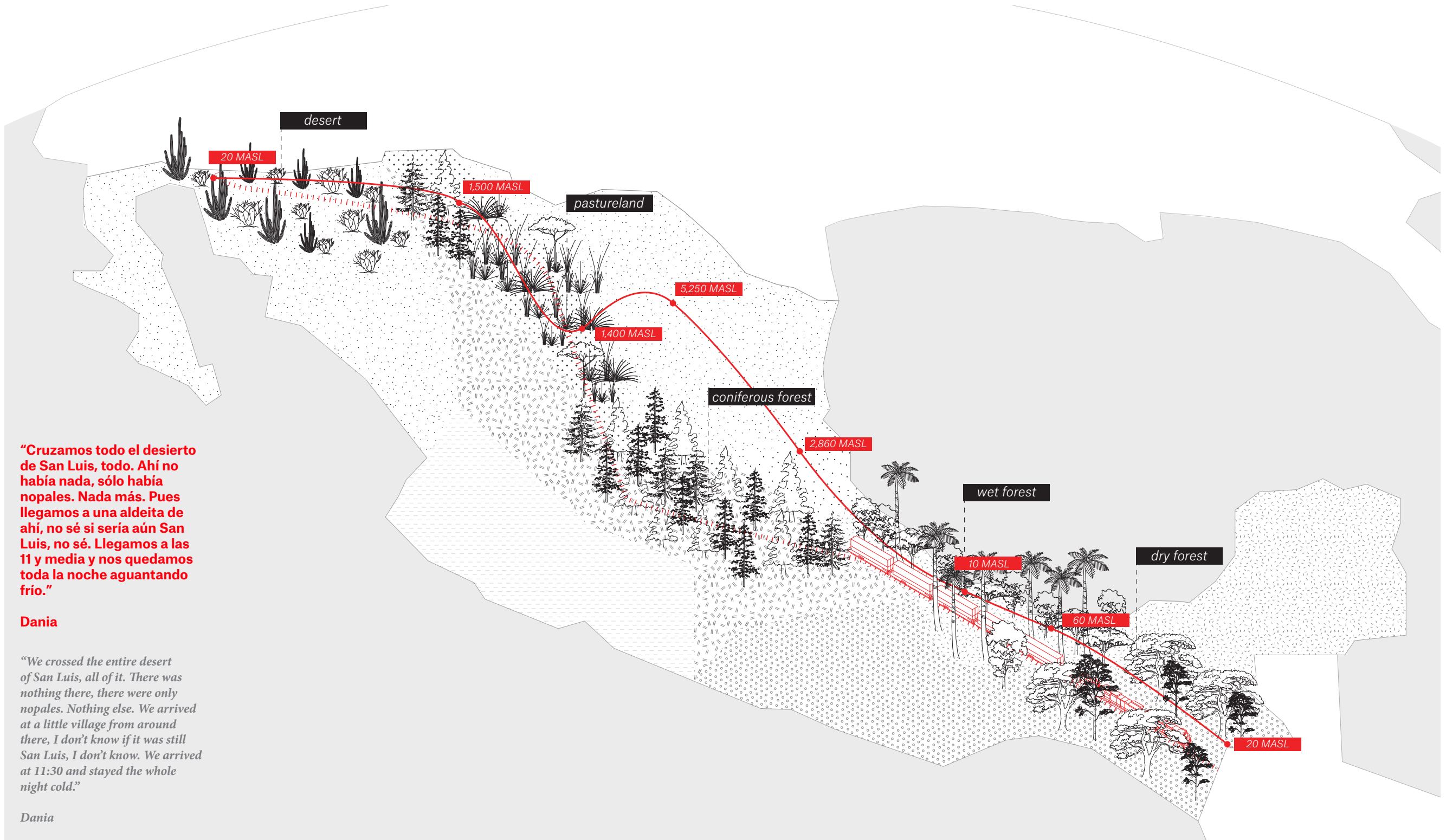


Antes de cruzar la frontera con México, algunas personas migrantes deben viajar más de 800 km  
 Before crossing the border with Mexico, some migrant persons have to traverse more than 800 km



-  Asentamientos Urbanos  
Urban Settlements
-  Puertos de Entrada Oficiales a los EUA  
USA Official Ports of Entry
-  Casas del Migrante  
Migrant Shelters
-  Vías Ferreas  
Railroad
-  Fronteras de México  
Mexico's borders





**“Cruzamos todo el desierto de San Luis, todo. Ahí no había nada, sólo había nopales. Nada más. Pues llegamos a una aldeita de ahí, no sé si sería aún San Luis, no sé. Llegamos a las 11 y media y nos quedamos toda la noche aguantando frío.”**

**Dania**

*“We crossed the entire desert of San Luis, all of it. There was nothing there, there were only nopales. Nothing else. We arrived at a little village from around there, I don’t know if it was still San Luis, I don’t know. We arrived at 11:30 and stayed the whole night cold.”*

*Dania*

Antes de cruzar la frontera con México, algunas personas migrantes deben viajar más de 800 km  
 Before crossing the border with Mexico, some migrant persons have to traverse more than 800 km



Mapa de Tijuana en la frontera  
Map of Tijuana in the border



Frontera Matamoros-Brownsville y Río Bravo  
Matamoros-Brownsville border and Río Bravo

# Infraestructura

*Infrastructure*

**“Me bajé del tren y esperé en las vías. Tienes que caminar para rodear el patio de maniobras de los trenes. Esperé como seis horas hasta que llegó el otro tren que iba para Lechería”**

**Javier**

En este caso, la diferencia de territorio e infraestructura no es muy clara. Me enfocaré en el ferrocarril como infraestructura territorial que atraviesa el país y conecta su frontera sur y norte. Esta red o infraestructura lineal atraviesa pueblos y ciudades y atraviesa todas las regiones naturales del país. Sin embargo, sus efectos son diferentes en lo urbano, donde también actúa como un divisor de la ciudad. Debido a las diversas escalas que atraviesa y por la forma en que las personas migrantes lo han utilizado para moverse por el territorio, se estudiará de forma independiente.

También desarrollaré otros objetos de infraestructura que son utilizados por las personas migrantes para encontrar refugio alternativo dentro de la ciudad, pero se estudiarán en el capítulo Ciudad (página 205).

## **El ferrocarril como campo**

México tiene una red ferroviaria de más de 26 mil kilómetros para el transporte de carga multimodal operada por concesionarios del sector privado. Las líneas de ferrocarril conectan las fronteras sur y norte de México, actuando como un importante sistema de infraestructura

*“I left the train y waited in the railroad. One has to walk to surround the train yard. I waited for like six hours, until the other train arrived. It was going to Lechería”*

*Javier*

In this case, the difference of territory and infrastructure is a blurry one. I will develop on the railroad as territorial infrastructure that traverses the country and connects its southern and northern border. This network or linear infrastructure traverses towns and cities and crosses through all the natural regions of the country. However, its effects are different in the urban, where it also acts as a city divisor. Due to the several scales it traverses and by the way it has been used by migrant persons to move through the territory, it will be studied independently.

I will also develop on other infrastructural objects that are used by migrant persons to find alternative shelter within the city, but they will be studied under the City chapter (page 205).

## **The railroad as a camp**

Mexico has a railroad network of more than 26 thousand kilometers for the transportation of multimodal cargo operated by private sector

de carga para la economía del país. Sin embargo, en conjunto con su uso oficial como tren de carga, esta infraestructura se ha convertido en uno de los corredores de migrantes más amplios y peligrosos del mundo. Por esta razón, esta infraestructura migratoria informal recibe el nombre de “La Bestia”. Cargada con capas sociales y políticas, es utilizada informalmente por casi 150,000 personas migrantes al año, principalmente de El Salvador, Honduras y Guatemala, que intentan llegar a la frontera mexicana con los Estados Unidos de América.

Los trenes de pasajeros no pasan por México desde 1994, por lo que las personas migrantes viajan ilegalmente en los vagones como la única forma de combatir un sistema que los priva de sus necesidades humanas más básicas. El peligroso viaje comienza en los estados mexicanos de Chiapas y Tabasco, en la frontera con Guatemala. El flujo de personas migrantes que utilizan el tren cambia junto con las políticas migratorias. Han habido momentos en los que ha sido utilizado por aproximadamente 2,000 personas por día –incluidos hombres, mujeres y niños–, viajando en la parte superior de los vagones o colgando de ellos, arriesgando sus vidas en la búsqueda de un futuro mejor. Esta forma de viajar es extremadamente peligrosa y no está

concessionaires. These railroads connect the southern and northern borders of Mexico, acting as an important cargo infrastructural system for the economy of the country. However, in tandem to its official use as cargo train, this infrastructure serves as one of the biggest and most dangerous migrant corridors on Earth. For this reason, this informal migratory infrastructure receives the name of “The Beast” (La Bestia). Loaded with heavy social and political layers, it is used informally by almost 150,000 migrants a year —primarily from El Salvador, Honduras and Guatemala— trying to reach the Mexican border with the United States of America.

Passenger trains don’t run through México since 1994, so immigrants travel on the wagons illegally as the only way to fight a system that deprives them from their most basic human needs. The dangerous journey begins in the Mexican state of Chiapas, in the border with Tecún Umán City, Guatemala, with about 2,000 persons per day, including men, women and children, traveling on the top of the wagons or hanging from them, risking their lives in the search for a

**“Nos bajamos del tren para pedir dinero para comprar comida. Nos íbamos a regresar rápido, pero nos dejó. Todas nuestras cosas estaban arriba del tren, y pues nos tuvimos que regresar al sur. No nos queríamos ir al norte sin cosas y sin dinero.”**

Yahir

autorizada por el Estado mexicano, pero es el único medio que permite a las personas migrantes evitar numerosos retenes y puntos de control migratorio a lo largo de la ruta.

Según Agamben, “el campo es el espacio que se abre cuando el estado de excepción comienza a transformarse en regla.”<sup>26</sup> La Bestia podría ser considerada un campo móvil, un sistema de miles de kilómetros de excepción en el que “la ley está íntegramente suspendida, y todo en ellos es verdaderamente posible.”<sup>27</sup> Para las personas desplazadas, el tren se convierte en su único medio para escapar. Viven y viajan por encima del tren durante días, privados de sus derechos humanos más básicos.

En el camino, algunas personas se ven en la necesidad de abandonar el tren debido a fatiga, enfermedad o hambre. Cuando pisan tierra, las personas migrantes comienzan a expandir la red central de “La Bestia”. Una red muy importante que nace a partir del uso que le dan las personas a los trenes, es el sistema de espacios de hospitalidad creado por los residentes de los lugares que atraviesa La Bestia. Este sistema incluye refugios, comedores y otras demostraciones públicas de hospitalidad. Desarrollaré más sobre esta red en los

*“We left the train to ask for money to buy food. We were planning on going back quickly, but it left without us. All our belongings were over the train, so we had to go back south. We didn’t want to reach the north without money.”*

Yahir

better future. This way of traveling is extremely dangerous and is not authorized by the Mexican State, but it’s the only medium that allows immigrants to avoid numerous immigration checkpoints throughout the route.

As defined by Agamben “the camp is the structure in which the state of exception is permanently realized”<sup>26</sup>. “La Bestia” could be defined as a moving camp, a system of thousands of kilometers of exception in which the “law is completely suspended, so everything is truly possible in them.”<sup>27</sup> For displaced persons, the train becomes their only mean to escape. They live and travel above the train for days, bereft of their most basic human rights.

On the way, some people see themselves in the need of leaving the train due to fatigue, illness or hunger. By the time they step on land, migrants begin to expand the central network of “The Beast”. A very important network is the system of spaces of hospitality created by the residents of these places, including shelters, diners and public demonstrations of hospitality. I will develop more on this network in the chapters of architecture (page 176) and hospitality (page 234). As

26. Agamben, 2000

27. Ibid

capítulos de arquitectura (página 176) y hospitalidad (página 234). La mayoría de estos espacios se encuentran a pocos metros de la infraestructura ferroviaria, principalmente en áreas urbanas.

En las ciudades, las vías férreas a menudo presentan una condición dañada y olvidada. La presencia constante de basura y la falta de mantenimiento le dan a esta infraestructura una imagen negativa entre los residentes locales. La zona de tránsito entre el tren y los espacios para migrantes a menudo se convierte en una zona urbana de conflicto. Normalmente, estas áreas de intercambio tienden a tener una connotación negativa desde el punto de vista de los residentes, ya que se sienten amenazados por la presencia constante de personas migrantes en estas zonas de transición.

Durante mi investigación, también identifiqué la presencia constante de muros a lo largo del ferrocarril, actuando como barrera y dividiendo el las vías de zonas industriales, complejos habitacionales y otras partes de la ciudad en general. En el mapa de la página 122, muestro los muros y bardas perimetrales (en rojo) ubicados a lo largo de las vías férreas. Estas bardas se encuentran paralelas a las vías del tren en más del 70% de su longitud urbana.

it was created following the migrants’ routes, most of these spaces are located just a few meters from the railroad infrastructure, mostly in urban areas.

In the urban, the railroads often present a damaged and forgotten condition. The constant presence of garbage and the lack of maintenance give this infrastructure a negative image among the local residents. The zone of transit between the train and the shelter often becomes an urban “zone of conflict”, the area where migrant persons commute. Normally these exchange areas tend to have a negative connotation from the point of view of the residents, as they feel threatened by the constant presence of immigrants in this zone of transition.

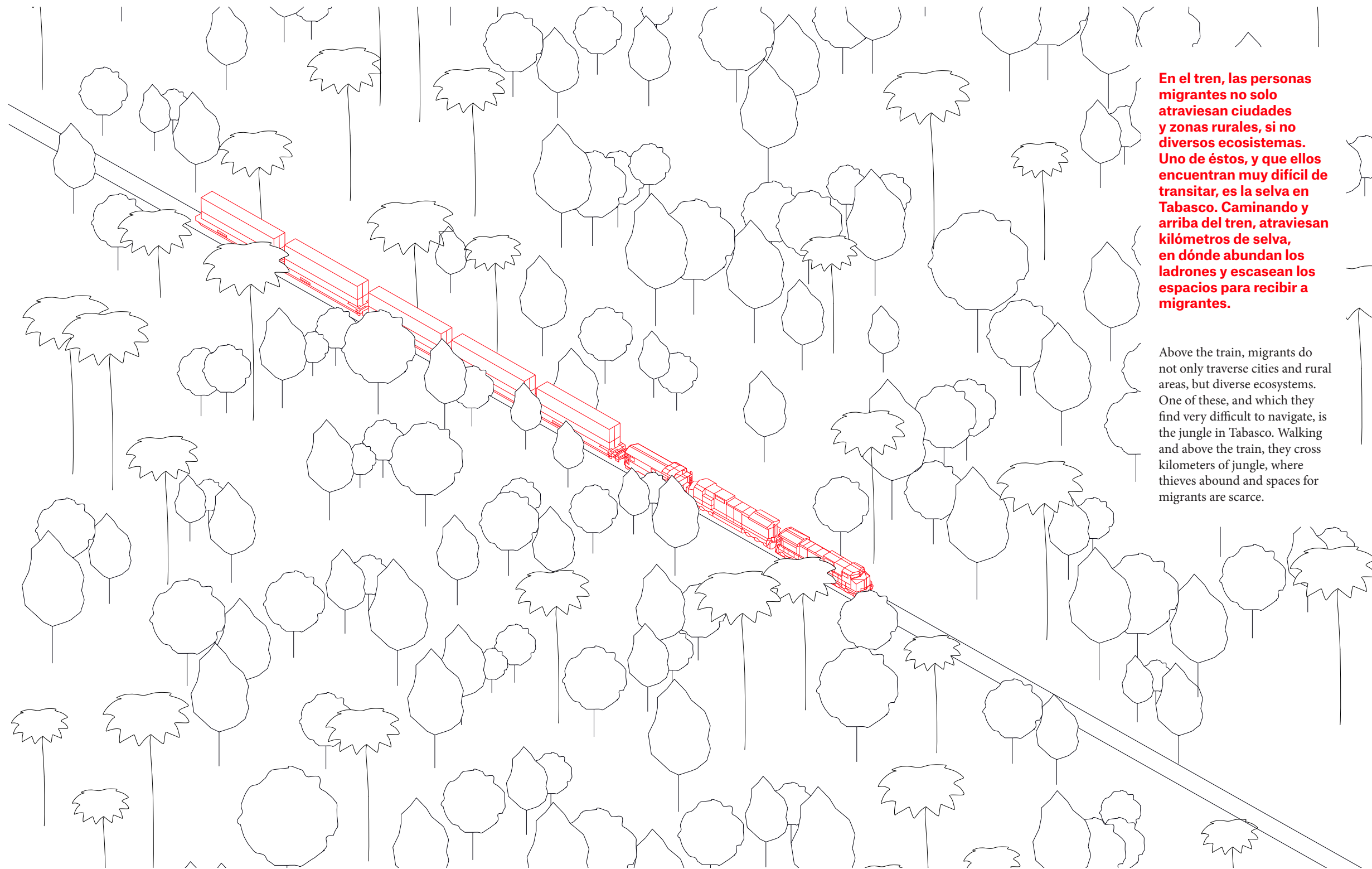
During my research, I also identified the constant presence of walls along the railroad, acting as barrier and dividing the railroad from industrial zones, housing complexes and other parts of the city. In the map in page 122, I show the perimeter walls (in red) located along the railroad. They are parallel to the train tracks for more than 70% of its urban length.

**En algunas casas del migrante les piden a las personas migrantes que no se queden a dormir en las vías del tren para evitar conflictos con los vecinos.**

In some migrant shelters, migrants are asked not to spend the night on the train tracks to avoid conflicts with neighbors.



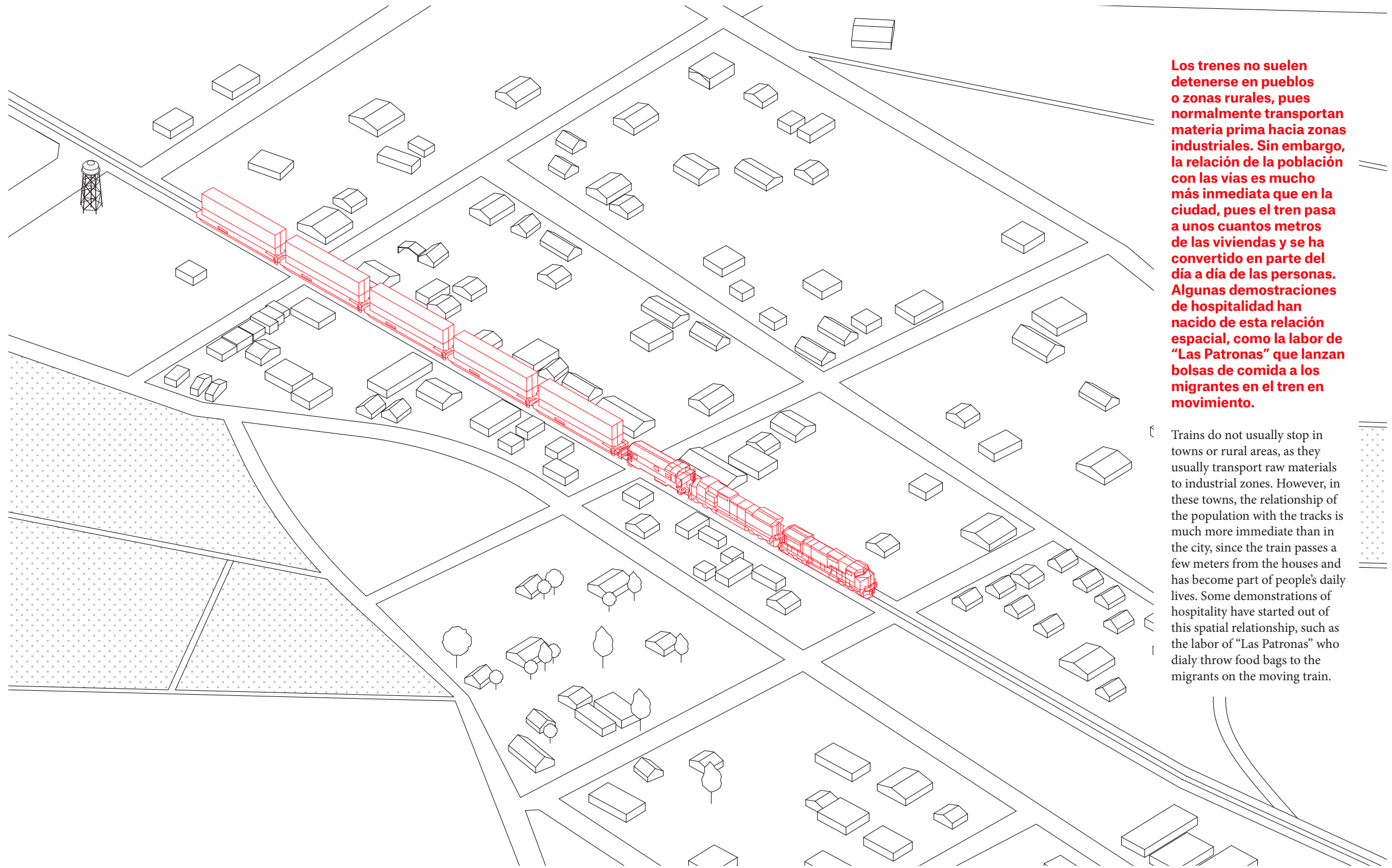
- ▲ Casas del Migrante  
Migrant Shelters
- Vías Ferreas  
Railroad
- - - Fronteras de México  
Mexico's borders
- - - Carreteras de México  
Mexico's freeways
- División Política  
Political borders



**En el tren, las personas migrantes no solo atraviesan ciudades y zonas rurales, si no diversos ecosistemas. Uno de éstos, y que ellos encuentran muy difícil de transitar, es la selva en Tabasco. Caminando y arriba del tren, atraviesan kilómetros de selva, en dónde abundan los ladrones y escasean los espacios para recibir a migrantes.**

Above the train, migrants do not only traverse cities and rural areas, but diverse ecosystems. One of these, and which they find very difficult to navigate, is the jungle in Tabasco. Walking and above the train, they cross kilometers of jungle, where thieves abound and spaces for migrants are scarce.

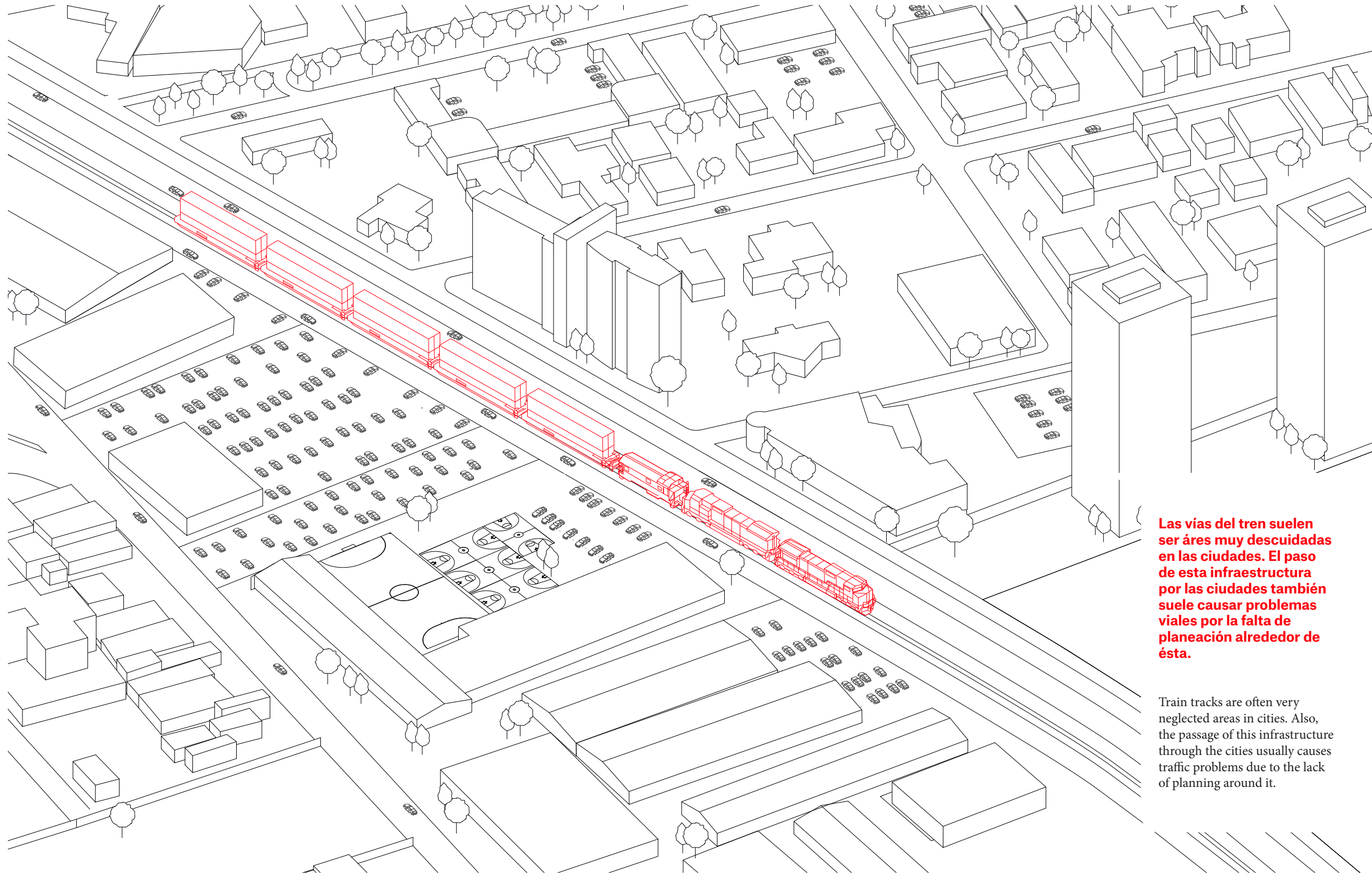
Train through the forest in the south of the territory



**Los trenes no suelen detenerse en pueblos o zonas rurales, pues normalmente transportan materia prima hacia zonas industriales. Sin embargo, la relación de la población con las vías es mucho más inmediata que en la ciudad, pues el tren pasa a unos cuantos metros de las viviendas y se ha convertido en parte del día a día de las personas. Algunas demostraciones de hospitalidad han nacido de esta relación espacial, como la labor de “Las Patronas” que lanzan bolsas de comida a los migrantes en el tren en movimiento.**

Trains do not usually stop in towns or rural areas, as they usually transport raw materials to industrial zones. However, in these towns, the relationship of the population with the tracks is much more immediate than in the city, since the train passes a few meters from the houses and has become part of people's daily lives. Some demonstrations of hospitality have started out of this spatial relationship, such as the labor of “Las Patronas” who daily throw food bags to the migrants on the moving train.

Guadalupe, La Patrona, Veracruz

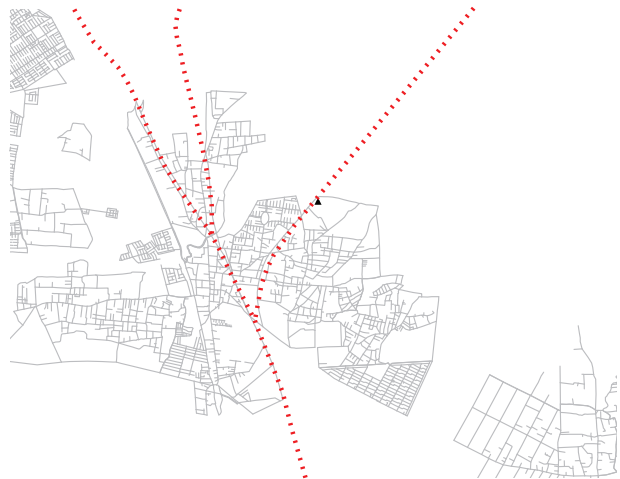


**Las vías del tren suelen ser áreas muy descuidadas en las ciudades. El paso de esta infraestructura por las ciudades también suele causar problemas viales por la falta de planeación alrededor de ésta.**

Train tracks are often very neglected areas in cities. Also, the passage of this infrastructure through the cities usually causes traffic problems due to the lack of planning around it.

Monterrey, México





Huehuetoca\_ Casa del Migrante San Juan Diego



Chihuahua\_ Uno de Siete Migrando



Oaxaca\_ COMI



Ixtepec\_ Hermanos en el Camino



San Luis Potosí\_ Casa de la Caridad



Chahuities\_Centro de Ayuda al Migrante



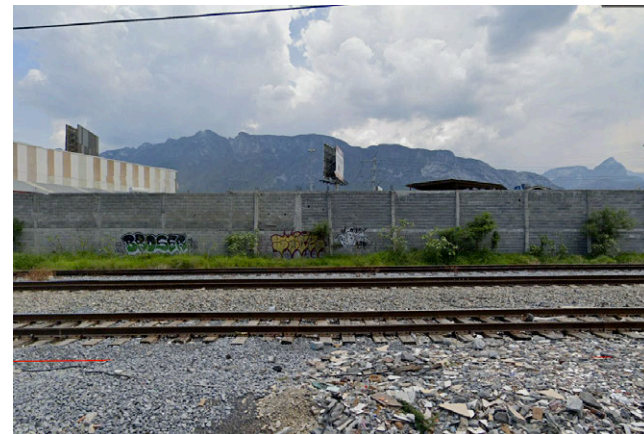
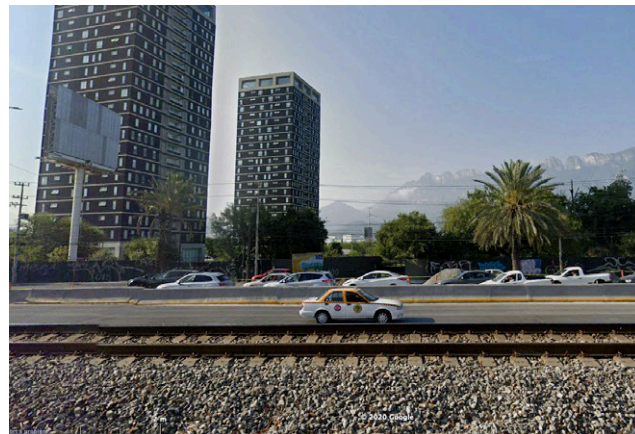
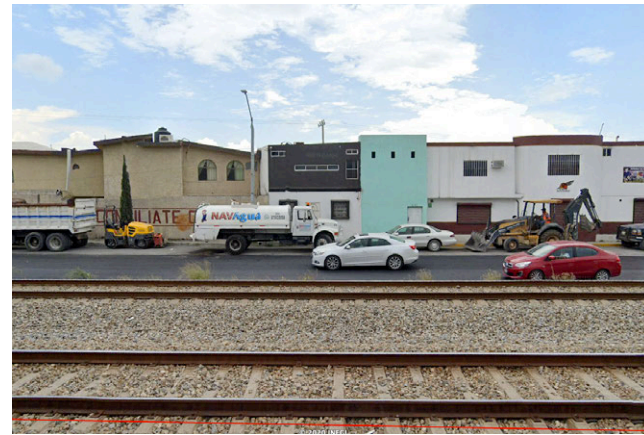
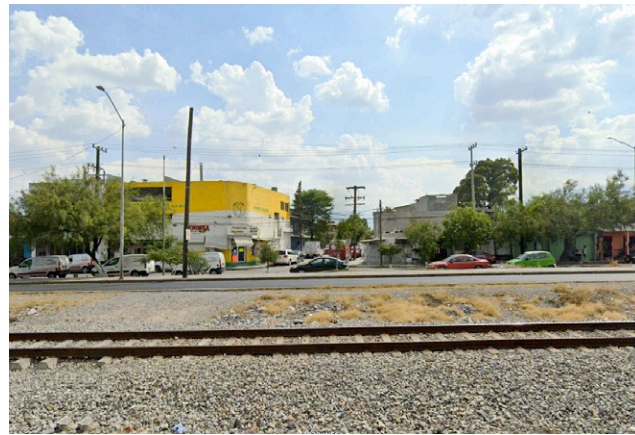
Monterrey\_ Casa INDI



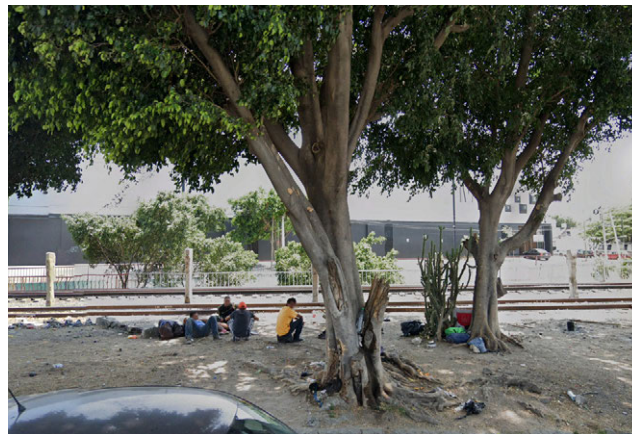
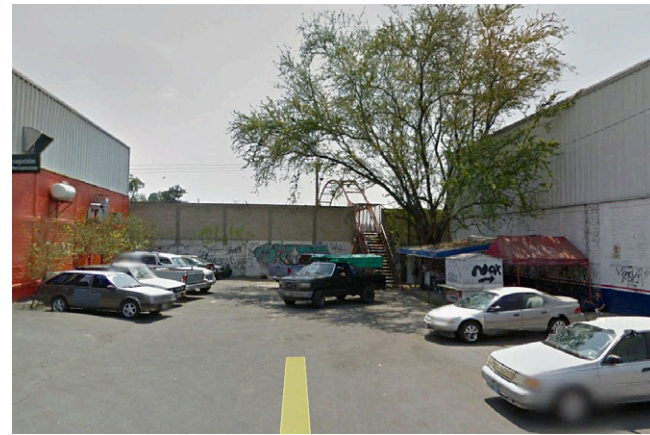
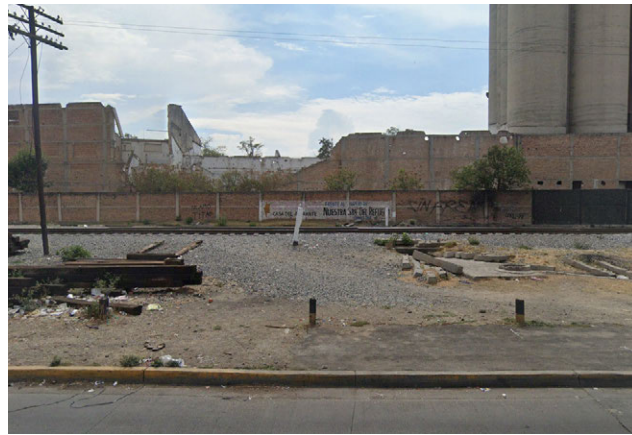
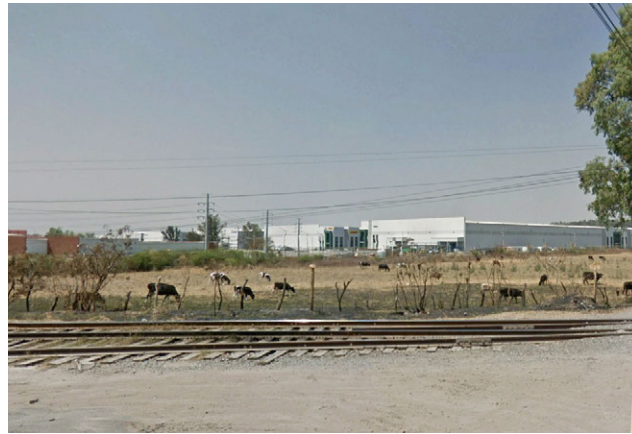
Guadalajara\_ FM4 Paso Libre

Las vías del tren como organizador espacial de los espacios para el migrante: La mayoría de las casas del migrante se encuentran a sólo unos metros de las vías del tren  
 The railroad as spatial organizer of spaces for migrants: Most of the shelters are located only a few meters from the railroad

▲ Casa del migrante / Migrante shelter  
 ..... Vías del tren / Railroad



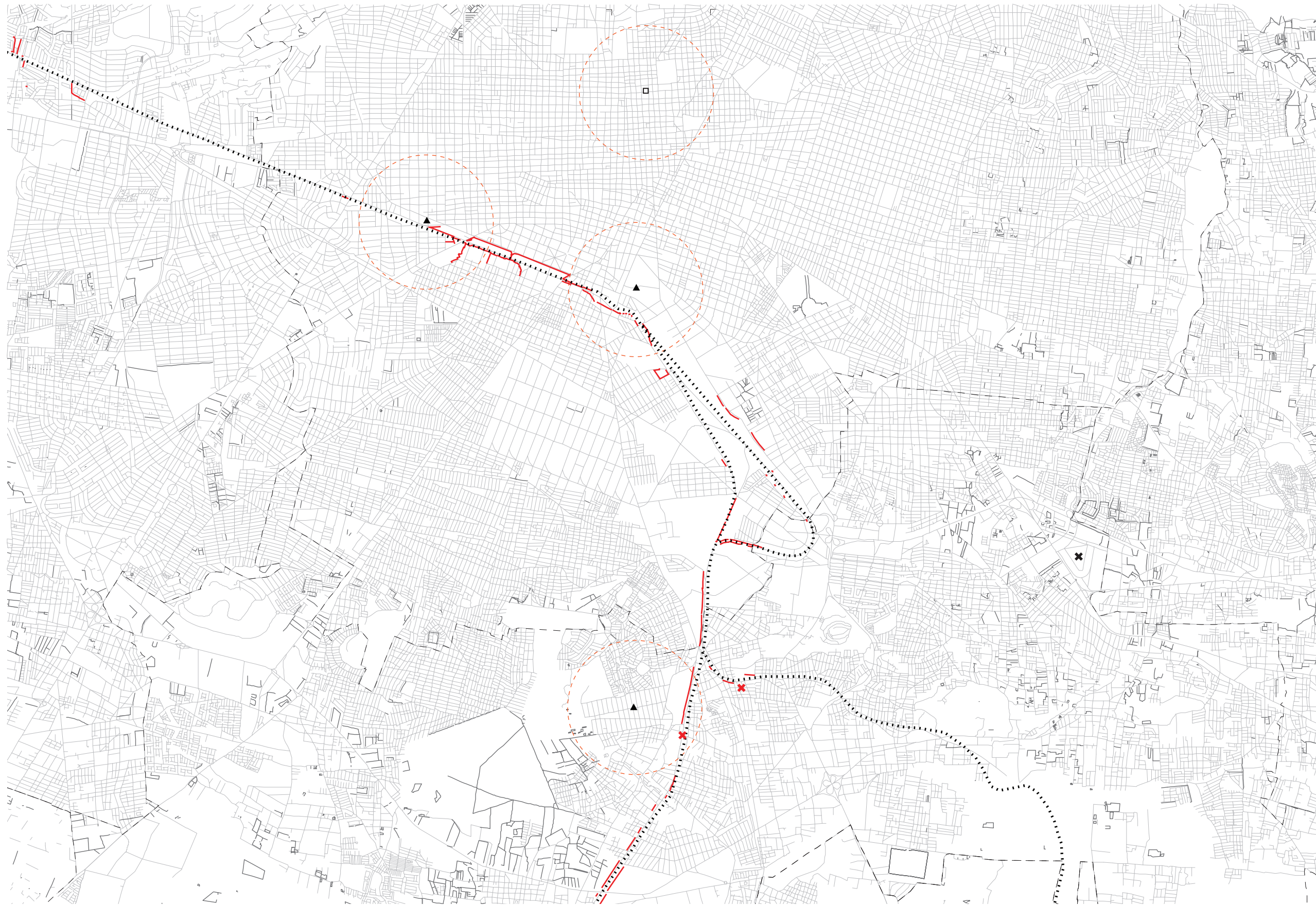
Recorrido del tren por Monterrey, Nuevo León (Google Earth)  
Train path through Monterrey, Nuevo León (Google Earth)



Recorrido del tren por Guadalajara, Jalisco (Google Earth)  
Train path through Guadalajara, Jalisco(Google Earth)



Rótulos en muro al lado de las vías dirigen hacia Casa del Migrante en Guadalajara (Google Earth)  
Painted wall next to the railroad guides to migrant shelter in Guadalajara (Google Earth)



Presencia de bardas a lo largo de la vía del tren  
Location of walls along the railroad

0 1 km

- ▲ Casas del migrante / Migrant shelters
- ✕ Llegada en autobús / Bus arrival
- Bardas / Walls
- Municipios / Municipalities
- Espacio Protección 1km / 1km protection space
- ✕ Llegada en tren / Train arrival (jump-off)
- Bardas / Walls
- ..... Vías férreas / Railroad



**Las vías están  
detrás del muro.  
Hace un año, este  
muro no existía.**

Railroad is behind de  
wall. This wall didn't  
exist a year ago.

Un muro con "púas de seguridad" separa las vías del tren del resto de la ciudad, Guadalajara  
A wall with "secutiry spikes" separates the railroad from the rest on the city, Guadalajara



Personas migrantes descansando en las vías del tren.  
Migrant persons resting in the railroad.

# Ciudad

City

**“Y ahí me quedé en Lechería, estuve trabajando seis meses como talachero. Me pagaban \$250 diarios, trabajando día y noche.”**

Javier

Las ciudades actúan como nodos en el trayecto de las personas migrantes, son las paradas y destinos de trenes y personas migrantes. Los migrantes en tránsito generalmente permanecen una o dos noches en las ciudades para descansar, recibir ayuda médica, sustento y, en algunos casos, trabajar para ahorrar dinero y continuar su ruta hacia el norte. Los solicitantes de asilo tienden a permanecer por períodos más largos en la misma ciudad, especialmente si están procesando su solicitud de refugio, lo que los obliga a quedarse de 2 a 6 meses en el mismo lugar. Estos tiempos de espera han aumentado constantemente debido a la gran cantidad de solicitudes de asilo que se han recibido. El periodo de tiempo en el que las personas refugiadas permanecen en una ciudad puede variar dependiendo de si están en la búsqueda de trabajo o si ya decidieron quedarse y se están intentando establecerse en una nueva ciudad.

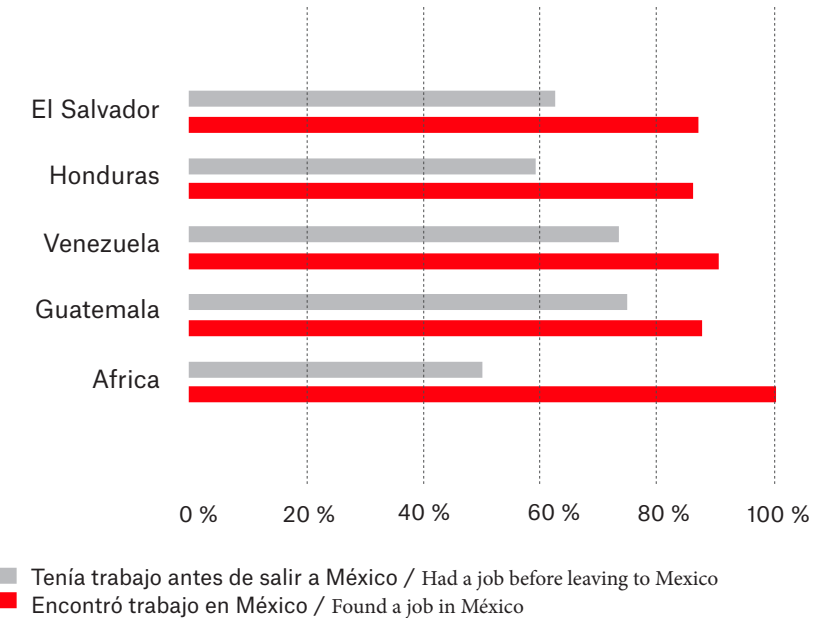
Como mencioné anteriormente, las áreas urbanas brindan una serie de oportunidades a las personas migrantes. Es en las ciudades en donde pueden encontrar casas del migrante, comedores y otras prácticas de hospitalidad. Pueden descansar, encontrar un trabajo, iniciar relaciones personales, tener acceso a la información y obtener

*“And I stayed in Lechería, I worked for six months as “talachero”. They paid me \$250 pesos (11 USD) a day, working day and night”*

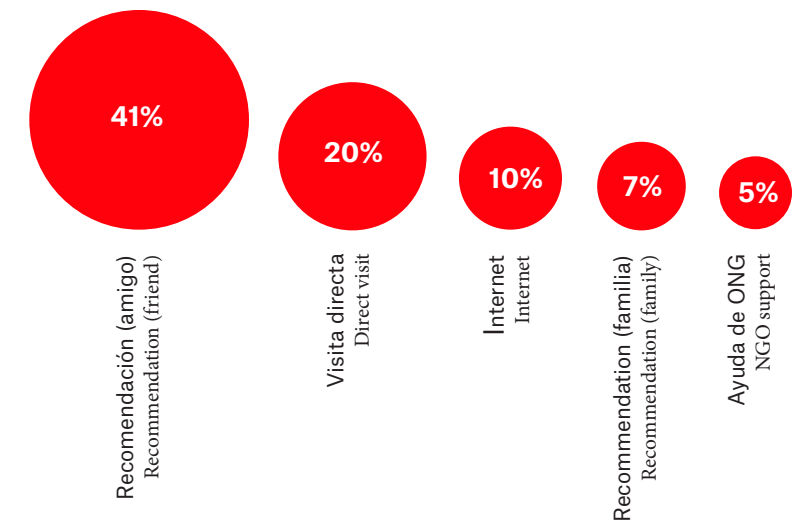
Javier

Cities act as nodes within the journey. They are the train and migrant persons’ stops and destinations. Migrants in-transit usually stay for one or a couple of nights in cities to rest, receive medical aid, sustenance and, in some cases, to work to save money to continue their route up north. Asylum seekers tend to stay for longer periods in the same city, especially if they are processing their application for asylum, which forces them to stay from 2 to 6 months. These times are increasing constantly due to the high amount of asylum applications that are being received. Refugees could be looking for a city to settle, so the amount of time they stay on a specific area normally depends on if they are on the search or already decided to stay and try to settle in the new city.

As I have stated previously, urban areas provide a series of opportunities to the migrant persons. It is in the cities where they can find shelters, diners and other hospitality practices. They can rest, find a job, start personal relationships, have access to information and are able to get food and personal care products, in stores or in form of donations. However, they are still vulnerable to a series of risks –detention, refoulement,



Personas refugiadas con trabajos en ciudades mexicanas (ENPORE)  
Refugees with jobs in Mexican cities (ENPORE)



¿Cómo encontró el trabajo? (ENPORE)  
How did you find the job? (ENPORE)



**“Si me tuviera que quedar en México me iría al Distrito Federal, porque ahí sí dejé amigos y todo. Estuve más tiempo, conozco más gente, conozco las calles. Lechería y Coatzacoalcos, toda esa área la conozco bien.”**

Javier

**“Nos costó mucho hallar el departamento, porque nosotros no somos del ‘terreno’, no conocemos. Pero después de mucho caminar, de mucho preguntar, lo logramos. De todas formas, luego me tuve que salir por problemas con mi pareja, y ahora estoy aquí en la casa del migrante.”**

Valeria

*“If I had to stay in Mexico I would go to Mexico City, because I left friends there and everything. I was there for longer, I know more people, I know the streets. Lechería and Coatzacoalcos, I know that whole area very well.”*

Javier

*“It was very difficult for us to find an apartment, because we are not from here, we do not know anyone. But after a lot of walking, a lot of asking, we did it. Anyway, then I had to leave because of problems with my partner, and now I’m here at the shelter.”*

Valeria

alimentos y productos de cuidado personal, en tiendas o en forma de donaciones. Sin embargo, hay que recalcar que siguen siendo vulnerables a una serie de riesgos – detención, devolución, discriminación, acoso y trata de personas– que podrían estar relacionados con la exclusión espacial que experimentan en las ciudades.

Al mismo tiempo, se debe considerar que cuando grandes grupos de personas migrantes llegan a ciudades, sobretodo en países en vías de desarrollo, se pueden causar conflictos urbanos. ACNUR reconoce que estos movimientos “pueden ejercer una presión considerable sobre los recursos y servicios que no pueden satisfacer las necesidades de los ciudadanos más pobres.”<sup>27</sup>

### Trabajo

Las personas migrantes forman parte de la vida cotidiana de la ciudad. Muchas personas migrantes encuentran oportunidades de trabajos informales, la mayoría tiene “trabajos urbanos”. Según la ENPORE, muchas personas refugiadas trabajan como ayudantes de cocina y como trabajadoras y trabajadores domésticos, seguidos de otros oficios como trabajadores de la construcción, pintores y reparadores. Según el mismo informe, solo el 25% de los

discrimination, harassment and human trafficking– that could be enhanced by the spatial exclusion they experience in the cities.

At the same time, it should be considered that the arrival of large groups of migrant persons to cities can cause urban conflicts, especially in developing countries. The UNHCR recognizes that “such movements can place considerable pressure on resources and services that are already unable to meet the needs of the urban poor.”<sup>27</sup>

### Jobs

Migrant persons take part of the everyday city life. Many migrant persons take informal job opportunities. Most of them work in “urban jobs”, according to the ENPORE, many refugees work as kitchen helpers and as domestic workers, followed by other jobs such as construction workers, painters and fixers. According to the same report, only 25% of refugees are working under a contract.

refugiados están trabajando bajo un contrato.

En algunas ciudades, tanto personas migrantes como residentes locales se reúnen en plazas públicas para buscar este tipo de trabajos. Un ejemplo está en la ciudad de Monterrey, los migrantes llegan temprano diariamente a la Plaza Alameda, que ya es conocida como un buen lugar para encontrar trabajos informales y temporales. También hay otros lugares, especialmente en las intersecciones de calles transitadas, en donde los migrantes piden ayuda económica o venden dulces y otros artículos pequeños a los conductores atrapados en el tráfico. La mayoría de estos migrantes están en tránsito y permanecen durante un día o algunas horas en las ciudades, razón por la que estos puntos suelen estar cerca de las vías férreas y centrales de autobuses.

### Vivienda

De los refugiados encuestados en la ENPORE, el 34% de ellos vive en una casa, el 31% vive en un edificio y el 12% en un vecindario. Sin embargo, la mayoría expresó haber enfrentado muchas dificultades para alquilar un lugar para vivir, como una mala situación económica, desconfianza, dificultades para encontrar un aval y discriminación por parte de los propietarios.

In some cities, both migrant persons and local residents gather in public plazas to find for these type of jobs. One example is the city of Monterrey, migrants arrive early to Plaza Alameda, which is already well known as a good spot for finding informal and temporal jobs. Also there are other spots, especially in transited road intersections, where migrants ask for money or sell candy and other small items to the drivers stuck in traffic. Most of these migrants are in-transit and stay for a day or for some hours in the cities, reason for which these spots are usually close to the railroads and bus stations.

### Housing

From the surveyed refugee persons in ENPORE, 34% of them lives in a house, 31% lives in a building and 12% in a neighborhood. However, most of them expressed to have faced many difficulties to rent a place to live such as poor economic situation, lack of trust, difficulties to find an endorsement and discrimination from landlords.



**Diariamente, personas migrantes llegan temprano a este espacio público buscando trabajos formales e informales. Muchos empleadores asisten a la plaza para reclutar trabajadores de la construcción, guardias de seguridad, y otros “empleos urbanos”**

Everyday, migrants arrive early to this public space to find formal and informal jobs. Many employers assist to the plaza to reclute construction workers, security guards, and other “urban jobs”

Venta de equipo y calzado para trabajadores en La Alameda de Monterrey  
Selling shoes and equipment for workers in “La Alameda” plaza in Monterrey



Milton compartiendo sus rutas usuales en CDMX  
Milton sharing his usual routes in Mexico City



Voluntarios de Casamonarca, esperando a personas migrantes cerca de las vías del tren  
Casamonarca volunteers, waiting for migrant persons near the railroad

# Espacio de Protección

*Protection Space*

**“El espacio de protección abarca como entre medio kilómetro y un kilómetro, pero no hay nada escrito. Es a consideración del Instituto Nacional de Migración y según el entorno de los vecinos, de las quejas. Eso va disminuyendo o extendiendo el área de protección.”**

Director de Casa del Migrante

La noción de espacio de protección comienza desde los espacios para migrantes. El centro son espacios cerrados, como casas del migrante u oficinas de migración, en donde los migrantes están prácticamente seguros. Después de que una persona migrante abandona estos espacios, no es claro hasta dónde está protegido. ¿Sigue seguro en las banquetas de las casas del migrante, en la manzana alrededor o está seguro en el resto de la ciudad? Analizaré la noción y medida del espacio de protección desde los puntos de vista del Instituto de Migración, de las casas del migrante y otras organizaciones. No sin aclarar mi posición de que todas las personas deben sentirse libres y seguras para transitar por la ciudad, sin importar su nacionalidad, género o edad.

Después de evidenciar la exclusión espacial contra los migrantes, quise entender y cuestionar sus derechos espaciales. Revisé algunas políticas y descubrí declaraciones contrastantes sobre la protección los refugios y la seguridad de los migrantes. Además, en ningún lugar se especifica la extensión de los espacios de protección. En el documento de la ONU para áreas urbanas de 2010, descubrí que la noción de espacio de protección no tiene una definición legal. En este documento se explica

*“The protection space covers between half a kilometer and a kilometer, but there is nothing written. It is at the consideration of the National Institute of Migration and according to the environment of the neighbors, of the complaints. That is what diminishes or extends the protection area.”*

Director of Migrants' Shelter

The notion of protection space is an extent that starts from the shelter or buildings dedicated to migrant persons: inclosed spaces where migrants are practically safe within walls. After a migrant person leaves the shelter, it is unclear whether they are safe or not. Are they still safe in the shelters' sidewalk, in the block or are they safe in the rest of the city? Where does this protection end? In this chapter I will analyze the metric and notion of protection space within the city, from the views of shelters, government and other organizations. Not without clarifying my position that all persons should feel free and safe to move around the city, no matter their nationality, gender, race or age. The city should be a safe space for everyone.

After evidencing the spatial exclusion against migrants, I wanted to understand and question their rights to space. I revised different policies and found contrasting statements about shelters and migrant protection. Also, none of them specified on the extents of protection spaces. In the 2010's UN Policy for Urban Areas, I found that the notion of protection space does not have a legal definition. They

que “si bien la noción de espacio de protección no tiene una definición legal, es un concepto empleado por la Oficina (ACNUR) para denotar la existencia de un entorno propicio para que los derechos internacionales de los refugiados sean respetados.” La falta de claridad legal sobre los espacios de protección y los derechos espaciales de los migrantes deja una puerta abierta al abuso y los expone a la detención injustificada.

En mi trabajo de campo me di cuenta de que en algunas casas del migrante se refieren a las 10 cuadras a la redonda de los refugios como “zonas seguras”. Sin embargo, recomiendan a las personas migrantes no quedarse en el área inmediata al refugio para evitar conflictos vecinales. Muchas personas migrantes se sienten más seguras alrededor de las casas del migrante por lo que, cuando éstas no tienen capacidad o los migrantes han utilizado todas las noches en las que se les permite dormir en la casa, prefieren quedarse en las banquetas o en las áreas cercanas a los refugios.

Además, en el verano de 2019, un miembro de la Casa del Migrante de Saltillo, expresó públicamente que el “espacio de protección” para los migrantes cubre una zona de 5 km a

state that “while the notion of protection space does not have a legal definition, it is a concept employed by the Office (UNHCR) to denote the extent to which a conducive environment exists for the internationally recognized rights of refugees to be respected and their needs to be met.” This lack of legal clarity on protection spaces and migrants' spatial rights leaves an open door for abuse and exposes them to unjustified detention and refoulement.

While in México, I found out that some shelter's staff members refer to the 10 blocks around the shelters as “safe zones”. However, in some of them they recommend migrant people not to stay in the immediate area next to the shelter to avoid conflict with the neighbors. Many migrant persons feel safer around the shelters, so when shelters are full or they used all their nights they are allowed to stay at the shelter, they prefer to stay in the sidewalks or areas around them.

Also, in the summer, a staff member from the Migrant Shelter of Saltillo, a city in the north of México, publicly expressed that the

**“Estoy buscando trabajo en el centro. Busco de mecánico y talachero. Me voy en taxi, en combi es muy difícil. Y como no conozco bien la ciudad, no me muevo caminando.”**

Javier

la redonda de las casas del migrante. Sin embargo, ninguna de estas distancias está establecida en la Ley de Migración o algún otro documento. Algunos directores de los refugios para migrantes comentaron sobre la flexibilidad de los espacios de protección: se expanden y reducen según la relación general entre migrantes y vecinos, y es más un acuerdo verbal que un área oficialmente reconocida. Esta falta de claridad crea una experiencia urbana fragmentada y confusa para los migrantes, protegidos en algunas áreas y desprotegidos en otras, dando oportunidad al abuso por parte de las autoridades.

Por otro lado, esta falta de claridad y disparidades en las leyes y documentos oficiales, podría ser positivo si se utiliza como oportunidad. La falta de estructura y definición del término lo hace flexible y maleable.

De todos los alcances de protección que me fueron compartidos por colaboradores de casas del migrante, el más reducido fue de 1 km. De ahora en adelante, en los mapas y análisis espaciales que aparezcan en el libro, me referiré a los posibles espacios de protección como 1 kilómetro a la redonda de los espacios dedicados a migrantes.

*“I am looking for a job at the city center. I am looking for a job as mechanic and talachero. I get there by taxi, in “combi” it is very difficult. And I don’t move around walking, because I don’t know the city very well.”*

Javier

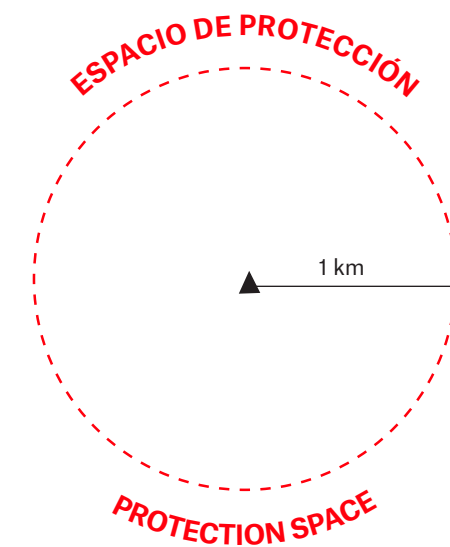
“protection space” for migrants covers a 5 km buffer around every official shelter. But none of these is stated in the Migration Law, or in any document. Moreover, directors of migrants’ shelters expressed the flexibility of the protection: it expands and shrinks based on the general relationship between migrant and neighbor, and it’s more a verbal agreement than an officially recognized area. This lack of clarity creates a fragmented and confusing urban experience for the migrants, protected in some areas and unprotected in others, with blurry definitions, giving opportunity to abuse from authorities.

On the other hand, this lack of clarity and disparities in the laws and official documents, could be beneficial if used as legal gaps for opportunity. The lack of structure can also make them flexible and malleable.

Of all the extents for protection spaces that were shared with me by collaborators from migrant homes, the most limited one was of 1 km. From now on, in the maps and spatial analyzes that appear in the book, I will refer to the 1 kilometer around the spaces dedicated to migrants as “protection space”.

**El concepto de “espacio de protección”, aunque no es una definición legal, es empleado por la ONU para denotar la medida en que existe un “entorno propicio en dónde se respeten los reconocidos derechos internacionales de las personas refugiadas y se satisfagan sus necesidades” dentro de las ciudades.**

While the notion of protection space does not have a legal definition, it is a concept employed by the Office (UNHCR) “to denote the extent to which a conducive environment exists for the internationally recognized rights of refugees to be respected and their needs to be met” within the cities.



# Ley Mexicana de Migración

*Mexican Migration Law*

**“Me bajé del tren y caminé hasta Durango, estaba perdido. Ahí me agarró la policía y me deportaron a Honduras.”**

Yahir

Hay una falta de especificaciones sobre espacios de protección para los migrantes en la Ley Mexicana de Migración. El término no es reconocido por el Instituto de Migración y solamente detecté dos artículos contradictorios refiriéndose a lugares de hospitalidad para migrantes: el artículo 76 y el artículo 149.

Artículo 76. El Instituto no podrá realizar visitas de verificación migratoria en los lugares donde se encuentre migrantes albergados por organizaciones de la sociedad civil o personas que realicen actos humanitarios, de asistencia o de protección a los migrantes.

Artículo 149. A cualquier particular que reciba en custodia a un extranjero y permita que se sustraiga del control del Instituto, se le sancionará con multa de quinientos a dos mil días de salario mínimo general vigente.

Del segundo artículo, se puede suponer que solo las organizaciones oficiales son las que tienen permitido proporcionar un espacio de protección a las personas migrantes, sin visitas de verificación por parte de las autoridades. Sin embargo, ninguno de los artículos se expande en la extensión del área de protección sin verificación, y no hace refer-

There's a lack of specificity on protection spaces for migrants in Mexico's Migration Law. The term is not recognized by the Migration Institute and I was only able to detect two contradictory articles referring to places of hospitality for migrants: article 76 and article 149.

Article 76. The (National) Institute (of Migration) may not perform migration verification visits in places where migrants are being sheltered by civil society organizations or by people performing humanitarian acts on assistance or protection for migrants.

Article 149. Any individual who receives a foreigner in custody and allows him to be removed from the control of the Institute, will be sanctioned with a fine of five hundred to two thousand days of the general minimum wage.

From what the second article states, it can be supposed that only official NGOs are the ones allowed to provide a protection space to migrant persons, free of verification visits by the authorities. How-

encia a ninguna cualidad espacial (cerrada, abierta, pública, permanente, efímera) de estos lugares.

ever, none of them expand on the extents of the area of protection or verification-free, and don't refer to any spatial qualities –closed, open, public, permanent, ephemeral– of these places.

*“I got off the train and walked to Durango, I was lost. There the police grabbed me and deported me to Honduras.”*

Yahir

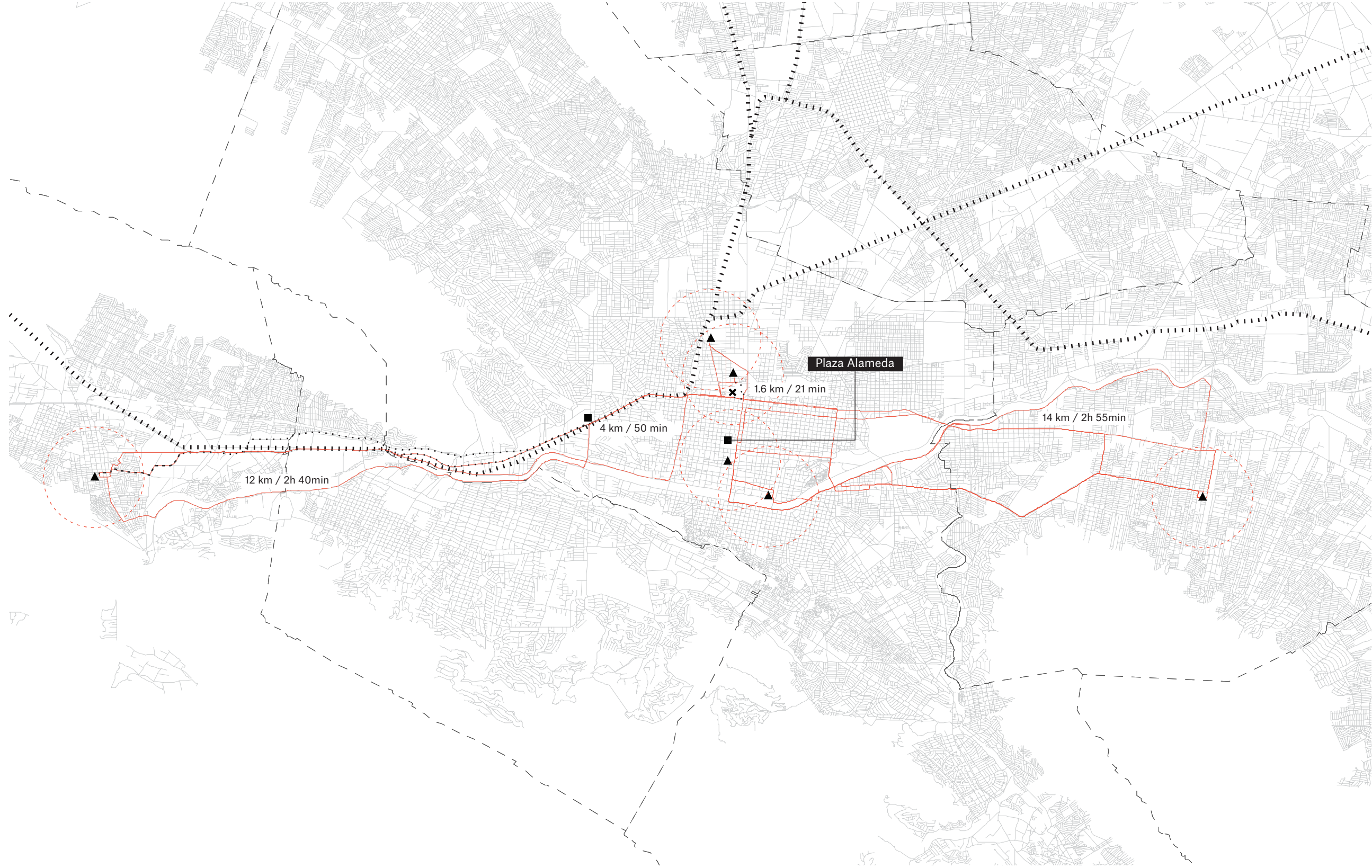
**Artículo 76.** El Instituto **no podrá realizar visitas de verificación migratoria en los lugares donde se encuentre migrantes albergados** por organizaciones de la sociedad civil o personas que realicen actos humanitarios, de asistencia o de protección a los migrantes.

**Article 76.** The institute of migration **may not perform migration verification verification visits in places where migrants are being sheltered** by civil society organizations or by people performing humanitarian acts on assistance or protection for migrants.

**Artículo 149. A cualquier particular que reciba en custodia a un extranjero** y permita que se sustraiga del control del Instituto, se le sancionará con multa de quinientos a dos mil días de salario mínimo general vigente.

**Article 76.** **Any individual who receives a foreigner in custody** and allows them to be removed from the control of the Institute, will be sanctioned with a fine of five hundred to two thousand days of the general active minum wage.

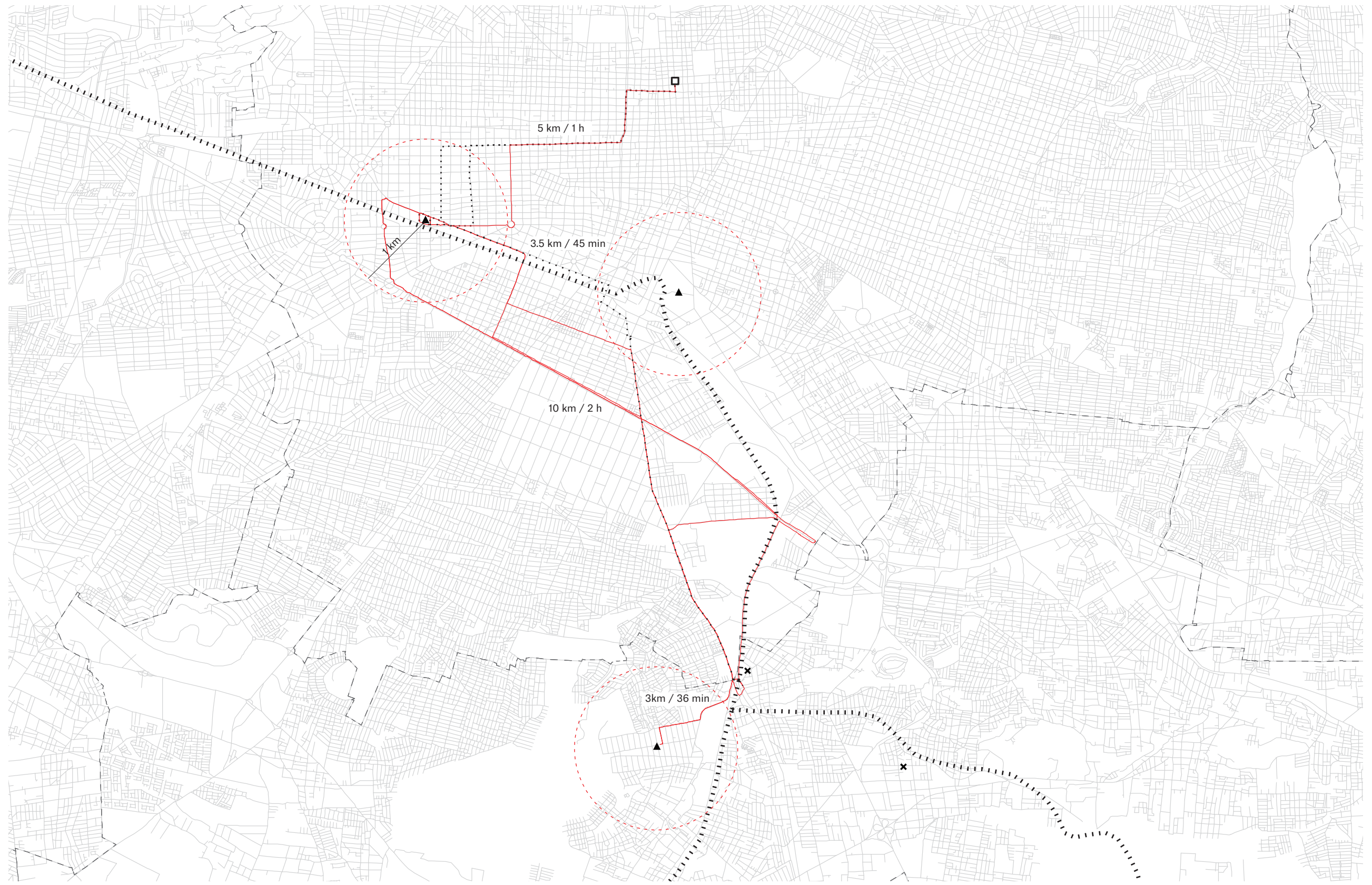




Monterrey, Nuevo León



- Espacios Públicos + fuente de ingresos  
Public space + source of income
- ▲ Casa del migrante/  
Migrant shelter
- ✕ Punto de llegada /  
Arrival point
- Espacio de protección /  
Protection space



Guadalajara, Jalisco

0 1 km

- ▲ Casa del migrante/ Migrant shelter
- INM /Migation Office
- ✕ Punto de llegada /Arrival point
- Espacio de protección / Protection space

# Exclusión Espacial

## *Spatial Exclusion*

A través de esta tesis, utilizo el término “exclusión espacial” para referirme a la falta de derechos espaciales de los migrantes. Esta exclusión tiene diversas manifestaciones: la falta de claridad jurídica sobre los derechos espaciales y los espacios de protección de las personas migrantes, la provisión insuficiente de refugios adecuados y otras prácticas, como la discriminación y el abuso, que les impide o dificulta el usar el espacio público y moverse libremente por la ciudad.

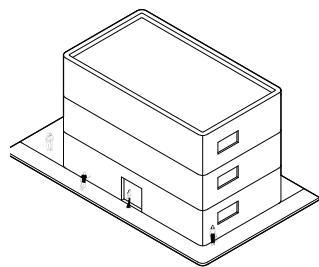
Como resultado de esta exclusión, muchas personas migrantes se ven en la necesidad de encontrar refugio en otros espacios de la ciudad. Descansan y duermen en las banquetas –principalmente en las que están al lado de las casas del migrante– a lo largo del ferrocarril, en parques y plazas –sobre todo cuando viajan en grandes grupos, como las caravanas– campamentos urbanos y otras infraestructuras, como debajo los puentes o canales de agua abandonados.

Through this thesis, I use the term “spatial exclusion” to refer to the migrants’ lack of rights and links to space. This exclusion has diverse manifestations: an absence of legal clarity on spatial rights and protection spaces, insufficient provision of adequate shelter, and other practices, such as discrimination and abuse, that prevent them from using public infrastructure and moving freely around the city.

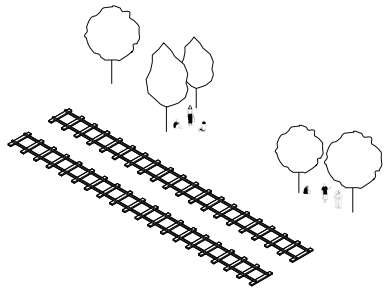
As result of this spatial exclusion, many migrant persons have to find shelter in other spaces in the city. They rest and sleep in the sidewalks –mostly in the ones next to the migrant shelters–, along the railroad, in parks and plazas –especially when they are traveling in large groups, as the caravans–, urban camps, and other infrastructure like under the bridges or abandoned water canals.



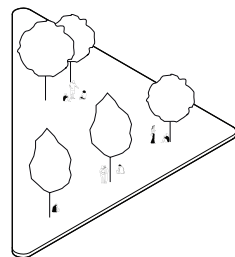
Un grupo de personas migrantes lavaron y dejaron secando su ropa en la banqueta  
A group of migrant persons washed and left to dry their clothes in the sidewalk



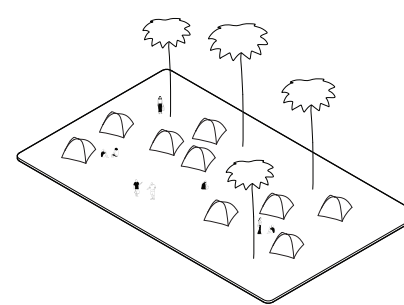
**BANQUETAS**  
*sidewalks*



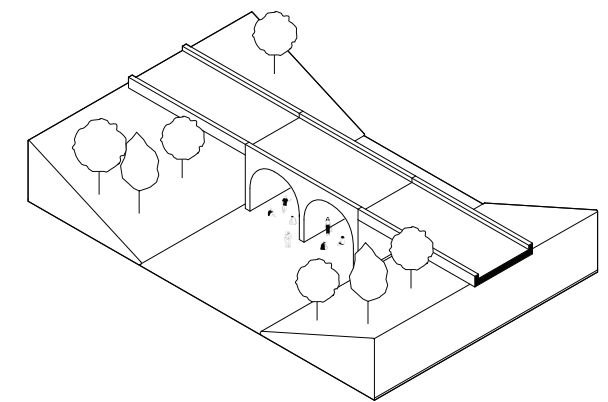
**VÍAS DEL TREN**  
*train tracks*



**PARQUES Y PLAZAS**  
*parks and plazas*



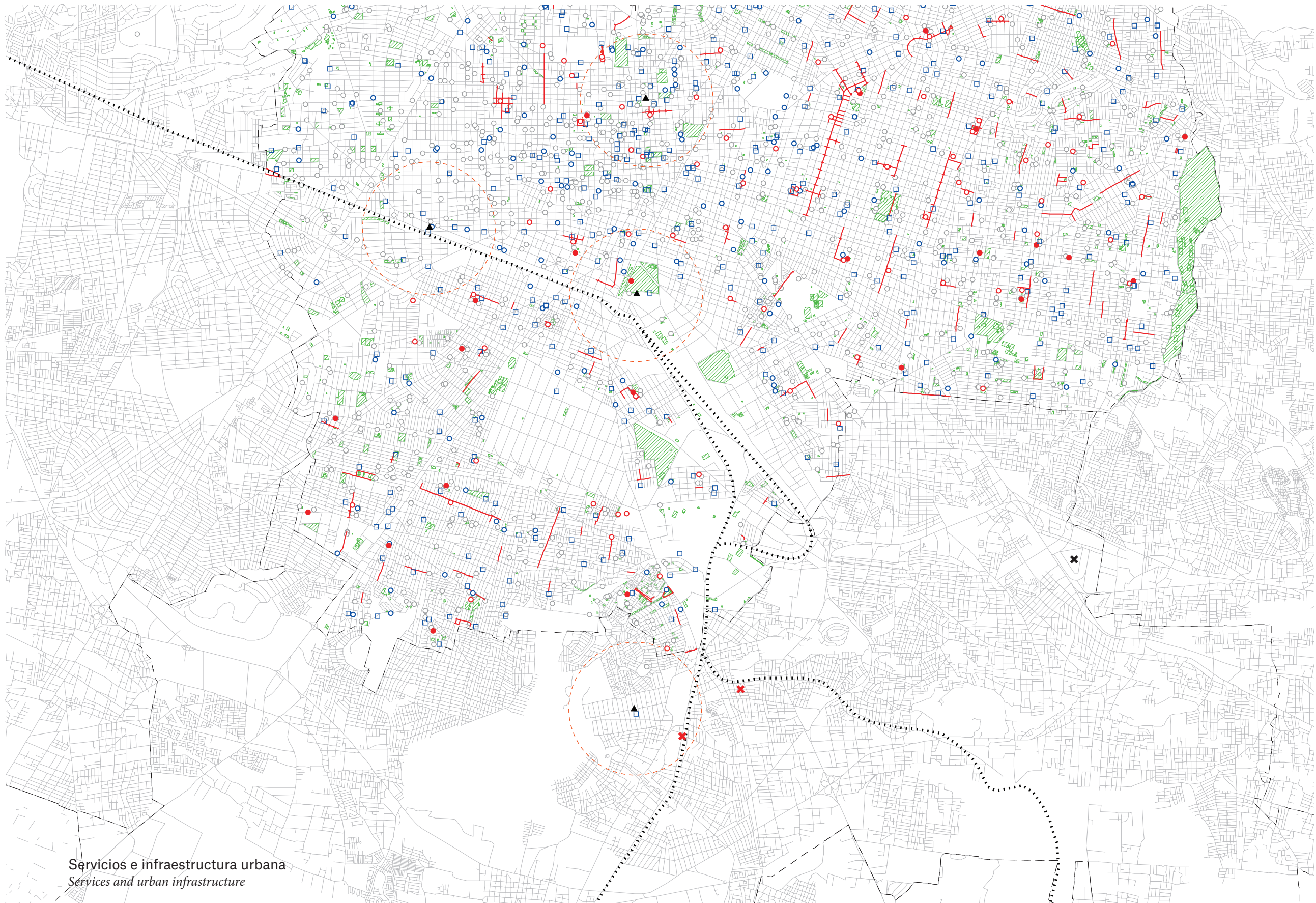
**CAMPAMENTOS URBANOS**  
*urban camps*



**OTRA INFRAESTRUCTURA**  
*other infrastructure*



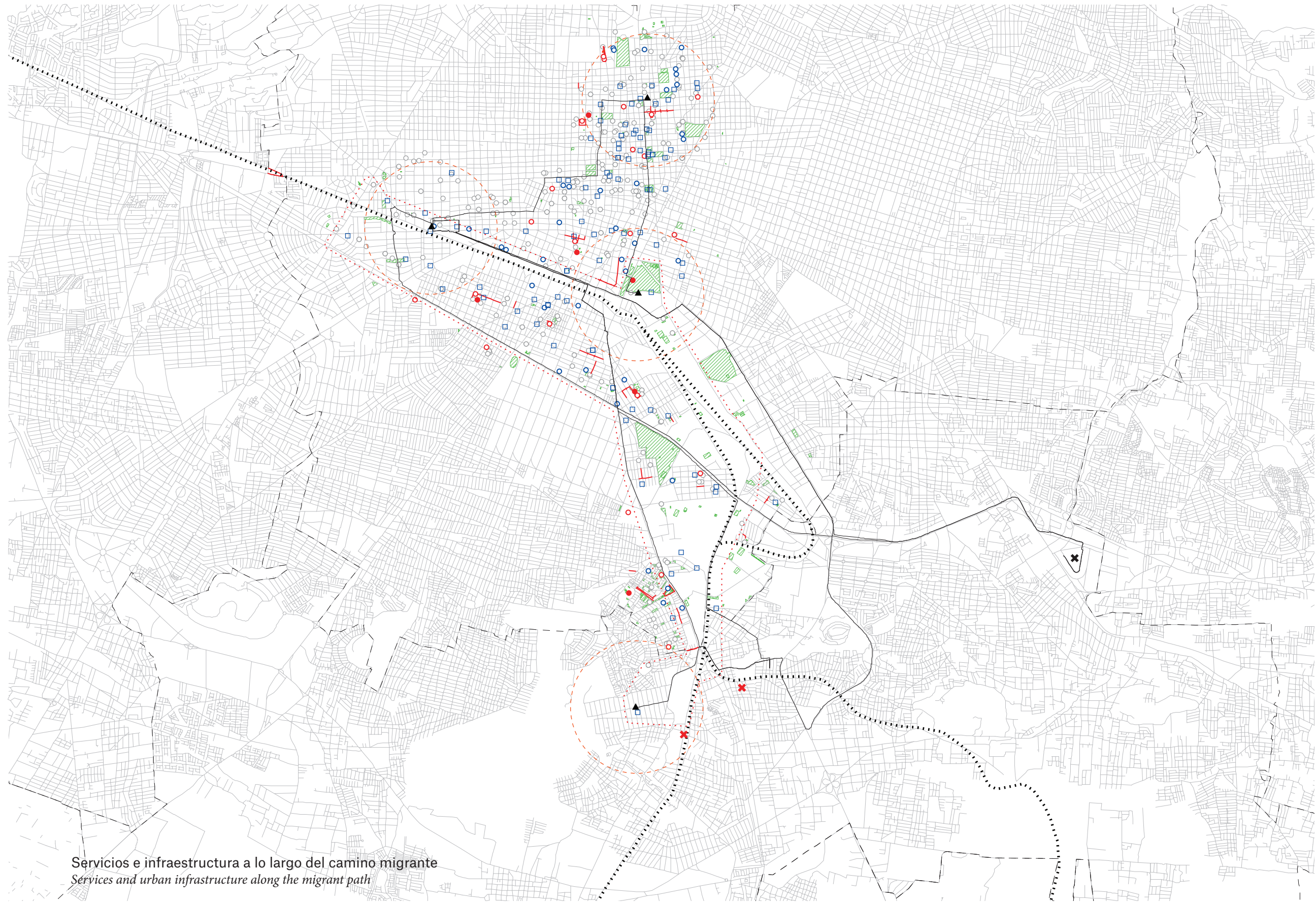
Migrantes afuera de refugio en Monterrey  
*Migrants outside of shelter in Monterrey*



Servicios e infraestructura urbana  
Services and urban infrastructure

0 1 km

- Hospitales / Hospitals
- Mercados / Markets
- Escuelas / Schools
- ▲ Casas del migrante / Migrant shelters
- ✕ Llegada en autobús / Bus arrival
- - - Municipios / Municipalities
- Iglesias / Churches
- Tianguis / Flea Markets
- Parques y chanchas / Parks and sport fields
- Espacio Protección 1km / 1km protection space
- ✕ Llegada en tren / Train arrival (jump-off)
- ..... Vías férreas / Railroad



Servicios e infraestructura a lo largo del camino migrante  
 Services and urban infrastructure along the migrant path

0 1 km

○ Hospitales / Hospitals  
 □ Iglesias / Churches

○ Mercados / Markets  
 — Tianguis / Flea Markets

○ Escuelas / Schools  
 ■ Parques y chanchas / Parks and sport fields

▲ Casas del migrante / Migrant shelters  
 ○ Espacio Protección 1km / 1km protection space

✕ Llegada en autobús / Bus arrival  
 ✕ Llegada en tren / Train arrival (jump-off)

--- Municipios / Municipalities  
 ..... Vías férreas / Railroad

# Campamentos urbanos: una nueva tipología en la frontera

*Urban Camps: a new typology in the borders*

**“Ayer cumplimos 6 meses aquí. Mi niña ya está ‘del otro lado’. Ha sido muy difícil, al menos ya tenemos una comunidad de paisanos y nos apoyamos los unos a los otros”**

Persona migrante del campamento

Esta nueva tipología nació a partir de la política “Permanecer en México” o “Protocolo de Protección de Migrantes” de 2019, la cual establece que las personas migrantes deben permanecer en México mientras esperan sus audiencias de asilo en los Estados Unidos.

Lo que diferencia a estos campamentos de los campamentos de refugiados “tradicionales” administrados por la ONU, es que éstos están ubicados dentro del área urbana, sin muros u otras divisiones que los separen del resto de la ciudad. El campamento urbano en Matamoros está ubicado en un área habitacional, a unos pocos metros del Río Bravo (nombre mexicano) o Río Grande (nombre estadounidense). Las personas migrantes que esperan su próxima cita en Brownsville, Texas, “conviven” con los residentes locales, compartiendo calles y aceras, y comprando en los mismos mercados. Sin embargo, la presencia de estas familias migrantes ha creado algunos conflictos urbanos, causando rechazo y discriminación contra ellos.

Este campamento es totalmente improvisado, carece de

*“We have been here for 6 months. My girl is already ‘on the other side’. It has been very difficult, at least we already have a community from our contry and we support each other”*

*Migrant from the camp*

This new typology was caused by the 2019 “Remain in México Policy”, or “Migrant Protection Protocols,” in which migrant persons have to stay in Mexico while they wait for their asylum hearings in the United States.

What differentiates these camps from “traditional” refugee camps, managed by the UN, is that they are located within the urban area, with no built divisions that separate them from the rest of the city. The urban camp in Matamoros is located in an Housing area, a few meters away from the Río Bravo (Mexican name) or Río Grande (US name). The migrant persons awaiting for their next appointment in Brownsville, Texas, “coexist” with the “local residents” sharing streets and sidewalks, or shopping in the same markets. However, the presence of these migrant families has created some urban conflicts, causing rejection and discrimination against them.

This camp is totally improvised. It lacks of running water and sanitary and electric infrastructure and presents many health problems for the

agua corriente e infraestructura sanitaria y eléctrica y presenta muchos problemas de salud para los migrantes. Familias completas duermen apiñadas en tiendas de campaña, la mayoría de éstas donadas por organizaciones de protección a los migrantes de Brownsville, Texas.

## Administración

No hay una administración oficial para estos campamentos. Grupos de defensa de migrantes llegan todos los días al lugar con alimentos y otras donaciones. Al mismo tiempo, otros grupos como la organización “Ayudándoles a triunfar” los apoyan con traducciones de sus documentos y orientación durante su proceso de solicitud de asilo.

En el podcast “This American Life”, Ira Glass informa desde el campamento en Matamoros, y sobre la administración del campamento comparte: “Cuando preguntamos a las autoridades mexicanas sobre las condiciones en este campamento, dijeron que no estaban ayudando a las 2,500 personas que hay aquí porque no quieren una ciudad de tiendas de tiendas de campaña permanente en el lugar. Quieren que la gente se mude a refugios gubernamentales. Y las Naciones Unidas dijeron que no intervendrán a menos

migrants. Full families sleep cramped in camping tents, most of them donated by migrant advocacy groups from Brownsville, Texas.

## Administration

There is no official administration for these camps. Migrant advocacy groups arrive everyday to the camp with food and other donations. Other groups like the organization “Helping them to succeed” support them with translations of their documents and guidance through the process of requesting for asylum.

In the “This American Life” podcast, Ira Glass reports from the camp in Matamoros, and about the administration of the camp he shares: “When we asked Mexican officials about conditions in this camp, they said they aren’t helping the 2,500 people here because they don’t want a permanent tent city in the spot. They want people to move to government shelters. And the United Nations said they won’t step in unless the Mexican government invites them to step in.” Due to the



**“No hay una organización, no hay un orden, estamos desarticulados. El gobierno federal viene y da una propuesta sin tener un diagnóstico adecuado y sin pedir opinión a la gente que más o menos tenemos el “termómetro” de la situación y que sabemos lo que pasa aquí, el sentir de la gente y los problemas cotidianos.”**

Líder de organización civil

*“There is no organization, there is no order, we are disjointed. The federal government comes and gives a proposal without having an adequate diagnosis and without asking people that we more or less have the “thermometer” of the situation for their opinion, we know what is happening here, people’s feelings and everyday problems.”*

NGO leader

29. Glass, 2019  
30. Ibid

que el gobierno mexicano los invite a hacerlo”.<sup>29</sup> Debido a la falta de control y administración en estos espacios, tampoco hay un recuento oficial de la cantidad de personas que viven en el campamento, nadie sabe “quién entra, quién sale, quién desaparece.”<sup>30</sup>

El Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados no puede intervenir hasta que el gobierno mexicano lo solicite. Actualmente proporcionan ayuda básica al campamento, como cualquier otra Organización No Gubernamental local.

### Infraestructura

Según el Manual de Emergencias de la ONU, en los campamentos de refugiados debe haber al menos un baño por cada 20 personas. El campamento en Matamoros tiene alrededor de 50 baños para más de 2,500 personas migrantes, es decir, más de 50 personas por baño. Debido a la falta de baños e infraestructura para asearse o lavar ropa, muchos migrantes recurren al río. Esta situación ha causado contaminación del agua, afectando la salud de los migrantes y de los residentes locales.

lack of control and administration in these spaces, there is no official count of the amount of people living in the camp, no one knows “who goes in, who goes out, who goes missing” (This American Life, 2019)

The United Nations High Commissioner of Refugees can not intervene until the Mexican government requests for it. They currently provide basic aid to the migrant persons in the camp, like any other local Non-Governmental Organization.

### Infrastructure

According to the UN Emergency Handbook, in refugee camps “no toilet should be used by more than 20 persons”. The camp in Matamoros has about 50 toilets for more than 2,500 migrant persons, that is more than 50 persons per toilet. Due to the lack of toilets and infrastructure to shower or wash their clothes, many migrants rely on the river. This situation has caused water contamination and affects the migrants’ and local residents’ public health.

En el campamento hay escasa infraestructura para las familias migrantes. Algunos reflectores rodean el campamento para iluminar el área y se instalaron algunos tanques de agua Rotoplas que son llenados constantemente con agua por una pipa, mas no son suficientes para la gran cantidad de familias que viven en el campamento. También tienen una pequeña estación de carga eléctrica, que la mayoría usa para cargar sus teléfonos celulares.

### Salud

Como todos los aspectos relacionados con el campamento, no existen estrategias formales para proteger la salud de las personas migrantes en el área. Muchas personas migrantes, especialmente niños, han tenido problemas de salud en el campamento. Debido a la falta de higiene, las infecciones gastrointestinales y enfermedades respiratorias, como el asma y la bronquitis, son muy comunes en este lugar. Una clínica emergente se estableció en el campamento en octubre de 2019, administrada por Global Response Management, una organización internacional sin fines de lucro, atendida por voluntarios profesionales de la salud. Desde entonces, este grupo de

The is scarce infrastructure for migrant families in the camp. Some reflectors surround the camp to illuminate the area and some Rotoplas water tanks were installed and are constantly refilled with water by a pipe, but it they not enough for the large number of families living there. They also have a small electric charging station, which most of them uses to charge their cell phones.

### Health

As everything related to the camp, there are not formal strategies to tackle health in this area. Many migrant persons, specially children, have health problems in the camp. Because of the lack of sanitation, gastrointestinal infections and respiratory illnesses such as asthma and bronchitis are very common in this place. A pop-up clinic opened in October 2019 by Global Response Management, an international nonprofit organization, managed by volunteer health practitioners. They have been taking care of sick migrants living in the camp, and

**“El agua la agarramos de allá de la llave (del tinaco), pero en la mañana, ahorita ya no hay nada. El problema es que tiene mucho cloro. A veces queremos hacer un café en la mañana y sabe a puro cloro. Un camioncito reparte una o dos botellitas de agua por familia al día, y con esa hacemos el café cuando se puede.”**

Persona migrante en el campamento

*“We grab the water from the tap (from the tank), but in the morning, right now there is nothing. The problem is that it has a lot of chlorine. Sometimes we want to make coffee in the morning and it tastes like pure chlorine. A small truck delivers one or two little bottles of water a day per family, and with that we make coffee when we can.”*

Migrant person in the camp

**“La implementación del ‘protocolo de protección a migrantes’, el 16 de julio de 2019, le dio un giro a esta situación. Entonces nos empezaron a llegar de 200 a 300 personas diarias, y es cuando se empieza a llenar el lugar. Empiezan las famosas carpas a surgir, las personas migrantes ponen sus colchas, y empiezan ellos a buscar un lugar en donde pechoctar las noches que fueran necesarias.”**

Lider de asociación civil

*“The implementation of the ‘migrant protection protocol,’ on July 16, 2019, transformed this situation. We began to receive 200 to 300 people a day, and that’s when the place began to fill up. The famous tents began to emerge, the migrants put up their bedspreads, and they began to look for a place where they could spend all the nights they needed to stay”*

NGO leader

28. Foster-Frau, 2020

voluntarios ha estado cuidando a los migrantes enfermos que viven en el campamento y a algunos otros migrantes que viven en la ciudad, pero tienen recursos limitados. El equipo de Global Response Management atiende a unas 1,000 personas al mes, y la mitad de los pacientes son niños.<sup>28</sup>

### **Educación**

Los niños migrantes no asisten a la escuela mientras viven en el campamento. Algunas organizaciones ofrecen sesiones diarias y semanales para niños. Se reúnen en carpas medianas dentro del campamento o en una plaza cercana para practicar la escritura básica y discutir otras materias como ciencias naturales.

### **Recreación**

No importa la hora del día o el día de la semana, siempre habrá un grupo de jóvenes migrantes jugando fútbol en el campamento. De hecho, el uso anterior de este espacio era de canchas deportivas, las carpas se encuentran sobre grandes canchas de fútbol y baloncesto. Sin embargo, las personas migrantes –niños y adultos– han encontrado

other migrants living around the city since then, but they have limited resources. The Global Response Management team sees about 1,000 people a month, and half of the patients are children. <sup>28</sup>

### **Education**

Young migrants don’t attend to school while living in the camp. Some organizations provide weekly sessions for children, they gather in medium size tents or a nearby plaza located near the camp to practice basic writing and discuss other subjects like natural sciences.

### **Recreation and Leisure**

No matter the time of the day or the day of the week, there will be always a group of young migrants playing soccer. In fact, the previous use this space had was of sport courts, the tents are placed over large football and basketball fields. However, adults and migrant children have found spaces between the tents and along the river to play and

espacios entre las carpas y a lo largo del río para jugar y descansar. Normalmente prefieren mantenerse cerca del área por razones de seguridad.

### **Economía**

Algunos de ellos han encontrado trabajos en la ciudad. La organización “Ayudándolos a triunfar” los apoya conectándolos con empleadores locales, como una estrategia para apoyarlos con su estabilidad económica y prevenir la explotación laboral. Otros, caminan unos metros hasta los carriles del cruce fronterizo y venden dulces u otros artículos a las personas que esperan en sus autos para cruzar a los Estados Unidos. Además, algunos grupos de mujeres comenzaron a vender alimentos dentro del campamento (ver página 256) después de la creación de cocinas comunitarias autoconstruidas.

rest, as they prefer to stick around the area for safety reasons.

### **Economy**

Some of them have found jobs around the city. The organization “Helping them to succeed” supports them connecting them to local employers, as a strategy to help them with their economic stability and prevent exploitation. Others walk a few meters to the border crossing lane and sell candy or other articles to the persons waiting in the line to cross to the United States. Also, some groups of women have started selling food in the camp (see page 256) after the creation of communal auto-constructed kitchens.

## 2018

<p><b>1</b></p> <p>En mayo de 2018 llega un grupo de cubanos a Matamoros y se asientan en el Puente Internacional “viejo” a solicitar asilo.</p> <p>In May 2018, a group of Cubans arrived in Matamoros and settled on the “old” International Bridge to request asylum.</p> <p>Simultáneamente llega otro grupo de personas migrantes al “puente nuevo.”</p> <p>Simultaneously, another group of migrant persons arrives at the “new bridge.”</p> <p>En ese entonces, el proceso de solicitud de asilo se tardaba hasta una semana.</p> <p>Back then, the asylum application process took up to a week.</p>	<p><b>2</b></p> <p>Después fueron llegando más personas de El Salvador, Nicaragua, Honduras y Venezuela.</p> <p>Later more people came from El Salvador, Nicaragua, Honduras and Venezuela.</p>	<p><b>3</b></p> <p>A medida que pasó el tiempo, el número de personas fue creciendo y se iba complicando más su estancia ahí. El “puente viejo” está a cargo de un particular, pero con autorización les ayudamos a poner un campamento. Había como 250 personas, con baño y muy organizado. Había una persona que ponía orden y mediante una lista iban pasando a su solicitud de asilo. En este momento el tiempo de espera ya era de 3 a 4 meses, y había ya más de dosmil solicitantes de asilo. Después de algunos meses lo cerraron.</p> <p>As time passed, the number of people grew and their stay there became more complicated. The “old bridge” is run by an individual, but with permission we help them set up camp. There were about 250 people, with a bathroom and very organized. There was a person who put order and through a list they went to their asylum application. At this time the waiting time was already 3 to 4 months, and there</p>
--	---	--

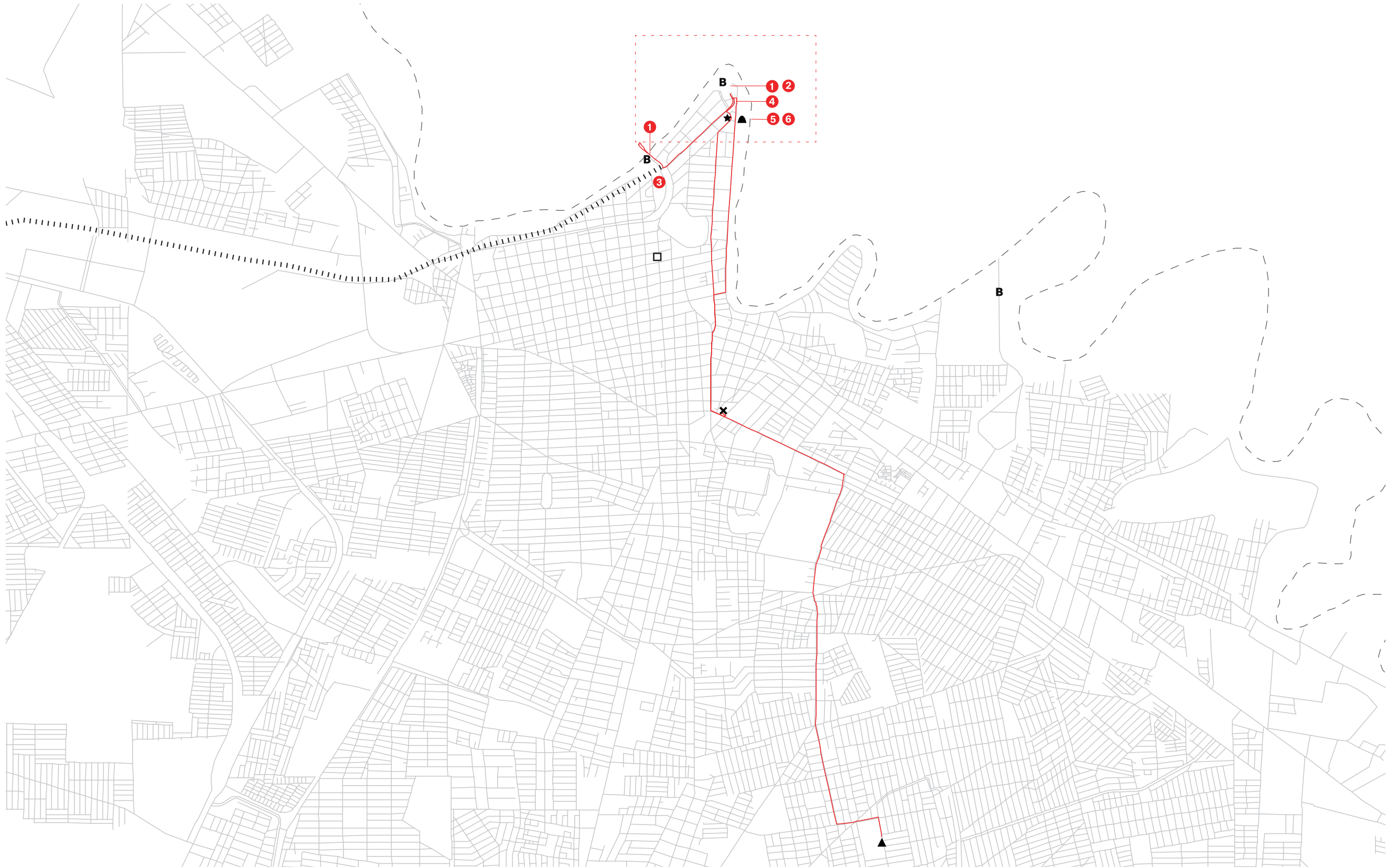
## 2019

<p><b>4</b></p> <p>La implementación del “Protocolo de Protección a Migrantes”, en julio de 2019, le da un giro a esta situación. Comenzaron a llegar de 200 a 300 personas diarias y el espacio se empezó a llenar.</p> <p>The implementation of the “Migrant Protection Protocol” in July 2019, changed the situation. About 200 to 300 people were arriving daily and the space began to fill up.</p> <p>Empiezan las famosas carpas a surgir, las personas migrantes ponen sus colchas, y empiezan ellos a buscar un lugar en donde pechoctar las noches que fueran necesarias.</p> <p>The famous tents began to appear, the migrants put up their bedspreads, and they began to look for a place where they could spend all the nights that were necessary.</p>	<p><b>5</b></p> <p>Se empezó a llenar el borde del río y empezaron a hacer ellos sus asentamientos por comunidades. Primero se instaló una comunidad de mexicanos, de Chiapas y Oaxaca, luego hondureños y salvadoreños.</p> <p>The border of the river began to get full and they began to make their settlements by communities. First, a community of Mexicans from Chiapas and Oaxaca settled, then Hondurans and Salvadorans.</p> <p>A medida que pasa el tiempo fueron surgiendo otras necesidades: la falta de baño, la falta de servicios primarios. Apenas logramos, como asociación civil, poner 10 baños que eran innecesarios para tanta gente.</p> <p>As time passed, other needs emerged: the lack of a bathroom, the lack of primary services. As a civil association, we barely managed to put 10 toilets that were unnecessary for so many people.</p>	<p><b>6</b></p> <p>Ahorita, el problema que estamos viviendo es que el tiempo para sus citas se ha prolongado. Se tardan hasta 8 meses en darle una cita a una persona. La última que registrada es para Noviembre del 2020.</p> <p>Right now the problem we are experiencing is that the time for your appointments has been prolonged. It takes up to 8 months for a person to make an appointment. The last one registered is for November 2020.</p>
--	---	---

## 2020

Línea del tiempo del surgimiento del campamento. Basado en entrevista con líder de asociación civil de ayuda a personas migrantes.

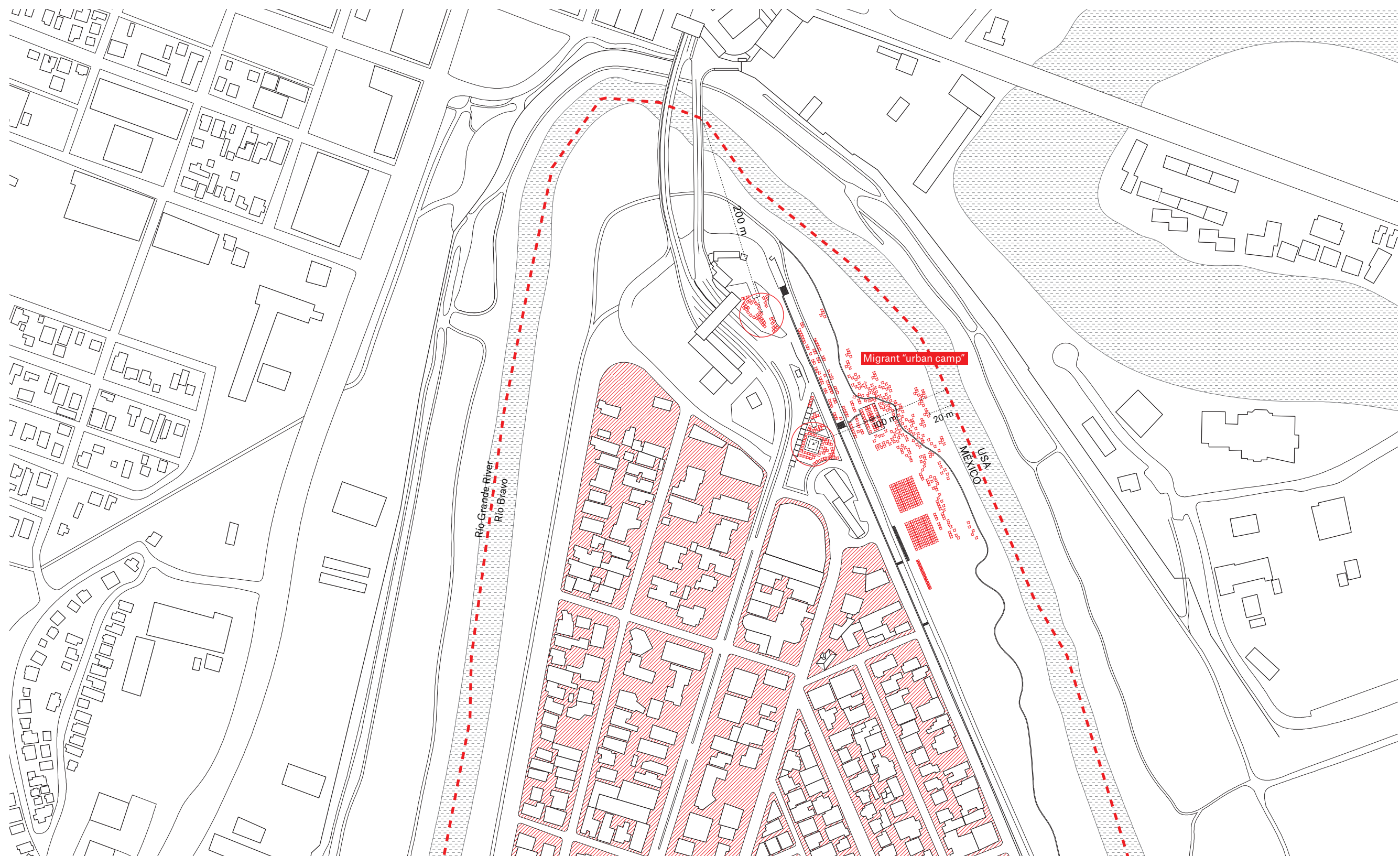
*Timeline of camp emergence. Based on an interview with the leader of the civil association for aid to migrants.*



Matamoros, Tamaulipas

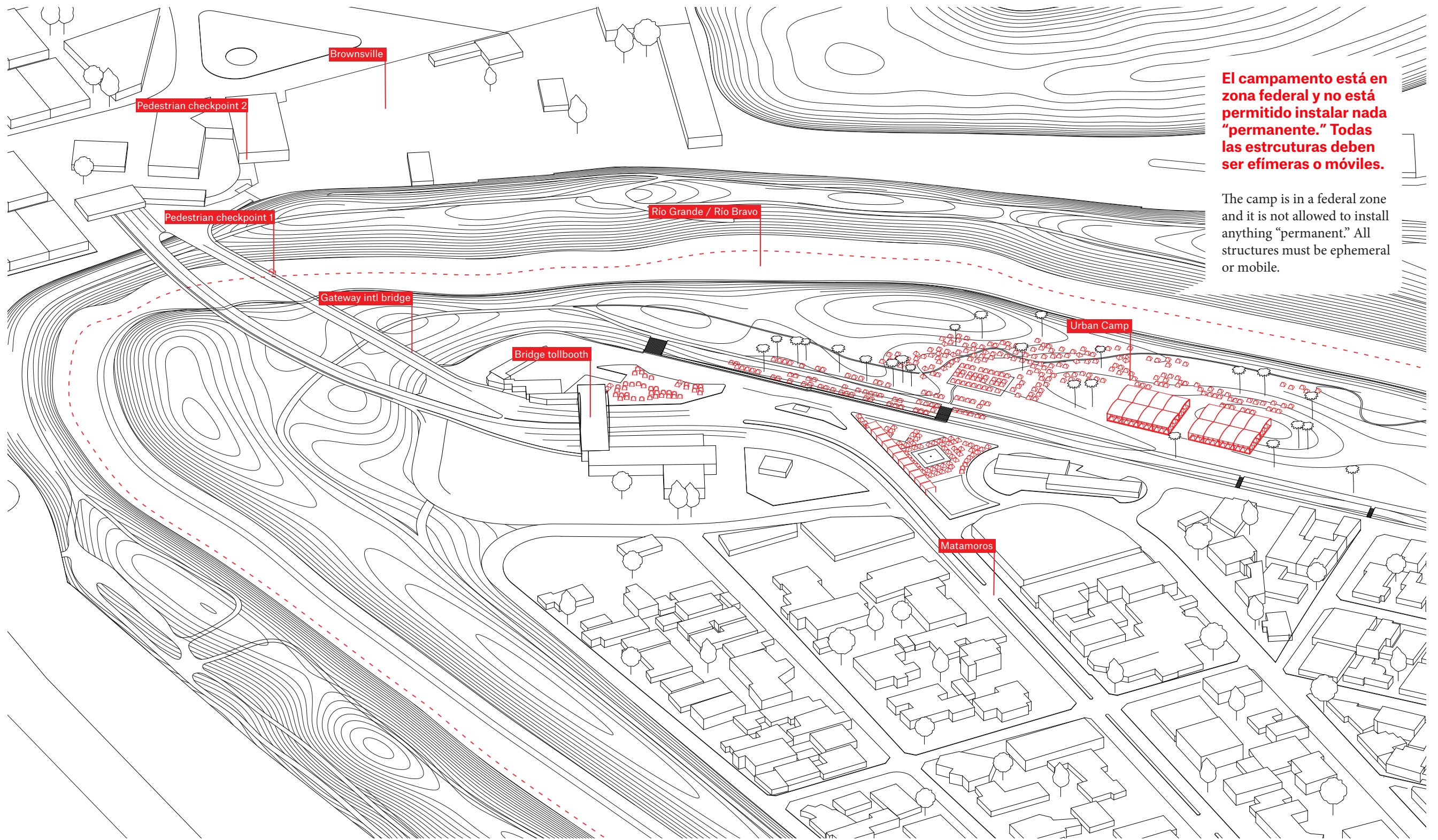


- ▲ Casa del migrante / Migrant shelter
- ▲ Campamento / Camp
- INM / Migration Office
- ✕ Central autobuses / Bus station
- ★ ONG / NGO
- B Cruce fronterizo / Border crossing
- Recorridos Migrantes / Migrant paths



- Frontera MX-EUA  
 MX-USA Border
- Casa del migrante/Migrant shelter
- Uso habitacional / Housing

0 100m



**El campamento está en zona federal y no está permitido instalar nada "permanente." Todas las estructuras deben ser efímeras o móviles.**

The camp is in a federal zone and it is not allowed to install anything "permanent." All structures must be ephemeral or mobile.

Campamento de migrantes en la frontera Matamoros-Brownsville, Puente Nuevo  
*Migrant camp along the Matamoros-Brownsville border, Gateway International Bridge*



Campamento urbano en Matamoros  
*Urban camp in Matamoros*







**Las familias migrantes viviendo en el campamento se han resistido a ser realocadas, pues temen perder visibilidad y ser olvidadas. Esta ubicación, a pesar de no contar con infraestructura adecuada, les proporciona visibilidad de ambos lados de la frontera.**

Migrant families living in the camp have resisted being relocated, as they fear losing visibility and being forgotten. This location, despite of not having adequate infrastructure, provides them visibility from both sides of the border.

“Feliz viaje”: Caseta de cobro del “Puente Nuevo” visto desde campamento urbano  
“Happy travels”: Gateway International Bridge tollbooth seen from urban camp

# Arquitectura (o Edificio)

*Architecture (or Building)*

**“Me bajé del tren, luego caminé y tomé un taxi. Tuve que pedir información. Un taxista me dio un papel y me dijo ‘ten, sáselo a otro taxista y dile que te lleven ahí.’ Tomé un taxi y me trajo hasta acá, a la casa del migrante. Eso fue hace tres días.”**

Javier

*“I got off the train, then I walked and took a taxi. I had to ask for information. A taxi driver gave me a piece of paper and said, “Here, take it to another taxi driver and tell them to take you there.” I took a taxi and he brought me here to the migrant’s house. That was three days ago.”*

Javier

Las casas del migrante, los comedores y las oficinas de migración son algunos ejemplos de edificios para el uso de migrantes. Es dentro de los muros de estos espacios en donde las personas migrantes están oficialmente seguras, de acuerdo con la Ley Mexicana de Migración. Como se explica en el capítulo de infraestructura, la mayoría de estos espacios se ubican al lado o muy próximos al ferrocarril.

Una red de 84 casas para migrantes se expande por México, establecidos por la iglesia católica u otras organizaciones sin fines de lucro. La mayoría de los edificios de los refugios no fueron planeados para este uso y se han ido adaptando con el tiempo para responder a las necesidades de la comunidad migrante que llega a las ciudades. Por ejemplo, algunas casas para migrantes eran sólo para hombres, pero debido al aumento de familias y mujeres viajando con niños, muchos han dejado de ser exclusivos. Estos cambios requieren algunas modificaciones espaciales como reservar algunas de sus habitaciones y baños para estos grupos de la población migrante. A pesar de no haber sido planeados como refugios, la mayoría de estos espacios cumple su objetivo principal: proporcionar un espacio seguro para las personas migrantes.

Shelters, diners and migration offices are some examples of buildings for the use of migrants. It is within the walls of these spaces where migrant persons are officially safe according to the Mexican Migration Law. As explained in the infrastructure chapter, most of these spaces are located next or very proximal to the railroad.

A network of 84 shelters for immigrants expands through the country, established by the catholic church or other non-profit organizations. Most of the shelters’ buildings weren’t planned for this use and have been adapted over time to respond to the needs of the migrant community arriving to the cities. Some migrant shelters’ only for males but due to the increase of families and women traveling with children, they had to open up for everyone. This changes requires some spatial modifications as reserving some of their bedrooms and bathrooms for these groups of the migrant population. However, most of them fulfill their main purpose: provide a safe space for migrant persons.

Shelters act as important agents that determine migrants’ individual



Casa del Migrante en Tijuana  
Migrant Shelter in Tijuana

**“Me bajé del tren, luego caminé y tomé un taxi. Tuve que pedir información. Un taxista me dio un papel y me dijo ‘ten, sáselo a otro taxista y dile que te lleven ahí.’ Tomé un taxi y me trajo hasta acá, a la casa del migrante. Eso fue hace tres días.”**

Javier

Las casas del migrante actúan como importantes agentes que determinan las experiencias individuales de los migrantes en la ciudad. Todo empieza con la disponibilidad de la casa. Teniendo en cuenta que la mayoría de las personas migrantes buscan una casa del migrante inmediatamente después de llegar a una ciudad, su experiencia urbana depende de si se les permite o no permanecer en ella. Si lo hacen, tendrán garantizadas al menos un par de noches en un espacio seguro, alimentos y servicios básicos. Si no se les permite la entrada, tendrán que continuar con su trayecto o pasar la noche en la ciudad, utilizando alguna infraestructura pública como refugio.

Otro aspecto que determina la relación del migrante con el resto de la ciudad es la tipología de las casas del migrante. Identifiqué 3 tipos de refugios en mis visitas, como se muestra en la página 189: Cerrado, Abierto y “Cerrados durante el día”. El control de entradas y salidas al edificio regula la cantidad de tiempo en que la persona migrante interactúa con el resto de la ciudad. Generalmente, en las casas cerradas, no se permite que los migrantes salgan del edificio sin estar acompañados de un voluntario, y sólo se les permite salir del refugio para viajes cortos a la tienda

*“I got off the train, then I walked and took a taxi. I had to ask for information. A taxi driver gave me a piece of paper and said, “Here, take it to another taxi driver and tell them to take you there.” I took a taxi and he brought me here to the migrant’s house. That was three days ago.”*

Javier

experiences in the city, starting from the shelter’s availability. Considering that most migrant persons look for a shelter as first thing after arriving to a city, their urban experience is dictated by either if they are allowed or not to stay in it. If they do, they will have guaranteed at least a couple of nights in a safe space, food and basic services. If they are not allowed in, they will have to either leave the city or spend the night using other public infrastructure as shelter.

Another element that determine the migrant’s relationship with the rest of the city is the typology of the shelter. I identified 3 types of shelters, as shown in page 189: Closed, Open and “Out for work”. The control of entrances and exits to the building regulates the amount of time the migrant person interacts with the urban scale. Generally, In closed shelters migrants aren’t allowed to go out unaccompanied by a volunteer. They are allowed to leave the shelter for short trips to the store and official visits to the Migration Institute. The “Open Shelters”, allow migrant persons to leave and come back whenever they want. And the “Out for work” typology, forces the migrant persons to leave

and for official visits to the Migration Institute. The houses “open” allow that migrant persons can go out and come back when they want. And those that are closed during the day, obligate migrant persons to leave the building after breakfast to encourage them to get a job during their stay. Just children and single parents with young children are allowed to stay in.

Every shelter has their own rules and dynamics, but they share many of their practices. In the following pages I will describe, based on my field research, some of the activities migrant persons perform while living in a shelter in Mexico, observed from a design and spatial perspective. I want to emphasize that it is not my intention to demean the hard work and well-intentioned labour these organizations have been doing for years through this analysis. Every shelter I visited does an amazing work and among all the ways available to fulfill the migrant persons’ needs they choose the ones that they believe work better for them, following their own social and moral motivations. I won’t mention which shelters perform which activities, but will treat them as common typologies.

the building during the day to encourage them to get a job during their stay. Just children and single parents with young children are allowed to stay in.

Every shelter has their own rules and dynamics, but they share many of their practices. In the following pages I will describe, based on my field research, some of the activities migrant persons perform while living in a shelter in Mexico, observed from a design and spatial perspective. I want to emphasize that it is not my intention to demean the hard work and well-intentioned labour these organizations have been doing for years through this analysis. Every shelter I visited does an amazing work and among all the ways available to fulfill the migrant persons’ needs they choose the ones that they believe work better for them, following their own social and moral motivations. I won’t mention which shelters perform which activities, but will treat them as common typologies.

Arrival: first interaction

**“La casa del migrante estaba llena la noche que llegué, así que tuve que dormir en la banqueta. Por suerte, me dejaron entrar al día siguiente. Estuve una semana en el refugio, hasta que encontré un trabajo. Alquilé una habitación barata en el mismo municipio durante cuatro meses. “**

Yahir

*“The shelter was full the night I arrived, so I had to sleep in the sidewalk. Luckily, they let me in the next day. I stayed for a week in the shelter, until I found a job. I rented a cheap room in the same municipality for four months.”*

Yahir

referiré a ellos como tipologías comunes.

### **Llegada: primera interacción**

Esta es la interacción espacial que más me sorprendió mientras hacía mi investigación, ya que creo que esta es una de las interacciones más importantes de la persona migrante con las personas dentro de la casa del migrante. Después de llegar a la ciudad, muchos migrantes no saben a dónde ir. Algunos de ellos compartieron conmigo cómo les pidieron a los conductores de taxis o autobuses que los llevaran a un lugar seguro o compartieran las direcciones hacia las casas del migrante. Después de desplazarse, no solo en la escala urbana, sino también en la territorial – algunos de ellos por horas y otros por días– las personas migrantes llegan exhaustos a la puerta del refugio. Además, no están familiarizados con su entorno y son conscientes de su vulnerabilidad.

Esta primera interacción, en la mayoría de los refugios, ocurre a través de una pequeña ventana de aproximadamente 8 “por 6” pulgadas. A través de esta pequeña ventana, también protegida por una rejilla, las personas migrantes deben responder algunas de las

This is the spatial interaction that surprised me the most while I was doing my research, as I believe this is one of the most important interactions of the migrant person with the people inside the shelter. After arriving to the city, many migrants don't know where to go. Some of them shared with me how they asked taxi or bus drivers to take them or share directions to a safe place. After commuting, not only in the urban scale, but in the territorial –some of them for hours, and some of them for days– migrant persons arrive exhausted to the door of the shelter. Also, they are not familiar with their surroundings and are aware of their vulnerability.

This first interaction, in most of the shelters, happens through a small window of about 8” by 6” inches. Through this small window, also protected by a grill, migrant persons have to answer some first questions to be allowed in the shelter. The spatial qualities (or lack of qualities) of this first encounter, aims to protect the migrants and volunteers living inside the shelter from intruders. This is a moment

primeras preguntas para poder ingresar al refugio. Las cualidades espaciales (o la falta de cualidades) de este primer encuentro tienen como objetivo proteger a los migrantes y voluntarios que viven dentro del refugio de los intrusos. Este es un momento que da la sensación de falta de hospitalidad, pero al mismo tiempo, codifica la primera tensión descrita por Merve Bedir en su texto “Un vocabulario de hospitalidad”. Ella explica que la complejidad de la relación anfitrión-huésped incluye una serie de obligaciones y tensiones; para ella, las reglas de hospitalidad están determinadas por las respuestas a las preguntas: “¿Por qué está el invitado en la puerta? ¿De dónde vino él? ¿Qué es lo que quiere? ¿Tengo que abrir la puerta? A pesar de que los voluntarios del refugio reconocen las razones y motivaciones de los migrantes para presentarse en la casa, primero tienen que reconocer si en realidad son inmigrantes necesitados o intrusos. Razones por las cuales este primer encuentro podría ser tan hostil para algunos.

Después de la primera serie de preguntas, el migrante es bienvenido. El siguiente momento es muy importante, ya que determinará si la persona migrante puede quedarse o no. Una serie de eventos breves como la inspección

gives a sense of a lack of hospitality, but at the same time, codifies the first tension described by Merve Bedir in her text “A vocabulary of Hospitality”. She explains that that the complexity of the host-guest relationship includes a series of obligations and tensions; for her, the rules of hospitality are determined by the responses to the questions: “Why is the guest at the door? Where did he come from? What does he want? Do I have to open the door?” Even though the shelter volunteers are familiar and knowledgeable on the migrants’ reasons and motivations for showing up to the shelter, they have to first recognize if they are in fact a migrant in need or an intruder. Reasons for which this first encounter could be found as hostile for some.

After the first series of answered questions, the migrant is welcomed in. The following moment is very important, as it will determine if the migrant is allowed to stay or not. A series of short events like bag inspection and first interview happen in one of the first rooms or spaces of the shelter, close or next to the exit door. They aren't fully accepted in. If the security and background shelter don't go well, the

**“Mi hijo tiene 4 años. En el tren yo no dormía nada por cuidarlo. Ahorita no voy a buscar trabajo, estoy muy cansado. Voy a descansar un poquito aquí en la casa del migrante y luego buscaré trabajo. Me quiero quedar en México.”**

James

*“My son is 4 years old. On the train I didn't sleep at all to take care of him. Right now I am not looking for a job, I am very tired. I'm going to rest a little here at the migrant's shelter and then I'll look for a job. I want to stay in Mexico.”*

James

de mochila y la primera entrevista ocurren en una de las primeras habitaciones o espacios del refugio, cerca o al lado de la puerta de salida. Aún no son totalmente aceptados. Si el proceso de seguridad y la entrevista profunda no funcionan bien, se le pide a la persona migrante que abandone la casa. Si todo está en orden, se les permite quedarse.

Las personas migrantes diariamente siguen procesos administrativos que requieren una identificación. Incluso dentro del refugio, en la mayoría de ellos, tienen que llevar una tarjeta de identificación interna. Después de registrarse y recibir su tarjeta de identificación, proceden a realizar otras actividades obligatorias para su estadía. En la página 187 nuestro una línea de tiempo de cómo se ve un día de llegada común de una persona migrante dentro del refugio. Teniendo en cuenta las actividades que se llevan a cabo en la mayoría de los refugios que visité.

### Salud

Las casas del migrante brindan servicios de salud. La mayoría de ellas tienen una o un par de habitaciones o cubículos donde los médicos voluntarios pueden

migrant person is asked to leave the building. If everything is in order, they are allowed to stay.

Migrant persons live following constant administrative processes requiring an identification. Even inside the shelter, in most them, they have to carry an internal ID card. After they are registered and given their ID card, they proceed to realize other mandatory activities for their stay. In page 187 I show a timeline of how a common arrival day of a migrant person looks like inside the shelter. Taking into consideration the activities that are carried out in most of the shelters I visited.

### Health

Shelters provide health services. Most of them have one or a couple of rooms or cubicles where volunteer doctors can give regular check-ups and prescribe medicines to the migrants staying in the shelter. They usually have assigned days and times of the week so migrants

realizar chequeos regulares y recetar medicamentos a los migrantes que se alojan en el refugio. Por lo general, tienen asignados días y horarios de la semana para que las personas migrantes puedan registrarse para hacerse un chequeo siempre que haya médicos disponibles. En casos de accidentes o atención de urgencia, los migrantes serían acompañados por un voluntario al hospital público más cercano.

### Descanso

Hay casas del migrante solo para hombres, solo para mujeres y mixtos. En los refugios mixtos, también hay una separación por género de las habitaciones. La mayoría de las habitaciones están equipadas con literas para aprovechar al máximo la capacidad del espacio. Algunos refugios tienen habitaciones familiares, generalmente para mujeres que viajan con niños o familias completas que viajan juntas. El descanso también está relacionado con la tipología del refugio. En las casas del migrante cerradas, los migrantes no pueden ingresar a las habitaciones durante el día, tienen áreas comunes para descansar, como salas de estar o espacios abiertos para pasar el rato. Los refugios “Cerrados durante el día” tienen áreas comunitarias

can sign up to get a check up whenever there are doctors available. In cases of accidents or urgent care, migrants would be accompanied by a volunteer to the closest public hospital.

### Rest

There are male only, women only, and mixed shelters. In mixed shelters, there is also a gender-separation of bedrooms. Most bedrooms are equipped with bunk beds to make the most of the capacity of the space. Some shelter have family rooms, usually for women traveling with their sons or full families traveling together. Rest is also related to the shelter typology. In Closed shelters, migrants are not allowed in the bedrooms during the day, they have communal areas for rest, like living rooms or open spaces to hang out. “Out for Work” shelters have limited communal areas for rest, as migrant persons spend most of their they outside. Most open shelters don't have rules for the use of bedrooms, most of the shelters of this typology are men-only.

**“Llegué hace como dos semanas y llevo 8 días trabajando en albañilería, como a media hora en camión desde la casa del migrante.”**

Juan

limitadas para descansar, ya que las personas migrantes pasan la mayor parte de su tiempo en la ciudad. La mayoría de los refugios abiertos no tienen reglas para el uso de dormitorios, la mayoría de esta tipología son solo para hombres.

### **Educación**

Las actividades educativas son las que más varían entre las casas del migrante. Algunas tienen espacios acondicionados para fines educativos con sesiones diarias, principalmente en refugios con niños. Otros refugios tienen programas y colaboraciones con otras asociaciones donde los migrantes adultos pueden aprender nuevas habilidades y oficios, como carpintería y plomería. Los voluntarios externos contribuyen enormemente en actividades educativas dentro de las casas del migrante.

### **Recreación**

La mayoría de las casas del migrante tienen espacios pequeños dedicados para jugar y divertirse. Además, en algunos de ellos, durante días específicos de la semana, las personas migrantes pueden salir del refugio para jugar

*“I arrived about two weeks ago and I have been working in masonry for 8 days, about a half hour by bus from the migrant’s shelter.”*

Juan

### **Education**

The educational activities are the ones that vary the most between shelters. Some of them have conditioned spaces for educational purposes with daily sessions, mostly in shelters with children. Other shelters have programs and collaborations with other associations where adult migrants can learn new skills, like carpentry and plumbing. External volunteers greatly contribute in educational activities inside the shelters.

### **Recreation**

Most shelters have small spaces dedicated for playing and recreation. Also, in some of them, during specific days of the week migrant persons are allowed to leave the shelter to play football matches or practice sports nearby the shelter, accompanied by volunteers. As in education, many external groups of volunteers contribute with

partidos de fútbol o practicar deportes cerca del área de la casa del migrante, siempre acompañados por voluntarios. Al igual que en la educación, muchos grupos externos de voluntarios contribuyen con actividades recreativas. Grupos de músicos, actores, bailarines y otros voluntarios a menudo visitan los refugios con la esperanza de alegrar a las personas en su estadía.

### **Actividades económicas**

Todas las actividades económicas están prohibidas dentro de las casas del migrante. No hay autorización para ningún tipo de transacción en ninguno de ellos. Sin embargo, la mayoría de los refugios promueven y permiten trabajar fuera del refugio y recomiendan métodos de ahorro. En el caso de la tipología “Cerrado durante el día”, se cree que trabajar es la mejor forma de promover la inclusión de los migrantes en la ciudad y el primer paso hacia su autonomía, razón por la cual se ven obligados a abandonar la casa durante el día.

### **Comunicación**

En los refugios cerrados, los migrantes no pueden usar

recreational activities. Groups of musicians, actors, dancers, and other volunteers often visit the shelters with the hope to bring some joy to the persons in their stay.

### **Economic Activities**

All economic activities are prohibited inside the shelters. There is no authorization for any type of transaction in any of them. However, most shelters promote and allow working outside the shelter and recommend saving methods. In the case of the “Out for work” typology, working is believed to be the first and best way for the migrant’s inclusion to the city and first step to their autonomy, reason for which they are forced to leave the house during daytime.

### **Communication**

In closed shelters migrants are not allowed to use cell phones inside. But they are allowed to use the shelter’s phone under request. This control method is for the migrant’s and volunteers safety. It avoids

**“Estar aquí es bien bello. Gracias a Dios que las personas que llevan este albergue son bien especiales. Es bien bonito porque todo está aseado y nosotros ayudamos a mantenerlo así.”**

Dania

teléfonos celulares en el interior. Pero se les permite usar el teléfono del refugio si es necesario. Este método de control es para la seguridad de los migrantes y voluntarios, evita la infiltración, las amenazas y protege la privacidad de las personas migrantes. La mayoría de las casas del migrante tienen computadoras comunitarias que pueden usar por un corto período de tiempo al día, muchos de ellos lo usan para ponerse en contacto con sus seres queridos a través de Facebook. En los refugios abiertos, los migrantes no están privados del uso de sus teléfonos personales y pueden comunicarse 24/7.

### **Dejando el refugio**

Para los migrantes en tránsito, el número de noches en las que se les permite permanecer va de 2 a 4. En muchos casos del migrante, los coordinadores son lo suficientemente flexibles como para permitirles permanecer por períodos más largos de tiempo en circunstancias especiales o si no hay una gran demanda de refugio durante esos días. Antes de irse, recogen todas sus pertenencias, preparan sus mochilas y arreglan sus zapatos. La mayoría de ellos esperan hasta la hora de la comida para irse con el estómago lleno. Muchas de las

infiltration, threats and protects the migrant persons' privacy. Most shelters have communal computers they can use for a short amount of time, many of them use it to get in contact with their loved ones via facebook. In open shelters migrants are not deprived from using their personal phones and they can be in communication 24/7.

### **Leaving the shelter**

For migrants in transit the number of nights in which they are allowed to stay go from 2 to 4. In many shelters, coordinators are flexible enough to allow them to stay for longer periods of time in they are under any special circumstance or if there is not a high demand for shelter during those days.

Before they leave, they pick up all their belongings, fill their backpacks and fix their shoes. Most of them wait until lunch time, to leave with a full stomach. Most of the migrants in transit go directly to the spot where they will take the next train, it often involves walking a few

personas migrantes en tránsito van directamente al lugar en donde tomarán el próximo tren, que a menudo implica caminar unos cuantos kilómetros, o incluso tomar el autobús de la ciudad, ya que tienen que llegar a un lugar en el que la velocidad del tren disminuye o se detiene para poder saltar a los vagones. Si tienen documentos, pueden ir a la estación de autobuses.

Otros migrantes prefieren quedarse, depende de la hora del día o de su condición física, y caminan hacia otro refugio. Si no encuentran disponibilidad en otro refugio, o no hay más refugios en la ciudad, tendrán que buscar otro espacio en la ciudad para pasar la noche, como se menciona en el capítulo de “Exclusión espacial.”

Las personas refugiadas viven una realidad diferente. Como estrategia para apoyar su “inserción” en la ciudad, en la mayoría de los refugios se les permite permanecer por períodos más largos de tiempo, de 1 a 2 semanas completas, hasta que encuentren un lugar para alquilar y mudarse.

kilometers, or even taking the city bus, as they have to move to a spot in which the train's speed slows down or stops to be able to jump to the wagons. If they have documents, they might go the bus station.

Other migrants prefer to stick around, it depends on the time of the day or their physical condition. They either walk to another shelter –if there is another one in the city– or find a place to stay around the city, as mentioned in the “Spatial Exclusion” chapter.

Refugees live a different reality, as a way to support their “insertion” to the city, in most shelters they are allowed to stay longer periods of time –from 1 to 2 full weeks– until they find a place to rent and move out of the shelter.

*“Being here is very beautiful. Thank God that the people who run this shelter are very special. It is very nice because everything is neat and we help to keep it that way.”*

Dania



“Después de las 6:00 PM ya no se puede salir” letrero sobre puerta de casa del migrante  
 “After 6:00 PM, you can’t go out” sign above a shelter’s door

TIME	CLOSED	OPEN	OUT FOR WORK
7:00 AM	BREAKFAST	BREAKFAST	BREAKFAST
8:00 AM	BREAKFAST	BREAKFAST	stay out working
9:00 AM			
10:00 AM	can go out accompanied by a volunteer		
11:00 AM			
12:00 AM			
1:00 PM			
2:00 PM	LUNCH TIME	LUNCH TIME	
3:00 PM	can go out accompanied by a volunteer		
4:00 PM			
5:00 PM			doors open for migrants
6:00 PM			
7:00 PM	DINNER TIME	DINNER TIME	DINNER TIME
8:00 PM			
9:00 PM	BED TIME		BED TIME / doors closed

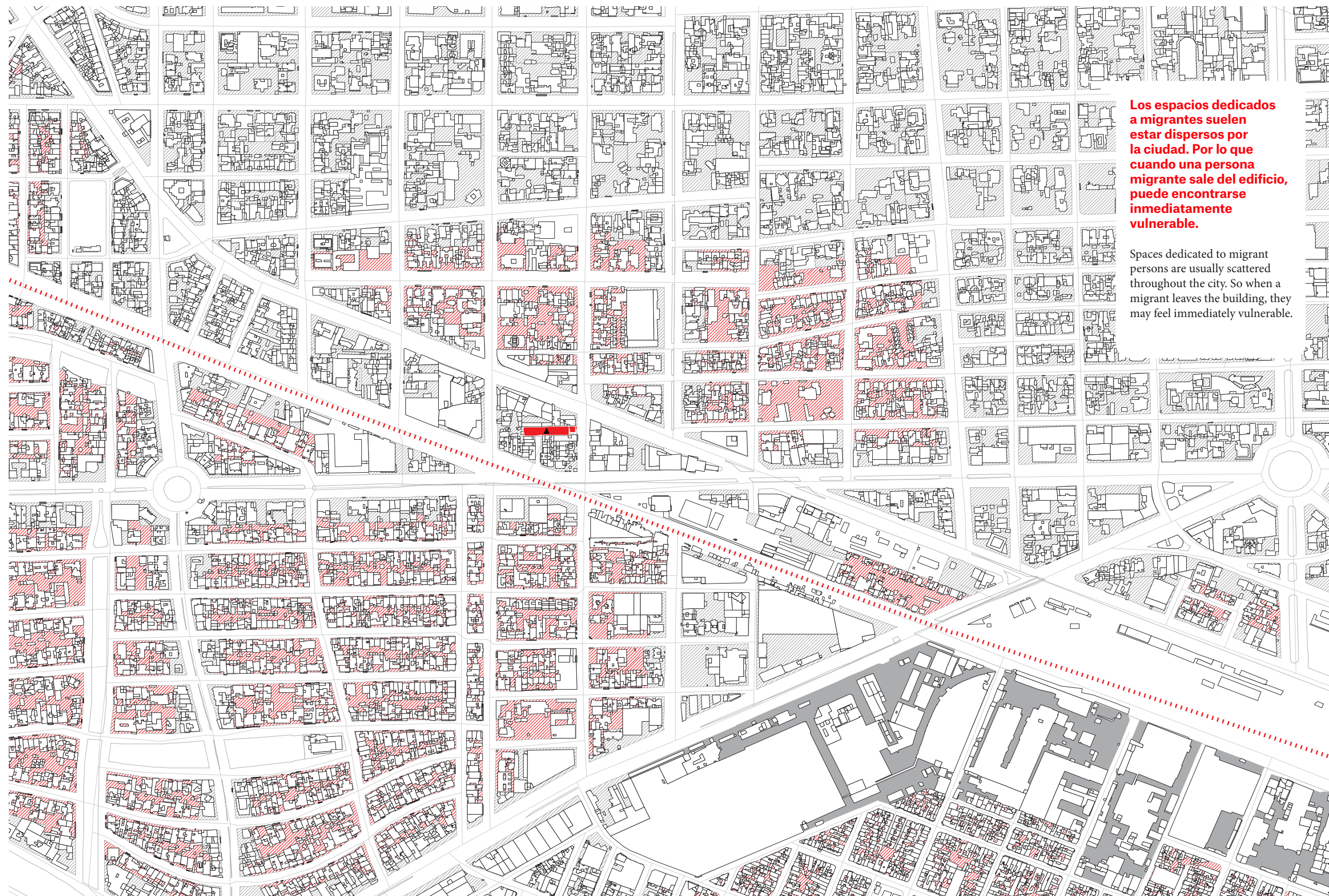




Como una forma de generar sentido de pertenencia y para alentar a futuros viajeros, las personas migrantes plasman sus nombres y otros mensajes en los muros de esta habitación.

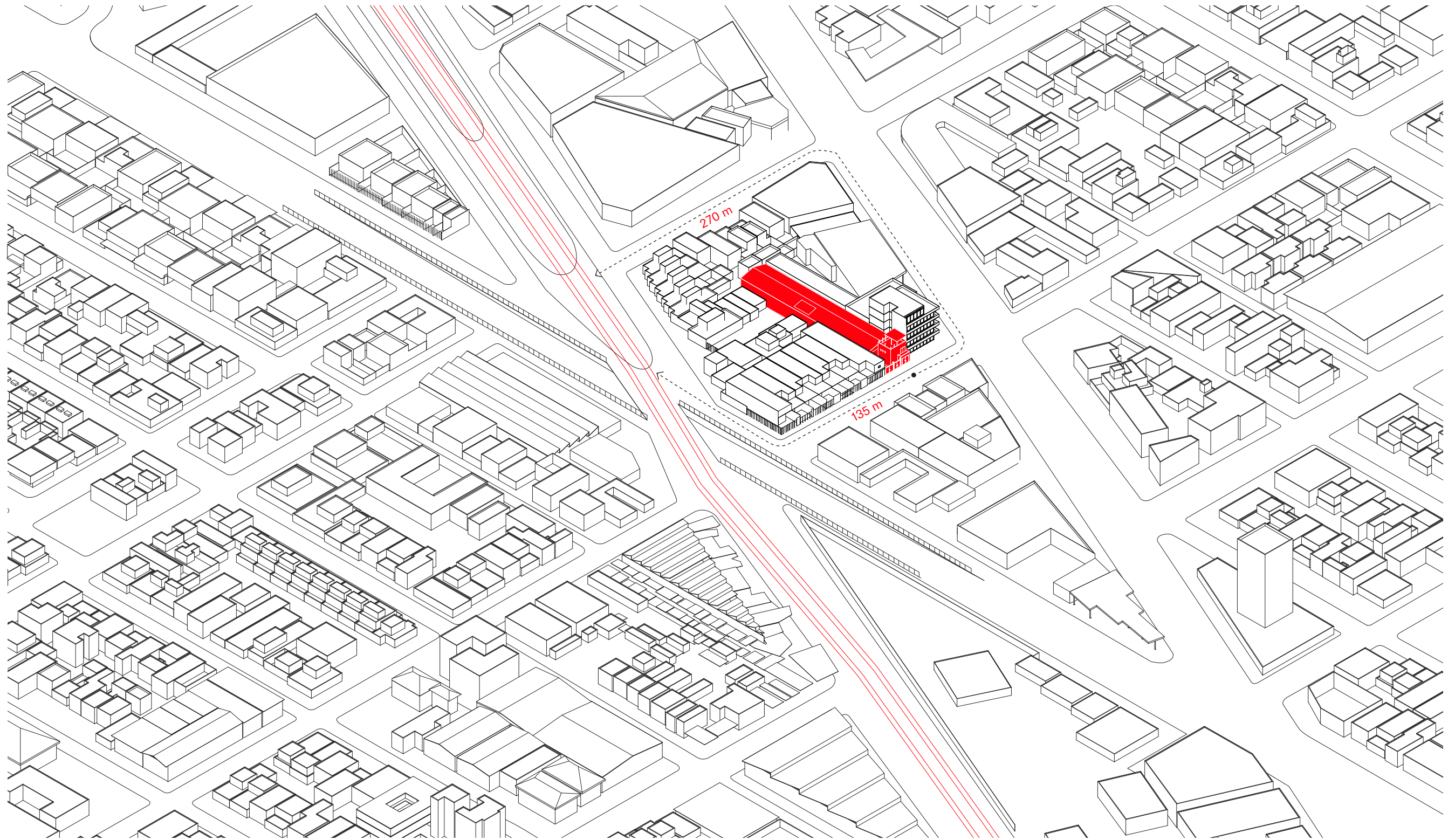
As a way to create a sense of belonging and to encourage future travelers, migrants leave their names and other messages on the walls of this room.

Habitación en Casa del Migrante en Guadalajara  
Bedroom in Migrant Shelter in Guadalajara



**Los espacios dedicados a migrantes suelen estar dispersos por la ciudad. Por lo que cuando una persona migrante sale del edificio, puede encontrarse inmediatamente vulnerable.**

Spaces dedicated to migrant persons are usually scattered throughout the city. So when a migrant leaves the building, they may feel immediately vulnerable.



Muchas casas del migrante se encuentran a unos cuantos metros de las vías del tren, las cuales, en algunos casos, se han convertido en refugio alternativo.  
*Many migrant shelters are located a few meters from the railroad, which have been used as alternative shelter in some cases*





Casa Tochán, CDMX  
*Casa Tochán, México City*



Casa Tochán, CDMX  
*Casa Tochán, México City*

# El camino

The journey

Durante mi investigación de campo tuve la oportunidad de conversar con personas migrantes sobre sus viajes y todas las dificultades y actos de hospitalidad que experimentaron en la ruta. Algunos de ellos estaban a medio camino, otros ya habían llegado a su destino final, otros habían sido deportados recientemente y se encontraban en su segundo, o incluso quinto intento de llegar más cerca de los Estados Unidos.

Al contrario de la creencia común, cada migrante tiene una experiencia diferente al atravesar territorio mexicano, utilizan diferentes rutas y diferentes medios de transporte. Además, experimentan el trayecto de formas diferentes según su edad y género, pues algunos son más vulnerables que otros

During my field research I had the opportunity to converse with migrant persons about their journeys and all the difficulties and acts of hospitality they experienced in the route. Some of them were halfway, others were where they in their final destination, others were recently deported, and were in their second, or even fifth trial or getting closer to the United States.

In contrast to the common believe, every migrant has a different experience when traversing Mexican territory. They use different routes and different transportation means. Also, they experience the journey differently according to their age and gender, some being more vulnerable than others.

# Objetos y tecnologías

## *Objects and Technologies*

Las personas migrantes salen de casa con muy pocos objetos que llevan con ellos a lo largo de su ruta. Estos objetos se vuelven altamente políticos cuando comienzan la ruta que llevan las personas migrantes. La mayoría de ellos salen de casa solo con una mochila ligera, que suelen reemplazar cuando tienen la oportunidad, principalmente las personas que viajan en trenes. Lo mismo con los zapatos, caminan cientos de kilómetros hasta que se vuelven inútiles. Muchos de ellos los arreglan con cuerdas, pegamento o cinta adhesiva hasta que lleguen a un lugar en donde puedan obtener zapatos nuevos, normalmente por donación.

La mayoría de los refugios tienen un espacio llamado “ropería” en el que reciben donaciones de ropa, zapatos, mochilas y otros accesorios como gorras, sombreros y bufandas, que las personas migrantes pueden solicitar cuando llegan a la casa del migrante. Uno de los accesorios que más escasean son los zapatos, y suele ser lo que más necesitan las personas migrantes.

Migrant persons travel with very few objects that they carry along their journey. These objects become highly political when they start the route carried by migrant persons. Most of them leave home only with a light backpack, that many times they have to replace when they have the chance, because it gets damaged in their journey, mostly for people that travel in trains. The same with shoes, they walk hundreds of kilometers until they are useless. Many of them fix them with rope, glue or tape until they get somewhere they can get new shoes, most of them by donation.

Most shelters have a space called “wardrobe” in which they receive donations of clothes, shoes, backpacks and other accessories as caps, hats and scarves, that migrant persons can request when they arrive to the shelter. Shoes are one of the most scarce accessories, and are often what migrant persons need the most.



Objetos que Kelly, niña de 4 años, carga con ella. Kelly viaja en el tren con sus papás.  
*Objects that Kelly, 4 year old girl, carries with her. Kelly travels on the train with her parents.*





### ZAPATOS / shoes

\$400 MXN o donación/donation  
Uso/use: 30-90 días/days

Las personas migrantes caminan por carreteras, bosques, ferrovías, desiertos y cruzan ríos usando el único par de zapatos con el que salieron. Cuando están desgastados, tienen que encontrar un lugar para reemplazarlos para continuar el viaje. La mayoría de los refugios tienen un guardarropa de donaciones y, cuando hay disponibilidad, intercambian zapatos nuevos por los gastados. Muchas personas migrantes encuentran formas ingeniosas de arreglar sus zapatos. Además, les agregan algunas “tecnologías” y accesorios para mejorar su uso en el desierto, como tela afelpada para evitar dejar rastros.<sup>32</sup>

Migrants walk through roads, forests, railroads, deserts and cross rivers wearing the only pair of shoes they left with. After they're worn out, they have to find somewhere to replace them to continue the journey. Most shelters have a “wardrobe” of donations and, whenever they have shoes availability, they exchange newer ones for their worn out ones. Many migrants find ingenious ways to fix their shoes. Also, they add some “technologies” and accessories to them to improve their use in the desert, like furry clothes to avoid leaving any traces.<sup>32</sup>



### MOCHILA / backpack

\$300 MXN o donación/donation  
Uso/use: 30-90 días/days

Las personas migrantes salen de casa con solo una mochila. Esta mochila y su contenido son los únicos objetos que ahora poseen los migrantes. Como los zapatos, las mochilas pueden desgastarse y romperse, especialmente si viajan en el tren.

Migrant persons leave home with only a backpack. This backpack and its content are the only objects the migrants own now. As shoes, backpacks can get worn out and break, specially if they are traveling in the train.

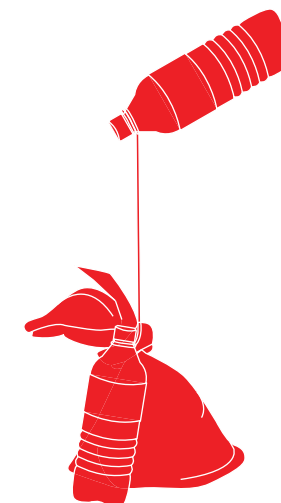


### CELULAR / cellphone

\$300 MXN o donación/donation  
Uso/use: 3-30 días/days

Los teléfonos celulares son tan peligrosos como útiles para ellos. Muchas personas migrantes evitan viajar con teléfonos celulares, ya que poseer este objeto podría convertirlos en blanco de robos y agresiones. A veces compran teléfonos celulares baratos para ponerse en contacto con sus seres queridos. La mayoría de ellos los venden a otros migrantes antes de abandonar la ciudad o los tiran a la basura.

Cell phones are as dangerous as they could be helpful for them. Many migrants avoid traveling with cell phones as owning this object could make them target of robbery and aggressions. Sometimes they buy cheap cell phones to get in contact with their loved ones. Most of them sell them to other migrants before leaving the city or discard them in the trash.



### BOTELLA DE AGUA / water bottle

gratis/free  
Uso/use: 20 minutos/minutes

Esta tecnología es utilizada por “Las Patronas” (ver página xxx) para dar comida y agua a las personas migrantes en el tren en movimiento. La cuerda que une las botellas de agua a la bolsa de comida, extiende la longitud del objeto para facilitar su alcance.

This technology is used by “Las Patronas” (see page xxx) to give food and water to the migrant persons in the moving train. The rope that attaches both bottles of water and bag of food, extends the length of the object for easier reach.



Zapatos donados  
*Shoe donation*



Mochilas migrantes  
*Migrant backpacks*

# Medios de transporte

Transportation

**“Entonces sí, nos cruzamos y empezamos a caminar. Caminamos unas 6 horas. Entramos por el lado de Tapachula, entonces caminábamos y descansábamos, y después empezamos a pedir como ‘raite’, y así es como veníamos avanzando.”**

Juan  
Tijuana

Además de “La Bestia”, las personas migrantes utilizan otros medios de transporte para llegar a su destino. Si todavía se encuentran en el norte de América Central, el transporte es más accesible para ellos, ya que no tienen que preocuparse por evadir los puntos de control. Es común que los camioneros les ayuden a lo largo del camino. Además, un método de transporte muy popular en América Central y en el sur de México son las “combis” o furgonetas, que pueden transportar de 12 a 16 pasajeros por un costo accesible.

Una tecnología como medio de transporte son las balsas que muchas personas migrantes utilizan para cruzar el río Suchiate para ingresar al territorio mexicano, en la frontera de Guatemala y México. Los “balseros” transportan pasajeros a través del río, de Guatemala a México, por 15 quetzales (el equivalente a 2 dólares estadounidenses). Algunas personas migrantes tienen acceso a autobuses, sobretodo personas que ya cuentan con su identificación de refugiado. Otros dependen de “jalones”, como lo llaman los migrantes centroamericanos, o “rides”, para moverse en la carretera. Además, como se mencionó anteriormente, algunos migrantes caminan durante varios kilómetros a través de bosques, carreteras, ferrocarriles y desiertos.

*“Then yes, we crossed and started to walk, we walked for about 6 hours. We entered by Tapachula’s side, so we walked and rested, and then later we started to ask for like ‘rides’, and it is how we were going forward”*

Juan  
Tijuana

Besides “La Bestia” migrant persons use other transportation means to get to their destination. While still in the North of Central America, transportation is more accessible for them as they don’t have to worry about skipping checkpoints. It’s common for them to be helped by truck drivers along the road. Also, very popular transportation method in Central America and in the South of Mexico is the “combis” or vans, that can transport 12-16 passengers for an affordable cost.

One technology as transportation means are the “rafts” that many migrants use to cross the Suchiate river to get into Mexican territory, in the border of Guatemala and México. “Rafters” move passengers across the river, from Guatemala to México, for 15 quetzales (the equivalent to 2 US dollars). Some migrant persons have access to buses, especially people who already have their refugee ID. Others depend on “rided”, to keep moving forward on the road. Also, as previously mentioned, some migrants walk for several kilometers through forests, roads, the railroad and deserts.

**“Nos trasladamos en un solo bus que nos llevó hasta el centro de Guatemala, frente al Hotel Colón. De ahí tomamos nosotros el metro y del metro llegamos a una central de camiones, en donde tomamos el autobús que nos trasladó a Tecún Umán. Y en Tecún Umán, cruzamos en la balsa Ciudad Hidalgo, en la frontera. Nos cruzamos ‘irregular’ porque nos cruzamos sin el permiso. Estando en Ciudad Hidalgo nosotros nos movimos en unos microbuses llamados “combi” que nos llevaron al centro de Tapachula.”**

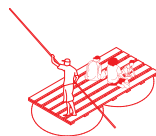
Valeria

*“We moved in a single bus that took us to downtown Guatemala, in front of the Hotel Colón. From there, we took the subway, and in the subway we arrived at a bus station, where we took the bus to Tecún Umán. And in Tecún Umán, we crossed to Ciudad Hidalgo in the raft, on the border. We crossed ‘irregular’ because we didn’t have permits. While in Ciudad Hidalgo we moved in some minibuses called “combi” that took us to the downtown of Tapachula.”*

Valeria



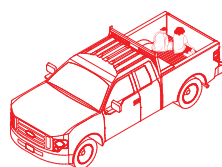
**caminata**



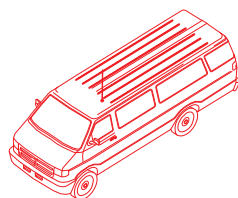
**balsa**



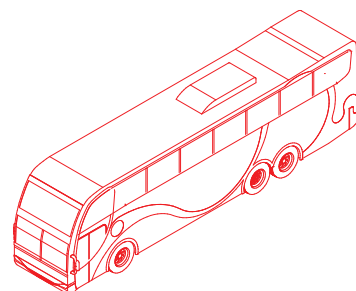
**lancha**



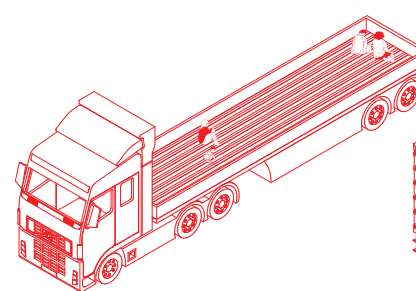
**"jalón" en camioneta**



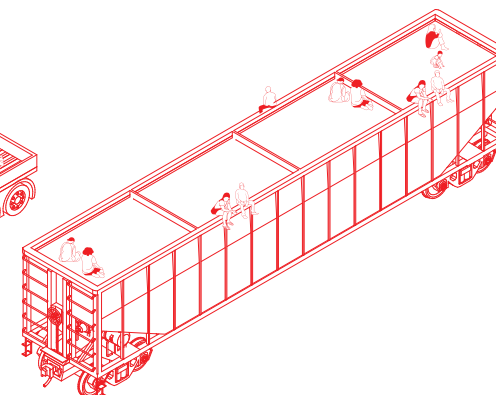
**"combi"**



**autobús**



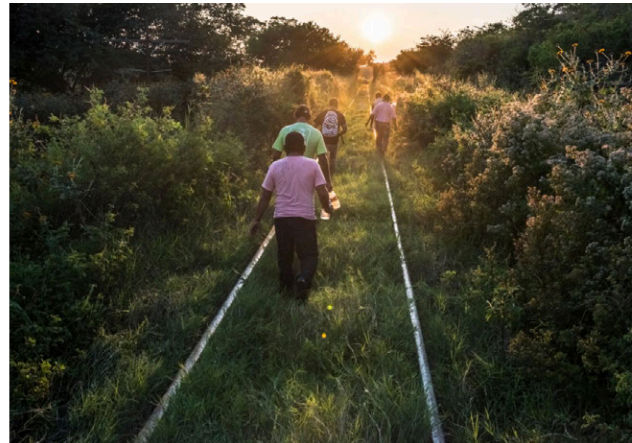
**"jalón" en camión de carga**



**vagón de tren**

\$ / PERSONA	\$20 USD / donación	\$0.65 USD	\$15 USD	free	\$1 USD
CAPACIDAD	1 persona / can walk in groups	10 personas máx	10 personas máx	6 personas	20 personas máx
VELOCIDAD	5.3 km/h caminando 12 km/h corriendo	10 km/h	12 km/h	100 mk/h	90 km/h
MÁS USADO EN	Sur de México y Centroamérica	Río Suchuate	Veracruz	Sur de México	Centroamérica
SIMBOLOGÍA	.....	————	————	- - - - -	————

\$ / PERSONA	\$25 USD	free	free
CAPACIDAD	50 personas máx	50 personas	40 personas
VELOCIDAD	90 km/h	80-90 km/h	120 km/h
MÁS USADO EN	México	Sur de México	México
SIMBOLOGÍA	————	- - - - -	.....



Migrantes utilizando diferentes medios de transporte en el camino. Fotos: New York Times  
*Migrants using different transportation means in the journey. Photos: New York Times*

# Historias migrantes

Migrant stories

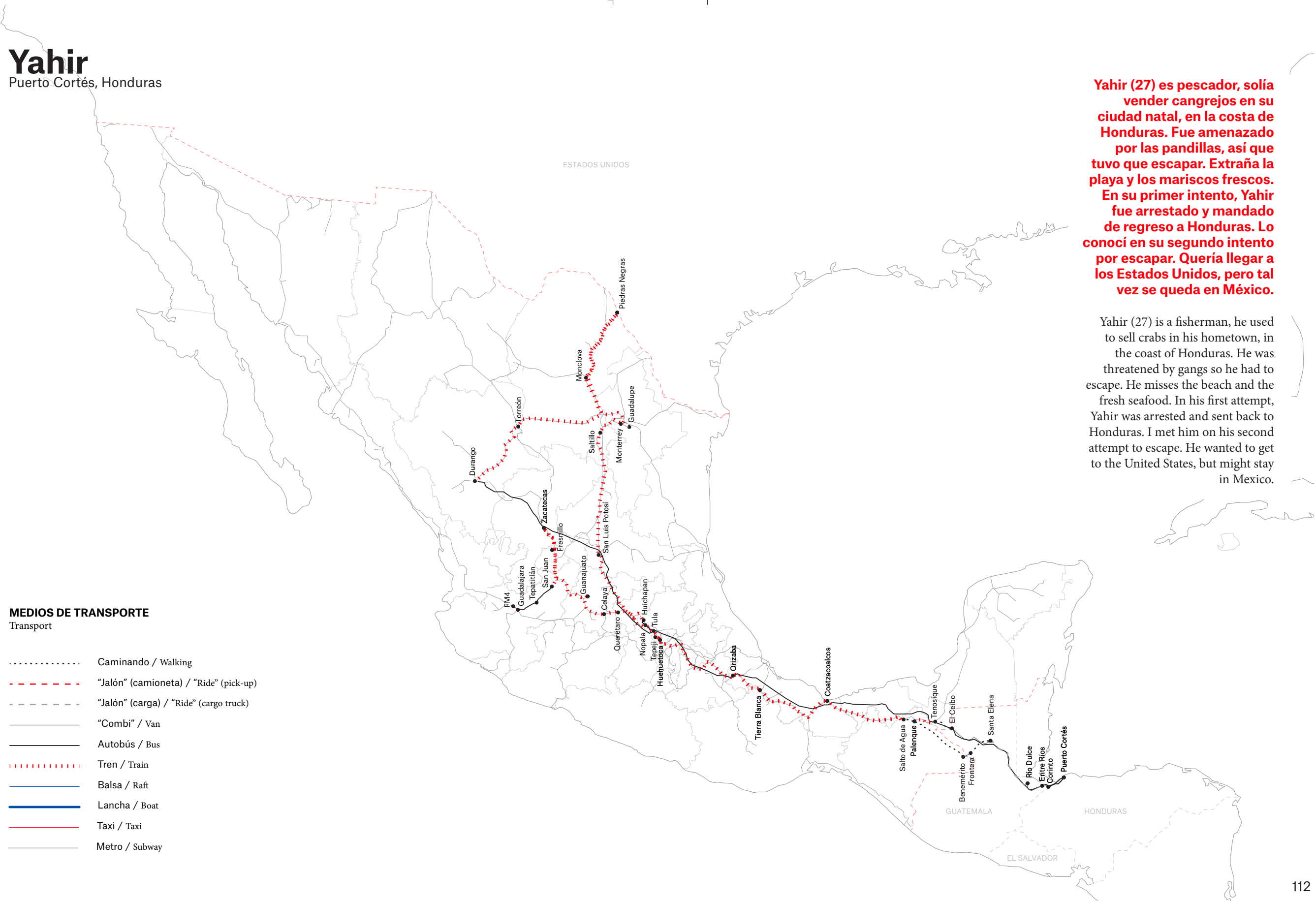
# Yahir

Puerto Cortés, Honduras

## MEDIOS DE TRANSPORTE

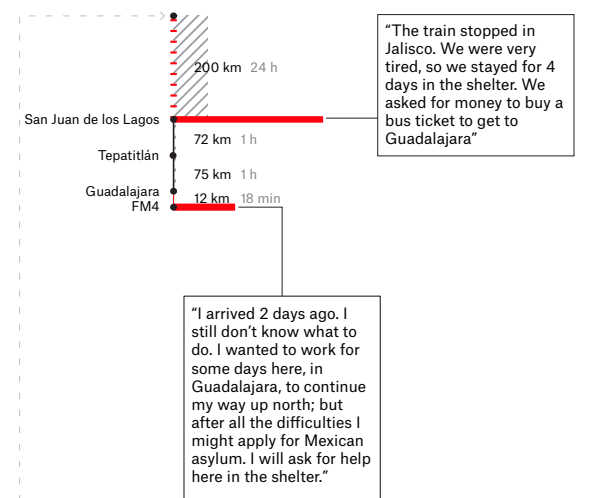
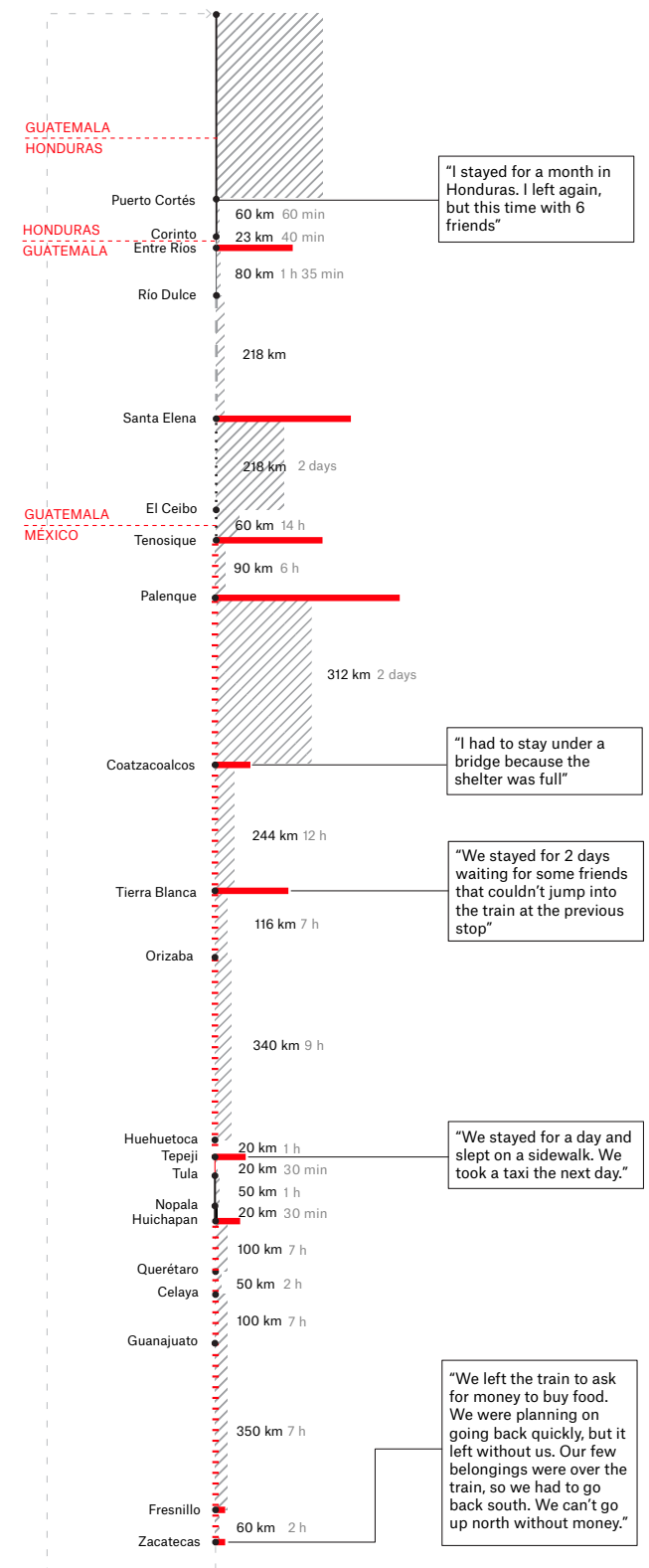
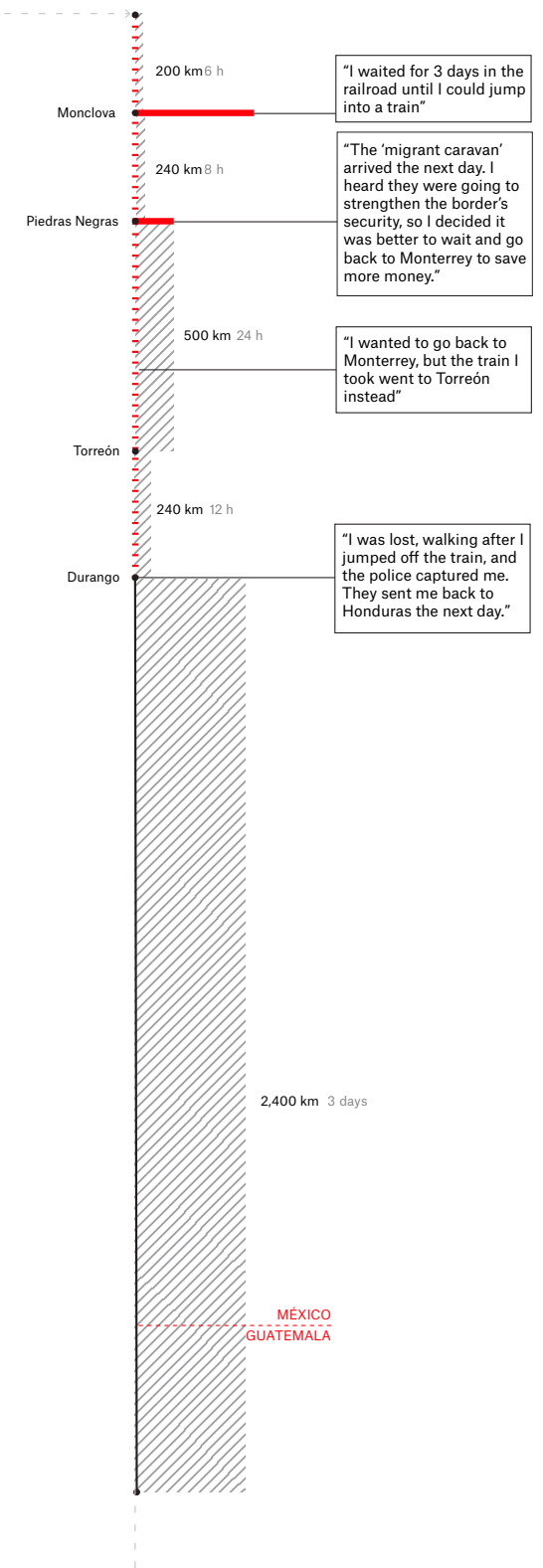
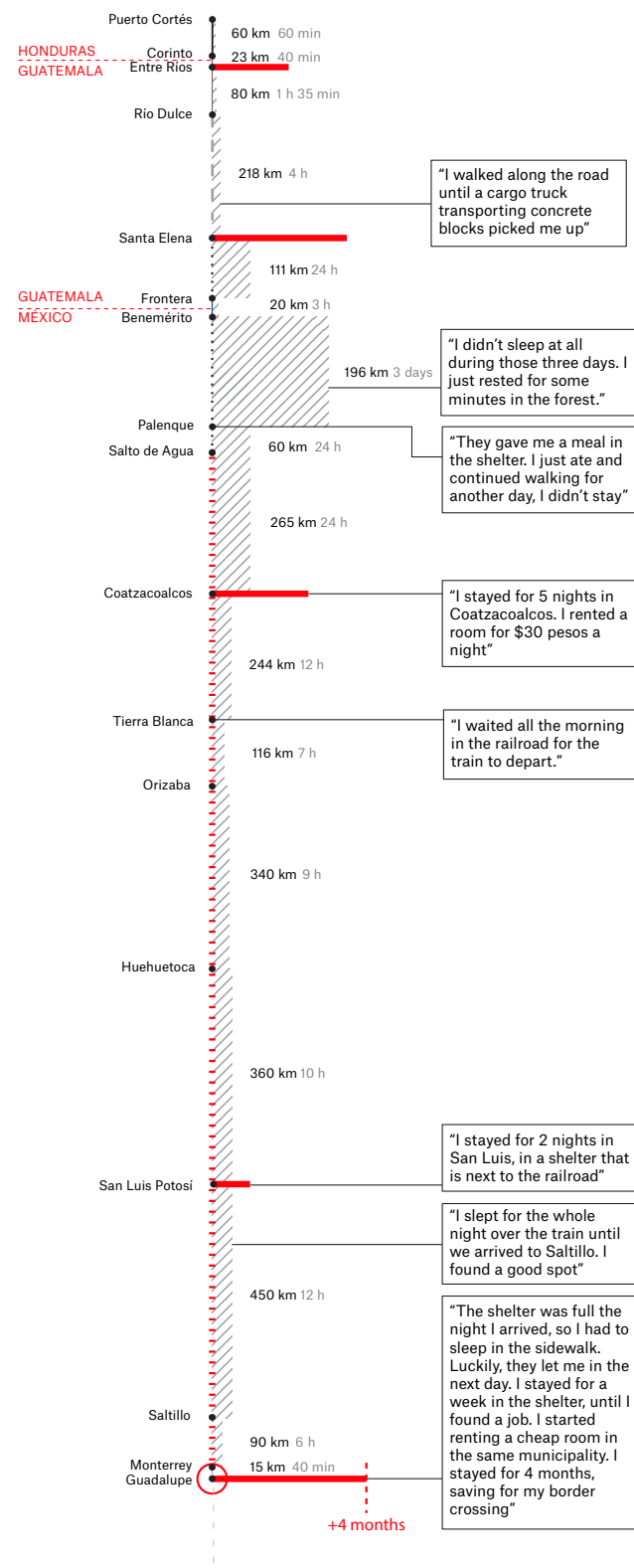
Transport

- ..... Caminando / Walking
- - - - - "Jalón" (camioneta) / "Ride" (pick-up)
- - - - - "Jalón" (carga) / "Ride" (cargo truck)
- "Combi" / Van
- Autobús / Bus
- ..... Tren / Train
- Balsa / Raft
- Lancha / Boat
- Taxi / Taxi
- Metro / Subway



**Yahir (27) es pescador, solía vender cangrejos en su ciudad natal, en la costa de Honduras. Fue amenazado por las pandillas, así que tuvo que escapar. Extraña la playa y los mariscos frescos. En su primer intento, Yahir fue arrestado y mandado de regreso a Honduras. Lo conocí en su segundo intento por escapar. Quería llegar a los Estados Unidos, pero tal vez se queda en México.**

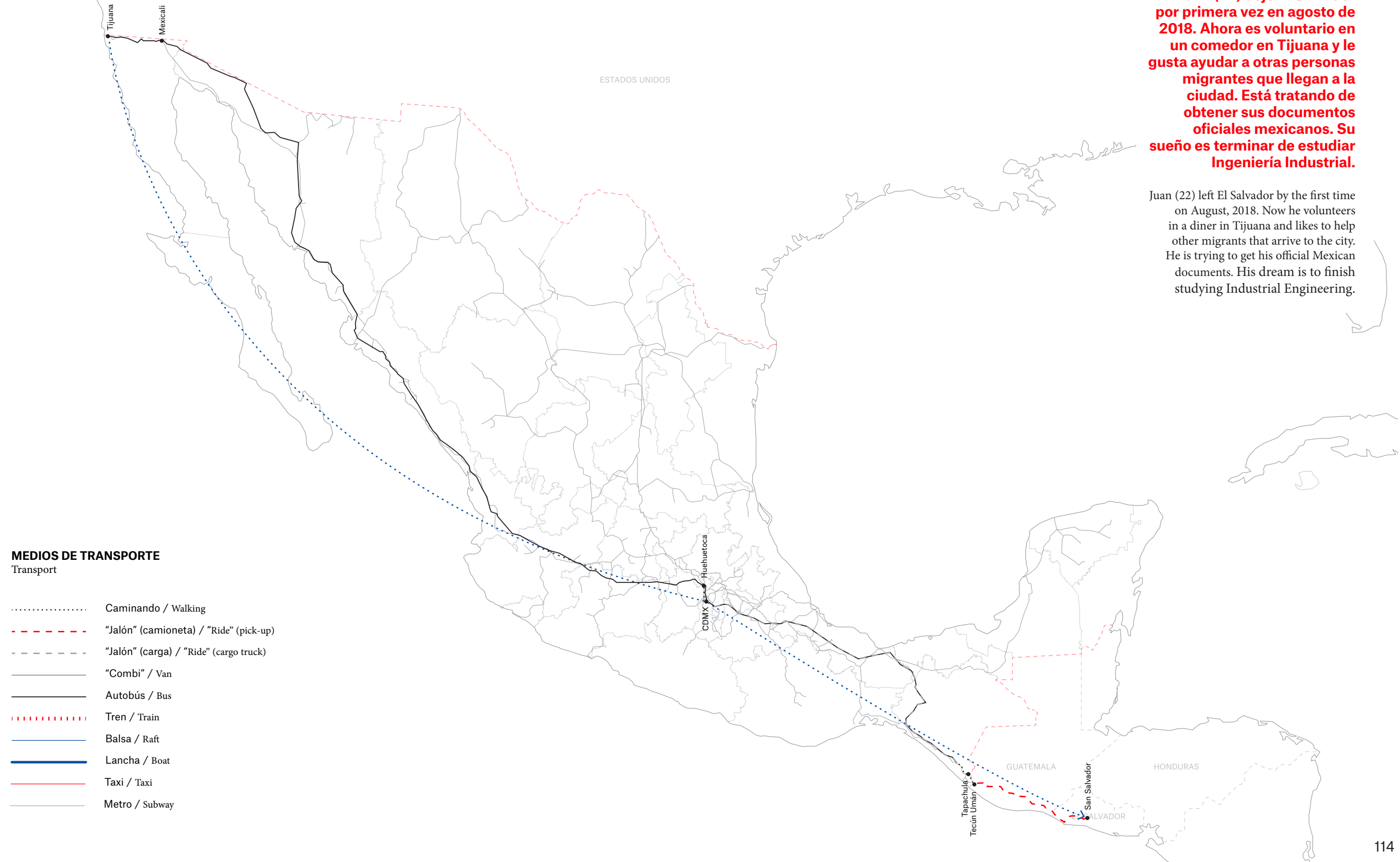
Yahir (27) is a fisherman, he used to sell crabs in his hometown, in the coast of Honduras. He was threatened by gangs so he had to escape. He misses the beach and the fresh seafood. In his first attempt, Yahir was arrested and sent back to Honduras. I met him on his second attempt to escape. He wanted to get to the United States, but might stay in Mexico.





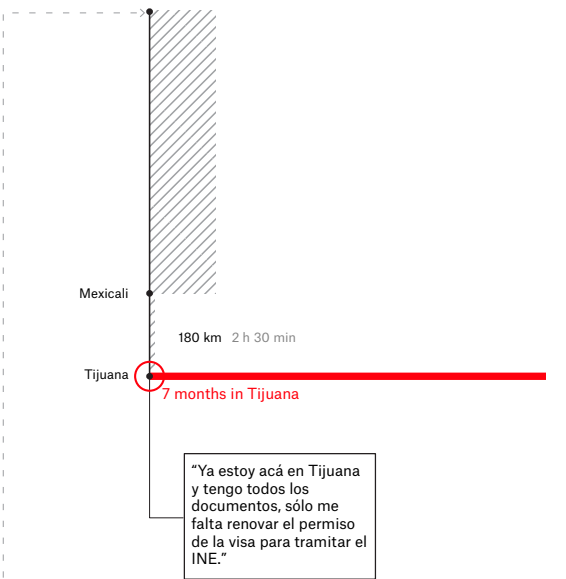
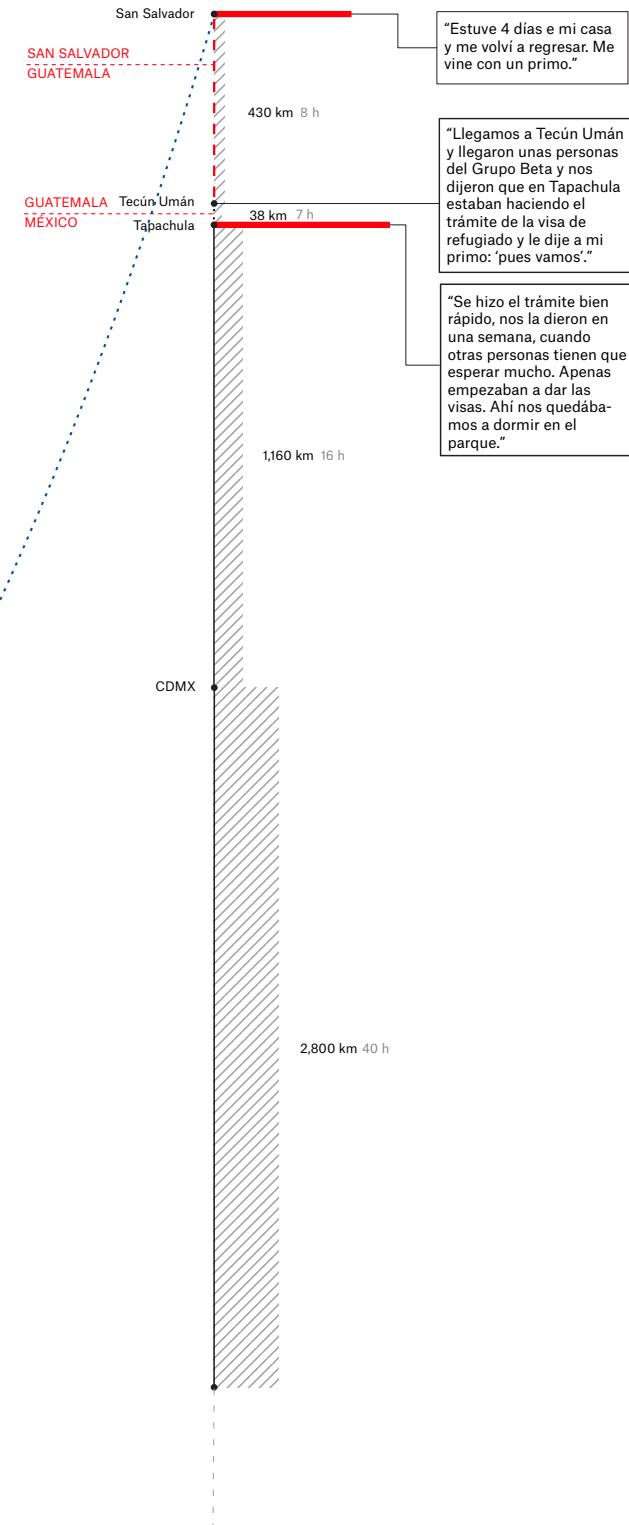
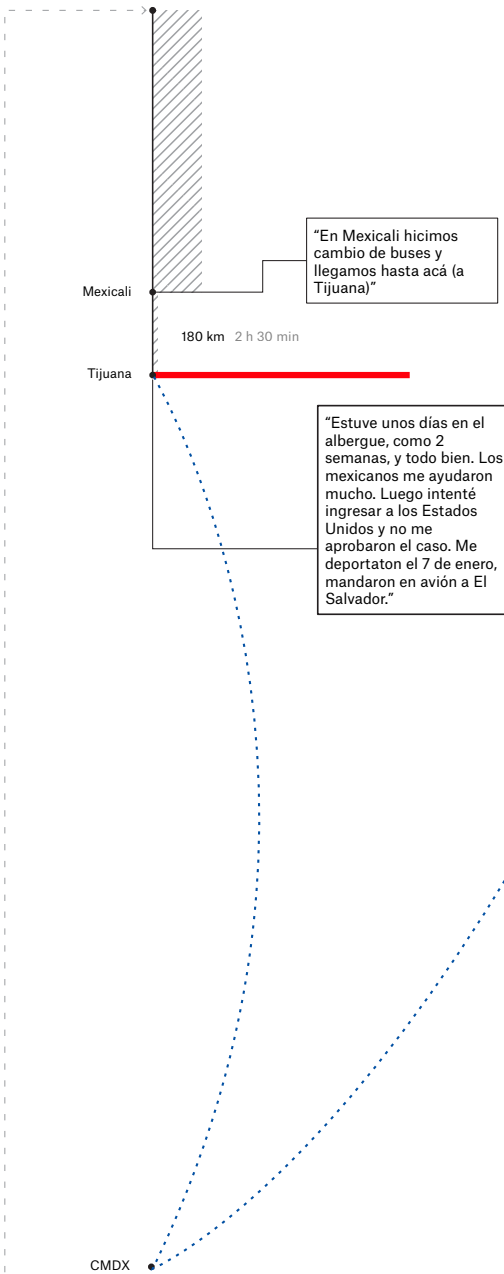
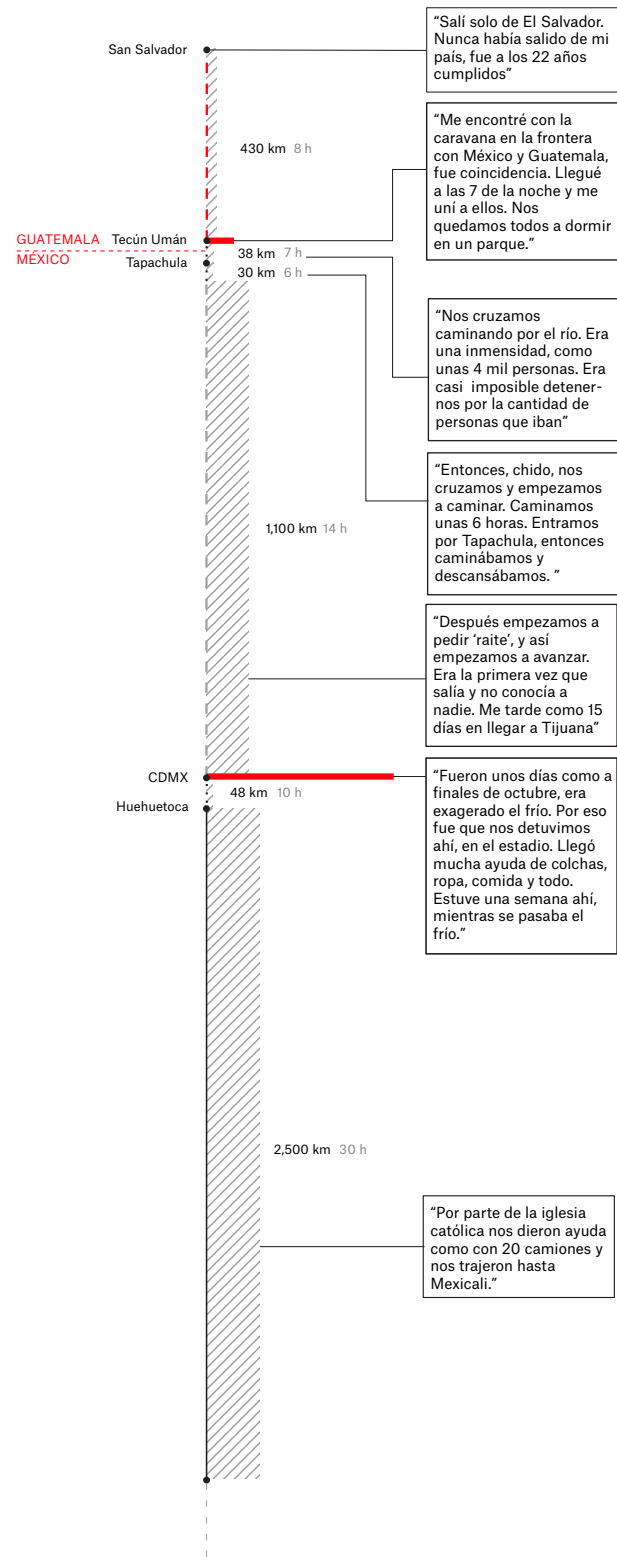
# Juan

San Salvador, El Salvador



**Juan (22) dejó El Salvador por primera vez en agosto de 2018. Ahora es voluntario en un comedor en Tijuana y le gusta ayudar a otras personas migrantes que llegan a la ciudad. Está tratando de obtener sus documentos oficiales mexicanos. Su sueño es terminar de estudiar Ingeniería Industrial.**

Juan (22) left El Salvador by the first time on August, 2018. Now he volunteers in a diner in Tijuana and likes to help other migrants that arrive to the city. He is trying to get his official Mexican documents. His dream is to finish studying Industrial Engineering.



# James

Haití, Puerto Príncipe

**“Vamos a descansar poquito. Después buscaré trabajo para ahorrar dinero y tener una casa en dónde dormir. Me quiero quedar en México.”**

James

*“We will rest a little. Then I will look for a job to save money and have a house to sleep in. I want to stay in Mexico.”*

James

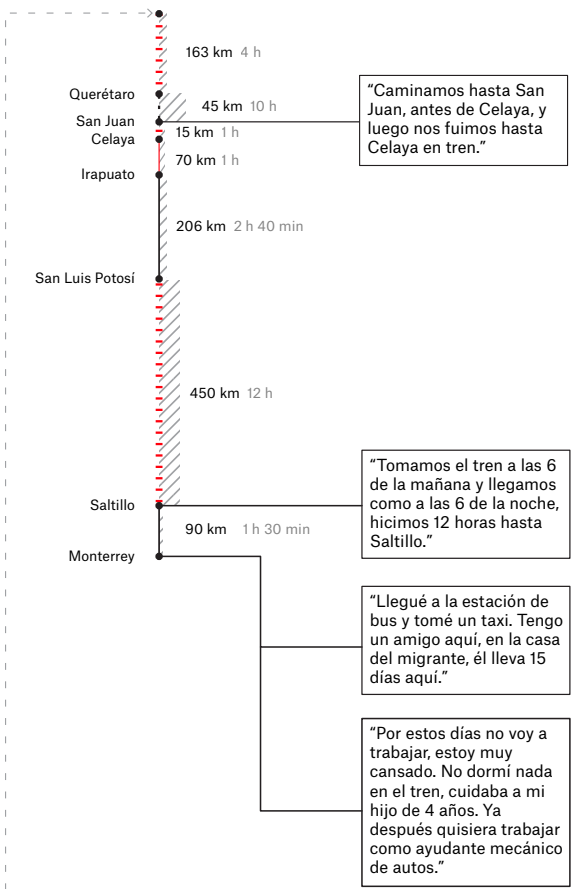
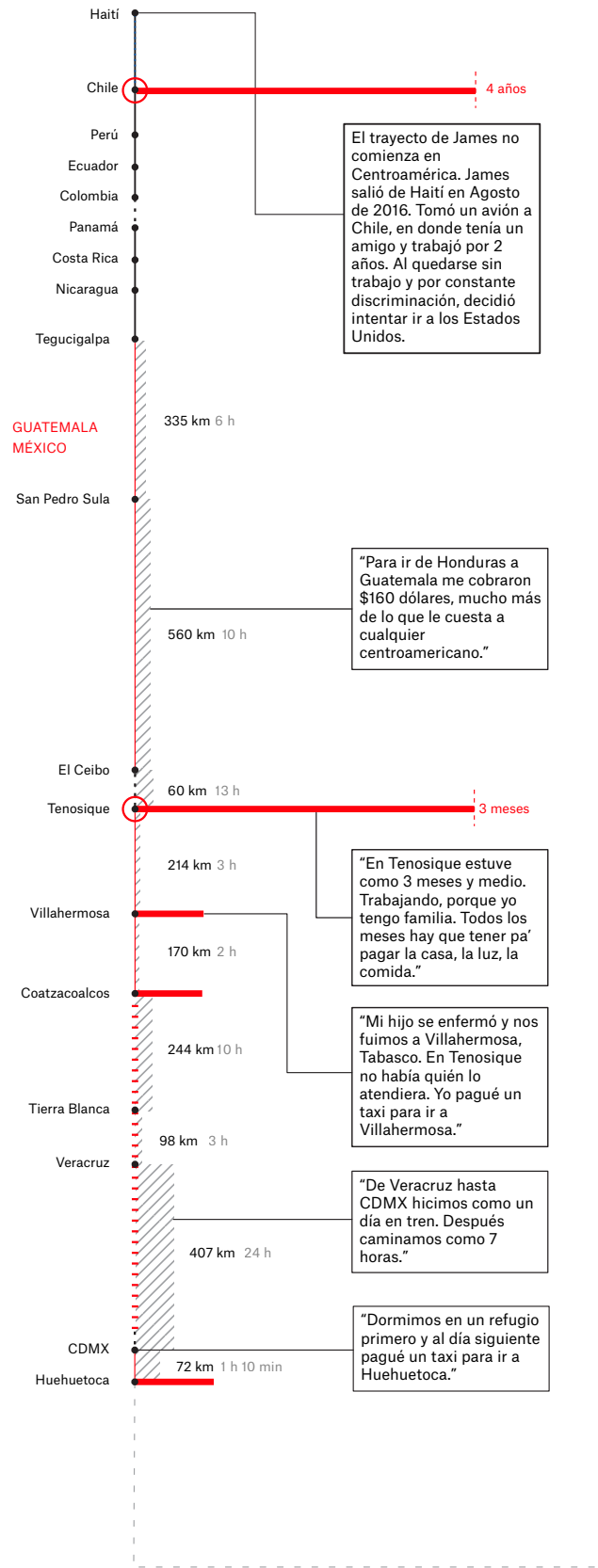
## MEDIOS DE TRANSPORTE

Transport

- ..... Caminando / Walking
- - - - - “Jalón” (camioneta) / “Ride” (pick-up)
- - - - - “Jalón” (carga) / “Ride” (cargo truck)
- “Combi” / Van
- Autobús / Bus
- · · · · Tren / Train
- Balsa / Raft
- Lancha / Boat
- Taxi / Taxi
- Metro / Subway

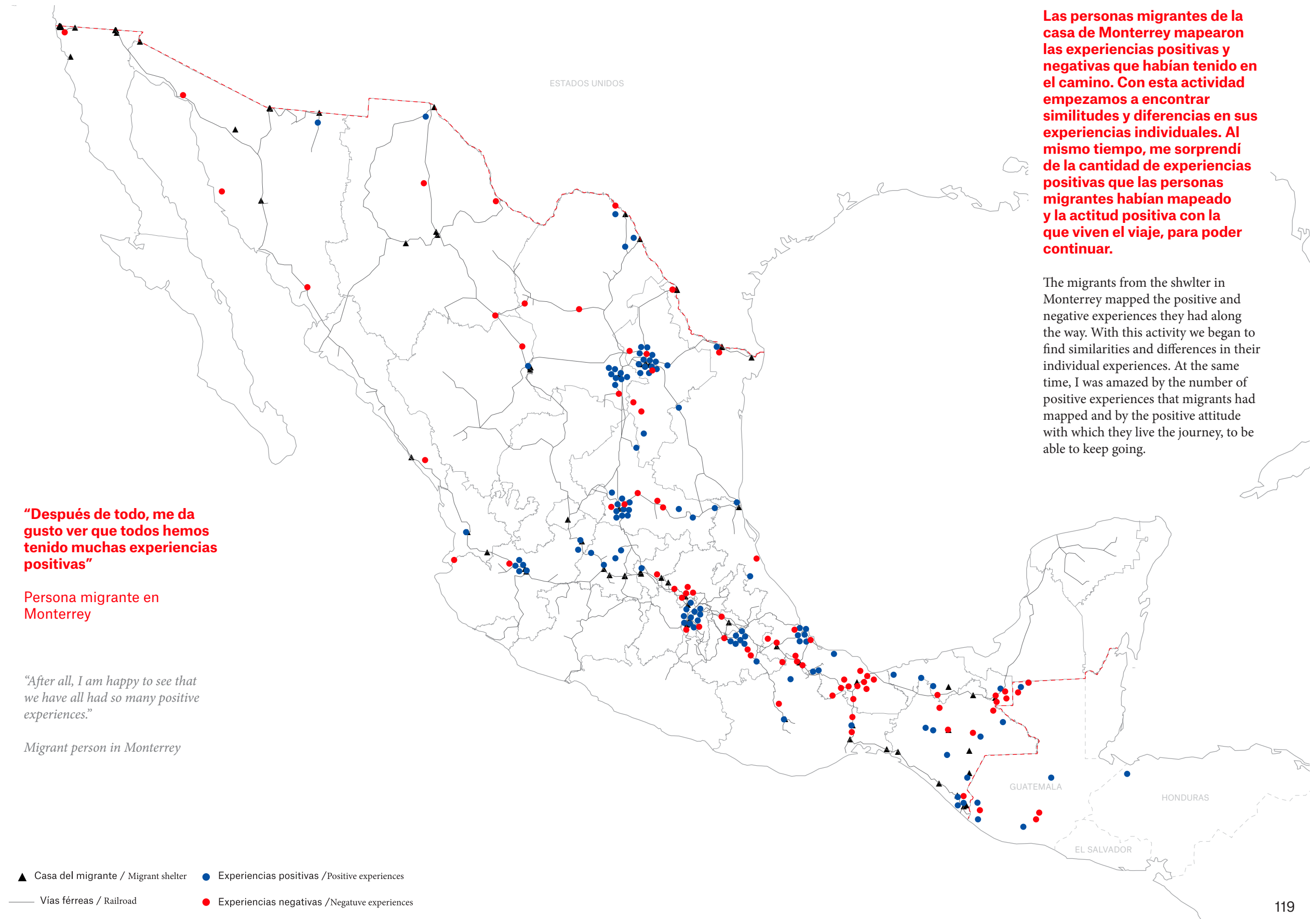
**James dejó Haití en 2018. Ha estado viajando con su esposa y su pequeño hijo. Ahora quiere quedarse en México. Le gusta el país y comenzará a buscar trabajo después de descansar un poco. El viaje ha sido físicamente agotador.**

James left Haití in 2018. He has been traveling with his wife and his little son. Now he wants to stay in México. He likes the country and will start looking for a job after getting some rest. The journey has been physically exhausting.



# Hospitalidad

Hospitality



**Las personas migrantes de la casa de Monterrey mapearon las experiencias positivas y negativas que habían tenido en el camino. Con esta actividad empezamos a encontrar similitudes y diferencias en sus experiencias individuales. Al mismo tiempo, me sorprendí de la cantidad de experiencias positivas que las personas migrantes habían mapeado y la actitud positiva con la que viven el viaje, para poder continuar.**

The migrants from the shelter in Monterrey mapped the positive and negative experiences they had along the way. With this activity we began to find similarities and differences in their individual experiences. At the same time, I was amazed by the number of positive experiences that migrants had mapped and by the positive attitude with which they live the journey, to be able to keep going.

**“Después de todo, me da gusto ver que todos hemos tenido muchas experiencias positivas”**

Persona migrante en Monterrey

*“After all, I am happy to see that we have all had so many positive experiences.”*

*Migrant person in Monterrey*

- ▲ Casa del migrante / Migrant shelter
- Experiencias positivas / Positive experiences
- Vías férreas / Railroad
- Experiencias negativas / Negative experiences

México es conocido por ser un país hospitalario, pero las personas migrantes viven una realidad distinta. La falta de información general ha provocado un rechazo hacia la población migrante. Además, a medida que aumenta el número de personas migrantes que llegan al país, las demostraciones tradicionales de hospitalidad que antes parecían suficientes para abastecer a la comunidad migrante pasando por las ciudades ya no son suficientes.

Las actuales muestras de hospitalidad que ocurren entre los migrantes y los residentes locales u otras organizaciones, suelen tener lugar en espacios y con dinámicas que conservan una relación vertical. El migrante, considerado huésped, carece de autonomía y rara vez participa en los procesos de toma de decisiones, incluso cuando éstas puedan afectar su salud y bienestar general. Como explica Manuel Herz al hablar sobre las pautas de planificación del ACNUR para los campamentos: estos espacios “reducen a los refugiados a ser receptores de ayuda en lugar de comprender las connotaciones más amplias de la condición humana, con sus dimensiones sociales, culturales, económicas y políticas” (p .492)

Jacques Derrida (1997) se refiere a las leyes (plural) de la

México is well-known for being a hospitable country, but migrants live a different reality. The lack of general information has provoked a rejection towards the migrant population. Also, as the number of migrant persons arriving to the country has increased, the traditional displays of hospitality that previously seemed enough to supply the migrant community passing through the cities are no longer sufficient.

The actual displays of hospitality happening between migrants and local residents or other organizations, usually take place in spaces and with dynamics that conserve a vertical relationship. The migrant, considered guest, lacks of autonomy and rarely takes part on decision making processes, even when they might affect their health and general well-being. As Manuel Herz (2013) explains when talking about the UNHCR's planning guidelines for camps: “They reduce the refugee to being a recipient of aid rather than grasping the larger connotations of the human condition, with its social, cultural, economic, and political dimensions” (p.492)

Jacques Derrida (1997) refers to the laws (plural) of hospitality, as a

hospitalidad, como un conjunto de reglas que “marcan límites, poderes, derechos y deberes, consisten en desafiar y transgredir la ley de la hospitalidad, la que ordenaría que al “recién llegado” (ya sea un extranjero, un migrante, un invitado) se le ofrezca una bienvenida incondicional”. En el concepto de Derrida, se espera que tanto los anfitriones como los invitados contribuyan y se beneficien de las prácticas de hospitalidad, sentando las bases para una dinámica más horizontal.

Merve Bedir (2014) en su texto “Vocabulary of Hospitality”, critica las prácticas de hospitalidad en Turquía, en donde los refugiados son llamados “invitados”. Partiendo de una crítica del uso de esta palabra para atribuirles, argumenta sobre la importancia del vocabulario utilizado para referirse a las personas refugiadas y las prácticas que los rodean como el primer paso para las buenas prácticas de hospitalidad.

Además, Sandi Hilal (2019), de DAAR: Decolonizing Architecture Art Residency, identifica la necesidad y el derecho de los refugiados en Alemania a “practicar la hospitalidad”. Su proyecto “Al Madhafah-The living room”, proporciona un espacio para que las personas

set of rules that “mark limits, powers, rights, and duties, consisted in challenging and transgressing the law of hospitality, the one that would command the “new arrival” (be it a foreigner, an immigrant, an invited guest) be offered an unconditional welcome”. In Derrida's concept, both hosts and guests are expected to contribute and benefit from hospitality practices, setting the ground for more horizontal dynamics.

Merve Bedir (2014) in her text “Vocabulary of Hospitality”, critiques hospitality practices in Turkey, where refugees are called “guests”. Starting from a critique of the use of this word to ascribe them, she argues on the importance of the vocabulary used to refer to refugees and the practices around them as the first step to good hospitality practices.

Also, Sandi Hilal (2019), from DAAR: Decolonizing Architecture Art Residency, identifies the need and right of refugees in Germany to “practice hospitality”. Her project “Al Madhafah-The living room”, provides a space for refugees to practice their right to be a host and not to behave as “eternal guests”. Her work includes 5 interventions

refugiadas practiquen su derecho a ser anfitriones y no comportarse como “eternos invitados”. Su trabajo incluye 5 intervenciones en diferentes salas de estar: La casa de Yasmine e Ibrahim, y La casa amarilla en Boden; Museo ArkDes en Estocolmo; Campo de refugiados Fawwar en el sur de Cisjordania; y la sala de estar de Sandi y Alessandro en Estocolmo.

En estas teorías y críticas de la hospitalidad, existe una sensación de horizontalidad y flexibilidad, que otorga a ambas partes derechos y responsabilidades y la posibilidad de cambiar y reestructurar los roles. ¿Cómo puede el diseño espacial desafiar la ley tradicional de la hospitalidad?

#### Mujeres

La mayor parte de las labores de hospitalidad que se realizan dentro de los hogares de migrantes, comedores y otros proyectos de ayuda para migrantes es realizada por mujeres. Wendy A. Vogt, evidencia este trabajo en su libro “Lives in Transit”, y señala que “a través de estas formas cotidianas de trabajo íntimo, las mujeres están trasladando conscientemente su trabajo fuera de sus propios hogares y

in different living rooms: The house of Yasmine and Ibrahim, and The Yellow House in Boden; ArkDes Museum in Stockholm; Fawwar refugee camp in the south of the West Bank; and the living room of Sandi and Alessandro in Stockholm.

In these theories and critiques of hospitality, there is a sense of horizontality and flexibility, endowing both parts with rights and responsibilities and with a chance of shifting and restructuring roles. How can spatial design challenge the traditional law of hospitality?

#### Women

The vast majority of hospitality labor happening within migrant homes, soup kitchens and other migrant aid projects is carried out by women. Wendy A. Vogt, evidences this work in her book “Lives in Transit”, noting that “Through these everyday forms of intimate labor, women are consciously moving their labor outside their own immediate households and challenging larger systems of social inequality and discrimination.”

desafiando sistemas más amplios de desigualdad social y discriminación”.

Muchas de las mujeres que “cuidan” a los migrantes también tienen una familia y, al mismo tiempo, lideran asociaciones y movimientos para defender los derechos de las personas migrantes. Estas mujeres han estado difuminando lo público con lo privado, con la creación de nuevos espacios y dinámicas para el cuidado y apoyo de las personas migrantes.

Durante mi trabajo de campo, conocí a un grupo de mujeres voluntarias que cocinan para personas migrantes en Monterrey. Los grupos se dividen en dos, la mitad de las mujeres se encargan de cocinar y la otra mitad distribuye los platos de comida a los migrantes a lo largo de las vías del ferrocarril. Cuando terminan de distribuir la comida, la mayoría regresa a casa para cocinar para su familia o va a recoger a sus hijos a la escuela.

Estos actos públicos de atención y hospitalidad, como la distribución de comidas en las vías del tren o en el campamento de migrantes, han sido durante muchos años una importante fuente de ayuda para las personas migrantes que viven o pasan por las ciudades mexicanas.

Many of the women who “care” for migrants also have a family and, at the same time, lead associations and movements to defend the rights of migrants. These women have been blurring the public with the private, with the creation of new spaces and dynamics for the care and support of migrant persons.

I met a group of women volunteers who cook for migrant persons in Monterrey. The groups are divided into two, half of the women are in charge of cooking, and the other half distributes the food plates to the migrants along the railroad. When they finish distributing the food, most of them goes back home to cook for their family or go to pick up their children from school.

These public acts of care and hospitality, such as the distribution of meals on the train tracks or in the migrant camp, have for many years been an important source of help for migrants who live or pass through Mexican cities.



# Las Patronas

## *Las Patronas*

Las Patronas es un grupo de mujeres internacionalmente conocido que ha estado alimentando a los migrantes desde las fronteras del ferrocarril desde 1994. Estas demostraciones públicas de cuidado son el ejemplo perfecto de la intersección de hospitalidad, infraestructura y territorio.

Wendy Vogt refers to Mario Buzzone in her book, who argues that the women of Las Patronas “disarticulate the domestic from the private through their performance of domesticity –through cooking for and feeding migrants– in public spaces, thus ‘exploding’ the domestic-public binary.”

Wendy Vogt se refiere a Mario Buzzone en su libro, quien argumenta que las mujeres de Las Patronas “desarticulan lo doméstico de lo privado a través de sus acciones de lo doméstico – a través de cocinar y alimentar a los migrantes– en espacios públicos, ‘explotando’ el binario doméstico-público.”<sup>34</sup>

Este grupo de mujeres, habitantes de Guadalupe La Patrona, en Veracruz, cocina alrededor de 15 kilos de arroz y 20 kilos de frijoles por día para ofrecer a los migrantes en su camino. La dinámica comienza muy temprano en la mañana, cuando comienzan a cocinar en ollas muy grandes en

Las Patronas is an internationally known a group of women that has been feeding the migrants from the borders of the railroad since 1994. These public demonstration of care is the perfect example of the intersection of hospitality, infrastructure and territory.

Wendy Vogt refers to Mario Buzzone in her book, who argues that the women of Las Patronas “disarticulate the domestic from the private through their performance of domesticity –though cooking for and feeding migrants– in public spaces, thus ‘exploding’ the domestic-public binary.”<sup>34</sup>

This group of women, inhabitants of the town of Guadalupe La Patrona, in Veracruz, cooks about 15 kilos of rice and 20 kilos of beans per day to offer to migrants on their way. The dynamic begins very early in the morning, when they start cooking in very large pots in the open space. Later, with the loud announcement of the train’s arrival, they leave the diner, located just 50 meters away from the train tracks, and walk with the boxes full of bags of food and bottled water to the area

el espacio abierto. Más tarde, tras el ruidoso anuncio de la llegada del tren, abandonan el restaurante, ubicado a solo 50 metros de las vías del tren, y caminan con cajas llenas de bolsas de comida y agua embotellada. Se instalan en el borde de las vías y, cuando los vagones con personas migrantes comienzan a pasar, avientan las bolsas de comida hacia el tren en movimiento, en donde los migrantes las atrapan mientras cuelgan de los vagones.

Vogt también comparte que Las Patronas afirman que su trabajo no es moral, sino social, y de esta manera “articulan una idea de feminidad que es ambiciosa, externa e intensamente política”. También argumenta que, al mismo tiempo, su declaración refuerza que su hospitalidad hacia los migrantes es “una extensión natural de su cuidado hacia sus propias familias.”<sup>35</sup>

of the train. They settle down on the edge of the tracks and, when the migrant’s wagons start passing by, they throw the bags of food onto the moving train, where the migrants catch them while hanging from the wagons.

Vogt, also shares that Las Patronas claim their work not be moral, but social, and this way they “articulate an idea of womanhood that is ambitious, outward facing and intensely political.” She also argues that, at the same time, their statement reinforces that their hospitality towards migrants is “a natural extension of their care for their own families.”<sup>35</sup>

34. Vogt, 2018

35. *ibid*



Integrante de "Las Patronas" cocinando para los migrantes. Foto: "El País"  
*Member of "Las Patronas" cooking for the migrants. Photo: "El País"*



"Las Patronas" entregando comida a los migrantes sobre el tren en movimiento. Foto: "El País"  
*"Las Patronas" delivering food to the migrants in the moving train. Photo: "El País"*



Objetos y tecnologías: Las Patronas, atan botes de agua a las bolsas de comida con una cuerda, de esta manera tienen mayor alcance. Foto: *Llévate mis amores*  
*Objects and technologies: The Patronas, tie water bottles to food bags with a rope, in this way they have greater reach. Photo: All of me*

**“Para Las Patronas, lo doméstico y lo público no son mutuamente excluyentes”<sup>36</sup>**

“For Las Patronas, the domestic and the public are not mutually exclusive.”<sup>36</sup>

# Comida y Hospitalidad

*Food and Hospitality*

**“En el camino el que trae dinero se compra cocas y galletas. Y si trae más comparte con los otros migrantes. Si no hay dinero pues no comemos nada, hasta que llegemos a un albergue.”**

Milton

*“On the way, the one who has money buys coca-colas and cookies. And if he has more money, sometimes they share with the other migrants. If there is no money, then we don't eat anything until we get to a shelter.”*

Milton

Mis primeras interacciones con personas migrantes fueron a través de la comida. Comencé como voluntaria en casas del migrante y comedores, cocinando para personas migrantes y distribuyendo los platos de comida a lo largo del ferrocarril.

La comida es una de las formas de hospitalidad más utilizadas y necesarias. La comida une a las personas, nutre y brinda la oportunidad de conversar y crear vínculos. Muchos migrantes no tienen acceso a alimentos durante su viaje, por lo que tener un plato de alimentos saludables a su llegada a las ciudades es un elemento clave para su bienestar físico.

My first interactions with migrant persons were through food. I started volunteering in migrant kitchens and in shelters, cooking for migrant persons and distributing the lunch boxes along the railroad.

Food is one of the most used and needed forms hospitality. Food brings people together, nourishes and gives opportunity for conversation and bonding. Many migrants don't have access to food during their journey, so having a plate of healthy food in their arrival to the cities is a key element for their well being.



Enclave Caracol, un espacio social autónomo en Tijuana, comparte alimentos a los migrantes.  
Enclave Caracol, an autonomous social space in Tijuana, shares food with the migrants everyday.



# Cocinas y Comedores

*Kitchens and diners*

**“Yo vendía baleadas en Honduras. Las preparaba “con todo” y las envolvía en papel alumnino. Mi propósito es tener un restaurante, un comedor. Ese es mi sueño y sé que lo voy a cumplir.”**

Dania

*“I sold baleadas in Honduras. I prepared them with “everything” and rolled them in aluminium foil. My goal is to have a restaurant, a diner. That is my dream and I know I will fulfill it.”*

Dania

El aspecto más interesante de las cocinas en los refugios y comedores para migrantes es la dinámica y la cooperación entre los “residentes locales” y las personas migrantes. En la mayoría de estos espacios, tanto los migrantes como los voluntarios se unen para preparar y servir comidas al resto de las personas migrantes. Es en estos espacios donde, de alguna manera, los migrantes pueden alojar a otros migrantes cocinando para ellos, alterando las prácticas tradicionales de hospitalidad en las ciudades.

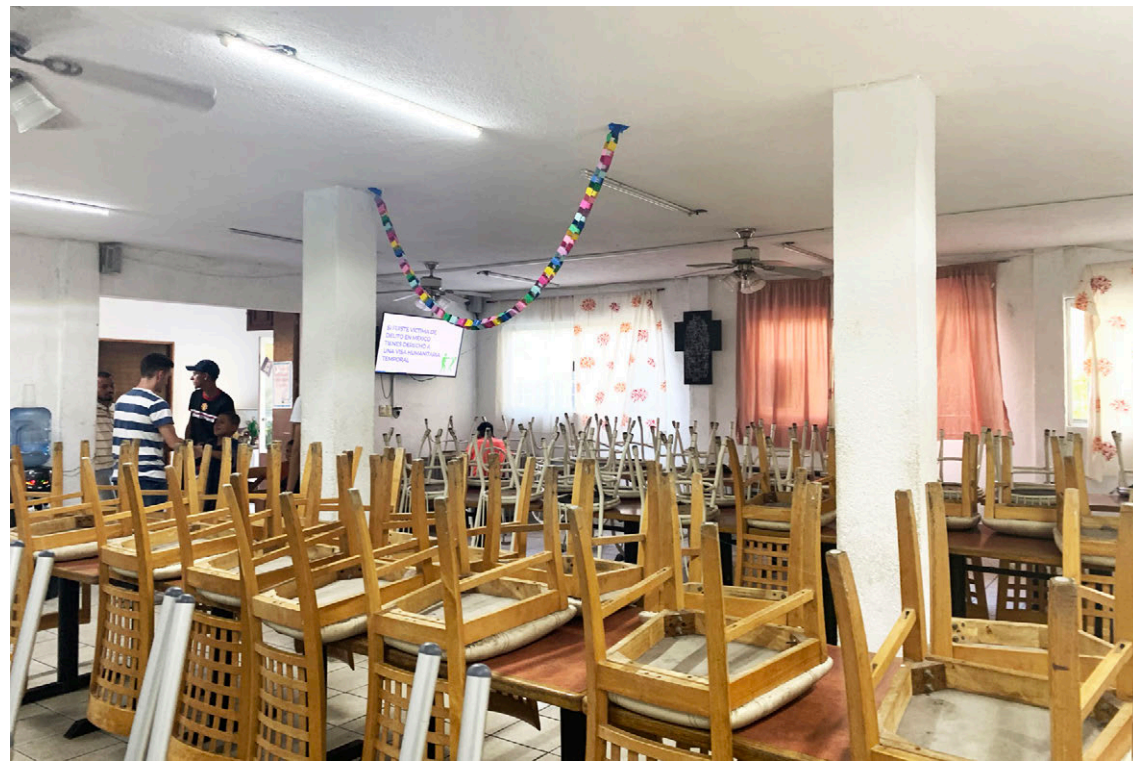
La mayoría de estas cocinas trabajan con donaciones. Voluntarios, restaurantes locales y otras organizaciones donan alimentos para las despensas de las casas del migrante y comedores. Familias enteras o grupos de voluntarios asisten a las cocinas, generalmente una vez por semana, para cocinar con y para los migrantes. En muy pocos casos los refugios contaban con un cocinero o cocinera asignados para cada comida del día.

The most interesting thing about kitchens in migrant shelters and diners, is the dynamic and cooperation between “local residents” and migrants. In most of these spaces, both migrants and volunteers team up to prepare and serve meals to the rest of the migrant persons. It is in these spaces where, somehow, migrants are allowed to host other migrants by cooking for them, altering traditional hospitality practices.

Most of these kitchens work with donations. Volunteers, local restaurants and other organizations donate food for the shelters’ and diners’ pantries. For the cooking, entire families or groups of volunteers attend the kitchens, commonly once a week each, to cook with and for the migrants. It is only in few cases where shelters have an assigned cook for each meal of the day.



Hora de la cena en Casa del Migrante en Monterrey  
Dinner time in Migrant Shelter in Monterrey



Comedor en Casanicolás, Monterrey  
*Dining room in Casanicolás, Monterrey*



Comedor en Casa del Migrante Cerro del Cuatro, Guadalajara  
*Dining room in Migrant's Shelter "Cerro del Cuatro", Guadalajara*



Comedor en Casa del Migrante en Tijuana  
*Dining room in Migrant's Shelter in Tijuana*



Comedor en FM4, Guadalajara  
*Dining room in FM4, Guadalajara*



# Cocinas comunitarias

## *Community Kitchens*

Las cocinas comunitarias nacieron dentro de la nueva tipología de campamentos urbanos en la frontera. Esta demostración de organización comunal comenzó con la necesidad de las personas de tener control sobre los alimentos que consumían ellas y sus familias. Las mujeres migrantes que vivían en el campamento comenzaron a cocinar para sus familias en cocinas autoconstruidas, preocupadas por su salud. Viviendo de donaciones, no sabían qué estaban comiendo sus hijos. Pronto, algunos de ellos comenzaron a presentar problemas de desnutrición, por lo que decidieron que era hora de tomar el control de su consumo de alimentos. Ahora, algunas de estas mujeres venden su comida, cambiando los roles de anfitrión y huésped. Mientras cocinan y venden platos tradicionales de Centroamérica, estas mujeres reciben a su propia comunidad migrante y a algunos residentes locales que les compran comida. Una de estas cocinas se llama "Vista al Norte", debido a su proximidad al río, es propiedad de una familia salvadoreña y venden pupusas, un plato tradicional de El Salvador. Ejemplos como este muestran cómo la dinámica espacial puede comenzar a transformar las prácticas tradicionales de hospitalidad en otras más horizontales.

La mayoría de estas cocinas comunales son compartidas

Community kitchens were born within the new typology of urban camps. This demonstration of communal organization started with the migrant's need to have control over the food they and their families consumed. Migrant women living in the camp started cooking for their families in auto-constructed kitchens, concerned about their health. Living from donations, they didn't have a word on what their children were eating. Soon, some of them started to present malnutrition problems, so they decided it was time for them to take control of their food consumption. Now, some of these women sell their food, shifting the host-guest roles. While cooking and selling traditional dishes from Central America, these women host their own migrant community and some local residents that buy food from them. One of these kitchens is named "View to the North", because of its proximity to the river, it is owned by a Salvadoran family and they sell pupusas, a traditional dish from El Salvador. Examples like this one, show how spatial dynamics can start transforming traditional hospitality practices to more horizontal ones.

por de 5 a 8 familias que comparten despensas y cocinan juntas. Muchas de las cocinas son compartidas por familias de la misma nacionalidad, lo que les permite cocinar y compartir platos tradicionales de sus lugares de origen. En estas cocinas preparan platos tradicionales de sus países de origen y celebran sus culturas e identidades.

Durante mi primera visita al campamento, en diciembre de 2018, la mayoría de las "cocinas" eran solamente fogatas, algunas de adobe o barro, y otras hechas con bloques de concreto sosteniendo una malla metálica. Regresé al campamento en enero de 2020, tres semanas después de mi primera visita, y noté una importante evolución de estas cocinas. Las últimas semanas presentaron varias tormentas que no les permitieron cocinar en el suelo, por lo que elevaron los fogones y construyeron estructuras para cubrirlas. Muchas de las cocinas tienen suficiente espacio para albergar una pequeña despensa compartida por las familias que la utilizan.

Las estufas o fogones son la única tipología que ha comenzado a mostrar algunas características de "permanencia" entre todas las estructuras plásticas y efímeras del campamento. Siguiendo técnicas vernáculas, las familias

Most of these communal kitchens are shared by 5 to 8 families that share pantries and cook together. Many of the kitchens are shared by families of the same nationality, allowing them to cook and share traditional dishes of their hometowns. In these kitchens they cook traditional dishes from their countries of origins, celebrate their cultures and identities.

During my first visit to the camp, in december 2018, most of the "kitchens" were only fire pits, some of them made of adobe or mud, and others made with concrete blocks holding a metallic mesh. I went back to the camp in January 2020, three weeks after my first visit, and I noticed an important evolution of these kitchens. The latter weeks presented several storms that didn't allow them to cook in the ground, so they elevated the stoves and built structures to cover them. Many of them have enough space to shelter a small pantry shared by the families that use the kitchen.

The stoves are the only typology that has started to show some charac-

migrantes han construido estufas de adobe con la tierra del sitio. Usan tierra, vegetación seca y agua para construirlos. La mayoría de ellos usan los troncos y las ramas de los árboles como la estructura principal que sostiene las mesas y los techos de plástico y las “paredes” circundantes.

La gente en el campamento había comenzado a plantar jardines. Pero como el campamento está ubicado en tierras estatales mexicanas, no se les permite plantar ni construir nada permanente, todo tiene que ser efímero o móvil.

Estas prácticas de cocina también los conectan con el resto de la ciudad y su economía. Adriana, una migrante hondureña, compartió conmigo que compran la materia prima en el centro de la ciudad, al mayoreo y en el supermercado local. Los migrantes, con su trabajo y estas nuevas empresas emergentes, están comenzando a contribuir a la economía local.

teristics of “permanence” among all the plastic and ephemeral structures in the camp. Following vernacular techniques, migrant families have built adobe stoves with the earth of the site. They use earth, dry vegetation and water to build them. Most of them use trees as the main structure that holds the tables and plastic roofs and surrounding “walls”.

People in the camp had started to plant gardens. But as the camp is located on state Mexican land, they are not allowed to plant or build anything permanent, everything has to be ephemeral.

These cooking practices also connect them to the rest of the city and its economy. Adriana, a migrant from Honduras, shared with me that they buy the raw products in the city’s downtown, at wholesale, and in local supermarket. Migrants, with their work and this new emerging businesses, are starting to contribute to the local economy.

**“Compramos la materia prima en el centro, a granel. También en Chedraui, compramos productos de buena calidad, que uno sabe que vienen de un lugar higiénico. Claro que también buscamos precio, pero que sea producto fresco. Te digo: la gente ve que cocinamos limpio. Todos los días hacemos algo distinto y a la gente le gusta eso.”**

**Adriana**

“We buy the raw products in the city center, at wholesale. Also in Chedraui (a Mexican supermarket), we buy good quality products, which one knows come from a hygienic place. Of course we look for prices too, but that they are fresh products. I tell you: people see that we cook clean. Every day we do something different and people like it.”

Adriana

**“Hacemos también desayunitos y a veces cena: huevitos estrellados con platanitos, frijolitos molidos, y de todo. También hacemos pupusas, bisteck de res y varios tipos de comidas que allá (El Salvador) hay. Lo original, la comida típica de la zona de uno, les gusta bastante.”**

## **Juan**

“We also make breakfasts and sometimes dinner: fried eggs with plantain, mashed beans, and everything. We also make pupusas, beef steak and various types of food from there (El Salvador). The original, the traditional dishes from ones zone, they like it a lot.”

Juan



Persona migrante cocinando pollo frito en cocina autoconstruida  
*Migrant person cooking fried chicken in auto-constructed kitchen*





Vendedor Ambulante en Campamento de Migrantes en Matamoros  
*Street Vendor in Migrant Camp in Matamoros*

# Camino hospitalario

Hospitality path

Qué puedo hacer como / What can I do as a \_\_\_\_\_ ?

diseñador  
designer

'residente local'  
'local resident'

persona migrante  
migrant person

policy maker  
servidor público

La propuesta consta de tres estrategias principales: Política, Comunicación y Diseño. Comienza con el reconocimiento de las vías del tren como zona de conflicto y como el camino que los migrantes suelen utilizar al transitar por las ciudades.

Este segundo uso agrega una capa adicional negativa a la infraestructura, ya descuidada, y perjudica la relación entre los migrantes y los residentes locales.

La propuesta consiste en el uso de la infraestructura y las redes existentes a lo largo de las vías para crear una zona más segura y hospitalaria para los migrantes y los residentes locales. Las vías del ferrocarril serán la columna vertebral de las intervenciones de diseño.

Usaré la ciudad de Guadalajara como caso de estudio para esta estrategia, mas como condición es muy común en las ciudades mexicanas en los corredores migrantes, puede ser aplicada a otras áreas urbanas.

The proposal consists in three main strategies: Policy, Communication and Design. It starts with the recognition of the railorad both as a conlifct zone and as the path that migrants commonly use to walk around the cities.

This second use, adds an extra layer of negative connotation to the already damaged infrastructure and harms the relationship between migrants and local residents.

The proposal consists in the use of the existing infrastructure and networks along these paths to create a safer and more hospitable zone for migrants and local residents. The railroad will be backbone for the design interventions.

I will use the city of Guadalajara as case study for this strategy, but as this is a common condition in most cities in the migration corridors, it can be applied to other urban areas.

**1**

## POLÍTICA

En primer lugar, reconocer el tramo urbano del tren como una zona de conflicto, olvidada e ignorada, creando espacios residuales a lo largo de la ciudad. En segundo lugar, reconocer la presencia de personas migrantes en la ciudad, especialmente en esta área que es utilizada por ellos para desplazarse. La identificación de esta zona o ruta en las ciudades aumentará su visibilidad.

La tercera parte de la política es implementar un programa urbano en esta área: la ruta de la hospitalidad. Este programa promueve la implementación de estrategias de diseño urbano para mejorar la calidad del espacio; invita a los comercios y otros servicios del área a participar proveyendo espacios seguros para las personas migrantes, impulsa una cultura de protección de los migrantes, y además invita a residentes locales a declarar injusticias hacia los migrantes y a participar en demostraciones públicas (o públicas+domésticas) de hospitalidad.

**2**

## COMUNICACIÓN

Merve Bedir explica que, para ella, las reglas de la hospitalidad están determinadas por las respuestas a las siguientes preguntas: ¿por qué está el invitado en la puerta?, ¿de dónde viene?, ¿qué es lo que quiere?, ¿tengo que abrir la puerta? La comunicación es una de las estrategias más requeridas para combatir el rechazo hacia los migrantes en la ciudad. Residentes locales, de todas las edades, deben saber y entender quién es una persona migrante, por qué abandonan la ciudad y por qué llegan a ella. Al entender su situación de vulnerabilidad, así como sus derechos y obligaciones, las personas pueden comenzar a reconocerlos como residentes de la misma ciudad. La comunicación es clave y es uno de los principales objetivos de este libro.

**3**

## DISEÑO

Yo propongo una serie de intervenciones espaciales a lo largo de la ruta identificada. Estas intervenciones utilizan como apoyo las redes sociales y de infraestructura existentes en el área y promueve una serie de prácticas de hospitalidad. Los espacios -móviles, efímeros y permanentes- impulsarán una dinámica horizontal entre residentes locales y personas migrantes, permitiéndoles desempeñarse como anfitriones e invitados. Estas sugerencias son el resultado de analizar la experiencia del migrante mediante el diseño y tienen el objetivo de proveer a las personas migrantes más herramientas para conectarse con la ciudad e igualmente mejorar estas zonas abandonadas que también perjudican los espacios en los que otras personas viven y se desplazan diariamente.

**1**

## POLICY

First, recognize the urban section of the railroad as a conflict zone, forgotten and neglected, creating residual spaces through the city. Secondly, to acknowledge the presence of migrant persons in the city, especially in this area which they use to commute through the city. The identification of this zone or path in the cities will increase its visibility.

The third part of the policy strategy is to implement an urban program in this area: the hospitality path. This program promotes the implementation of urban design strategies to improve the quality of the space; invites the commerces and other services of the area to participate providing safe spaces for migrant persons; and promotes a culture of protection of migrant persons, as well as invites local residents to declare injustices towards migrants and to participate in public (or public+domestic) demonstrations of hospitality.

**2**

## COMMUNICATION

Merve Bedir explains that, for her, the rules of hospitality are determined by the responses to the questions: "Why is the guest at the door? Where did he come from? What does he want? Do I have to open the door? Communication is one of the most needed strategies to tackle the rejection against migrants in the city. Local residents, of every age, must know and understand who is a migrant person, why they leave and why they arrive to the city. It is by understanding their vulnerable situation, as well as their rights and duties, that people can start to recognize them as residents of the same city. Communication is key and it is one of the main goals of this book.

**3**

## DESIGN

I propose a series of spatial interventions through the identified path. These interventions use the existing social and infrastructural networks in the area as support and promote a series of hospitality practices. These spaces -mobile, ephemeral and permanent- will promote a horizontal dynamic between local residents and migrant persons, allowing them to perform as both hosts and guests. These suggestions are a result of analyzing the migrant's experience through design and aim to provide migrant persons with more tools to connect with the city and to improve these neglected zones that also harm the spaces where other people inhabit and commute.

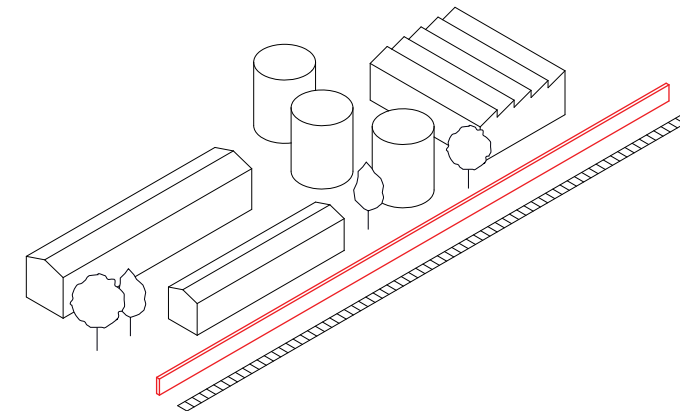


Para las intervenciones, propongo utilizar infraestructura existente en el camino identificado. Uno de los elementos presentes a lo largo del fragmento urbano de las vías del tren son los muros y bardas perimetrales y divisorios que aíslan la ferrovía del resto de la ciudad o de complejos industriales y habitacionales. Esta infraestructura o elemento arquitectónico puede ser aprovechado como receptor o contenedor de las intervenciones. De esta forma, se transforma un elemento de exclusión y división urbana en un elemento de reunión y contenedor de demostraciones de hospitalidad.

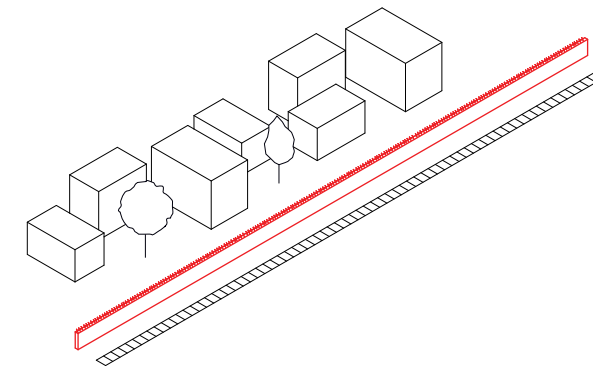
Según las zonas en las que se encuentran, identifiqué tres usos generales de los largos muros paralelos a las vías del tren. Un tipo son las bardas perimetrales de complejos industriales que rodean cuadras enteras. Otro tipo son los muros divisores, muros que se construyeron con el mero fin de aislar las vías del tren de áreas específicas de la ciudad. Estos muros son más nuevos, normalmente de concreto, y se cree que se construyeron para evitar la presencia de migrantes en la zona. El tercer tipo son las bardas que separan áreas habitacionales de las vías. Los segmentos disponibles suelen ser más cortos, pues el resto del muro está compuesto por los muros traseros de las viviendas.

For the interventions, I propose the use of existing infrastructure along the path. One of the elements present along the urban fragment of the train tracks are the perimeter and dividing walls and fences that isolate the railway from the rest of the city or from industrial and housing complexes. This infrastructure or architectural element could contain the diverse interventions. In this way, an element of urban exclusion and division is transformed into an element of reunion and container of demonstrations of hospitality.

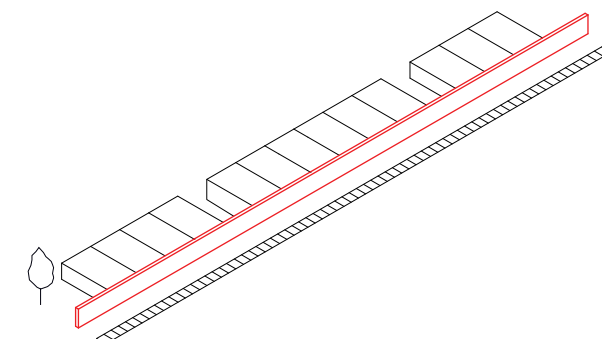
Depending on their location, I identified three general uses for the long walls parallel to the train tracks. One type is the perimeter walls of industrial complexes that surround entire urban blocks. Another type are the dividing walls, walls that were built with the sole purpose of isolating the train tracks from specific areas of the city. These walls are newer, usually made of concrete, and are believed to have been built to prevent the presence of migrants in the area. The third type are the fences that separate residential areas from the tracks. The available segments are usually shorter, since the rest of the wall is made up of the rear walls of the houses.



**Industrial perimeter wall**



**Divisory wall**



**Housing blocks wall**



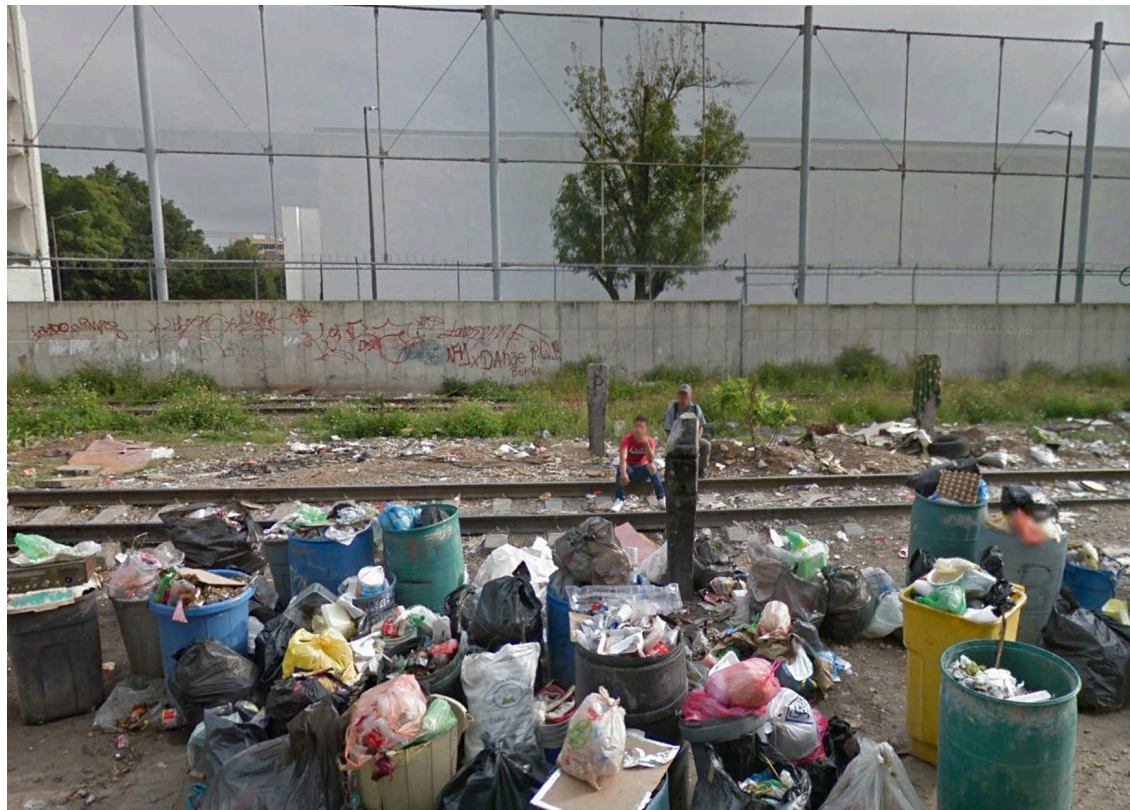
Las personas que viven a lado del muro de las vías del tren se han ido apropiando de este elemento. Imagen: Google Earth  
*People living next to the railroad wall have appropriated this element. Image: Google Earth*



Algunos vecinos han colocado plantas y macetas para "embellecer" el muro. Imagen: Google Earth  
*Some neighbors have placed plants and pots to "beautify" the wall. Image: Google Earth*



Rótulos en el muro anuncian eventos locales. Imagen: Google Earth  
*Painted advertisements on the wall announce local events. Image: Google Earth*



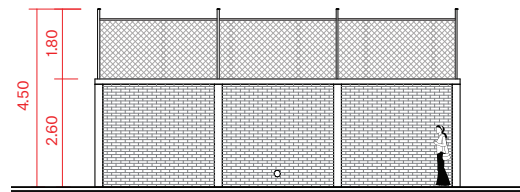
El aislamiento de las vías provoca descuido y abandono  
*The isolation of the tracks causes neglect and abandonment*



Muchas de estas áreas presentan constante acumulación de basura  
*Many of these areas have constant garbage accumulation*

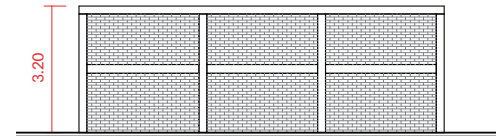
# Tipos de muro

Types of wall



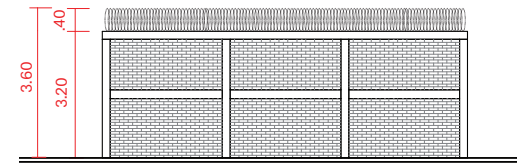
- A** Material: Ladrillo + malla  
 Altura: 4.50 m  
 Uso: delimita perímetros industriales

Material: brick + mesh  
 Height: 4.50 m  
 Use: delimits industrial perimeters



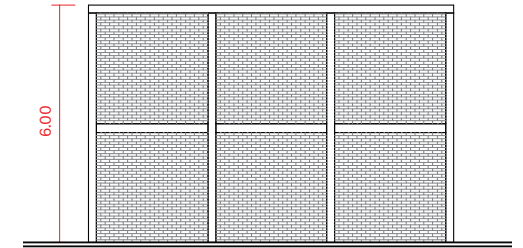
- B** Material: Ladrillo  
 Altura: 3.20 m  
 Uso: delimita áreas habitacionales e industriales

Material: brick  
 Height: 3.20 m  
 Use: delimits housing and industrial areas



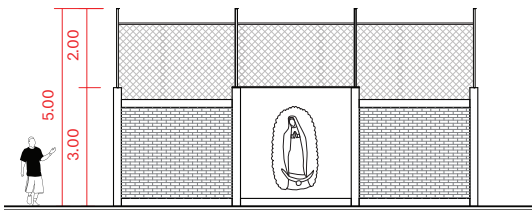
- B2** Material: Ladrillo + alambre de púas  
 Altura: 4.50 m  
 Uso: delimita perímetros industriales

Material: brick + barbed wire  
 Height: 4.50 m  
 Use: delimits industrial perimeters



- C** Material: Ladrillo  
 Altura: 3.20 m  
 Uso: delimita áreas habitacionales e industriales

Material: brick  
 Height: 3.20 m  
 Use: delimits housing and industrial areas



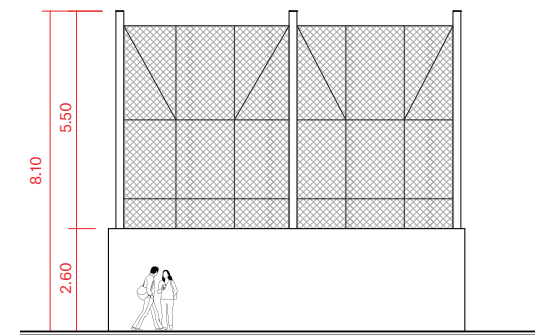
- D** Material: Ladrillo + malla  
 Altura: 5.00 m  
 Uso: separa zonas habitacionales del tren. Han sido intervenidas por los vecinos.

Material: brick + mesh  
 Height: 5.00 m  
 Use: divides housing from railroad. They have been intervened by neighbors.



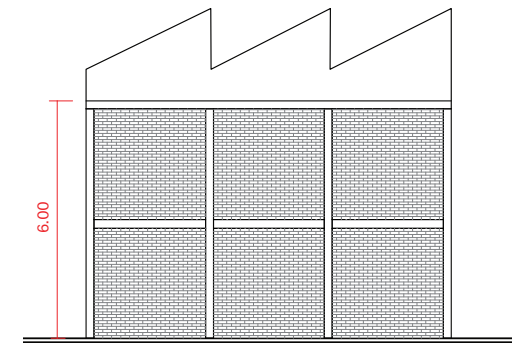
- E** Material: Concreto + púas  
 Altura: 3.00 m  
 Uso: divide las vías del resto de la ciudad

Material: concrete + spikes  
 Height: 3.00 m  
 Use: divides the railroad from the rest of the city



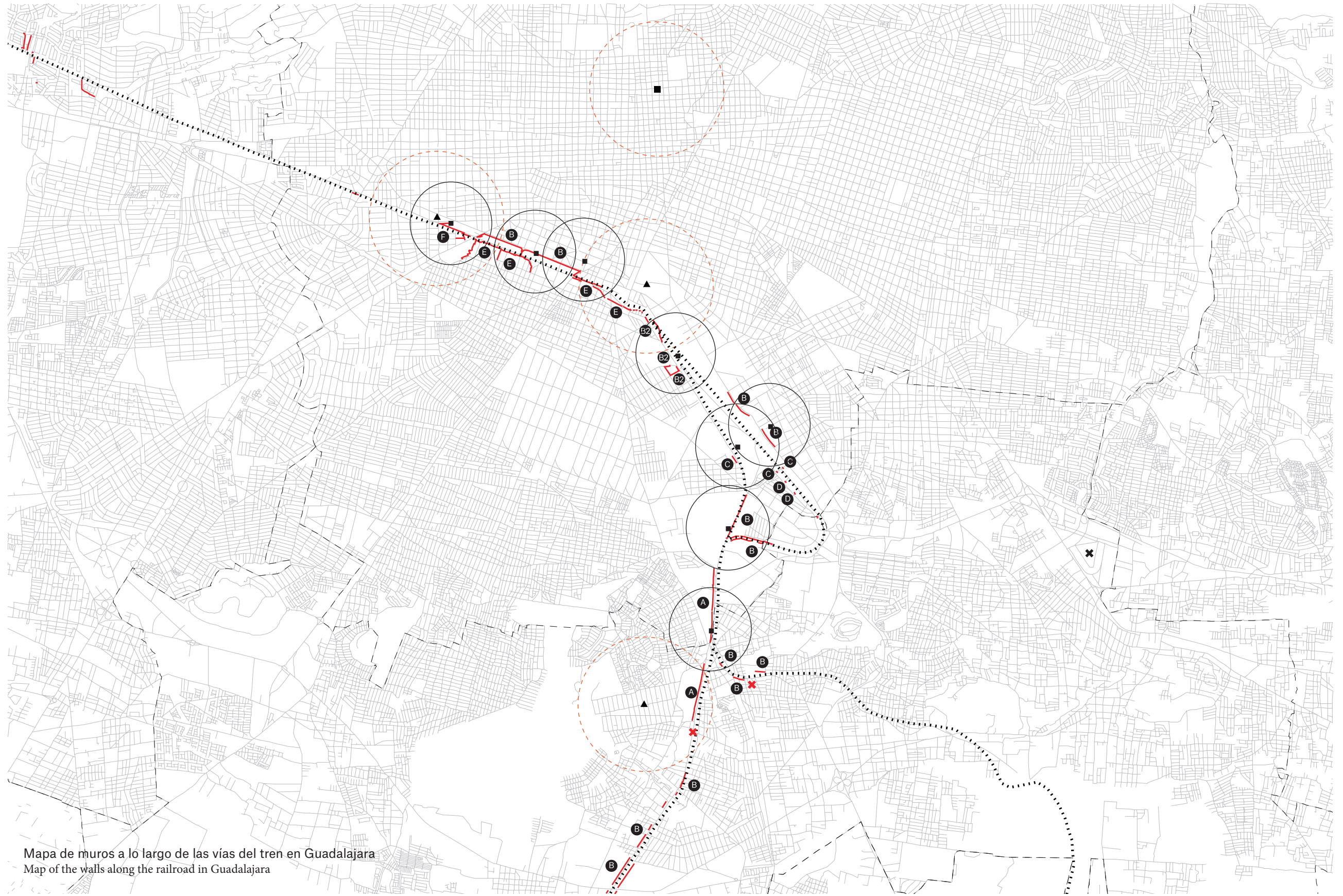
- F** Material: Concreto + malla  
 Altura: 8.00 m  
 Uso: rodea áreas de oficinas a lado del tren

Material: concrete + mesh  
 Height: 8.00 m  
 Use: surrounds office zones next to the railroad



- G** Material: Ladrillo  
 Altura: 6.00 m  
 Uso: son muros de grandes naves industriales localizadas a lo largo de las vías del tren

Material: brick  
 Height: 6.00 m  
 Use: walls of large industrial warehouses located along the train tracks



Mapa de muros a lo largo de las vías del tren en Guadalajara  
 Map of the walls along the railroad in Guadalajara

0 1 km

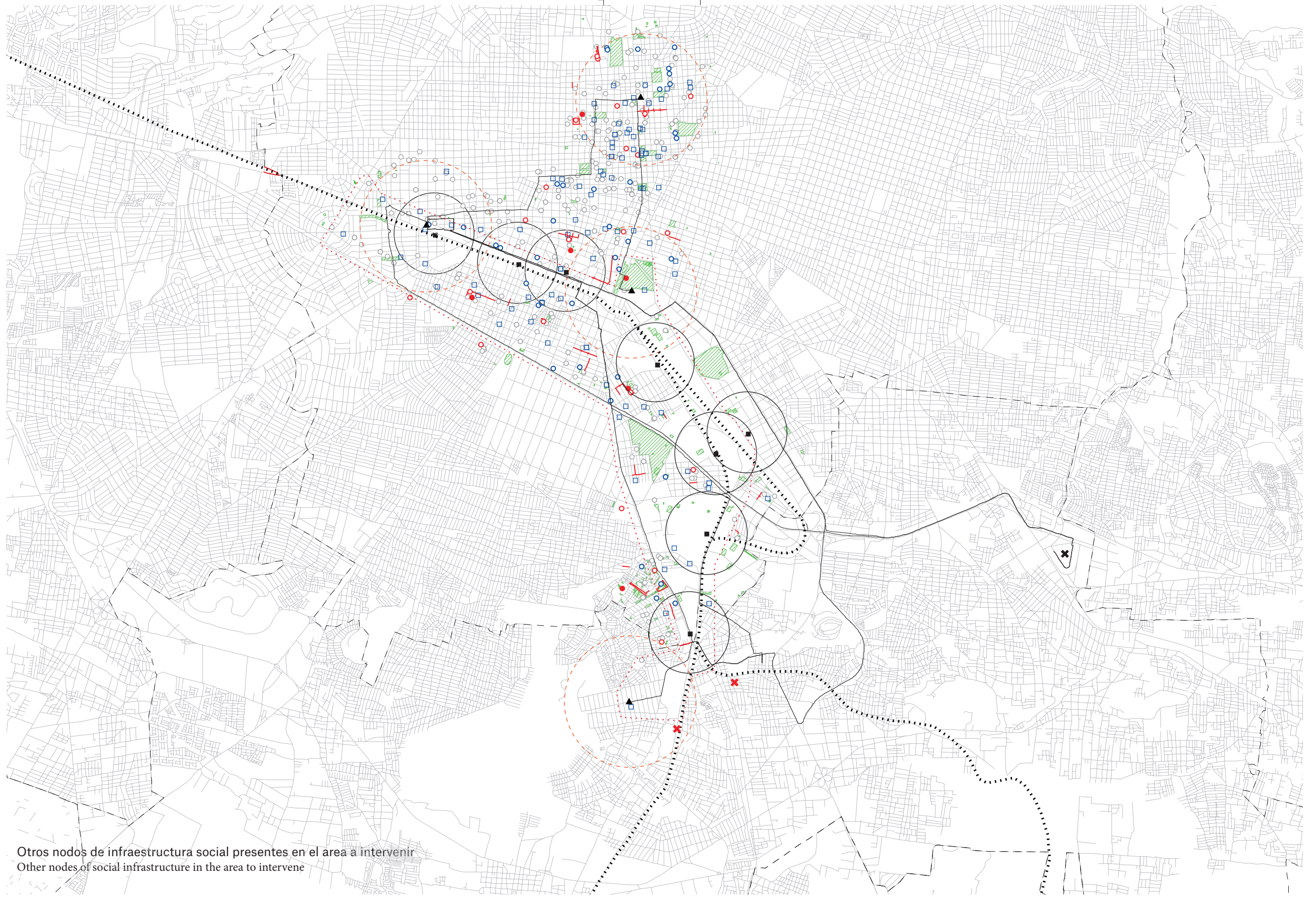
○ Espacio Protección 1km / 1km protection space

▲ Casas del migrante / Migrant shelters  
 ■ INM / National Migration Institute

✕ Llegada en autobús / Bus arrival  
 ✕ Llegada en tren / Train arrival (jump-off)

— Bardas / Walls  
 — Bardas / Walls

- - - Municipios / Municipalities  
 ..... Vías férreas / Railroad



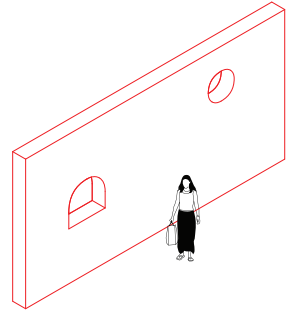
Otros nodos de infraestructura social presentes en el area a intervenir  
 Other nodes of social infrastructure in the area to intervene

0 1 km

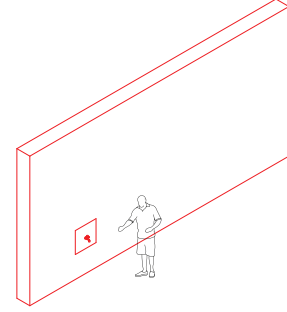
- Hospitales / Hospitals
- Mercados / Markets
- Escuelas / Schools
- ▲ Casas del migrante / Migrant shelters
- ✕ Llegada en autobús / Bus arrival
- - - Municipios / Municipalities
- Iglesias / Churches
- Tianguis / Flea Markets
- Parques y chanchas / Parks and sport fields
- Espacio Protección 1km / 1km protection space
- ✕ Llegada en tren / Train arrival (jump-off)
- ⋯ Vías férreas / Railroad

# Estrategias Generales

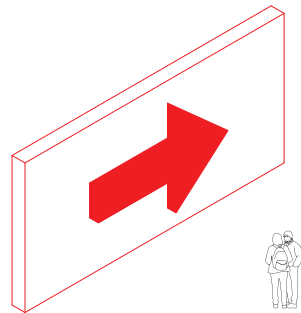
*General strategies*



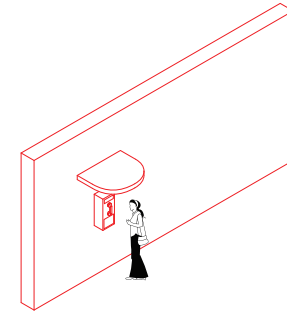
**Subtractions**



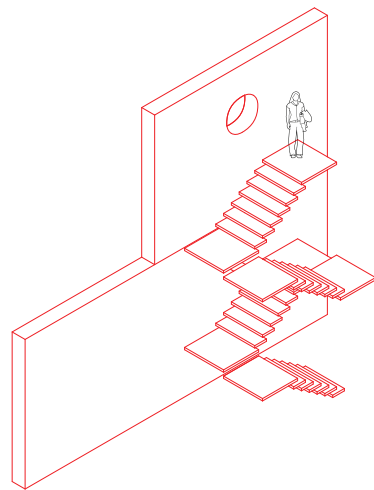
**Additions (water infrastructure)**



**Supergraphics**

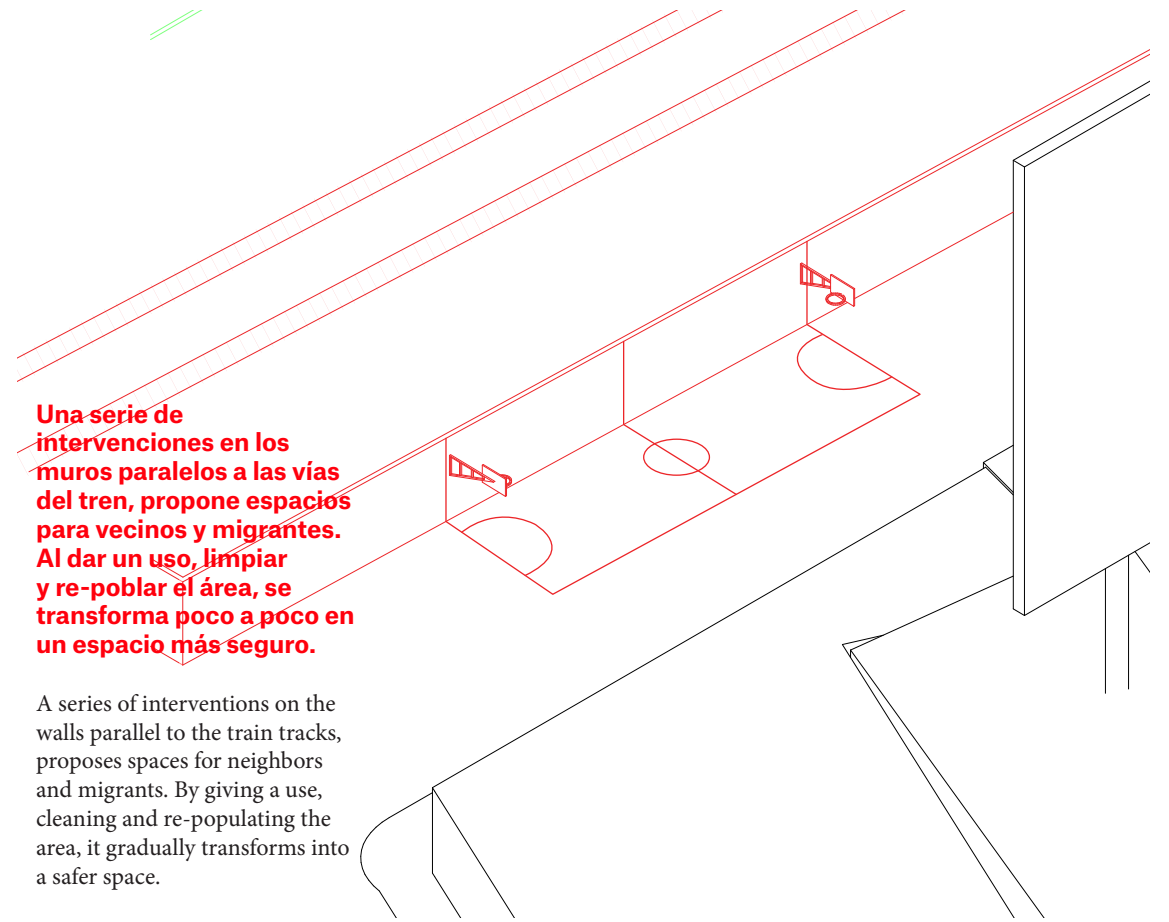
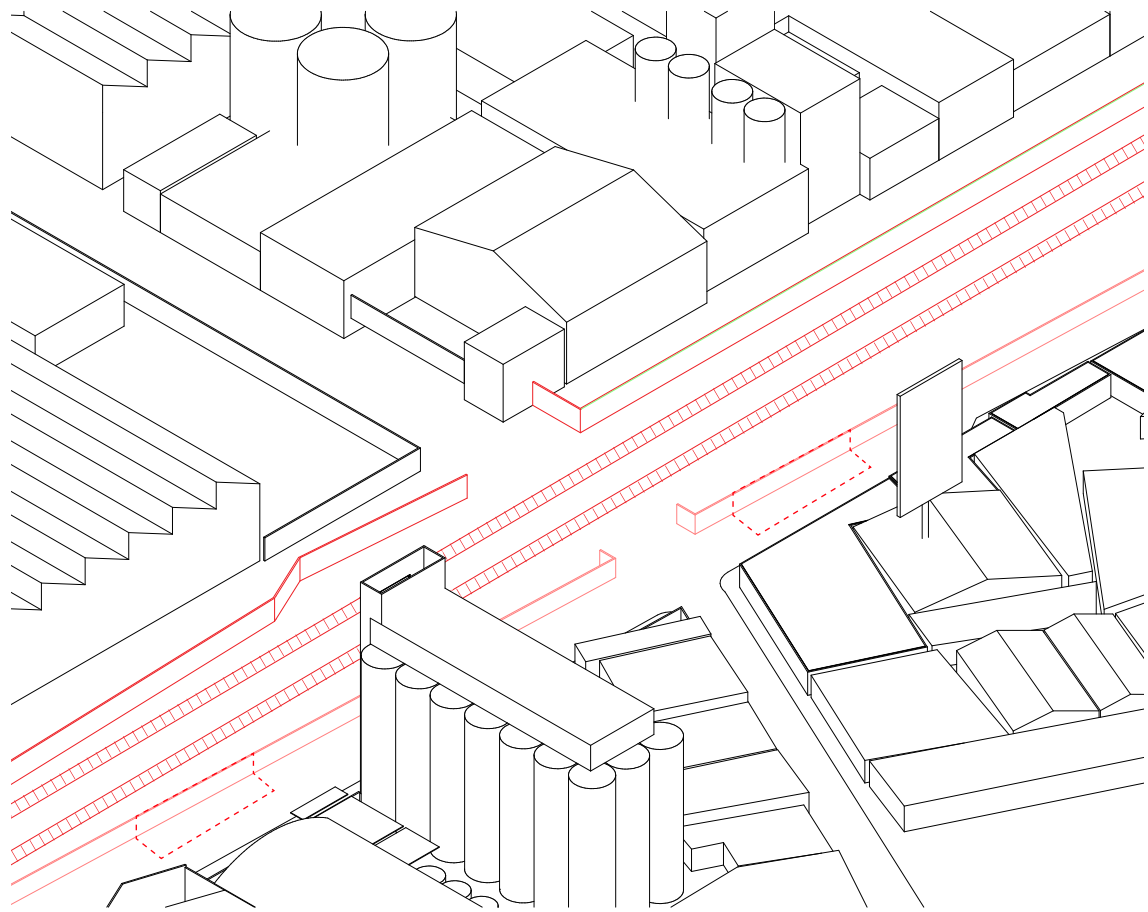


**Additions (coin phone)**



**New horizons - city recognition-  
demarcation of safespaces**

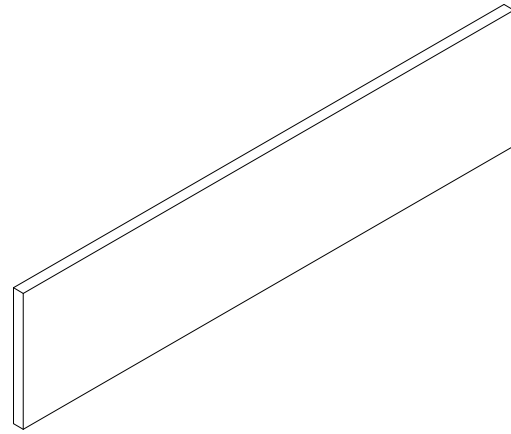




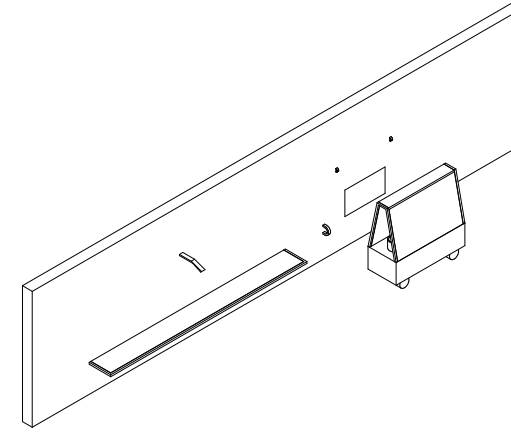
**Una serie de intervenciones en los muros paralelos a las vías del tren, propone espacios para vecinos y migrantes. Al dar un uso, limpiar y re-poblar el área, se transforma poco a poco en un espacio más seguro.**

A series of interventions on the walls parallel to the train tracks, proposes spaces for neighbors and migrants. By giving a use, cleaning and re-populating the area, it gradually transforms into a safer space.

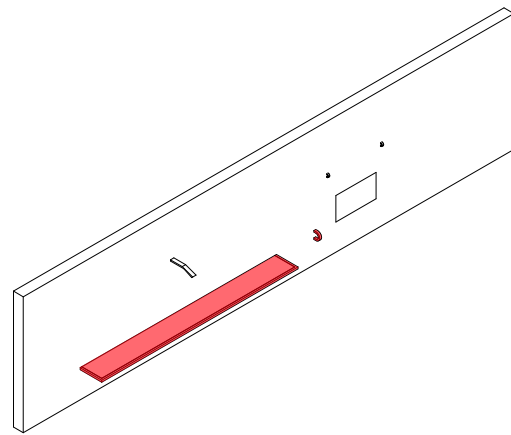
Cancha de básquetbol como plug-in  
Basketball court as plug-in



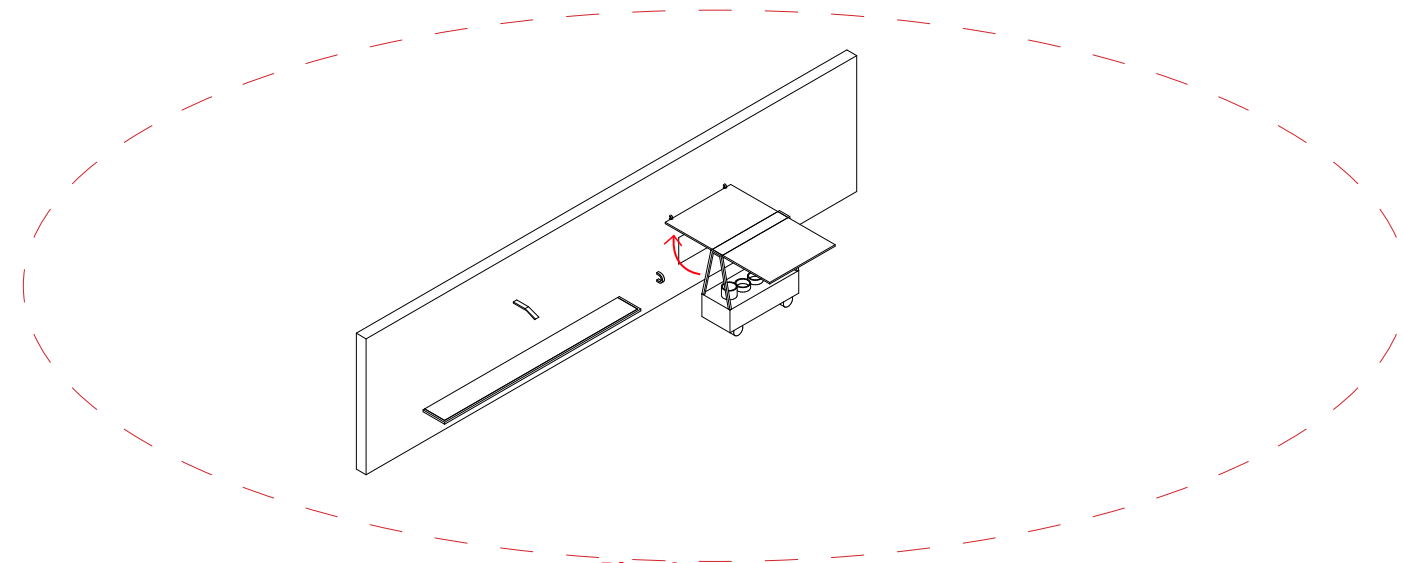
**Barda existente**  
Existing wall



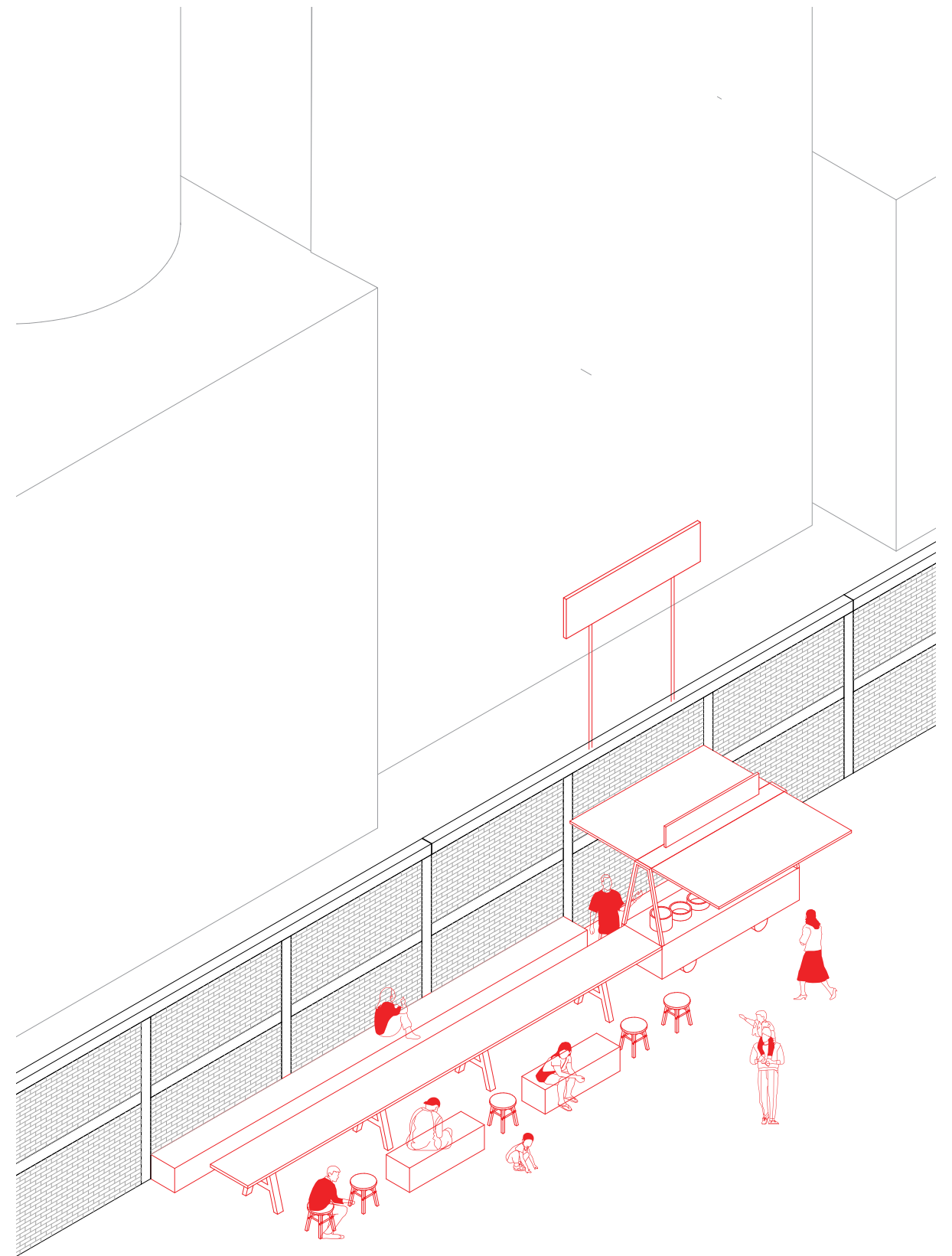
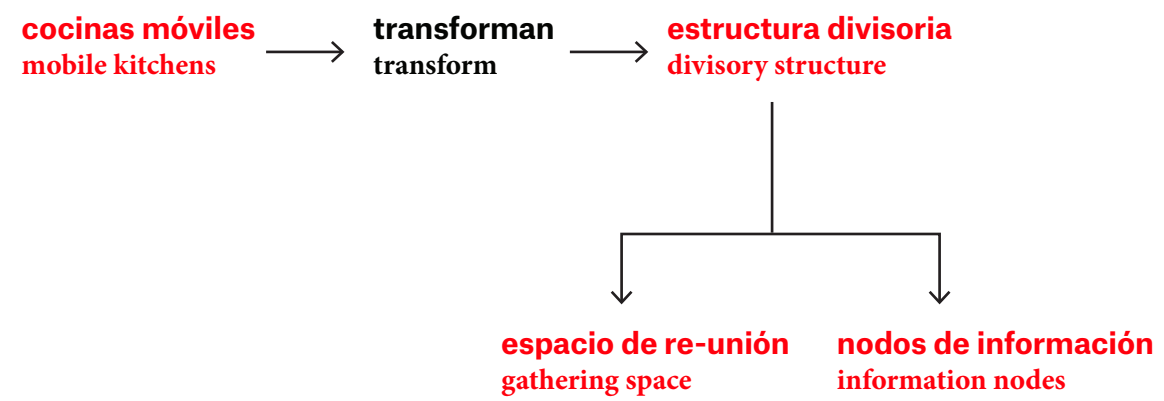
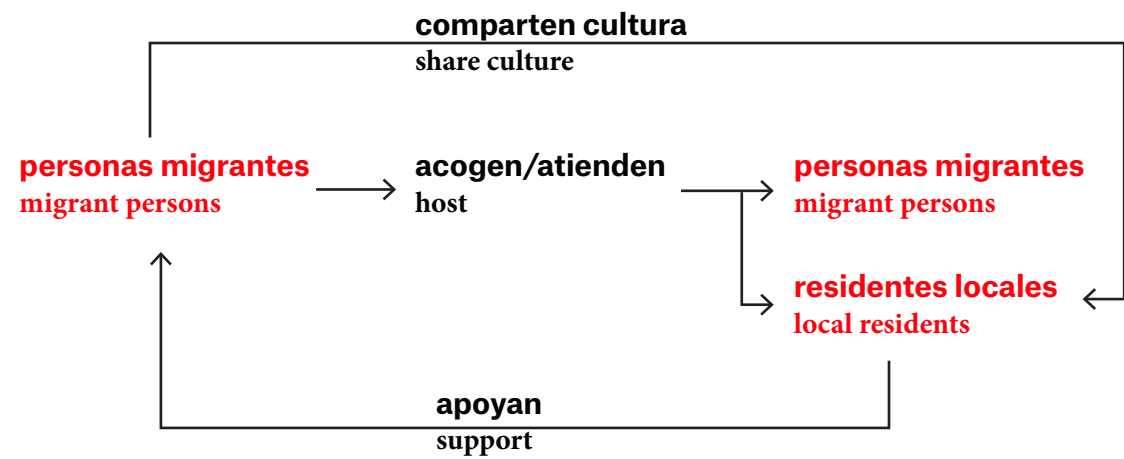
**Cocina móvil**  
Mobile kitchen



**"Aditamentos permanentes"**  
"Permanent additions"  
Place making

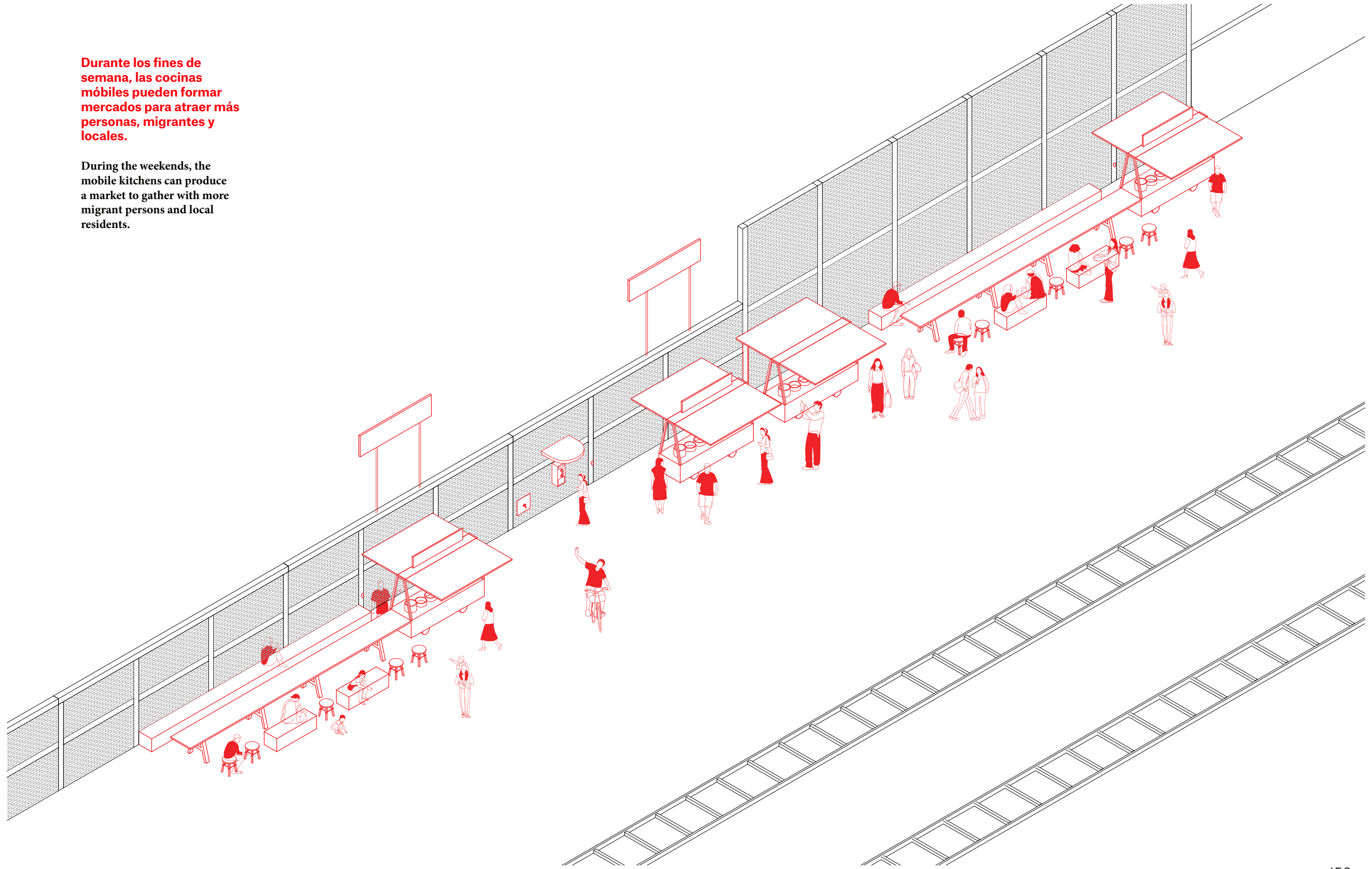


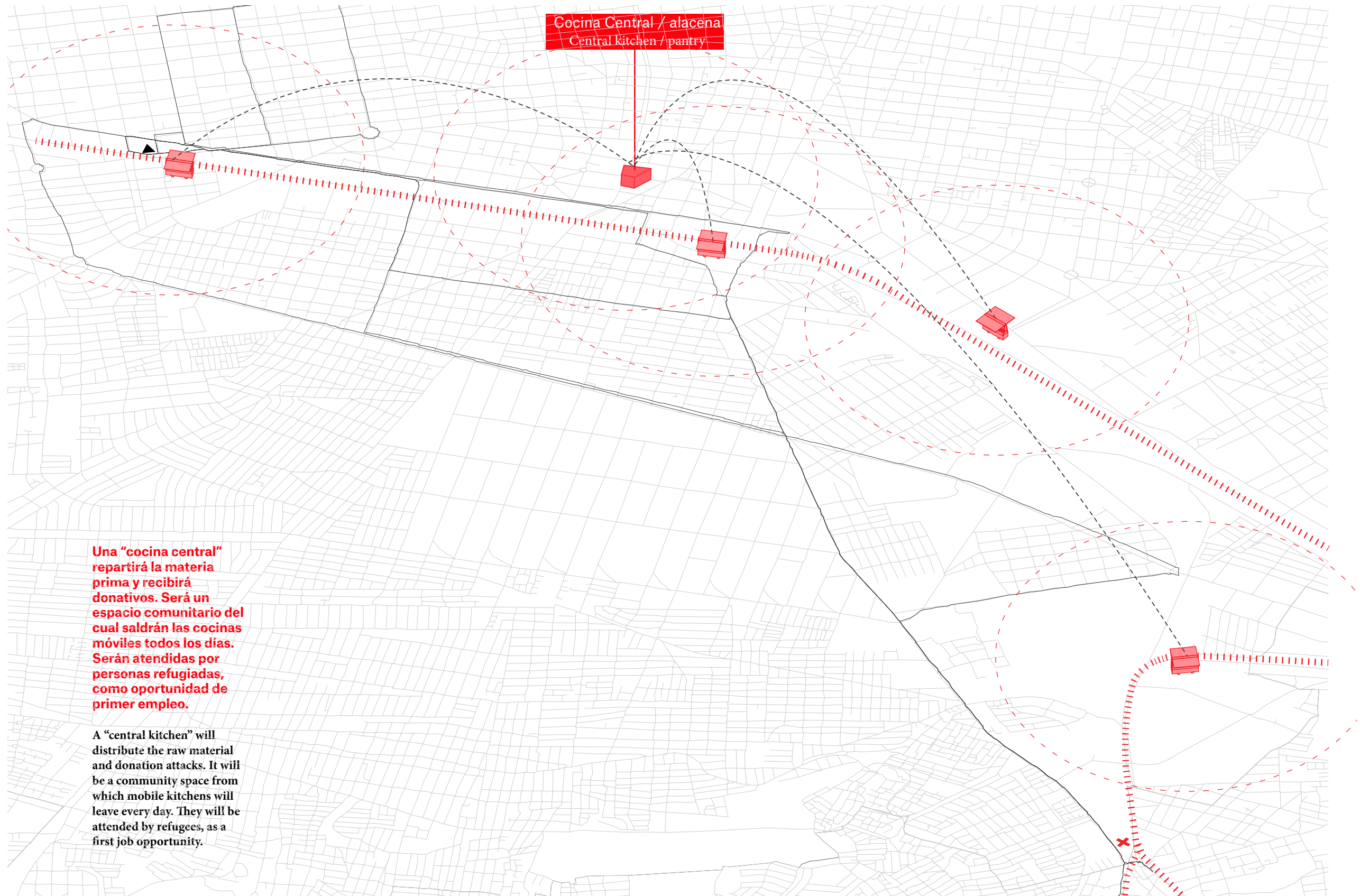
**Plug-in**  
"permanencia temporal"  
Plug-in  
"permanent temporariness"



**Durante los fines de semana, las cocinas móviles pueden formar mercados para atraer más personas, migrantes y locales.**

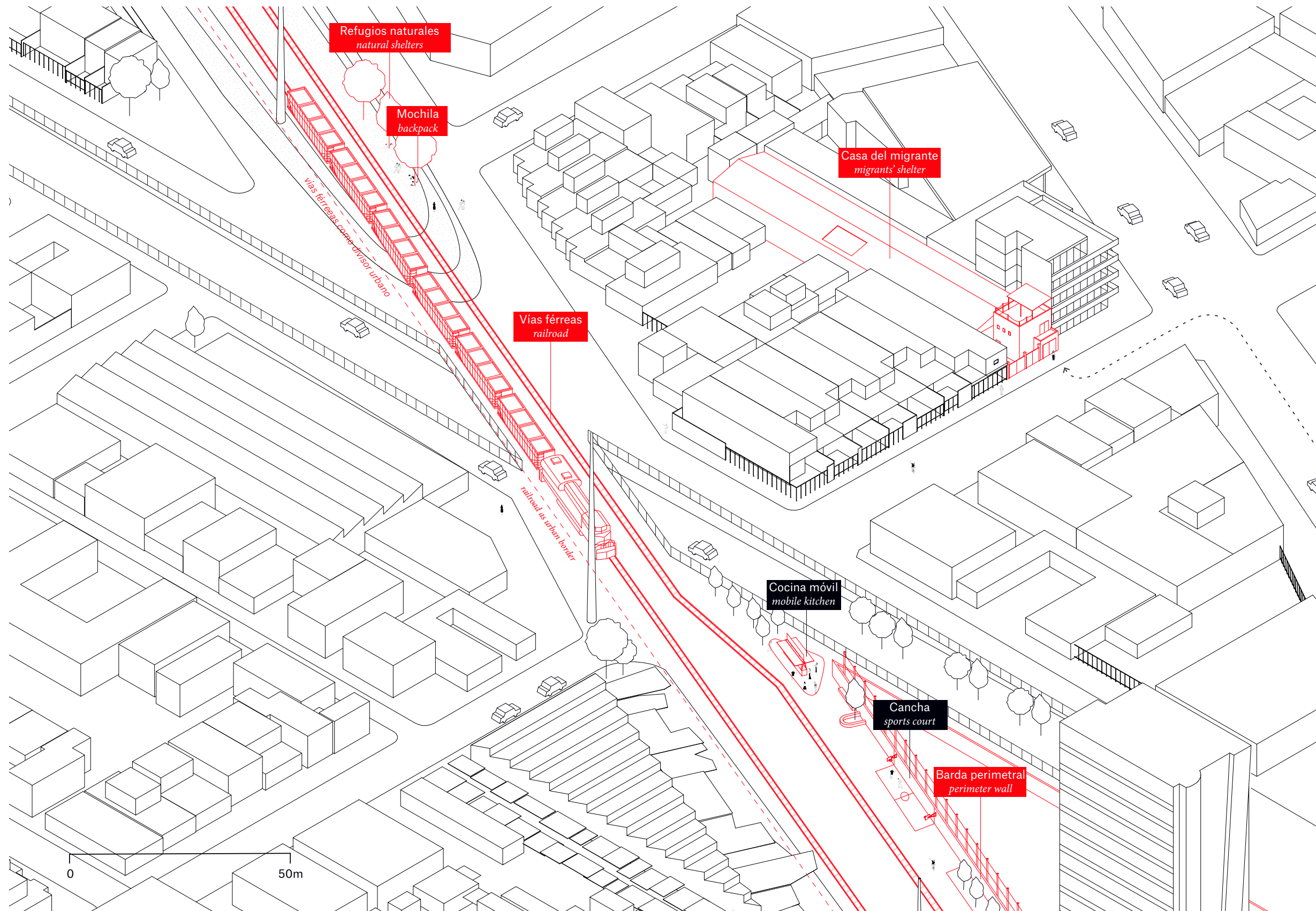
During the weekends, the mobile kitchens can produce a market to gather with more migrant persons and local residents.





**Una "cocina central" repartirá la materia prima y recibirá donativos. Será un espacio comunitario del cual saldrán las cocinas móviles todos los días. Serán atendidas por personas refugiadas, como oportunidad de primer empleo.**

A "central kitchen" will distribute the raw material and donation attacks. It will be a community space from which mobile kitchens will leave every day. They will be attended by refugees, as a first job opportunity.





Los dos lados de la ciudad son unidos por un puente peatonal que nace desde dos muros divisores  
*Both sides of the city are connected by a pedestrian bridge that starts from two dividing walls. Image: Google Earth*

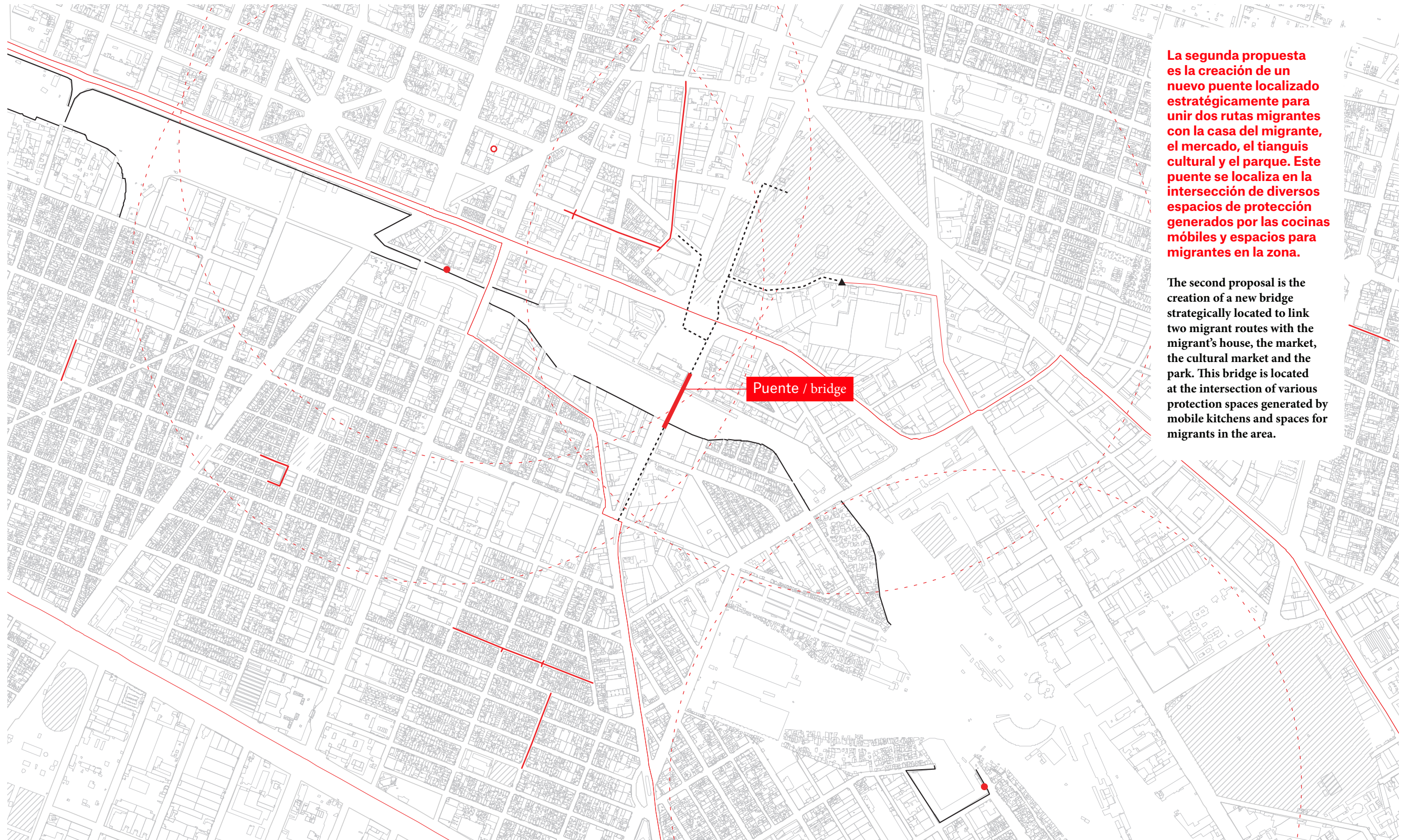


Lado "A" del puente. Nace de la barda aladaña a una casa habitación. Imagen: Google Earth  
*Side "A" of the brige. Starts from the wall next to a house. Image: Google Earth*



Lado "B" del puente. Llega la barda aladaña a un taller. Imagen: Google Earth  
*Side "B" of the brige. Lands in the wall next to a workshop. Image: Google Earth*





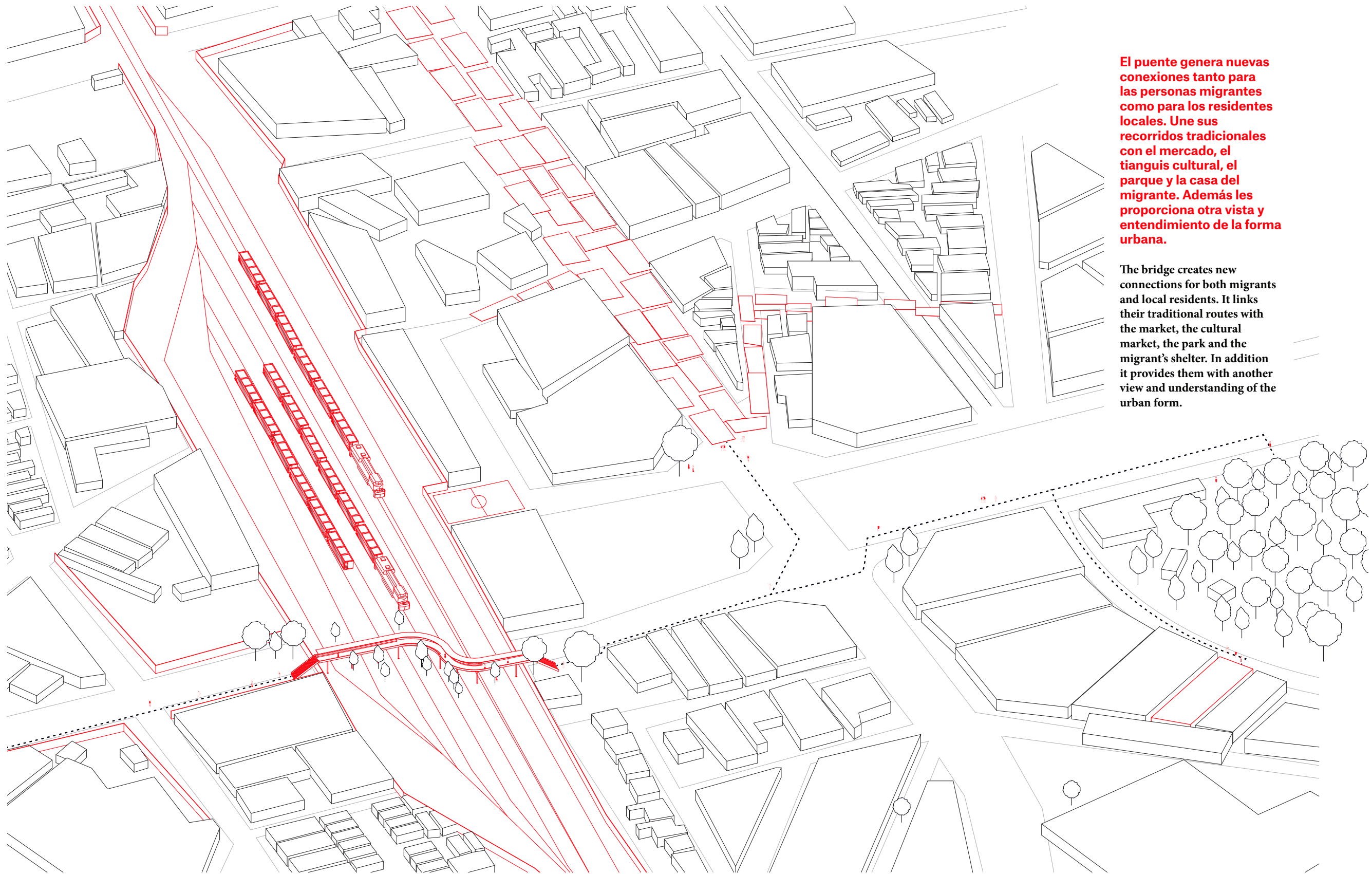
La segunda propuesta es la creación de un nuevo puente localizado estratégicamente para unir dos rutas migrantes con la casa del migrante, el mercado, el tianguis cultural y el parque. Este puente se localiza en la intersección de diversos espacios de protección generados por las cocinas móviles y espacios para migrantes en la zona.

The second proposal is the creation of a new bridge strategically located to link two migrant routes with the migrant's house, the market, the cultural market and the park. This bridge is located at the intersection of various protection spaces generated by mobile kitchens and spaces for migrants in the area.

Puente / bridge



- ▲ Casa del migrante / Migrant shelter
- Cocina móvil / Mobile kitchen
- Cocina central / Central kitchen
- Bardas / walls
- Tianguis y mercados / Markets
- ▨ Parques y canchas / Parks and sports
- Ruta / route



**El puente genera nuevas conexiones tanto para las personas migrantes como para los residentes locales. Une sus recorridos tradicionales con el mercado, el tianguis cultural, el parque y la casa del migrante. Además les proporciona otra vista y entendimiento de la forma urbana.**

**The bridge creates new connections for both migrants and local residents. It links their traditional routes with the market, the cultural market, the park and the migrant's shelter. In addition it provides them with another view and understanding of the urban form.**

# Reflexiones

## Reflections

*“Quiero concluir con una pregunta: ¿cuáles son los espacios de los expulsados? Para las mediciones estándar de nuestras economías y estados modernos son invisibles. Pero deberíamos hacerlos conceptualmente visibles. [...] los espacios de los expulsados claman por reconocimiento conceptual. Son muchos, están creciendo y se están diferenciando. Son condiciones conceptualmente subterráneas que es necesario traer a la superficie. Son, en potencia, los nuevos espacios para hacer: hacer economías locales, historias nuevas y nuevas formas de membresía.” Sassen, 2014*

Este proyecto de documentación y análisis de la experiencia de la persona migrante con un vocabulario de urbanismo y hospitalidad, tiene como objetivo crear un impacto positivo en la vida de estas personas y ser un caso de estudio para las ciudades que reciben cada vez más personas migrantes al día. Si esta es la era de las migraciones masivas, y cada día llegan más personas migrantes a las ciudades, debemos seguir discutiendo el tema en la disciplina del diseño urbano.

Al comprender las formas en que las personas migrantes habitan la ciudad, cómo y dónde se mueven, dónde se quedan, cómo ganan dinero y las razones por las que experimentan la ciudad de formas diferentes a las de un local, nos ayuda a descubrir áreas de oportunidad para integrar a las personas migrantes como residentes locales, temporales o permanentes. Como Sassen expresa en su libro “Expulsiones”, estos espacios –las sobras, las áreas de conflicto– son los que pueden transformarse para crear nuevas dinámicas, nuevas economías y nuevas formas de membresía o ciudadanía. Comprender la presencia positiva de las personas migrantes en las ciudades nos permitirá, como diseñadores, locales y personas migrantes, crear vínculos nuevos y más creativos con la ciudad, entendiendo “la ciudadanía como un acto creativo”, como conceptualiza Teddy Cruz.

Se necesitan métodos nuevos y más creativos para comprender y conocer estos espacios. Es una forma de hacer visible lo invisible, de encontrar relaciones espaciales y, especialmente, de comprender la ciudad desde la perspectiva de las personas migrantes. Como Kian Goh expresa: “aprender de los modos de conocimiento que giran en torno a la presencia cuidadosa y la observación sostenida”. Es extremadamente difícil encontrar oportunidades de diseño en situaciones tan graves como las que enfrentan los migrantes. Fue solo por la “retroalimentación interactiva entre observación y diseño” que comencé a encontrar oportunidades en los espacios más olvidados de las ciudades.

Descubrí que estudiar la experiencia urbana de las personas migrantes a través de la hospitalidad era una buena manera de analizar la dinámica existente y comenzar a crear relaciones más horizontales en las que las personas migrantes pudieran desempeñarse como ciudadanos activos, desafiando la ley de la hospitalidad, la que rige parcialmente los espacios dedicados a los migrantes en la ciudad, en los que actúan como “invitados eternos”.

Es mi deseo continuar con esta investigación para encontrar formas más creativas de mejorar la experiencia urbana de las personas migrantes y refugiadas, independientemente del período de tiempo que permanezcan en ella. Todos merecemos pertenecer a un lugar. **Todos somos migrantes.**

*“I want to conclude with a question: what are the spaces of the expelled? These are invisible to the standard measures of our modern states and economies. But they should be made conceptually visible. [...] the spaces of the expelled cry out for conceptual recognition. They are many, they are growing, and they are diversifying. They are conceptually subterranean conditions that need to be brought aboveground. They are, potentially, the new spaces for making-making local economies, new histories, and new modes of membership.” Sassen, 2014*

This project of documentation and analysis of the migrant person's experience with a vocabulary of urbanism of hospitality aims to create a positive impact in the lives of these persons and to be a case study for the cities that are receiving more and more migrants everyday. If this is the era of mass migrations, and more migrants are arriving everyday to the cities, we need to keep discussing the topic in the urban design discipline.

By understanding the forms in which migrant persons inhabit the city, how and where they move, where they stay, how they make money and the reasons for which they experience the city in different ways than a local, helps us to uncover areas of opportunity to integrate migrant persons as local residents, temporal or permanent. As Sassen expresses in her book “Expulsions”, these spaces –the leftovers, the areas of conflict– are the ones that can be transformed to create new dynamics, new economies and new forms of membership or citizenship. Understanding the positive presence of migrant persons in the cities, will allow us as designers, locals, and migrant persons to create new and more creative links with the city, understanding “citizenship as a creative act”, as Teddy Cruz conceptualizes.

New and more creative methods are needed to understand and get to know these spaces. It's a way of making visible the invisible, of finding spatial relationships and, especially, from understanding the city from the migrant persons' perspectives. As Kian Goh expresses: “to learn from the modes of knowledge that revolve around careful presence and sustained observation.” It is extremely difficult to find opportunities for design in situations as serious as those faced by migrants. It was only by the “interactive feedback between observation and design” that I began to find opportunities in the most forgotten spaces of the cities.

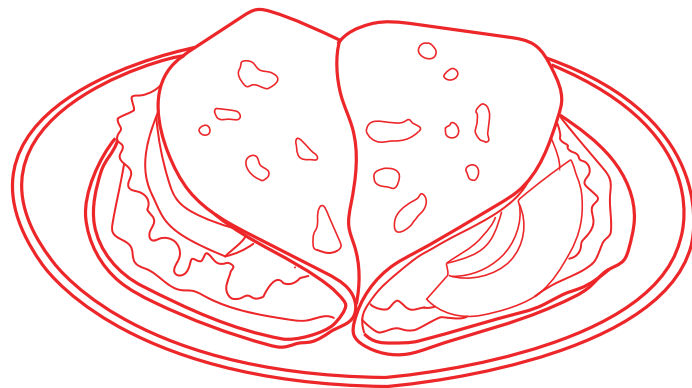
I found out that studying the urban experience of migrant persons through hospitality was a good way to analyze the existing dynamics and start creating more horizontal relationships in which migrant persons could perform as active citizens, challenging the law of hospitality –the one that partially rules many of the spaces dedicated for migrants in the city– in which they act as “eternal guests.”

It is my wish to continue with this research to find more creative ways to improve the migrant and refugee persons' urban experience, regardless of the period of time they remain in it. We all deserve to belong to a place. **We are all migrants.**

# Recetario Centro- americano

Centroamerican Cookbook

## Baleadas hondureñas



Receta por: Yanett

De: Honduras

Ingredientes:

Para las tortillas:

Harina  
Manteca  
Sal  
Agua

Para el relleno:

Aceite vegetal  
Huevo  
Frijoles  
Queso fresco  
Aguacate

Preparación:

Primero, preparas las tortillas de harina a mano: mezcla y amasa los ingredientes de las tortillas y lo dejas reposar por un rato. Haces bolitas pequeñas y las extiendes a mano hasta formar la tortilla, la coces en el comal.

Relleno:

Rellena la tortilla con huevos revueltos con aceite, frijoles, queso y aguacate.

**Infraestructura:**

Agua potable  
Estufa y Comal

Recipe shared by: Yanett

From: Honduras

Ingredients:

For the tortillas:

Wheat flour  
Vegetable "fat" (manteca)  
Salt  
Water

For filling:

Vegetable oil  
Eggs  
Beans  
Cheese (queso fresco)  
Avocado

Preparation:

First, prepare the flour tortillas by hand: mix and knead the tortilla ingredients until soft and let rest for a while. Make small balls of dough and extend to form a tortilla, cook in the comal.

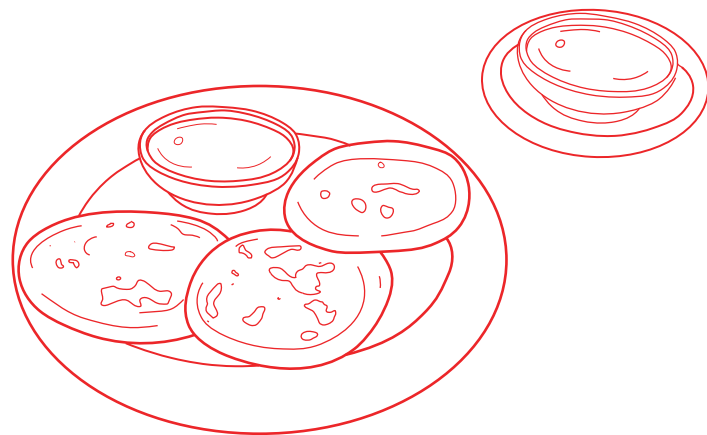
Fillings:

Fill scrambled eggs cooked with oil, beans, cheese and sliced avocado.

**Needed infrastructure:**

Running and drinkable water  
Stove + comal

## Pupusas salvadoreñas



Receta por: Nelsy

De: El Salvador

Ingredientes:

Para la masa:  
Maíz molido o Harina de maíz  
Agua caliente

Para el relleno:  
Queso achiclado

Para el curtido:  
Repollo  
Zanahoria  
Cebolla  
Coliflor  
Chile jalapeño  
Vinagre  
Agua Caliente  
Sal

Preparación de las pupusas:

Primero, preparar la masa con agua caliente. Tomar una bolita de masa con la mano y darle forma de tortilla. Agregar el queso achiclado en el centro y cerrar la masa, cubriendo el queso. Puede ser un poquito difícil pero agarras práctica. Poner en la plancha hasta que esté listo.

El curtido:  
Picar todos los ingredientes, revolver y remojar con agua hirviendo rápidamente. Añadir vinagre y sal al final y dejar enfriar.

**Infraestructura:**  
Agua potable  
Comal y Estufa

Recipe shared by: Nelsy

From: El Salvador

Ingredients:

For the dough:  
Ground corn or Cornmeal  
Hot water

For the filling:  
Chicory cheese

For the topping:  
Cabbage  
Carrots  
Onion  
Cauliflower  
jalapeño pepper  
Vinegar  
Hot water  
Sal

Preparation of the pupusas:

First, prepare the dough with hot water. Take a small ball of dough by hand and shape it into a tortilla. Add the queso achiclado in the center and close the dough, covering the cheese. It might be a little difficult, but you'll be able to do it with practice. Put on the griddle until ready.

The topping:  
Chop all ingredients, stir and soak with boiling water quickly. Add vinegar and salt at the end and let cool.

**Needed infrastructure:**  
Running and drinkable water  
Stove + comal

# Tamales

## guatemaltecos



Receta por: Idalia

De: Guatemala

Ingredientes:

Elotes  
Mantequilla  
Aceite vegetal  
Sal  
Azúcar

Queso y crema

Preparación:

Pelar, limpiar y desgranar los elotes. Pasar los granos por el molino hasta tener una masa suave. Mezclar la masa con a mantequilla, el aceite, el azúcar y la sal. Tomar bolitas de masa y envolverlas en las hojas de maíz, cuidando que no se salga la masa. Colocarlos dentro de la olla bien acomodados y tapparlos al final con más hojas de maíz. Dejarlos hervir hasta que estén bien cocidos.

**Infraestructura:**

Agua potable  
Estufa y Olla grande

Recipe shared by: Idalia

From: Guatemala

Ingredients:

Corn  
Butter  
Vegetable oil  
Salt  
Sugar

Cheese and sour cream

Preparation:

Peel, clean and thresh the corn. Pass the kernels through the mill until you have a smooth dough. Mix the dough with butter, oil, sugar and salt. Take small balls of dough and wrap them in the corn husks, taking care that the dough does not come out from the weapper. Place them in the large pot, well arranged, and cover them at with more corn husks at the top. Let them boil until well cooked.

**Infrastructure:**

Drinking water  
Stove and large pot

# Apéndice

## Appendix

### **ACNUR / UNHCR**

Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados  
United Nations High Commissioner for Refugees

### **Casa Monarca**

Ayuda humanitaria al migrante. Comedor y asistencia legal.  
Humanitarian aid for migrants. Diner and Legal support.  
<https://www.casamonarca.org.mx/nosotros.html>

### **Casa del Migrante Tijuana**

Casa del Migrante, Asociación Civil no lucrativa establecida  
Migrant Shelter, Non-profit Civil Association  
<https://casadelmigrantetijuana.com/>

### **Casa Nicolás**

Casa del Migrante de la Comunidad Parroquial San Francisco Xavier  
Migrant shelter of the Parish Community of San Francisco Xavier  
<https://www.casanicolas.org/>

### **CNDH**

Comisión Nacional de los Derechos Humanos - Institución gubernamental  
National Human Rights Commission - Government institution

### **Colef**

Colegio de la Frontera Norte - Institución de investigación científica  
“Northern Border College” - Scientific Research Institution

### **COMAR**

Comisión Mexicana de Ayuda a Refugiados  
Mexican Commission for Refugee Aid

### **Desayunador Salesiano Padre Chava**

Comedor y asistencia para migrantes  
Diner and migrant aid

### **FM4 Paso Libre**

Casa del migrante, organización sin fines de lucro dedicada a la defensa y promoción de  
Derechos humanos de las personas migrantes  
Migrant Shelter, non-profit organization dedicated to the defense and promotion of the human rights of  
migrants  
<https://fm4pasolibre.org/>

### **INM**

Instituto Nacional de Migración (México)  
National Institute of Migration (México)

### **REDODEM**

Red de Documentación de las Organizaciones Defensoras de Migrantes  
Network of Documentation of Migrant Advocacy Organizations



# Bibliografía

## *Bibliography*

Agamben, Giorgio. n.d. "What Is a Camp?" In *Theory out of Bounds, Means without End: Notes on Politics*. University of Minnesota Press.

Atrapados En La Movilidad (Stuck in Mobility). *Nuevas Dinámicas de La Migración y El Refugio En México*. 2018. FM4 Paso Libre.

Bedir, Merve. 2014. "A Vocabulary of Hospitality." *Architecture of Peace*.

Cámara de Diputados del H. Congreso de la Unión. 2016. "Ley de Migración. Nueva Ley Publicada En El Diario Oficial de La Federación El 25 de Mayo de 2011. Texto Vigente. Última Reforma DOF 21-04-2016."

COMAR, Comisión Mexicana de Ayuda a Refugiados. 2011. "Ley Sobre Refugiados y Protección Complementaria."

COMAR. 2017. "ENPORE, Encuesta Sobre La Población Refugiada En México."

COMAR. 2018. "Boletín Estadístico de Solicitantes de Refugio En México." México.

COMAR. 2019. "Estadísticas de Solicitantes de Refugio En La COMAR al Mes de SEPTIEMBRE de 2019." [https://www.gob.mx/cms/uploads/attachment/file/498410/REPORTE\\_AL\\_CIERRE\\_DE\\_SEPTIEMBRE\\_2019\\_2-oct\\_.pdf](https://www.gob.mx/cms/uploads/attachment/file/498410/REPORTE_AL_CIERRE_DE_SEPTIEMBRE_2019_2-oct_.pdf).

COMAR. 2020. "Estadísticas de Solicitantes de La Condición de Refugiado En México."

Comisión Nacional de los Derechos Humanos. 2018. "Migrante: Una Guía de Tus Derechos Humanos." México.

De León, Jason. 2015. *The Land of Open Graves*. University of California Press.

Derrida, and Dufourmantelle. 2000. *Of Hospitality*. Stanford University Press.

*Dimensions of Citizenship. Architecture and Belonging from the Body to the Cosmos*. 2018. Inventory Press.

El Colegio de la Frontera Norte. 2019. "EMIF, Encuestas Sobre Migración En Las Fronteras Norte y Sur de México." <https://www.colef.mx/emif/cgeonte.php>.

Fondo de la OIM para el Desarrollo. 2017. "Directorio de Casas y Albergues Para Personas Migrantes En México." México.

Foster-Frau, Silvia. 2020. "Asylum-Seekers Take Charge of Large Matamoros Encampment." *San Antonio Express-News*, February 14, 2020. <https://www.expressnews.com/news/us-world/border-mexico/article/Asylum-seekers-take-control-of-large-Matamoros-15056883.php#photo-19033736>.

Glass, Ira. n.d. "The Out Crowd." *This American Life*. <https://www.thisamericanlife.org/688/the-out-crowd>.

Goh, Kian. 2018. "Architecture and Global Ethnographies." *Dimensions of Citizenship*. <http://dimensionsofcitizenship.org/essays/architecture-and-global-ethnographies/>.

Gupta, Akhil, and James Ferguson. 1997. *Anthropological Locations: Boundaries and Grounds of a Field Science*. Berkeley: University of California Press.

Herz, Manuel. 2013. *From Camp to City: Refugee Camps of the Western Sahara*. Hilal, Sandy. n.d. "The Living Room (Al-Madafeh)." <http://www.decolonizing.ps/site/introduction-living-room/>.

Jordan, Miriam, and Mitchell Ferman. n.d. "Stranded on Border, This Migrant Became the Camp Doctor." *New York Times*. <https://www.nytimes.com/2019/12/22/us/migrant-cuban-doctor-mexico.html>.

Kaijima, Momoyo, Junzo Kuroda, and Yoshiharu Tsukamoto. 2001. *Made in Tokyo*. Japan: Kaijima Institute of Publishing.

Larkin, Brian. 2013. "The Politics and Poetics of Infrastructure." *Annu. Rev. Anthropol.*

Marcus, George E. 1995. "Ethnography in/of the World System: The Emergence of Multi-Sited Ethnography." *Annual Review of Anthropology* Vol. 24: 95-117.

Mehrotra, Rahul, and Felipe Vera. 2017. *Ephemeral Urbanism. Does Permanence Matter?*

París Pombo, María Dolores. 2017. *Violencias y Migraciones Centroamericanas En México*. México: El Colegio de la Frontera Norte.

Sassen, Saskia. 2014. *Expulsions, Brutality and Complexity in the Global Economy*. Harvard.

UNCHR. 2020. *Inter-Agency Response, Mixed Movements from NCA*.

UNHCR, ACNUR. 2020. "Monitoreo de Protección, Movimientos Mixtos En NCA."

United Nations High Commissioner for Refugees. 2009. "UNHCR, Policy on Protection and Solutions in Urban Areas."

UNHCR. n.d. "Emergency Sanitation Standards." *Emergency Handbook*. <https://emergency.unhcr.org/entry/33014/emergency-sanitation-standards>.

## Credits:

All human scale figures used through the book were created by Lluisa Iborra from the Noun Project

